叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 《不良少年》杂志，第四卷，第六期，(the Delinquent, Vol. Iv, No.) 000001

2. 《不良少年》杂志，第四卷，第六期，(the Delinquent, Vol. Iv, No.) 000002

3. 《不良少年》杂志，第四卷，第六期，(the Delinquent, Vol. Iv, No.) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《不良少年》杂志，第四卷，第六期，(The Delinquent, Vol. IV, No.)

['vɒlju:m] [ˌaɪ 'vi:] , [nəʊ] . [sɪks] . [dʒu:n] , -
VOLUME IV , No . 6 . JUNE , 1914
体积 第四 , 不 . 6 . 六月 , -

第四卷，第六期，1914年6月

[ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt]
THE DELINQUENT
这 不良少年

不良少年

(['fɔ:məli] [ðə; ði] [rɪ'vju:])
(FORMERLY THE REVIEW)
(以前 这 审查)

（原名：评论）

[ə; eɪ] ['mʌnθli] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] , ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
A MONTHLY PERIODICAL , PUBLISHED BY THE
一个 月度 期刊 , 已发布 经过 这

由以下机构出版的月刊

['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
NATIONAL PRISONERS ' AID ASSOCIATION
国家的 囚犯 - 援助 协会

全国囚犯援助协会

[æt; ət] - [i:st] 15th [stri:t] , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti] .
AT 135 EAST 15th STREET , NEW YORK CITY .
在 - 东方 15th 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市东15街135号。

[ðɪs] ['kɒpi] [ten] [sents] .
THIS COPY TEN CENTS .
这 复制 十 分 .

这份复印件十美分。

[wʌn] ['dɒlə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
ONE DOLLAR A YEAR
一 美元 一个 年

每年一美元

[ti:] . [ef] . ['gɑ:rvər] , ['prezɪdənt] .
T . F . Garver , President .
T . F . 加弗 , 总统 .

TF Garver，总裁。

[ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[em] . [ɑ:(r)] . [frentʃ] , [vaɪs] - ['prezɪdənt] .
M . R . French , Vice - President .
M . 拉 . 法语 , 副 - 总统 .

弗伦奇先生，副总裁。

[əʊ] . [ef] . ['luːɪs] , ['sekrət(ə)ri] , ['treʒərə(r)] [ænd; ənd]['edɪtə(r)][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .

O	.	F	.	Lewis	,	Secretary	,	Treasurer	and	Editor	The	Delinquent	.
哦	.	F	.	刘易斯	,	秘书	,	财务主管	和	编辑	这	不良少年	.

OF Lewis，秘书、财务主管兼编辑，《不良少年》杂志。

['edwəd] ['fiːldɪŋ] , ['tʃeəmən] [eks] . [kə'mɪti] .

Edward	Fielding	,	Chairman	Ex	.	Committee	.
爱德华	菲尔丁	,	主席	前任	.	委员会	.

爱德华·菲尔丁，执行委员会主席。

[ef] . ['eməri] ['laɪən] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

F	.	Emory	Lyon	,	Member	Ex	.	Committee	.
F	.	埃默里大学	里昂	,	成员	前任	.	委员会	.

F. Emory Lyon，执行委员会成员。

['dʌbljuː] . [dʒiː] . [mə'klærən] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

W	.	G	.	McLaren	,	Member	Ex	.	Committee	.
W	.	G	.	迈凯伦	,	成员	前任	.	委员会	.

WG McLaren，执行委员会成员。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . ['voʊtɔː] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

A	.	H	.	Votaw	,	Member	Ex	.	Committee	.
一个	.	H	.	沃托族	,	成员	前任	.	委员会	.

AH Votaw，执行委员会成员。

[iː] . [ə; eɪ] . - , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

E	.	A	.	Fredenhagen	,	Member	Ex	.	Committee	.
E	.	一个	.	-	,	成员	前任	.	委员会	.

EA Fredenhagen，执行委员会成员。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][piː] . ['baɪərz] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

Joseph	P	.	Byers	,	Member	Ex	.	Committee	.
约瑟夫	P	.	拜尔斯	,	成员	前任	.	委员会	.

Joseph P. Byers，执行委员会成员。

[ɑː(r)] . [biː] . [mə'kɔːrd] , ['membə(r)][eks] . [kə'mɪti] .

R	.	B	.	McCord	,	Member	Ex	.	Committee	.
拉	.	B	.	麦考德	,	成员	前任	.	委员会	.

RB McCord，执行委员会成员。

['entəd] [æz; əz]['sekənd] - [klɑːs] [meɪl]['mætə(r)][æt; ət] [njuː] [jɔːk] .

Entered	as	second	-	class	mail	matter	at	New	York	.
进入	作为	第二	-	班级	邮件	事情	在	新的	约克	.

在纽约以二等邮件身份登记。

['ment(ə)l] [ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['fæktəz] [ɪn] [ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] [[wʌn]]

MENTAL	AND	PHYSICAL	FACTORS	IN	PROSTITUTION	[	1	]
精神的	和	身体的	因素	在	卖淫	[	1	]

卖淫中的心理和生理因素[1]

[baɪ] ['iːdɪθ] [ɑː(r)] . ['spɔːldɪŋ] , [em] . [diː] .

By	Edith	R	.	Spaulding	,	M	.	D	.
经过	伊迪丝	拉	.	斯伯丁	,	M	.	D	.

作者：伊迪丝·R·斯波尔丁医学博士

[['rezɪdənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [rɪ'fɔːmətri] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [saʊθ] ['fɑːrmɪŋtən] , [mæs] .]

[	Resident	Physician	,	Reformatory	for	Women	,	South	Farmington	,	Mass	.	]
[	居民	医生	,	感化院	为了	女性	,	南	法明顿	,	大量的	.	]

[马萨诸塞州南法明顿女子教养院住院医师]

[ðæt] [ə; eɪ]['betə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]

That	a	better	knowledge	of	the	mental	and	physical	characteristics	of	the
那	一个	更好的	知识	的	这	精神的	和	身体的	特征	的	这

['prɒstɪtjuːt] [hɜː'self] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

prostitute	herself	could	be	obtained	,
妓女	她自己	可以	是	获得	,

以便更好地了解妓女自身的心理和生理特征，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] ,

and	the	causes	as	well	as	the	results	of	her	life	be	understood	,
和	这	原因	作为	出色地	作为	这	结果	的	她	生活	是	理解	,

人们应该了解她一生的原因和结果。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stʌdi] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'teɪkən] .

the	following	study	was	undertaken	.
这	下列的	学习	曾是	已	.

开展了以下研究。

- ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [biːn] ['ɪnmeɪts] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [rɪ'fɔːmətri]

240	women	who	have	recently	been	inmates	at	the	Massachusetts	Reformatory
-	女性	WHO	有	最近	到过	囚犯	在	这	马萨诸塞州	感化院

[fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] ['stʌdid] .

for	Women	have	been	studied	.
为了	女性	有	到过	研究	.

对最近曾在马萨诸塞州女子教养院服刑的 240 名女性进行了研究。

[ɔːl] [keɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət]['eni] [taɪm][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri]

All	cases	were	included	in	which	at	any	time	there	had	been	a	history
全部	案例	是	包括	在	哪个	在	任何	时间	那里	有	到过	一个	历史

[ɒv; əv] [kə'mɜːʃəlaɪzd] [prə'mɪskjuəs] [seks] [ˌɪmə'rælәti] .

of	commercialized	promiscuous	sex	immorality	.
的	商业化	淫乱	性别	不道德	.

所有曾有商业性滥交不道德行为史的案例均被纳入考虑范围。

['əʊnli] [ðəʊz] [keɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skɑːdɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

Only	those	cases	were	discarded	in	which	the	physical	examination	was
仅有的	那些	案例	是	丢弃	在	哪个	这	身体的	考试	曾是

[ˌɪnkəm'pliːt] ,

incomplete	,
未完成	,

只有体格检查不完整的病例才会被排除。

[ɪf] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri] [əb'teɪnd] [geɪv] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] .

if	the	history	obtained	gave	no	evidence	of	disease	.
如果	这	历史	获得	给予	不	证据	的	疾病	.

如果所获取的病史没有显示任何疾病证据。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [eɪm][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔː(r)]

A	study	such	as	this	does	not	aim	to	discover	the	fundamental	physical	or
一个	学习	这样的	作为	这	做	不是	目的	到	发现	这	基本的	身体的	或者

['ment(ə)l] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['prɒbləm][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnәti] .

mental	causes	of	prostitution	as	a	social	problem	in	the	community	.
精神的	原因	的	卖淫	作为	一个	社会的	问题	在	这	社区	.

这项研究的目的并非在于发现卖淫作为社会问题在社区中的根本生理或心理原因。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɒbləm][ɪz] [tuː] [ɪn'vɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['lɪmɪtɪd] ['stændpɔɪnt] .

Such	a	problem	is	too	involved	to	be	considered	from	this	limited	standpoint	.
这样的	一个	问题	是	也	涉及	到	是	经过考虑的	从	这	有限的	立场	.

这个问题过于复杂，无法从这种有限的视角来考虑。

['rekəgnaɪzɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][ɪn][sə'saɪəti] ,

Recognizing	**,**	**however**	**,**	**the**	**fact**	**that**	**there**	**is**	**the**	**demand**	**in**	**society**	**,**
识别	,	然而	,	这	事实	那	那里	是	这	要求	在	社会	,

然而，我们也意识到社会上确实存在这种需求。

[ðɪs] [eɪmz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [taɪps] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪz] [əb'teɪnd]

this	**aims**	**to**	**show**	**the**	**types**	**of**	**women**	**from**	**whom**	**the**	**supply**	**is**	**obtained**
这	目标	到	展示	这	类型	的	女性	从	谁	这	供应	是	获得

[ænd; ənd][ðə; ði] ['benɪfɪts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [baɪ] ['fɜːðə(r)] ['stʌdi]

and	**the**	**benefits**	**which**	**may**	**be**	**derived**	**for**	**the**	**community**	**by**	**further**	**study**
和	这	好处	哪个	可能	是	衍生的	为了	这	社区	经过	更远	学习

[ænd; ənd] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [taɪps] .

and	**treatment**	**of**	**such**	**types**	**.**
和	治疗	的	这样的	类型	.

这旨在展示提供劳动力的女性类型，以及通过进一步研究和治疗这些类型的女性可以为社区带来的好处。

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][faɪv][ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] ['stʌdid] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l]

Two	**hundred**	**and**	**five**	**of**	**the**	**cases**	**studied**	**have**	**received**	**a**	**psychological**
二	百	和	五	的	这	案例	研究	有	已收到	一个	心理

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	**.**
考试	.

研究的案例中有 205 例接受了心理检查。

[ðɪs] [hæz; həz][ɪn'kluːdɪd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]

This	**has**	**included**	**the**	**history**	**of**	**their**	**educational**	**advantages**	**and**	**a**
这	有	包括	这	历史	的	他们的	教育	优势	和	一个

['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [əb'teɪnd] ,

study	**of**	**the**	**results**	**obtained**	**,**
学习	的	这	结果	获得	,

这包括对他们教育优势的历史研究以及对所取得成果的研究，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [tests] [wɪtʃ] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] ['neɪtɪv] [ə'bɪləti][ə'saɪd][frɒm; frəm]

as	**well**	**as**	**psychological**	**tests**	**which**	**estimate**	**native**	**ability**	**aside**	**from**
作为	出色地	作为	心理	测试	哪个	估计	本国的	能力	旁边	从

['fɔːm(ə)l][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] .

formal	**educational**	**training**	**.**
正式的	教育	训练	.

以及评估除正规教育培训之外的先天能力的心理测试。

[ɪn][ɔːl] ['daʊtf(ə)l] [keɪsɪz] , [ɔː(r)][ɪn][keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['ment(ə)l]['diːfekt] ,

In	**all**	**doubtful**	**cases**	**,**	**or**	**in**	**cases**	**in**	**which**	**there**	**appeared**	**to**	**be**	**mental**	**defect**	**,**
在	全部	疑	案例	,	或者	在	案例	在	哪个	那里	出现	到	是	精神的	缺点	,

在所有疑点重重的案件中，或在所有疑似存在精神缺陷的案件中，

[ðə; ði][biˈnei] - ['saɪmən][tests][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [juːst] .

the	**Binet**	**-**	**Simon**	**tests**	**have**	**also**	**been**	**used**	**.**
这	比内	-	西蒙	测试	有	还	到过	用过的	.

也使用了比奈-西蒙测试。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðiːz] [igˌzæmi'neiʃənz][ðə; ði][keɪsɪz][hæv; həv] [biːn] ['rʌfli] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz]

As	**a**	**result**	**of**	**these**	**examinations**	**the**	**cases**	**have**	**been**	**roughly**	**classified**	**as**
作为	一个	结果	的	这些	考试	这	案例	有	到过	大致	分类	作为

[fˈɒləʊz] :

follows	**:**
跟随	:

经过这些调查，案件大致可以归类如下：

[pə(r)] [siː tiː] .

Per	**Ct**	**.**
每	康涅狄格州	.

每份

[menˈtæləti] [gʊd] - [keɪsɪz] - . [naɪn] - . [sɪks]
Mentality **Good** **43** **cases** **20** **.** **9** **32** **.** **6**
心理 好的 - 案例 - . 9 - . 6

心态良好 43 例 20.9 32.6

〃 [feə(r)] - 〃 - . [ˈsɛvən]
〃 **Fair** **24** **〃** **11** **.** **7**
〃 公平的 - 〃 - . 7

“公平24” 11.7

〃 [dʌl] - 〃 - . [sɪks]
〃 **Dull** **30** **〃** **14** **.** **6**
〃 乏味的 - 〃 - . 6

“Dull 30” 14.6

〃 [ˌsʌbˈnɔːml] - 〃 - . [θriː]
〃 **Subnormal** **62** **〃** **30** **.** **3**
〃 低于正常水平 - 〃 - . 3

“低于正常值 62” 30.3

[ˈmɔːrɒn] - 〃 - . [faɪv] - . [eit]
Moron **45** **〃** **22** **.** **5** **52** **.** **8**
白痴 - 〃 - . 5 - . 8

笨蛋 45” 22.5 52.8

[ˈɪmbəsiːl] [wʌn] [keɪs]
Imbecile **1** **case**
白痴 1 案件

弱智1例

[ˈtəʊt(ə)l] - [keɪsɪz]
Total **205** **cases**
全部的 - 案例

共计205例

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] [ʃəʊd] [feə(r)][ɔː(r)] [gʊd] [menˈtæləti] .
About **a** **third** **of** **the** **cases** **showed** **fair** **or** **good** **mentality** **.**
关于 一个 第三 的 这 案例 显示 公平的 或者 好的 心理 .

约三分之一的案例显示心理素质良好或正常。

[ðiːz] [keɪsɪz][hæv; həv] [biːn] [ˈstʌdid] [ɪn][ˈdiːteɪl][fɔː(r); fə(r)] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv][ˈʌðə(r)][ˈment(ə)l][ænd; ənd]
These **cases** **have** **been** **studied** **in** **detail** **for** **evidence** **of** **other** **mental** **and**
这些 案例 有 到过 研究 在 细节 为了 证据 的 其他 精神的 和
[ˈnɜːvəs] [dɪˈfekts] [əˈsaɪd][frɒm; frəm][ˈment(ə)l] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] .
nervous **defects** **aside** **from** **mental** **deficiency** **.**
紧张的 缺陷 旁边 从 精神的 不足 .

这些病例都经过详细研究，以寻找除智力缺陷外的其他精神和神经缺陷的证据。

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['leɪtə(r)] .
The **results** **will** **be** **given** **later** **.**
这 结果 将要 是 给定 之后 .

结果稍后公布。

['əʊvə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] ['stʌdid] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfektɪv] ['mentəli] .
Over **half** **of** **the** **cases** **studied** **were** **found** **to** **be** **defective** **mentally** **.**
超过 一半 的 这 案例 研究 是 成立 到 是 有缺陷的 精神上 .

研究发现，超过一半的案例存在智力缺陷。

[ðɪs] [ˌkɔːriˈspɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sleɪv]

This	corresponds	to	the	results	of	the	investigation	of	the	White	Slave
这	对应	到	这	结果	的	这	调查	的	这	白色的	奴隶

[kəˈmɪʃ(ə)n] [[ˌtuːˈtuː]] [meɪd] [ˈriːs(ə)ntli][ɪn] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ,

Commission	[	2	]	made	recently	in	Massachusetts	,
委员会	[	2	]	制成	最近	在	马萨诸塞州	,

这与最近马萨诸塞州白奴委员会[2]的调查结果相符，

[ɪn] [wɪtʃ] - [pə(r)] [sent] .

in	which	51	per	cent	.
在	哪个	-	每	中心	.

其中 51%。

[ɒv; əv] - [keɪsɪz] [ˈstʌdid] [ˈmentəli] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfektɪv] [ænd; ənd] [ˌreprɪˈzentɪd]

of	300	cases	studied	mentally	were	found	to	be	defective	and	represented
的	-	案例	研究	精神上	是	成立	到	是	有缺陷的	和	代表

['segrəgəbl] [taɪps] .

segregable	types	.
可隔离的	类型	.

对 300 个案例进行研究后发现，这些案例存在精神缺陷，并呈现出可分离的类型。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][kənˈsɪdə(r)][æt; ət] [liːst] [wʌn]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [keɪsɪz] ['segrəgəbl] [frɒm; frəm]

We	should	consider	at	least	one	quarter	of	our	own	cases	segregable	from
我们	应该	考虑	在	至少	一	四分之一	的	我们的	自己的	案例	可隔离的	从

[ə; eɪ] ['stændpɔɪnt] [ɒv; əv]['ment(ə)l]['diːfekt] [ə'ləʊn] ,

a	standpoint	of	mental	defect	alone	,
一个	立场	的	精神的	缺点	独自的	,

我们应该将至少四分之一的病例仅从精神缺陷的角度来看就视为可隔离的病例。

[ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [pəˈhæps] , [əˈnʌðə(r)] - [pə(r)] [sent] . , ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪˈfektɪv]

and	besides	these	perhaps	,	another	20	per	cent	.	,	candidates	for	a	defective
和	除了	这些	也许	,	其他	-	每	中心	.	,	候选人	为了	一个	有缺陷的

[dɪˈlɪŋkwənt] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

delinquent	institution	,
不良少年	机构	,

除此之外，或许还有另外20%的人，他们是存在缺陷的不良机构的候选人。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈkluːd] [ðəʊz] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [mɑːkt] [ˌsaɪkəˈpæθɪk]

if	such	a	classification	should	include	those	cases	which	show	marked	psychopathic
如果	这样的	一个	分类	应该	包括	那些	案例	哪个	展示	标记	精神病态

['tendənsiz] [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ˌsʌbˈnɔːml] [menˈtæləti] .

tendencies	associated	with	subnormal	mentality	.
倾向	联系	和	低于正常水平	心理	.

如果这种分类应该包括那些表现出明显精神病态倾向且伴有心智发育迟缓的案例。

[ðə; ði][keɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdəd] ['segrəgəbl] [taɪps] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə]

The	cases	which	are	considered	segregable	types	appear	to	be	unable	to
这	案例	哪个	是	经过考虑的	可隔离的	类型	出现	到	是	无法	到

[keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

care	for	themselves	in	the	community	.
关心	为了	他们自己	在	这	社区	.

那些被认为是需要隔离的病例似乎无法在社区中照顾自己。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [hɑːm] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wiːkənd]

Besides	the	harm	that	may	be	done	to	them	on	account	of	their	weakened
除了	这	伤害	那	可能	是	完毕	到	他们	在	帐户	的	他们的	减弱

[rɪˈzɪstəns] [ðeɪ] [bɪˈkʌm] [æn; ən] ['æktɪv] ['menəs] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ;

resistance	they	become	an	active	menace	to	others	;
反抗	他们	变得	一个	积极的	威胁	到	其他的	;

由于抵抗力减弱，他们不仅可能对自身造成伤害，还会对他人构成实际威胁；

[fɜːst] , [θruː] [ðə; ði] [spred] [ɒv; əv] [və'nɪəriəl] [dɪ'ziːz] ; ['sekənd] , [θruː] [ðeə(r)] [ɪ'mɒrəl]

first	,	through	the	spread	of	venereal	disease	;	second	,	through	their	immoral
第一的	,	通过	这	传播	的	性病	疾病	;	第二	,	通过	他们的	不道德

['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ; [ænd; ənd] [θɜːd] ,

influence	in	the	community	;	and	third	,
影响	在	这	社区	;	和	第三	,

首先，通过传播性病；其次，通过他们在社区中的不道德影响；第三，

[θruː] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ['tʃɪldrən] [huː] [wɪl] [grəʊ] [ʌp][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]

through	bringing	into	the	world	children	who	will	grow	up	to	be	as	much	a
通过	带来	进入	这	世界	孩子们	WHO	将要	生长	向上	到	是	作为	很多	一个

['menəs] [tuː; tə][sə'saɪəti][æz; əz] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [biːn] .

menace	to	society	as	they	themselves	have	been	.
威胁	到	社会	作为	他们	他们自己	有	到过	.

他们生下的孩子长大后会像他们自己一样对社会构成威胁。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti][tuː; tə] [siː]

It	should	be	the	responsibility	of	representative	members	of	society	to	see
它	应该	是	这	责任	的	代表	成员	的	社会	到	看

[ðæt] [prə'vɪʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

that	provision	is	made	for	the	care	of	such	individuals	,
那	条款	是	制成	为了	这	关心	的	这样的	个人	,

社会各界代表人士有责任确保为这类人群提供照护。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fensɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən][ɪn]

and	that	they	are	not	punished	for	offences	for	which	they	can	in
和	那	他们	是	不是	受到惩罚	为了	罪行	为了	哪个	他们	能	在

[nəʊ] [weɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

no	way	be	considered	responsible	.
不	方式	是	经过考虑的	负责任的	.

而且他们不会因为自己完全没有责任的罪行而受到惩罚。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][keɪsɪz] ['ʃəʊɪŋ] ['ment(ə)l]['diːfekt][ə'ləʊn] ,

Besides	the	cases	showing	mental	defect	alone	,
除了	这	案例	显示	精神的	缺点	独自的	,

除了仅表现出精神缺陷的病例之外，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [keɪsɪz][bəuθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʃəʊɪŋ]

there	are	many	cases	both	among	the	mentally	defective	and	those	showing
那里	是	许多	案例	两个都	之中	这	精神上	有缺陷的	和	那些	显示

['nɔːm(ə)l][men'tæləti] ,

normal	mentality	,
普通的	心理	,

无论是在智力缺陷者还是智力正常者中，都存在很多这样的案例。

[wɪtʃ] [ʃəʊ] ['ʌðə(r)]['ment(ə)l][ɔː(r)] ['nɜːvəs] [dɪ'fekts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['epɪlepsi] , [hɪ'stɪəriə] [ænd; ənd]

which	show	other	mental	or	nervous	defects	,	such	as	epilepsy	,	hysteria	and
哪个	展示	其他	精神的	或者	紧张的	缺陷	,	这样的	作为	癫痫	,	歇斯底里	和

[ˌsaɪkə'pæθɪk] ['tendənsiz] .

psychopathic	tendencies	.
精神病态	倾向	.

表现出其他精神或神经缺陷，如癫痫、癔症和精神病倾向。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌkrɪmɪ'nælətɪ][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

In	the	study	of	criminality	of	all	kinds	,
在	这	学习	的	犯罪	的	全部	种类	,

在对各种犯罪行为的研究中，

[sʌtʃ] [æb'nɔːm(ə)l]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['nɜːvəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [pleɪ] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] .

such	abnormal	mental	and	nervous	conditions	play	an	important	part	.
这样的	异常	精神的	和	紧张的	状况	玩	一个	重要的	部分	.

这种异常的精神和神经状况起着重要作用。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'restɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][seks]
This **is** **especially** **true** **of** **the** **class** **of** **women** **which** **is** **arrested** **on** **account** **of** **sex**
这 是 尤其 真的 的 这 班级 的 女性 哪个 是 被捕 在 帐户 的 性别
[ə'fensɪz] .
offences **.**
罪行 .

对于因性犯罪而被捕的女性群体来说，这种情况尤其如此。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒv; əv] [mɪl] [taʊnz] [ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] ,
In **the** **environment** **of** **mill** **towns** **and** **certain** **sections** **of** **large** **cities** **,**
在 这 环境 的 磨 城镇 和 肯定 部分 的 大的 城市 ,

在工厂城镇和某些大城市的地区，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['kɒmz] , [ðə; ði] [temp'teiʃənz] [wɪtʃ]
from **which** **a** **large** **part** **of** **this** **population** **comes** **,** **the** **temptations** **which**
从 哪个 一个 大的 部分 的 这 人口 来 , 这 诱惑 哪个
[ə'piːl] [tuː; tə][seks][ɑː(r); ə(r)] [trə'mendəs] ,
appeal **to** **sex** **are** **tremendous** **,**
上诉 到 性别 是 巨大的 ,

来自这个地区的大部分人口，都面临着巨大的性诱惑。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l][men'tæləti][ænd; ənd][ɪz] [wel] ['bæləns t] .
even **to** **the** **individual** **who** **has** **a** **normal** **mentality** **and** **is** **well** **balanced** **.**
甚至 到 这 个人 WHO 有 一个 普通的 心理 和 是 出色地 均衡 .

即使对于心智正常、情绪稳定的人来说也是如此。

[ɪf] [θruː] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz] [slaɪt] ['ment(ə)l] ['dʌlnəs] [ɔː(r)] [ɪk'striːm] ['nɜːvəsnəs] , [ðə; ði]
If **through** **such** **conditions** **as** **slight** **mental** **dullness** **or** **extreme** **nervousness** **,** **the**
如果 通过 这样的 状况 作为 轻微 精神的 乏味 或者 极端 紧张 , 这
[ˌiːkwɪ'lɪbriəm][ɪz] [dɪ'stɜːbd] ,
equilibrium **is** **disturbed** **,**
平衡 是 不安 ,

如果由于轻微的精神迟钝或极度紧张等情况，平衡被打破，

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zɪstəns] [ɪz] [lɒst] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kəʊp] [wɪð]
the **power** **of** **resistance** **is** **lost** **and** **the** **individual** **is** **unable** **to** **cope** **with**
这 力量 的 反抗 是 丢失的 和 这 个人 是 无法 到 应付 和
[ðə; ði] [temp'teiʃənz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .
the **temptations** **which** **are** **usually** **about** **her** **.**
这 诱惑 哪个 是 通常 关于 她 .

抵抗力丧失，个人无法应对通常围绕在她身边的诱惑。

[ˌeɪ'tiːn] [keɪsɪz][ɔː(r)]['sɛvən] . [faɪv][pə(r)][sent] .
Eighteen **cases** **or** **7** **.** **5** **per** **cent** **.**
十八 案例 或者 7 . 5 每 中心 .

18 例，占 7.5%。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [keɪsɪz] ['stʌdid] [hæv; həv] [biːn] [ˌepɪ'leptɪk] ; - [keɪsɪz][ɔː(r)][sɪks] . [sɪks][pə(r)][sent] .
of **the** **240** **cases** **studied** **have** **been** **epileptics** **;** **16** **cases** **or** **6** **.** **6** **per** **cent** **.**
的 这 - 案例 研究 有 到过 癫痫患者 ; - 案例 或者 6 . 6 每 中心 .

在研究的 240 个病例中，有 16 例（占 6.6%）是癫痫患者。

[hæv; həv][hɪ'stɪəriə] .
have **hysteria** **.**
有 歇斯底里 .

出现歇斯底里症状。

[bəuθ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt][æz; əz] ['fæktəz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [ˌɪnstə'bɪlәti] .
Both **conditions** **are** **very** **important** **as** **factors** **of** **social** **instability** **.**
两个都 状况 是 非常 重要的 作为 因素 的 社会的 不稳定性 .

这两种情况都是造成社会不稳定的重要因素。

[ðə; ði][ˌveəriə'bɪləti][ɒv; əv] [ˌepɪ'leptɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɛkstɹ'iːmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l]

The	variability	of	epileptics	and	the	extremes	of	which	they	are	capable
这	变异性	的	癫痫患者	和	这	极端情况	的	哪个	他们	是	有能力的

[ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi] .

are	well	known	to	students	of	criminology	.
是	出色地	已知	到	学生	的	犯罪学	.

癫痫患者的病情变化无常，且可能出现极端症状，这对于犯罪学专业的学生来说是众所周知的。

['meni] [taɪmz] [wiː; wi][faɪnd][keɪsɪz] [sə'dʒestɪŋ] [ə; eɪ]['leɪt(ə)nt] ['epɪlepsi] [ə'mʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] [huːz]

Many	times	we	find	cases	suggesting	a	latent	epilepsy	among	individuals	in	whose
许多	时代	我们	寻找	案例	建议	一个	潜	癫痫	之中	个人	在	谁

['fæmɪlɪz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'ziːz] .

families	there	are	other	cases	of	the	same	disease	.
家庭	那里	是	其他	案例	的	这	相同的	疾病	.

我们经常发现一些病例，提示某些个体可能患有潜在的癫痫，而他们的家族中也有其他患有相同疾病的病例。

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz][wiː; wi] [siː] ['əʊnli] [wɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['saɪkɪk] [ˌmænəfes'teʃən] [ɔː(r)] [greɪt]

In	these	cases	we	see	only	what	appear	to	be	psychic	manifestations	or	great
在	这些	案例	我们	看	仅有的	什么	出现	到	是	精神	表现	或者	伟大的

[ɪˌregjə'lærəti] [ɪn] [tests] [ænd; ənd][bɪ'heɪvjə(r)] .

irregularity	in	tests	and	behavior	.
不规则	在	测试	和	行为	.

在这些案例中，我们看到的只是看似精神异常的表现，或者测试和行为上的严重异常。

[ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv][hɪ'stɪəriə][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'striːm]

The	cases	of	hysteria	are	also	interesting	on	account	of	their	extreme
这	案例	的	歇斯底里	是	还	有趣的	在	帐户	的	他们的	极端

[səˌdʒestɪ'bɪlɪti] .

suggestibility	.
易受暗示性	.

癔症病例也因其极强的易受暗示性而引人注目。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɪn][æn; ən]

It	is	only	necessary	to	watch	the	manifestations	of	this	characteristic	in	an
它	是	仅有的	必要的	到	手表	这	表现	的	这	特征	在	一个

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

institution	,
机构	,

只需观察这一特征在机构中的表现即可。

[tuː; tə]['riːəlaɪz] [wɒt] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['fæktə(r)] [səˌdʒestɪ'bɪlɪti] [hæz; həz] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜːld]

to	realize	what	an	important	factor	suggestibility	has	been	in	the	outside	world
到	意识到	什么	一个	重要的	因素	易受暗示性	有	到过	在	这	外部	世界

[ɪn] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'lɪŋkwənsiz] .

in	leading	to	their	delinquencies	.
在	领导	到	他们的	犯罪	.

意识到外部世界的易受暗示性是导致他们犯罪的重要因素。

['ment(ə)l]['ɪmɪdʒəri][ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz][ɪz][ɒv; əv] [ɪ'mens] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

Mental	imagery	in	such	cases	is	of	immense	importance	.
精神的	图像	在	这样的	案例	是	的	巨大	重要性	.

在这种情况下，心理意象至关重要。

[wʌn] [keɪs] [ɒv; əv] [hɪ'stɪəriə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [waɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

One	case	of	hysteria	which	we	had	under	observation	would	while	in	her
一	案件	的	歇斯底里	哪个	我们	有	在下面	观察	会	尽管	在	她

[ə'tæks] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] ,

attacks	of	unconsciousness	,
攻击	的	无意识	,

我们观察过的一个癔症病例，在她昏迷发作期间，

['ɒf(ə)n] [rɪ'pi:t] (['neɪmɪŋ] [ə; eɪ]['wʊmən] [hu:] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n][ˌaʊt'saɪd]) ,

often	repeat	(	naming	a	woman	who	was	living	a	life	of	prostitution	outside	)	,
经常	重复	(	命名	一个	女士	WHO	曾是	活的	一个	生活	的	卖淫	外部	)	,

经常重复（说出一个在外面从事卖淫活动的女人的名字），

“ ['meəri] , [aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] ; [aɪ] [wɪl] [gɪv] [ʌp][maɪ][tʃaɪld] ;

“	Mary	,	I	will	come	to	you	;	I	will	give	up	my	child	;
“	玛丽	,	我	将要	来	到	你	;	我	将要	给	向上	我的	孩子	;

“玛丽，我要到你那里去；我要把我的孩子交出来；

[ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ][ænd; ənd]

there	is	nothing	else	for	me	in	the	world	and	I	will	come	to	you	and
那里	是	没有什么	别的	为了	我	在	这	世界	和	我	将要	来	到	你	和

[du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] .

do	as	you	say	.
做	作为	你	说	.

世界上我别无选择，我会来找你，听你的话。

” [ɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] ,

”	In	studying	her	mental	processes	,
”	在	学习	她	精神的	流程	,

“在研究她的心理过程时，

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [drɔ:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['geɪəti] [ɪn]

the	pictures	which	had	been	drawn	for	her	of	luxury	and	gaiety	in
这	图片	哪个	有	到过	绘制	为了	她	的	奢华	和	欢乐	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf][wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,

such	a	life	were	continually	before	her	,
这样的	一个	生活	是	持续	前	她	,

她眼前不断浮现出那些为她描绘的奢华快乐的生活图景。

[tu:] ['strɒŋli] ['kɔntræstid] [wɪð] ['eni] ['ri:znəbl] ['pɪktʃəz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

too	strongly	contrasted	with	any	reasonable	pictures	which	it	was	possible	for
也	强烈	对比	和	任何	合理的	图片	哪个	它	曾是	可能的	为了

[ˌju: 'es][tu:; tə]['kʌndʒə(r)][ʌp][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

us	to	conjure	up	for	her	.
我们	到	变戏法	向上	为了	她	.

与我们能为她想象出的任何合理的画面都形成了过于强烈的对比。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [klɑ:s] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪnk'lu:dz] [ðə; ði] ['bɔ:dəlaɪn] [keɪsɪz] , [wɪtʃ] [hæv; həv]

Another	important	class	is	that	which	includes	the	borderline	cases	,	which	have
其他	重要的	班级	是	那	哪个	包括	这	边缘	案例	,	哪个	有

[pə'hæps] ['nevə(r)] [bi:n] [ˌsætɪs'fæktərəli] ['klæsɪfaɪd] .

perhaps	never	been	satisfactorily	classified	.
也许	绝不	到过	令人满意地	分类	.

另一类重要的类别是包括边缘案例在内的案例，这些案例或许从未得到令人满意的分类。

['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [gru:p] [tɜ:rmd] [baɪ][wʌn] [ɔ:'θɒrəti] “ [kən'trəʊl] [dɪ'fektɪvz] .

Many	of	these	would	be	in	the	group	termed	by	one	authority	“	control	defectives	.
许多	的	这些	会	是	在	这	团体	称为	经过	一	权威	“	控制	缺陷品	.

其中许多人属于某个权威人士所称的“控制缺陷者”群体。

” [ðə; ði] [tɜ:m] [ɪk'spresɪz] [wel] [ðeə(r)][ɪk'spləʊsɪv] [n'eɪtʃəz] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [wen] ,

”	The	term	expresses	well	their	explosive	natures	which	may	be	seen	when	,
”	这	学期	表达	出色地	他们的	爆炸物	自然	哪个	可能	是	已见	什么时候	,

“这个词很好地表达了它们爆炸性的本质，这一点可以从以下情况中看出：

[wɪ'ðaʊt] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ə'tæk] ['eni] ['pɜ:s(ə)n] [hu:] ['hæpənz] [tu:; tə][ɪn'saɪt][ðeə(r)] ['enməti] ,

without	provocation	they	attack	any	person	who	happens	to	incite	their	enmity	,
没有	挑衅	他们	攻击	任何	人	WHO	发生	到	煽动	他们的	敌意	,

他们无缘无故地攻击任何挑起他们仇恨的人。

['weðə(r)] [ʃi:; ʃi][bi:; bi]['ɒfɪsə(r)][ɔ:(r)]['ʌðə(r)] ['ɪnmeɪt] ,

whether	she	be	officer	or	other	inmate	,
无论	她	是	官	或者	其他	囚犯	,

无论她是狱警还是其他囚犯，

[ɔ:(r)] [wen] [baɪ] [ʌn'ri:znəblnəs] [ænd; ənd] [lɒs] [ɒv; əv]['tempə(r)] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌn'ru:linəs] [ænd; ənd]

or	when	by	unreasonableness	and	loss	of	temper	they	bring	unruliness	and
或者	什么时候	经过	不合理	和	损失	的	脾气	他们	带来	野性	和

[ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪsəplɪn] ['ɪntu:][æn; ən] ['ʌðəwaɪz] ['pi:sf(ə)l] [ænd; ənd] [wel] - [bɪ'heɪvd]

the	necessity	for	discipline	into	an	otherwise	peaceful	and	well	-	behaved
这	必要性	为了	纪律	进入	一个	否则	和平	和	出色地	-	表现

[gru:p] .

group	.
团体	.

或者，当他们无理取闹、失去理智时，给原本和平有序的群体带来了混乱和纪律约束的必要性。

['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [keɪsɪz] [kʌm] [frɒm; frəm] ['fæmɪlɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [keɪsɪz][ɒv; əv]

Many	of	these	cases	come	from	families	in	which	there	are	many	cases	of
许多	的	这些	案例	来	从	家庭	在	哪个	那里	是	许多	案例	的

[ɪn'sænəti] ,

insanity	,
疯狂	,

这些案例大多来自有多名精神病患者的家庭。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ʃəʊ] [nəʊ][saɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət] [saɪ'kəʊsɪs] ,

and	although	they	themselves	show	no	signs	of	a	definite	psychosis	,
和	虽然	他们	他们自己	展示	不	标志	的	一个	定	精神病	,

尽管他们自身并未表现出任何明显的精神病症状，

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] [ɪn'herɪtɪd] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] .

there	appears	to	be	much	inherited	instability	.
那里	出现	到	是	很多	遗传	不稳定性	.

似乎存在很多遗传性的不稳定性。

['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [ʃəʊ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmenɪn'dʒaɪtɪs][ɔ:(r)][æn; ən] [enˌsefə'laɪtɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Other	cases	show	the	results	of	a	meningitis	or	an	encephalitis	which	they
其他	案例	展示	这	结果	的	一个	脑膜炎	或者	一个	脑炎	哪个	他们

[hæv; həv][hæd; həd][ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .

have	had	in	childhood	.
有	有	在	童年	.

其他病例则显示，这是他们在儿童时期患过脑膜炎或脑炎的后遗症。

[ə'keɪʒnəli] [wi:; wi] [si:] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪnstə'bɪlətɪ] [ə'pærəntli] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [hed] ['ɪndʒəri] .

Occasionally	we	see	cases	in	which	the	instability	apparently	followed	a	head	injury	.
偶尔	我们	看	案例	在	哪个	这	不稳定性	显然	随后	一个	头	受伤	.

有时我们会遇到这样的病例：不稳定状态显然是在头部受伤后发生的。

[bɪ'saɪdz] [ði:z] [keɪsɪz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [hu:] [hæv; həv] ['pri:viəsli] [bi:n] [kən'faɪnd] [ɪn] ['hɑ:spɪtlz]

Besides	these	cases	there	are	many	who	have	previously	been	confined	in	hospitals
除了	这些	案例	那里	是	许多	WHO	有	之前	到过	受限	在	医院

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'seɪn] ,

for	the	insane	,
为了	这	疯狂的	,

除了这些案例之外，还有许多人此前曾被关押在精神病院。

[ænd; ənd] [hu:] [ˌreprɪ'zent] ['veri] [ʌn'steɪb(ə)l] [taɪps] .

and	who	represent	very	unstable	types	.
和	WHO	代表	非常	不稳定	类型	.

他们代表的是非常不稳定的类型。

[ðeɪ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [dɪ'fektɪv] [men'tæləti] , [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['diːfekt] [ɪn]

They	may	or	may	not	have	defective	mentality	,	associated	with	the	defect	in
他们	可能	或者	可能	不是	有	有缺陷的	心理	,	联系	和	这	缺点	在

[self] - [kən'trəʊl] .

self	-	control	.
自己	-	控制	.

他们可能存在也可能不存在与自控力缺陷相关的心理缺陷。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ɪn] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv]

They	are	one	of	the	hardest	classes	of	cases	to	deal	with	in	institutions	of
他们	是	一	的	这	最难	课程	的	案例	到	交易	和	在	机构	的

['eni] [kaɪnd] .

any	kind	.
任何	种类	.

在任何类型的机构中，这类案件都是最难处理的案件之一。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['piːn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['rekəgnaɪz] [ðeə(r)] [ˌæbnɔː'mæləti] ,

The	officers	of	penal	institutions	recognize	their	abnormality	,
这	警官	的	刑事	机构	认出	他们的	紊乱 etc.	,

监狱官员们认识到他们的异常行为，

[ænd; ənd] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'faɪnd] [ɪn] [ɪn'seɪn] ['hɑːspɪtlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

and	feel	that	they	should	be	confined	in	insane	hospitals	because	of	their
和	感觉	那	他们	应该	是	受限	在	疯狂的	医院	因为	的	他们的

['deɪndʒərəs] ['kærəktə(r)] .

dangerous	character	.
危险的	特点	.

并认为他们由于其危险性格，应该被关进精神病院。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['defɪnət] [saɪ'kəʊsɪs] [ðə; ði] [ɪn'seɪn] ['hɑːspɪtlz] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk]

On	account	of	the	lack	of	a	definite	psychosis	the	insane	hospitals	naturally	take
在	帐户	的	这	缺少	的	一个	定	精神病	这	疯狂的	医院	自然	拿

[ðem; ðəm] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋli] .

them	very	unwillingly	.
他们	非常	不情愿地	.

由于没有明确的精神病症状，精神病院自然很不情愿地接收他们。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [ʃəʊ] [mɑːkt] ['ment(ə)l] ['diːfekt] ,

Even	though	they	show	marked	mental	defect	,
甚至	尽管	他们	展示	标记	精神的	缺点	,

即使他们表现出明显的智力缺陷，

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fiːbl'maɪndɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

institutions	for	the	feebleminded	are	unwilling	to	admit	them	because
机构	为了	这	智力低下	是	不情愿	到	承认	他们	因为

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'mɒrəlaɪzɪŋ] [ɪ'fekt] [ðeɪ] [prə'djuːs] [ɒn] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ə'miːnəb(ə)l] [taɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði]

of	the	demoralizing	effect	they	produce	on	the	more	amenable	types	and	the
的	这	令人沮丧的	影响	他们	生产	在	这	更多的	易于相处	类型	和	这

[ʌp'setɪŋ] ['ɪnfluəns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ruː'tiːn] .

upsetting	influence	they	have	upon	the	institution	routine	.
镦	影响	他们	有	之上	这	机构	常规	.

由于智力低下者会对较为顺从者产生打击士气的影响，并且会对机构的日常运作造成干扰，因此弱智者收容机构不愿接收他们。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [dɪ'fektɪv] [dɪ'lɪŋkwənt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wen]

Many	of	these	cases	will	doubtless	be	sent	to	defective	delinquent	institutions	when
许多	的	这些	案例	将要	毫无疑问	是	发送	到	有缺陷的	不良少年	机构	什么时候

[ðəʊz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ʃæl; ʃəl] [æt; ət] [lɑːst] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

those	institutions	shall	at	last	be	established	.
那些	机构	将	在	最后的	是	已确立的	.

当那些有缺陷的少年犯管教机构最终建立起来时，这些案件中的许多无疑将被送往这些机构。

['weðə(r)] [ðə; ði]['di:fekt][ɪz][ə; eɪ]['ment(ə)l][wʌn][ɔ:(r)][ə; eɪ] ['nɜ:vəs] [wʌn] ['mætəz] ['lɪt(ə)l][ɪn][ðeə(r)]

Whether	the	defect	is	a	mental	one	or	a	nervous	one	matters	little	in	their
无论	这	缺点	是	一个	精神的	一	或者	一个	紧张的	一	事情	小的	在	他们的

['menəs] [tu:; tə][sə'saɪəti] .

menace	to	society	.
威胁	到	社会	.

无论是精神缺陷还是神经缺陷，对社会构成的威胁都无关紧要。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [keɪs] [meɪ] [bi:; bi]['saɪtɪd][æz; əz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪp] :

The	following	case	may	be	cited	as	an	illustration	of	such	a	type	:
这	下列的	案件	可能	是	引用	作为	一个	插图	的	这样的	一个	类型	:

以下案例可作为此类案例的例证：

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'sɔ:lt] ['ɑ:ftə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θrəʊ] ['vɪtriəl] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]

A	woman	was	arrested	for	assault	after	trying	to	throw	vitriol	in	her
一个	女士	曾是	被捕	为了	突击	后	尝试	到	扔	矾	在	她

['lʌvərz] [aɪz] .

lover's	eyes	.
恋人的	眼睛	.

一名女子因试图向其情人的眼睛泼硫酸而被捕。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][dʒeɪl][tu:; tə][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

At	that	time	she	was	taken	from	the	jail	to	a	hospital	for	the
在	那	时间	她	曾是	已采取	从	这	监狱	到	一个	医院	为了	这

[ɪn'seɪn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][hæd; həd] [mɑ:kt] [həˌlu:sə'neɪʃənz] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] .

insane	because	she	had	marked	hallucinations	of	sight	and	hearing	.
疯狂的	因为	她	有	标记	幻觉	的	视线	和	听力	.

当时，她因出现明显的幻觉（视觉和听觉）而被从监狱送往精神病院。

[ði:z] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɜ:(r); wə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk]['ɒrɪdʒɪn] , [ænd; ənd]

These	at	the	time	were	thought	to	be	of	alcoholic	origin	,	and
这些	在	这	时间	是	想法	到	是	的	酗酒者	起源	,	和

[dɪsə'pɪəd] ['kwɪkli] .

disappeared	quickly	.
消失	迅速地	.

当时人们认为这些症状是酒精引起的，而且很快就消失了。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] [weə(r)] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['pri:viəsli] [sɜ:vd] [ə; eɪ]

She	was	transferred	to	the	reformatory	where	she	had	previously	served	a
她	曾是	转移	到	这	感化院	在哪里	她	有	之前	服务	一个

['sentəns] .

sentence	.
句子	.

她被转移到之前服刑的感化院。

[æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz] [sɪns] [hɜ:(r); hə(r)] [kən'faɪnmənt] [ðeə(r)][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [ə'sɔ:ltɪd] ['ʌðə(r)] ['inmeits]

At	various	times	since	her	confinement	there	she	has	assaulted	other	inmates
在	各种各样的	时代	自从	她	监禁	那里	她	有	袭击	其他	囚犯

[ænd; ənd]['meitrən] , ['ɒf(ə)n]['vaɪələntli] .

and	matrons	,	often	violently	.
和	女舍监	,	经常	暴力	.

自她被关押在那里以来，她曾多次袭击其他囚犯和女狱警，而且往往手段暴力。

['ri:s(ə)ntli] , ['ɑ:ftə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ə; eɪ]['meɪtrən] , [ʃi:; ʃi] [ə'pærəntli] [si:md] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv]

Recently	,	after	such	an	attack	on	a	matron	,	she	apparently	seemed	ignorant	of
最近	,	后	这样的	一个	攻击	在	一个	护士长	,	她	显然	似乎	无知	的

[wɒt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] .

what	she	had	done	.
什么	她	有	完毕	.

最近，一名女舍监遭到袭击后，她似乎对自己的所作所为毫不知情。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [əkˈnɒlɪdʒd] [ˈhævɪŋ] [əˈtækt] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

While	she	acknowledged	having	attacked	people	in	the	past	,
尽管	她	已确认	拥有	遭到攻击	人们	在	这	过去的	,

虽然她承认过去曾攻击过他人，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [əˈtækt] [hɜː(r); hə(r)] .

she	felt	that	this	time	they	had	attacked	her	.
她	毛毡	那	这	时间	他们	有	遭到攻击	她	.

她觉得这一次他们是在攻击她。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [veɪg] [ɔːlˈðəʊ] [ˈrɑːðə(r)] [ˈsævɪdʒ] [ˈment(ə)l]

A	few	days	later	she	was	found	in	a	vague	although	rather	savage	mental
一个	很少	天	之后	她	曾是	成立	在	一个	模糊的	虽然	相当	野蛮的	精神的

[kənˈdɪʃn] ,

condition	,
状况	,

几天后，人们发现她精神状态模糊，但相当狂野。

[wɪð] [mɑːkt] [dɪˈlʊʒən] .

with	marked	delusions	.
和	标记	妄想	.

伴有明显的妄想。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [həˌluːsəˈneɪʃənz] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɔːrientɪd] [æz; əz][tuː; tə]

She	had	had	hallucinations	of	sight	and	was	not	oriented	as	to
她	有	有	幻觉	的	视线	和	曾是	不是	定向	作为	到

[taɪm] [ɔː(r)] [pleɪs] .

time	or	place	.
时间	或者	地方	.

她出现了幻觉，对时间和地点没有定向力。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˌsʌbˈnɔːml] [ˈmentəli] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈhɑːdli] [ˈpɒsəb(ə)l]

The	woman	is	subnormal	mentally	and	it	would	have	been	hardly	possible
这	女士	是	低于正常水平	精神上	和	它	会	有	到过	几乎	可能的

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [feɪnd] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] .

for	her	to	have	feigned	the	condition	.
为了	她	到	有	假装	这	状况	.

这名女子智力低下，她几乎不可能假装患有这种疾病。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [bɪˈkʌmɪŋ] [əˈnɔɪd] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [reɪdʒ] ,

That	evening	,	becoming	annoyed	at	something	,	she	flew	into	a	tremendous	rage	,
那	晚上	,	成为	恼怒	在	某物	,	她	飞翔	进入	一个	巨大的	愤怒	,

那天晚上，她因为某件事感到恼火，突然勃然大怒。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈjuːʒuəl][self][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpriːviəs]

which	was	much	more	characteristic	of	her	usual	self	than	the	previous
哪个	曾是	很多	更多的	特征	的	她	通常	自己	比	这	以前的

[deɪzd] [kənˈdɪʃn] [hæd; həd] [biːn] .

dazed	condition	had	been	.
茫然	状况	有	到过	.

这比她之前那种茫然无措的状态更能体现她平常的性格。

[hɜː(r); hə(r)][ˈvaɪələnt][ˈtempə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɜːˈself] ,

Her	violent	temper	seemed	to	bring	her	to	herself	,
她	暴力	脾气	似乎	到	带来	她	到	她自己	,

她暴躁的脾气似乎让她变得自我厌恶。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [bʌt; bət] ['feɪntli] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðə; ði]

and	the	next	morning	she	could	recall	but	faintly	what	she	had	said	the
和	这	下一个	早晨	她	可以	记起	但	淡淡的	什么	她	有	说	这

[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

day	before	,
天	前	,

第二天早上，她只能隐约记得前一天说过的话。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] ['veɪgli] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi]

although	she	remembered	vaguely	being	much	more	frightened	at	what	she	thought	she
虽然	她	记得	依稀	存在	很多	更多的	害怕	在	什么	她	想法	她

[hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

had	seen	in	her	room	.
有	已见	在	她	房间	.

虽然她隐约记得，她当时对自己在房间里看到的东西感到更加害怕。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æt; ət] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ,

Two	days	later	she	laughed	at	what	she	was	told	she	had	said	,
二	天	之后	她	笑了	在	什么	她	曾是	讲述	她	有	说	,

两天后，当她听到别人说她说过的话时，她笑了。

['rɪələaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələsnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

realizing	the	ridiculousness	of	it	and	could	hardly	believe	that	it
意识到	这	荒谬	的	它	和	可以	几乎	相信	那	它

[wɒz; wəz] [truː] .

was	true	.
曾是	真的	.

意识到这件事的荒谬之处，简直不敢相信这是真的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ɪts] [kwɪk] [rɪ'kʌvəri] [sə'dʒestid] [æn; ən][hɪ'sterɪk(ə)l]['beɪsɪs] ([nəʊ]

Although	the	condition	and	its	quick	recovery	suggested	an	hysterical	basis	(	no
虽然	这	状况	和	它是	快的	恢复	建议	一个	歇斯底里的	基础	(	不

['evɪdəns] [ɒv; əv] ['epɪlepsi] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ,

evidence	of	epilepsy	has	been	found	,
证据	的	癫痫	有	到过	成立	,

尽管这种状况及其快速恢复表明其具有歇斯底里的基础（但没有发现癫痫的证据），

[ænd; ənd]['ælkəhɒl][wɒz; wəz] [ruːld] [aʊt][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n])

and	alcohol	was	ruled	out	by	her	long	stay	in	the	institution	)
和	酒精	曾是	裁决	出去	经过	她	长的	停留	在	这	机构	)

（由于她在疗养院待了很长时间，所以排除了酗酒的可能性）

[ˌnevəðə'les] , [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['həʊlli] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] ,

nevertheless	,	the	condition	while	it	lasted	made	her	wholly	irresponsible	,
尽管如此	,	这	状况	尽管	它	持续	制成	她	完全	不负责任	,

然而，在这种状况持续期间，她完全丧失了责任感。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [wɒt] [ə; eɪ] ['menəs] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wʊd] [biː; bi]

and	it	can	easily	be	seen	what	a	menace	such	an	individual	would	be
和	它	能	容易地	是	已见	什么	一个	威胁	这样的	一个	个人	会	是

[ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] .

in	a	community	.
在	一个	社区	.

不难看出，这样的人在社区里会造成多大的危害。

['θɜːti] - ['sev(ə)n][pə(r)][sent] .

Thirty	-	seven	per	cent	.
三十	-	七	每	中心	.

百分之三十七。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [keɪsɪz] ['stʌdid] [ˌreprɪ'zent] [ˌæbə'reɪʃənəl] [taɪps] [ɒv; əv]['greɪtə(r)][ɔ:(r)] [les] [ɪn'tensəti] .

of	the	240	cases	studied	represent	aberrational	types	of	greater	or	less	intensity	.
的	这	-	案例	研究	代表	异常	类型	的	更大的	或者	较少的	强度	.

研究的 240 个案例代表了不同程度的异常类型。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] ['redɪli] [bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ə; eɪ]['fæktə(r)] [sʌtʃ] [taɪps] [wʊd] [bi:; bi][ɪn] ['fɜ:nɪʃɪŋ]

It	can	readily	be	understood	what	a	factor	such	types	would	be	in	furnishing
它	能	容易	是	理解	什么	一个	因素	这样的	类型	会	是	在	家具

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] ['wi:kənd] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə][help] [fɪl] [ðə; ði][dɪ'mɑ:nd][ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

individuals	of	weakened	resistance	to	help	fill	the	demand	of	prostitution	.
个人	的	减弱	反抗	到	帮助	充满	这	要求	的	卖淫	.

不难理解，这类人群对于满足卖淫需求，尤其是那些抵抗力较弱的人，会起到多么重要的作用。

[ðə; ði] - [keɪsɪz] ['ʃəʊɪŋ] [ə'pærəntli] ['nɔ:m(ə)l][men'tæləti] [wen] ['stʌdid] ['fɜ:ðə(r)] [hæv; həv] [rɪ'vi:ld]

The	67	cases	showing	apparently	normal	mentality	when	studied	further	have	revealed
这	-	案例	显示	显然	普通的	心理	什么时候	研究	更远	有	揭晓

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪks] :

the	following	characteristics	:
这	下列的	特征	:

对这67例表面上心理正常的案例进行深入研究后发现，它们具有以下特征：

['twenti] - [eɪt] [keɪsɪz][hæv; həv] [ʃəʊn] [hɪ'stɪəriə] , ['epɪlepsi] [ɔ:(r)] [mɑ:kt] [ˌæbə'reɪʃənəl] ['tendənsiz] .

Twenty	-	eight	cases	have	shown	hysteria	,	epilepsy	or	marked	aberrational	tendencies	.
二十	-	八	案例	有	所示	歇斯底里	,	癫痫	或者	标记	异常	倾向	.

28 例患者表现出歇斯底里、癫痫或明显的异常倾向。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [keɪsɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] , [eit] [ʃəʊ] [ɪ'neɪt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [wɪtʃ] ,

Of	the	39	cases	remaining	,	8	show	innate	characteristics	,	which	,
的	这	-	案例	其余的	,	8	展示	先天	特征	,	哪个	,

在剩余的39个病例中，有8个表现出先天特征，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'fɔ:tʃənət] [kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [həʊm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

combined	with	the	unfortunate	conditions	of	home	and	environment	in	which	they
合并	和	这	不幸	状况	的	家	和	环境	在	哪个	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] ,

were	placed	,
是	放置	,

再加上他们所处的家庭和环境的不幸条件，

[wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəntli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'lɪŋkwənsi] .

were	apparently	responsible	for	their	delinquency	.
是	显然	负责任的	为了	他们的	犯罪	.

显然，他们应对自己的犯罪行为负责。

[ðə; ði] [ɪ'neɪt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ði:z] [keɪsɪz] [ɪn'klu:d] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

The	innate	characteristics	of	these	cases	include	the	following	:
这	先天	特征	的	这些	案例	包括	这	下列的	:

这些案例的固有特征包括以下几点：

[ðə; ði] [ə'gresɪv] [ˌʌn'teɪmd] [ˌpɜ:sə'nælətɪ] [wɪð] ['prɪmətɪv] ['pæʃ(ə)nz] ;

The	aggressive	untamed	personality	with	primitive	passions	;
这	挑衅的	未驯服的	性格	和	原始	激情	;

具有攻击性、桀骜不驯的性格和原始的激情；

[ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [hæz; həz] [gɒn] [θru:] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,

the	woman	who	has	gone	through	life	with	a	chip	on	her	shoulder	,
这	女士	WHO	有	已消失	通过	生活	和	一个	芯片	在	她	肩膀	,

那个一生都心怀怨恨的女人，

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [əud] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ; [ðə; ði] ['senʃuəl] [taɪp] [wɪtʃ] [hæz; həz]

believing	that	the	world	owed	her	a	living	;	the	sensual	type	which	has
相信	那	这	世界	欠款	她	一个	活的	;	这	感性的	类型	哪个	有

['əʊvə(r)] - [dɪ'veləpt] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ;

over	-	developed	physical	characteristics	;
超过	-	发达	身体的	特征	;

认为世界欠她一份生活；感官型，具有过度发达的生理特征；

[ðə; ði] [ˌɪmə'tjʊə(r)] [ˌpɜːsə'nælətɪ] , [nɒn] - [rɪ'zɪstɪŋ] [ɪn] ['temprəmənt] (['ɒf(ə)n] [kɔːld] [wiːk] - ['wɪld]) ,

the	immature	personality	,	non	-	resisting	in	temperament	(	often	called	weak	-	willed	)	,
这	不成熟	性格	,	非	-	抵抗	在	气质	(	经常	称为	虚弱的	-	意志	)	,

[wɪtʃ] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ;

which	is	unable	to	appreciate	and	shoulder	responsibility	;
哪个	是	无法	到	欣赏	和	肩膀	责任	;

性格不成熟，性情软弱（常被称为意志薄弱），无法体会和承担责任；

[ɪk'sesɪv] ['vænətɪ][ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ɪn][æn; ən] ['ɪndələnt] ['neɪtʃə(r)] ,

excessive	vanity	and	love	of	pleasure	in	an	indolent	nature	,
过多的	虚荣	和	爱	的	乐趣	在	一个	懒惰的	自然	,

过度虚荣和贪图享乐，性格懒散。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['liːdəʃɪp] ,

or	the	craving	for	excitement	and	applause	and	the	love	of	leadership	,
或者	这	渴望	为了	激动	和	掌声	和	这	爱	的	领导	,

或者说是对刺激和掌声的渴望，以及对领导地位的热爱，

[wɪð] ['əʊnli][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l]['ævənjuːs]['əʊpən][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ˌaɪ 'tiː] .

with	only	undesirable	avenues	open	in	which	to	exercise	it	.
和	仅有的	不理想的	途径	打开	在	哪个	到	锻炼	它	.

但只有一些不理想的途径可以行使这项权利。

[θriː] [keɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [djuː] ['lɑːdʒli] [tuː; tə] [həʊm] [ɪn'vaɪrənmənt] [ə'ləʊn] .

Three	cases	were	due	largely	to	home	environment	alone	.
三	案例	是	到期的很大程度上		到	家	环境	独自的	.

其中三起案件主要由家庭环境因素造成。

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˌɪmə'rælətɪ] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]

In	these	cases	there	has	been	immorality	between	different	members	of	the	family
在	这些	案例	那里	有	到过	不道德	之间	不同的	成员	的	这	家庭

.

:

.

这些案例中，家庭成员之间存在不道德行为。

[faɪv] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mjuːnətɪ] [ə'ləʊn] ,

Five	cases	were	due	to	the	environment	in	the	community	alone	,
五	案例	是	到期的	到	这	环境	在	这	社区	独自的	,

仅社区环境因素就导致了五起病例。

— [wɪð] [æn; ən] [ə'pærəntlɪ] [gʊd] [həʊm] [ɪn'vaɪrənmənt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bæd] [kəm'pænjən] [ɔː(r)] [gruːp]

—	with	an	apparently	good	home	environment	a	single	bad	companion	or	group
—	和	一个	显然	好的	家	环境	一个	单身的	坏的	伴侣	或者	团体

[ɒv; əv] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['defɪnətlɪ] ['ɪnfluənst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ɪ'mɒrəl] [laɪvz; lɪvz] .

of	companions	had	definitely	influenced	them	to	lead	immoral	lives	.
的	同伴	有	确实	影响	他们	到	带领	不道德	生活	.

—即使家庭环境看似良好，但一个或一群不良同伴也必然会影响他们，使他们过上不道德的生活。

[ðə; ði] ['fæktəz] [ɪn] [tuː] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .

The	factors	in	two	cases	were	unresolved	.
这	因素	在	二	案例	是	未解决	.

这两起案件的因素尚未查明。

['twenti] - [wʌn][keɪsɪz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ænd; ənd]

Twenty	-	one	cases	appear	to	be	due	to	the	environment	in	the	home	and
二十	-	一	案例	出现	到	是	到期的	到	这	环境	在	这	家	和

[ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

in	the	community	,
在	这	社区	,

21例病例似乎与家庭和社区环境有关。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ə'pærəntli] ['nɔ:m(ə)l] [taɪps] .

and	were	apparently	normal	types	.
和	是	显然	普通的	类型	.

他们显然都是正常类型。

[ðə; ði][lɑ:st] [gru:p] [ɒv; əv] - [keɪsɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ˌreprɪ'zents] [bʌt; bət] - [pə(r)] [sent] .

The	last	group	of	31	cases	,	however	,	represents	but	15	per	cent	.
这	最后的	团体	的	-	案例	,	然而	,	代表	但	-	每	中心	.

然而，最后这 31 例病例仅占 15%。

[ɒv; əv][ðə; ði] - [keɪsɪz] ['stʌdid] .

of	the	205	cases	studied	.
的	这	-	案例	研究	.

在所研究的 205 个案例中。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃəʊ] [pɔ:(r); pʊə(r)]['ment(ə)l] [ə'bɪlətɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'hæps] [nɒt]

Considering	that	those	cases	which	show	poor	mental	ability	are	perhaps	not
考虑	那	那些	案例	哪个	展示	贫穷的	精神的	能力	是	也许	不是

['eɪb(ə)l][tu:; tə][kəʊp] ['feəli] [wɪð] [ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [slaɪt] ['ment(ə)l]['di:fekt] ,

able	to	cope	fairly	with	their	environment	on	account	of	their	slight	mental	defect	,
有能力的	到	应付	相当	和	他们的	环境	在	帐户	的	他们的	轻微	精神的	缺点	,

考虑到那些智力较差的人可能由于轻微的智力缺陷而无法很好地适应环境，

[wi:; wi][faɪnd] - [pə(r)] [sent] .

we	find	85	per	cent	.
我们	寻找	-	每	中心	.

我们发现85%。

[ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] ['stʌdid] ['ʃəʊɪŋ] [sʌm; səm] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [dɪ'fektɪv] ['ment(ə)l][ɔ:(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['fæktə(r)]

of	the	cases	studied	showing	some	underlying	defective	mental	or	physical	factor
的	这	案例	研究	显示	一些	潜在的	有缺陷的	精神的	或者	身体的	因素

.

:

.

研究的案例表明存在一些潜在的心理或生理缺陷因素。

[wi:; wi][du:; də][nɒt] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [tu:; tə] ['eni] [ɪk'stent][ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n]

We	do	not	believe	that	this	represents	to	any	extent	the	cause	of	prostitution
我们	做	不是	相信	那	这	代表	到	任何	程度	这	原因	的	卖淫

,

,

,

我们并不认为这是卖淫的根源。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['daʊtləs] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɪð]

for	there	are	doubtless	large	numbers	of	individuals	in	the	community	with
为了	那里	是	毫无疑问	大的	数字	的	个人	在	这	社区	和

[ðə; ði] [seɪm] ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [dɪ'fekts] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['li:dɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪf] .

the	same	mental	and	physical	defects	who	are	not	leading	such	a	life	.
这	相同的	精神的	和	身体的	缺陷	WHO	是	不是	领导	这样的	一个	生活	.

因为毫无疑问，社会上有很多和他一样有精神和身体缺陷的人，却并没有过着这样的生活。

[stɪl] [wiː; wi] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ɪf] [nɒt] [sə'fɪʃntli] [prə'tektɪd] ,

Still	we	feel	that	this	class	of	women	,	if	not	sufficiently	protected	,
仍然	我们	感觉	那	这	班级	的	女性	,	如果	不是	足够	受保护	,

不过我们仍然认为，如果这类女性得不到充分保护，

[ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [fɜːst] ([ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wiːkənd] [rɪ'zɪstəns]) [tuː; tə]

represents	the	ones	who	are	first	(	on	account	of	their	weakened	resistance	)	to
代表	这	一个	WHO	是	第一的	(	在	帐户	的	他们的	减弱	反抗	)	到

['ɒfə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] .

offer	themselves	to	fill	the	demand	.
提供	他们自己	到	充满	这	要求	.

代表那些（由于抵抗力减弱）率先自愿满足需求的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] , [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,

It	may	be	interesting	to	note	,	in	this	connection	,
它	可能	是	有趣的	到	笔记	,	在	这	联系	,

在这方面，或许值得注意的是：

[ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] ['stʌdid] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] ,

that	although	all	of	these	cases	have	been	studied	from	a	social	standpoint	,
那	虽然	全部	的	这些	案例	有	到过	研究	从	一个	社会的	立场	,

尽管所有这些案例都是从社会角度进行研究的，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [əʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laɪf] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn'kwaiə]

and	their	own	reasons	for	going	into	such	a	life	have	always	been	inquired
和	他们的	自己的	原因	为了	去	进入	这样的	一个	生活	有	总是	到过	询问

['ɪntuː] ,

into	,
进入	,

人们一直探究他们选择这种生活的理由。

[ɪn] ['əʊnli] [tuː] [keɪsɪz] [hæv; həv] [wiː; wi] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['eni] ['defɪnət] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

in	only	two	cases	have	we	been	able	to	find	any	definite	relation	between	the
在	仅有的	二	案例	有	我们	到过	有能力的	到	寻找	任何	定	关系	之间	这

[ˌiːkə'nɒmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [miːnz] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] .

economic	conditions	and	the	choice	of	this	means	of	livelihood	.
经济的	状况	和	这	选择	的	这	方法	的	生计	.

我们仅在两个案例中找到了经济状况与选择这种谋生方式之间的明确关系。

[ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['æspekt] .

The	Physical	Aspect	.
这	身体的	方面	.

物理方面。

[æz; əz] [kəm'pliːt] [ə; eɪ] ['klɪnɪk(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]

As	complete	a	clinical	history	as	possible	has	been	obtained	from
作为	完全的	一个	临床	历史	作为	可能的	有	到过	获得	从

[iːtʃ] ['wʊmən] ,

each	woman	,
每个	女士	,

我们已尽可能详细地收集了每位女性的临床病史。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['sʌplɪmentɪd] [ɪn] [æz; əz] ['meni] [keɪsɪz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [baɪ] [lə'bɒrətri] [tests]

and	has	been	supplemented	in	as	many	cases	as	possible	by	laboratory	tests
和	有	到过	补充	在	作为	许多	案例	作为	可能的	经过	实验室	测试

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [və'nɪəriəl] [dɪ'ziːz] .

to	determine	the	extent	of	venereal	disease	.
到	决定	这	程度	的	性病	疾病	.

并且尽可能多地辅以实验室检测来确定性病的程度。

[ɪf] [ðə; ði]['klɪnɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔ:(r)][ðə; ði] [lə'bɒrətri] ['faɪndɪŋz][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

If	the	clinical	history	or	the	laboratory	findings	have	given	evidence	of
如果	这	临床	历史	或者	这	实验室	发现	有	给定	证据	的

[və'nɪəriəl] [dɪ'zi:z] ,

venereal	disease	,
性病	疾病	,

如果临床病史或实验室检查结果显示存在性病，

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæz; həz] [bi:n] [kən'sɪdəd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

the	individual	has	been	considered	to	have	the	disease	without	the
这	个人	有	到过	经过考虑的	到	有	这	疾病	没有	这

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][bəuθ] ['meθədz] .

verification	by	both	methods	.
确认	经过	两个都	方法	.

未经两种方法验证，该个体已被认定患有此病。

[æz; əz][hæz; həz] [bi:n] ['steɪtɪd][bɪ'fɔ:(r)] , [ðəʊz] [keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv]

As	has	been	stated	before	,	those	cases	in	which	there	was	no	evidence	of
作为	有	到过	声明	前	,	那些	案例	在	哪个	那里	曾是	不	证据	的

[dɪ'zi:z] ,

disease	,
疾病	,

如前所述，那些没有疾病证据的病例，

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

but	in	which	it	was	impossible	to	make	a	complete	physical	examination	,
但	在	哪个	它	曾是	不可能的	到	制作	一个	完全的	身体的	考试	,

[hæv; həv] [bi:n] [dɪ'skɑ:dɪd] .

have	been	discarded	.
有	到过	丢弃	.

但由于无法进行全面的体格检查，这些病例都被排除在外。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ði:z] [igˌzæmi'neiʃənz][wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] ['əʊnli][wʌn] [keɪs] , [wɪtʃ] ['ɑ:ftə(r)]

As	a	result	of	these	examinations	we	have	found	only	one	case	,	which	after
作为	一个	结果	的	这些	考试	我们	有	成立	仅有的	一	案件	,	哪个	后

[kəm'pli:t] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

complete	examination	,
完全的	考试	,

经过这些检查，我们只发现了一例病例，经全面检查后，

[dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv]['aɪðə(r)] [dɪ'zi:z] .

did	not	show	the	presence	of	either	disease	.
做过	不是	展示	这	在场	的	任何一个	疾病	.

未发现患有这两种疾病。

[ðʌs] ['əʊvə(r)] - - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][pə(r)][sent] .

Thus	over	99	-	1	/	2	per	cent	.
因此	超过	-	-	1	/	2	每	中心	.

因此超过 99.5%。

[ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] [ʃəʊ] [ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [və'nɪəriəl] [dɪ'zi:zɪz] — -

of	the	cases	show	the	presence	of	one	of	the	two	venereal	diseases	—	134
的	这	案例	展示	这	在场	的	一	的	这	二	性病	疾病	—	-

[keɪsɪz][ɔ:(r)] - . [eit][pə(r)][sent] .

cases	or	55	.	8	per	cent	.
案例	或者	-	.	8	每	中心	.

病例中，有 134 例（占 55.8%）显示患有这两种性病中的一种。

[geɪv] [nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd][bəuθ] .

gave	no	evidence	of	having	had	both	.
给予	不	证据	的	拥有	有	两个都	.

没有证据表明自己同时拥有这两种能力。

[ɒv; əv] - [keɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪfɪlɪs] , - [ɔː(r)] - . [faɪv] [pə(r)] [sent] .

Of	**238**	**cases**	**which**	**were**	**examined**	**for**	**syphilis**	**,**	**156**	**or**	**65**	**.**	**5**	**per**	**cent**	**.**
的	-	案例	哪个	是	检查	为了	梅毒	,	-	或者	-	.	5	每	中心	.

在接受梅毒检查的 238 例病例中，156 例（占 65.5%）被确诊。

[geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] .

gave	**evidence**	**of**	**having**	**had**	**the**	**disease**	**.**
给予	证据	的	拥有	有	这	疾病	.

提供了曾患过该疾病的证据。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪfɪlɪs] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	**results**	**of**	**the**	**examinations**	**for**	**syphilis**	**are**	**as**	**follows**	**:**
这	结果	的	这	考试	为了	梅毒	是	作为	跟随	:

梅毒检查结果如下：

[pə(r)] [sent] .

Per	**cent**	**.**
每	中心	.

百分比。

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [keɪsɪz] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['klɪnɪkli] [ɔː(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv]

Number	**of**	**cases**	**giving**	**evidence**	**of**	**the**	**disease**	**clinically**	**or**	**having**	**a**	**positive**
数字	的	案例	给予	证据	的	这	疾病	临床上	或者	拥有	一个	积极的

['wɑːsəmən; 'vɑːsərmɑːn] [ri'ækʃn] - [ɔː(r)] - . [faɪv]

Wassermann	**reaction**	**156**	**or**	**65**	**.**	**5**
瓦瑟曼	反应	-	或者	-	.	5

临床上表现出该疾病症状或瓦瑟曼反应呈阳性的病例数为156例或65.5例。

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [keɪsɪz] ['gɪvɪŋ] ['pɒzətɪv] ['wɑːsəmən; 'vɑːsərmɑːn] [ri'ækʃn] - [ɔː(r)] - . [faɪv]

Number	**of**	**cases**	**giving**	**positive**	**Wassermann**	**reaction**	**137**	**or**	**57**	**.**	**5**
数字	的	案例	给予	积极的	瓦瑟曼	反应	-	或者	-	.	5

瓦瑟曼反应阳性病例数为137例，即57.5%。

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [keɪsɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɔː(r)] [prɪ'zentɪŋ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Number	**of**	**cases**	**giving**	**a**	**positive**	**history**	**or**	**presenting**	**symptoms**	**of**	**the**
数字	的	案例	给予	一个	积极的	历史	或者	呈现	症状	的	这

[dɪ'ziːz] - [ɔː(r)] - . ['sɛvən]

disease	**85**	**or**	**35**	**.**	**7**
疾病	-	或者	-	.	7

有阳性病史或出现疾病症状的病例数为 85 例或 35.7 例。

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['verɪfaɪd] [baɪ] [bəuθ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd]

Number	**of**	**cases**	**which**	**were**	**verified**	**by**	**both**	**history**	**and**
数字	的	案例	哪个	是	已验证	经过	两个都	历史	和

['wɑːsəmən; 'vɑːsərmɑːn] [ri'ækʃn] - [ɔː(r)] - . [naɪn]

Wassermann	**reaction**	**64**	**or**	**26**	**.**	**9**
瓦瑟曼	反应	-	或者	-	.	9

经病史和瓦瑟曼反应双重验证的病例数为64例，即26.9例。

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [keɪsɪz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['negətɪv] ['wɑːsəmən; 'vɑːsərmɑːn] [ri'ækʃn] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪŋ]

Number	**of**	**cases**	**giving**	**a**	**negative**	**Wassermann**	**reaction**	**and**	**presenting**
数字	的	案例	给予	一个	消极的	瓦瑟曼	反应	和	呈现

[nəʊ] ['klɪnɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] - [ɔː(r)] - . [naɪn]

no	**clinical**	**evidence**	**of**	**the**	**disease**	**82**	**or**	**34**	**.**	**9**
不	临床	证据	的	这	疾病	-	或者	-	.	9

瓦瑟曼试验阴性且无临床症状的病例数为 82 例，即 34.9 例。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] ['klɪnɪkli] [ɔ:(r)] [bækt'iəɹɪəl'ɒdʒɪkli] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] -

Number	of	cases	giving	evidence	clinically	or	bacteriologically	of	the	disease	216
数字	的	案例	给予	证据	临床上	或者	细菌学	的	这	疾病	-

[ɔ:(r)] - . [eit]

or	96	.	8
或者	-	.	8

临床或细菌学证实患有该疾病的病例数为216例或96.8例

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ]['klɪnɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] - [ɔ:(r)] - .

Number	of	cases	which	gave	a	clinical	history	of	the	disease	209	or	93	.
数字	的	案例	哪个	给予	一个	临床	历史	的	这	疾病	-	或者	-	.

['sɛvən]

7
7

有临床病史的病例数为209例，即93.7%。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] ['verɪfaɪd][baɪ][bæk,tɪəriə'lɒdʒɪkl][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] - [ɔ:(r)] - . [θri:]

Number	of	cases	verified	by	bacteriological	examination	159	or	71	.	3
数字	的	案例	已验证	经过	细菌学	考试	-	或者	-	.	3

经细菌学检查确诊的病例数为159例，即71.3%。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] ['verɪfaɪd][baɪ][bəuθ] ['meθədz] - [ɔ:(r)] - . -

Number	of	cases	verified	by	both	methods	152	or	68	.	17
数字	的	案例	已验证	经过	两个都	方法	-	或者	-	.	-

两种方法均验证的病例数为 152 例或 68.17 例。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][keɪsɪz] [ɪg'zæmɪnd] ['klɪnɪkli] [ænd; ənd] [bækt'iəɹɪəl'ɒdʒɪkli] [wɪtʃ] [geɪv] [nəʊ] ['evɪdəns]

Number	of	cases	examined	clinically	and	bacteriologically	which	gave	no	evidence
数字	的	案例	检查	临床上	和	细菌学	哪个	给予	不	证据

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ['sɛvən][ɔ:(r)][θri:] . [wʌn]

of	the	disease	7	or	3	.	1
的	这	疾病	7	或者	3	.	1

经临床和细菌学检查未发现疾病证据的病例数为7例或3.1例。

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði][keɪsɪz][wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][əb'teɪn]

If	only	the	cases	were	selected	in	which	it	was	possible	to	obtain
如果	仅有的	这	案例	是	已选	在	哪个	它	曾是	可能的	到	获得

[kəm'pli:t] [ig,zæmi'neiʃənz][bəuθ] ['klɪnɪkli] [ænd; ənd][baɪ] [lə'bɒrətri] ['meθədz] ['ɔ:lsəʊ] ,

complete	examinations	both	clinically	and	by	laboratory	methods	also	,
完全的	考试	两个都	临床上	和	经过	实验室	方法	还	,

如果只选择那些能够通过临床和实验室方法进行全面检查的病例就好了。

[ði:z] [pə'sentɪdʒɪz] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] .

these	percentages	would	undoubtedly	be	much	higher	.
这些	百分比	会	无疑	是	很多	更高	.

这些百分比无疑会更高。

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [stænd][æt; ət]['prez(ə)nt] , [ðeɪ] [,reprɪ'zent] [ə; eɪ] [greɪt] ['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði]

However	,	as	they	stand	at	present	,	they	represent	a	great	factor	in	the
然而	,	作为	他们	站立	在	展示	,	他们	代表	一个	伟大的	因素	在	这

['prɒbləm][ɒv; əv][,prɒstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

problem	of	prostitution	.
问题	的	卖淫	.

然而，就目前情况而言，它们是造成卖淫问题的一个重要因素。

[stə'tɪstɪks] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ðæt] - [pə(r)][sent] .

Statistics	have	shown	that	22	per	cent	.
统计数据	有	所示	那	-	每	中心	.

统计数据显示，22%。

[ɒv; əv][fɜːst] [əd'mɪʃnz] [ɪn] ['hɑːspɪtlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [ɑː(r); ə(r)][keɪsɪz] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['pærɪsɪs]

of	first	admissions	in	hospitals	for	the	insane	are	cases	with	general	paresis
的	第一的	招生	在	医院	为了	这	疯狂的	是	案例	和	一般的	轻瘫

,

,

,

精神病院首批收治的病人中，麻痹性痴呆症患者居多。

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'sɪdəd] [saɪ'kəʊsɪs] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] ['sɪfɪlɪs] .

which	is	considered	psychosis	resulting	from	syphilis	.
哪个	是	经过考虑的	精神病	结果	从	梅毒	.

这被认为是梅毒引起的精神病。

[ðɪs] ['fæktə(r)][ə'ləʊn][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌjuː 'es]['riːəlaɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]

This	factor	alone	should	make	us	realize	the	importance	of	the	treatment	of
这	因素	独自的	应该	制作	我们	意识到	这	重要性	的	这	治疗	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːspɪtlz] ([æz; əz]

such	a	disease	in	the	community	and	the	necessity	for	hospitals	(	as
这样的	一个	疾病	在	这	社区	和	这	必要性	为了	医院	(	作为

['pɔɪntɪd] [aʊt][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sleɪv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]) [weə(r)]

pointed	out	by	the	report	of	the	White	Slave	Commission	of	Massachusetts	)	where
尖	出去	经过	这	报告	的	这	白色的	奴隶	委员会	的	马萨诸塞州	)	在哪里

['piːp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'ziːz] [æz; əz]

people	could	be	invited	to	come	for	the	treatment	of	this	disease	as
人们	可以	是	受邀	到	来	为了	这	治疗	的	这	疾病	作为

[wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˌgɒnə'rɪə] .

well	as	for	gonorrhoea	.
出色地	作为	为了	淋病	.

仅此一点就足以让我们意识到在社区中治疗这种疾病的重要性，以及建立医院的必要性（正如马萨诸塞州白奴委员会的报告所指出的那样），人们可以受邀前来接受这种疾病以及淋病的治疗。

[æt; ət]['prez(ə)nt] , [æz; əz][ɪz]['əʊnli] [tuː] [wel] [nəʊn] ,

At	present	,	as	is	only	too	well	known	,
在	展示	,	作为	是	仅有的	也	出色地	已知	,

目前，这一点已广为人知，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['hɑːspɪtlz] [weə(r)] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'ziːzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] ,

there	are	very	few	hospitals	where	either	of	these	diseases	are	treated	,
那里	是	非常	很少	医院	在哪里	任何一个	的	这些	疾病	是	治疗	,

治疗这两种疾病的医院寥寥无几。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [kən'teɪdʒəs] [dɪ'ziːzɪz] [wɪtʃ]

and	it	will	be	remembered	that	these	are	the	only	contagious	diseases	which
和	它	将要	是	记得	那	这些	是	这	仅有的	传染性	疾病	哪个

[hæv; həv][nɒt] [biːn] [meɪd] [rɪ'pɔːtəbl] [baɪ][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [helθ] .

have	not	been	made	reportable	by	the	Board	of	Health	.
有	不是	到过	制成	可报告的	经过	这	木板	的	健康	.

需要注意的是，这些是唯一几种尚未被卫生局列为必须上报的传染病。

[ɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fæktəz] [wɪtʃ] [hæv; həv]

In	studying	the	lives	of	these	individuals	for	the	factors	which	have
在	学习	这	生活	的	这些	个人	为了	这	因素	哪个	有

[dɪ'tɜːmɪnd] [ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] ,

determined	their	mode	of	life	,
决定	他们的	模式	的	生活	,

在研究这些人的生活，探究决定他们生活方式的因素时，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .

there	are	several	physical	characteristics	which	should	be	mentioned	.
那里	是	一些	身体的	特征	哪个	应该	是	提及	.

有几个物理特性需要提及。

[fɜːst] , [ðə; ði] ['pɜːfɪktli] ['nɔːm(ə)l] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ˌædə'les(ə)ns] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː]

First	,	the	perfectly	normal	condition	of	adolescence	is	always	to	be	taken	into
第一的	,	这	完美	普通的	状况	的	青春期	是	总是	到	是	已采取	进入

[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

consideration	.
考虑	.

首先，必须始终考虑到青春期的正常状况。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪð] [les] [ðæn; ðən] ['nɔːm(ə)l] [stə'bɪləti] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃntli]

In	many	cases	of	individuals	with	less	than	normal	stability	and	insufficiently
在	许多	案例	的	个人	和	较少的	比	普通的	稳定	和	不足

[prə'tektɪd] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

protected	environment	,
受保护	环境	,

许多个体的稳定性低于正常水平，且所处环境缺乏足够的保护，在这种情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˌædə'les(ə)nt] ['tendənsiz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['fæktə(r)] [ɪn]

it	has	been	the	adolescent	tendencies	which	have	been	the	dominant	factor	in
它	有	到过	这	青少年	倾向	哪个	有	到过	这	主导的	因素	在

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðeə(r)] [laɪf] .

determining	their	life	.
确定	他们的	生活	.

正是青少年时期的各种倾向，成为了决定他们人生走向的主要因素。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['fæktə(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['ɜːli] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] ['ɒf(ə)n] [biːn] [siːn] .

Again	,	the	factor	of	too	early	development	has	often	been	seen	.
再次	,	这	因素	的	也	早期的	发展	有	经常	到过	已见	.

过早开发这一因素也屡见不鲜。

['pjuːbəti] [ə'pɪəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌinhi'biʃən] [wɪtʃ] [kʌm] [wɪð] [ˌædə'les(ə)ns] [hæv; həv] [hæd; həd] [taɪm]

Puberty	appears	before	the	inhibitions	which	come	with	adolescence	have	had	time
青春期	出现	前	这	抑制	哪个	来	和	青春期	有	有	时间

[tuː; tə] [biː; bi] [ˌkɒrə'spɒndɪŋli] [dɪ'veləpt] .

to	be	correspondingly	developed	.
到	是	相应地	发达	.

青春期到来时，伴随青春期而来的种种抑制机制尚未形成。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['nəʊtɪsəb(ə)l] ['fæktə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒuːvɪˌnaɪl]

This	is	a	very	noticeable	factor	in	the	study	of	such	cases	found	in	the	juvenile
这	是	一个	非常	显	因素	在	这	学习	的	这样的	案例	成立	在	这	少年

[kɔːt] ,

court	,
法庭	,

这是对少年法庭此类案件进行研究时发现的一个非常显著的因素。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] ['rekəgˈnaɪzd] [ɪn] ['aʊə(r)] [əʊn] [keɪsɪz] [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['hɪstəriz; 'hɪstriz]

and	has	been	recognized	in	our	own	cases	and	verified	by	the	histories
和	有	到过	认可	在	我们的	自己的	案例	和	已验证	经过	这	历史

[əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

obtained	from	the	parents	of	the	individual	.
获得	从	这	父母	的	这	个人	.

这一点已在我们自己的案例中得到证实，并通过从当事人父母处获得的病史得到了验证。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['fæktəz] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [taɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [prɪ'dɒmɪneɪt]

Besides	these	factors	,	there	is	the	type	in	which	the	physical	characteristics	predominate
除了	这些	因素	,	那里	是	这	类型	在	哪个	这	身体的	特征	占主导地位

[frɒm; frəm] [bɜːθ] .

from	birth	.
从	出生	.

除了这些因素之外，还有一种类型，即生理特征从出生起就占主导地位。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] ['enədʒi]

While	it	may	be	possible	for	these	individuals	to	have	their	energy
尽管	它	可能	是	可能的	为了	这些	个人	到	有	他们的	活力

[daɪ'rɛktɪd] [ə'lɒŋ] [kən'strʌktɪv] [laɪnz] ,

directed	along	constructive	lines	,
指导	沿着	建设性的	线条	,

虽然这些人的精力或许有可能被引导到建设性的方向，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðeə(r)] ['strʌglz] [ʌn'tɪl] ['hæbɪts]

it	is	often	impossible	to	reach	them	and	recognize	their	struggles	until	habits
它	是	经常	不可能的	到	抵达	他们	和	认出	他们的	斗争	直到	习惯

[ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] ['neɪtʃə(r)][hæv; həv] [biːn] [ɪ'revəkəbli] [fɔːmd] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

of	an	unfortunate	nature	have	been	irrevocably	formed	in	their	lives	.
的	一个	不幸	自然	有	到过	不可逆转地	形成	在	他们的	生活	.

通常情况下，只有当一些不幸的习惯在他们的生活中无可挽回地形成之后，我们才能接触到他们，并认识到他们的困境。

['sʌmərɪ] .

Summary	.
概括	.

概括。

[ɪn] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] - [keɪsɪz] ,

In	reviewing	the	240	cases	,
在	复习	这	-	案例	,

在审查这240个案例时，

[wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [taɪps] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'fɔːmətəri] [ænd; ənd]

which	we	appreciate	represent	the	types	which	come	to	reformatories	and
哪个	我们	欣赏	代表	这	类型	哪个	来	到	感化院	和

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌnesə'seɪrəlɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪps] [ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪn][sə'saɪətɪ] ,

are	not	necessarily	characteristic	of	all	types	of	prostitution	in	society	,
是	不是	一定	特征	的	全部	类型	的	卖淫	在	社会	,

我们认为这些代表了进入感化院的类型，并不一定代表社会上所有类型的卖淫行为。

[wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fækts] : - [pə(r)][sent] .

we	find	the	following	facts	:	52	per	cent	.
我们	寻找	这	下列的	事实	:	-	每	中心	.

我们发现以下事实：52%。

[dɪ'fektɪv] ; - [pə(r)][sent] .

defective	;	16	per	cent	.
有缺陷的	;	-	每	中心	.

不合格品；16%。

[dʌl] ; - [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] - [keɪsɪz] [wɪð] ['nɔːm(ə)l][men'tælətɪ] [ʃəʊd] ['ʌðə(r)]['ment(ə)l]

dull	;	28	of	the	remaining	67	cases	with	normal	mentality	showed	other	mental
乏味的	;	-	的	这	其余的	-	案例	和	普通的	心理	显示	其他	精神的

[ænd; ənd] ['nɜːvəs] [dɪ'fekts] .

and	nervous	defects	.
和	紧张的	缺陷	.

智力迟钝；其余 67 例智力正常者中有 28 例出现其他精神和神经缺陷。

['əʊnlɪ] - [pə(r)][sent] .

Only	15	per	cent	.
仅有的	-	每	中心	.

只有15%。

[ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['nʌmbə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['nɔːm(ə)l] ['mentəlɪ] [ænd; ənd] ['fɪzɪklɪ] .

of	the	whole	number	appeared	to	be	normal	mentally	and	physically	.
的	这	所有的	数字	出现	到	是	普通的	精神上	和	身体	.

所有人的精神和身体状况似乎都很正常。

['prɒbəbli] - [pə(r)][sent] .
Probably 40 per cent .
大概 - 每 中心 .

大概40%。

[kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['segrəgəbl] [taɪps] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] ['pɜːmənəntli] , [ɔː(r)]
could be considered segregable types and should be placed permanently , or
可以 是 经过考虑的 可隔离的 类型 和 应该 是 放置 永久的 , 或者
[æt; ət] [liːst] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][tʃaɪld] - ['beərɪŋ] [eɪdʒ] ,
at least during the child - bearing age ,
在 至少 期间 这 孩子 - 轴承 年龄 ,

可以将其视为可隔离类型，并应永久隔离，或至少在生育年龄期间隔离。

[ɪn][kʌ'stəʊdiəl][ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .
in custodial institutions .
在 监护 机构 .

在监护机构中。

[ɪf] [ðiːz] [keɪsɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærəntli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd]
If these cases who are apparently unable to care for themselves could
如果 这些 案例 WHO 是 显然 无法 到 关心 为了 他们自己 可以
[biː; bi] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
be removed from the community ,
是 已移除 从 这 社区 ,

如果能将这些显然无法自理的人从社区中隔离出来，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [mə'tɪəriəli] ['les(ə)nd] [ænd; ənd]
we believe the supply for prostitution would be materially lessened and
我们 相信 这 供应 为了 卖淫 会 是 重大 减少 和
[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['muːvmənt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][help][ɪn] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['prɒbləm] .
that such a movement would be a help in attacking the problem .
那 这样的 一个 移动 会 是 一个 帮助 在 攻击 这 问题 .

我们相信卖淫的供给将会大幅减少，这样的行动将有助于解决这个问题。

[æz; əz][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sed] , ['præktɪkli] - [pə(r)][sent] .
As has already been said , practically 100 per cent .
作为 有 已经 到过 说 , 几乎 100 - 每 中心 .

正如前面所说，几乎是百分之百。

[ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] ['stʌdid] [ʃəʊ] [ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [və'nɪəriəl]
of the cases studied show the presence of at least one of the two venereal
的 这 案例 研究 展示 这 在场 的 在 至少 一 的 这 二 性病
[dɪ'ziːzɪz] ,
diseases ,
疾病 ,

研究的病例中，至少有 1% 的患者患有这两种性病中的至少一种。

[waɪl] ['əʊvə(r)] - [ʃəʊ] [ðə; ði]['prez(ə)ns][ɒv; əv][bəuθ] .
while over 55 show the presence of both .
尽管 超过 - 展示 这 在场 的 两个都 .

而 55 岁以上的人则同时表现出这两种特征。

[ɒv; əv][ðə; ði][keɪsɪz] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['sɪfɪlɪs] , ['əʊvə(r)] - [pə(r)][sent] .
Of the cases studied for evidence of syphilis , over 65 per cent .
的 这 案例 研究 为了 证据 的 梅毒 , 超过 - 每 中心 .

在研究的梅毒证据病例中，超过 65% 的病例。

[hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ; [ɒv; əv] [ðəʊz] ['stʌdid] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌgɒnə'rɪə] ['əʊvə(r)] - [pə(r)][sent]

had	had	the	disease	;	of	those	studied	for	gonorrhoea	over	96	per	cent
有	有	这	疾病	;	的	那些	研究	为了	淋病	超过	-	每	中心

.

:

.

曾患过这种疾病；在接受淋病研究的人群中，超过 96% 的人曾患过这种疾病。

[geɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] .

gave	evidence	of	having	had	it	.
给予	证据	的	拥有	有	它	.

提供了曾患过该病的证据。

[ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][fɑ:(r)] - ['ri:tʃɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [dɪ'zi:zɪz] [ɪn][ə; eɪ]

Should	we	not	recognize	the	far	-	reaching	results	of	such	diseases	in	a
应该	我们	不是	认出	这	远的	-	到达	结果	的	这样的	疾病	在	一个

[kə'mju:nəti] [ænd; ənd][ju:z] ['evri] [mi:nz] ['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][help] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] ?

community	and	use	every	means	possible	to	help	eliminate	them	?
社区	和	使用	每一个	方法	可能的	到	帮助	排除	他们	?

我们难道不应该认识到这类疾病对社区造成的深远影响，并采取一切可能的手段来帮助消除它们吗?

[nəʊ][wʌn][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ˌprɒstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪz] ['lɑ:dʒli] [ə; eɪ]

No	one	disputes	the	fact	that	the	problem	of	prostitution	is	largely	a
不	一	争议	这	事实	那	这	问题	的	卖淫	是	很大程度上	一个

['mɒrəl][wʌn] ,

moral	one	,
道德	一	,

没有人否认卖淫问题在很大程度上是一个道德问题。

[ænd; ənd][mʌst; məst][bi:; bi] [spɪvd] [θru:] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['meθədz] .

and	must	be	solved	through	educational	methods	.
和	必须	是	已解决	通过	教育	方法	.

必须通过教育方法来解决。

[haʊ'evə(r)] , [waɪl] [wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] ['sɜ:t(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [kæn; kən][bi:; bi] [mʌtʃ] [ə'li:vieɪtɪd] ,

However	,	while	we	believe	that	certain	conditions	can	be	much	alleviated	,
然而	,	尽管	我们	相信	那	肯定	状况	能	是	很多	缓解	,

然而，尽管我们相信某些情况可以得到很大程度的缓解，

[wi:; wi] [bɪ'li:v] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒbləm] [wɪl] ['nevə(r)][bi:; bi] ['fʊli] [spɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒrəl]

we	believe	also	that	the	problem	will	never	be	fully	solved	from	the	moral
我们	相信	还	那	这	问题	将要	绝不	是	完全	已解决	从	这	道德

['stændpɔɪnt] [ə'ləʊn] .

standpoint	alone	.
立场	独自的	.

我们也认为，仅从道德角度来看，这个问题永远无法得到彻底解决。

[ðə; ði][məʊst] ['kraɪɪŋ] [ni:d] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪz][ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['æspekt]

The	most	crying	need	of	the	present	time	is	in	the	mental	and	physical	aspect
这	最多	哭泣	需要	的	这	展示	时间	是	在	这	精神的	和	身体的	方面

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

of	the	situation	,
的	这	情况	,

当前最迫切的需求体现在精神和生理两方面。

[ænd; ənd][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['emfəsɪs] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][leɪd]

and	we	believe	that	the	greatest	possible	emphasis	at	this	time	should	be	laid
和	我们	相信	那	这	最	可能的	强调	在	这	时间	应该	是	铺设

[ɒn] [ði:z] ['fæktəz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] ['menəs] [tu:; tə][sə'saɪəti] . [[wʌn]]

on	these	factors	and	their	great	menace	to	society	.	[	1	]
在	这些	因素	和	他们的	伟大的	威胁	到	社会	.	[	1	]

我们认为，此时此刻，应该尽可能地重视这些因素及其对社会的巨大威胁。[1]

[riːd] [æt; ət][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kɒnfərəns] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] , ['memfɪs] , [meɪ] ,
Read **at** **the** **National** **Conference** **of** **Charities** **and** **Corrections** **,** **Memphis** **,** **May** **,**
读 在 这 国家的 会议 的 慈善机构 和 更正 , 孟菲斯 , 可能 ,
- . [[ˌtuːˈtuː]]
1914 **.** **[** **2** **]**
- . [2]

1914 年 5 月在孟菲斯举行的全国慈善和矫正会议上宣读。[2]

[rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [sleɪv] ['træfɪk] [səʊ]
Report **of** **the** **Commission** **for** **the** **Investigation** **of** **the** **White** **Slave** **Traffic** **so**
报告 的 这 委员会 为了 这 调查 的 这 白色的 奴隶 交通 所以
[kɔːld] .
called **.**
称为 .

所谓"白奴贩运调查委员会"的报告。

[ðə; ði] [njuː] ['hæmptən] [fɑːrmz]
THE **NEW** **HAMPTON** **FARMS**
这 新的 汉普顿 农场

新汉普顿农场

[baɪ] ['fɪlɪp] [klaɪn]
By **Philip** **Klein**
经过 菲利普 克莱因

作者：菲利普·克莱因

" [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [bʌŋk] [tuː; tə]
" **There** **is** **plenty** **of** **room** **at** **the** **table** **,** **and** **we'll** **have** **a** **bunk** **to**
" 那里 是 很多 的 房间 在 这 桌子 , 和 出色地 有 一个 假寐 到
[speə(r)] [tuː] ,
spare **too** **,**
空闲的 也 ,

"桌子旁有很多空位，我们还会多出一个铺位。"

[aɪ] [ges] ,
I **guess** **,**
我 猜测 ,

我想，

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][maɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][æt; ət][ðə; ði] [njuː]
" **was** **the** **answer** **to** **my** **request** **to** **be** **taken** **care** **of** **at** **the** **New**
" 曾是 这 回答 到 我的 要求 到 是 已采取 关心 的 在 这 新的
['hæmptən] [fɑːrmz] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ɪn'spekt] .
Hampton **Farms** **that** **I** **was** **about** **to** **inspect** **.**
汉普顿 农场 那 我 曾是 关于 到 检查 .

"这是我请求在即将视察的新汉普顿农场得到妥善照顾时得到的答复。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ['saʊndɪd] [laɪk][ə; eɪ][dʒəʊk][tuː; tə][ˌem 'iː][hæd; həd][aɪ][nɒt] [biːn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð]
It **would** **have** **sounded** **like** **a** **joke** **to** **me** **had** **I** **not** **been** **acquainted** **with**
它 会 有 听起来 喜欢 一个 开玩笑 到 我 有 我 不是 到过 熟人 和
[ðə; ði][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑːm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] .
the **plans** **for** **the** **farm** **from** **the** **very** **beginning** **.**
这 计划 为了 这 农场 从 这 非常 开始 .

如果我不是从一开始就了解农场的规划，我肯定会觉得这是个笑话。

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['lɪtərəli] .
The **answer** **was** **to** **be** **taken** **literally** **.**
这 回答 曾是 到 是 已采取 字面上地 .

答案要按字面意思理解。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [njuː] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [teɪk] [ˈprɪznər] [ˌaʊtˈsaɪd][ðə; ði][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [wɔːlz] ;

It	is	nothing	new	in	this	country	to	take	prisoners	outside	the	institution	walls	;
它	是	没有什么	新的	在	这	国家	到	拿	囚犯	外部	这	机构	墙壁	;

在这个国家，将囚犯带到监狱围墙外并不是什么新鲜事；

[tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [ʌnˈgɑːdɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] ; [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm]

to	leave	them	unguarded	at	their	work	;	for	officers	to	talk	with	them
到	离开	他们	无人看守	在	他们的	工作	;	为了	警官	到	讲话	和	他们

[æz; əz][mæn][tuː; tə][mæn] ;

as	man	to	man	;
作为	男人	到	男人	;

让他们在工作时无人看管；让官员像对待普通人一样与他们交谈；

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈtemprəri] , [freɪl] [ˈkwɔːtəz] .

for	them	to	live	in	temporary	,	frail	quarters	.
为了	他们	到	居住	在	暂时的	,	脆弱	四分之一	.

让他们住在临时、简陋的住所里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [njuː] [ˈhæmptən] [fɑːrmz] [gəʊz] [bɪˈjɒnd] [ðæt] .

But	the	New	Hampton	Farms	goes	beyond	that	.
但	这	新的	汉普顿	农场	去	超过	那	.

但新汉普顿农场远不止于此。

[ɪts] [ˈθɜːti] - [ɒd] [jʌŋ] [ˈɪnmeɪts] [ænd; ənd][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] - [ˈɒfɪsəz] , - [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði]

Its	thirty	-	odd	young	inmates	and	four	of	the	five	'	officers	,	'	including	the
它是	三十	-	奇怪的	年轻的	囚犯	和	四	的	这	五	-	警官	,	-	包括	这

[ˌsuːpərɪnˈtendənt] ,

superintendent	,
校长	,

监狱里有三十多名年轻囚犯和五名"狱警"中的四名，其中包括监狱长。

[sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈbʌŋkhaʊs] , [ænd; ənd] [iːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪblz] .

sleep	in	the	same	bunkhouse	,	and	eat	at	the	same	tables	.
睡觉	在	这	相同的	宿舍	,	和	吃	在	这	相同的	表格	.

睡在同一个宿舍，在同一张桌子上吃饭。

[ðə; ði] [ˈbʌŋkhaʊs] [ɪz][æz; əz] [rʌf] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] , [ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] [əˈrendʒmənts] [nəʊ] [les]

The	bunkhouse	is	as	rough	as	can	be	,	the	eating	arrangements	no	less
这	宿舍	是	作为	粗糙的	作为	能	是	,	这	吃	安排	不	较少的

[ˈprɪmətɪv] .

primitive	.
原始	.

宿舍条件极其简陋，吃饭的条件也同样原始。

[ðə; ði] [həʊl] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈaʊtfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ]

The	whole	physical	outfit	of	the	farm	is	a	striking	demonstration	of	how	much
这	所有的	身体的	全套服装	的	这	农场	是	一个	引人注目	示范	的	如何	很多

['præktɪkl] ['dʒiːniəs][ænd; ənd][ɪnˈvɪnsəb(ə)l][ɪnˈθjuːziæzəm][kæn; kən] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈædɪkwət]

practical	genius	and	invincible	enthusiasm	can	make	of	the	most	inadequate
实际的	天才	和	无敌	热情	能	制作	的	这	最多	不足

[miːnz] ,

means	,
方法	,

整个农场的硬件设施都令人惊叹地展现了在最匮乏的条件下，如何凭借务实的智慧和永不言败的热情创造出令人惊叹的成果。

[ɒv; əv][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst] [ɪˈkwɪpmənt] .

of	the	poorest	equipment	.
的	这	最贫困	设备	.

最差的设备。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

Yet	even	this	is	not	the	striking	feature	of	this	institution	.
然而	甚至	这	是	不是	这	引人注目	特征	的	这	机构	.

然而，即便如此，这也不是该机构最引人注目的特点。

[ðə; ði] ['sɪti] [rɪ'fɔːmətri] [fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['eɪkəz] ,

The	City	Reformatory	for	Misdeamenants	of	the	City	of	New	York	is	situated	on	an	island	of	about	100	acres	,
这	城市	感化院	为了	-	的	这	城市	的	新的	约克	是	位于	在	一个	岛	的	关于	-	英亩	,

纽约市轻罪犯教养所坐落于一个面积约100英亩的岛屿上。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

within	the	limits	of	the	City	of	New	York	.
之内	这	限制	的	这	城市	的	新的	约克	.

在纽约市的范围内。

[ɪts] ['bɪldɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kraʊdɪd] , [ɪts] ['ɒfɪsəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [ɪts] ['meθədz] ['lɑːdʒli] [rɪ'presɪv] .

Its	buildings	are	inadequate	and	overcrowded	,	its	officers	insufficient	,	its	methods	largely	repressive	.
它是	建筑物	是	不足	和	过度拥挤	,	它是	警官	不足的	,	它是	方法	很大程度上	压制性的	.

它的建筑物不足且拥挤，警力不足，其手段大多是压制性的。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvz] - [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - .

It	receives	misdeamenants	between	the	ages	of	16	and	30	.
它	接收	-	之间	这	年龄	的	-	和	-	.

它接收 16 至 30 岁之间的轻罪犯。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkhaʊs] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

On	the	same	island	is	situated	a	branch	of	the	Workhouse	of	New	York	City	,
在	这	相同的	岛	是	位于	一个	分支	的	这	济贫	的	新的	约克	城市	,

纽约市济贫院的一个分院也位于同一个岛上。

[weə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['juːsləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['krɪmɪn(ə)l] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪz] [kən'faɪnd] .

where	the	most	useless	of	the	city's	criminal	population	is	confined	.
在哪里	这	最多	无用	的	这	城市的	刑事	人口	是	受限	.

这里关押着城市里最无用的犯罪分子。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['ɪntəkɔːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɪz] [wel] [naɪ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

To	prevent	intercourse	between	the	inmates	of	the	two	institutions	is	well	nigh	impossible	.
到	防止	交往	之间	这	囚犯	的	这	二	机构	是	出色地	夜	不可能的	.

要阻止两所监狱的囚犯发生性关系几乎是不可能的。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] , [ðə; ði] [rɪ'fɔːmətri] [hæz; həz] ['hɑːdli] [dɪ'zɜːvd] [ɪts] [neɪm] .

As	a	result	of	all	this	,	the	Reformatory	has	hardly	deserved	its	name	.
作为	一个	结果	的	全部	这	,	这	感化院	有	几乎	应得的	它是	姓名	.

正因如此，这所感化院几乎名不副实。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['peɪnf(ə)l] ['efəts] , [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - ['eɪkə(r)] [fɑːm] [ɪn] ['ɒrɪndʒ] ['kaʊnti] ,

After	long	and	painful	efforts	,	the	purchase	of	a	600	acre	farm	in	Orange	County	,
后	长的	和	痛苦	努力	,	这	购买	的	一个	-	英亩	农场	在	橙子	县	,

经过漫长而艰辛的努力，终于在奥兰治县购买了一座600英亩的农场。

- [maɪlz] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] , [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] , [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri]

60	miles	from	New	York	,	was	effected	,	in	order	to	remove	the	Reformatory
-	英里	从	新的	约克	,	曾是	受影响	,	在	命令	到	消除	这	感化院

[tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

to	the	country	,
到	这	国家	,

为了将感化院迁至乡村，在距离纽约60英里处进行了搬迁。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:ði] [ɒv; əv] [ɪts] [neɪm] .

and	to	make	it	worthy	of	its	name	.
和	到	制作	它	值得	的	它是	姓名	.

并使其名副其实。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɑ:m] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði]

So	there	was	the	farm	,	but	without	appropriations	for	building	the
所以	那里	曾是	这	农场	,	但	没有	拨款	为了	建筑	这

[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .

institution	.
机构	.

所以农场有了，但是没有拨款来建设这个机构。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] [wɒz; wəz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

And	the	overcrowding	at	the	Reformatory	was	worse	than	ever	.
和	这	过度拥挤	在	这	感化院	曾是	更糟	比	曾经	.

感化院的拥挤状况比以往任何时候都更加严重。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] [kən'dʒestʃən] , [ðəʊ] [ðæt] ['sɜ:t(ə)nli]

It	was	not	only	a	question	of	relieving	the	congestion	,	though	that	certainly
它	曾是	不是	仅有的	一个	问题	的	缓解	这	拥塞	,	尽管	那	当然

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fæktə(r)] ;

was	a	large	factor	;
曾是	一个	大的	因素	;

这不仅仅是缓解交通拥堵的问题，尽管这当然是一个重要因素；

[nɔ:(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'ti:] ['tʃi:fli] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [prɒk'sɪməti]

nor	was	it	chiefly	to	remove	the	Reformatory	from	the	vicious	proximity
也不	曾是	它	主要	到	消除	这	感化院	从	这	恶毒	邻近

[ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑ:ntʃ] ['wɜ:khaʊs] .

of	the	Branch	Workhouse	.
的	这	分支	济贫	.

其主要目的也不是为了将感化院从邪恶的分院济贫院附近迁走。

[ðə; ði] [plænz] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [dɪ'veləpt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [nju:] [rɪ'fɔ:mətri] [wɜ:(r); wə(r)] [beɪst]

The	plans	that	had	been	developed	for	the	New	Reformatory	were	based
这	计划	那	有	到过	发达	为了	这	新的	感化院	是	基于

[ɒn] [ˌpi:nə'lɒdʒɪkəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [kwaɪt] [æt; ət] ['veərɪəns] [wɪð] [ðəʊz] [ˌnesə'serəli] ['kærid] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði]

on	penological	principles	quite	at	variance	with	those	necessarily	carried	out	at	the
在	刑罚学	原则	相当	在	方差	和	那些	一定	携带	出去	在	这

['prez(ə)nt] [ləʊ'keɪʃn] .

present	location	.
展示	地点	.

为新感化院制定的计划所依据的刑罚原则与目前所在地必须执行的原则截然不同。

[ðə; ði] [nju:] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['pɒsəb(ə)l] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

The	new	institution	would	have	to	permit	the	utmost	possible	classification
这	新的	机构	会	有	到	允许	这	极致	可能的	分类

[ænd; ənd] [ˌɪndɪvɪdʒuəlaɪ'zeɪʃn] ;

and	individualization	;
和	个性化	;

新机构必须允许最大程度的分类和个性化；

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔ:l][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['præktɪkl]

but	above	all	it	would	have	to	establish	the	possibility	of	practical
但	多于	全部	它	会	有	到	建立	这	可能性	的	实际的

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] ['inmeits] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv][self] - [rɪ'spekt] ,

inspiration	of	its	inmates	by	the	encouragement	of	self	-	respect	,
灵感	的	它是	囚犯	经过	这	鼓励	的	自己	-	尊重	,

但最重要的是，它必须通过鼓励自尊来建立激励囚犯的实际可能性。

[baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [baɪ] ['helθf(ə)l] ['kɒntækt] [bɪ'twi:n] ['ɒfɪsə(r)]

by	the	exercise	of	individual	responsibility	,	by	healthful	contact	between	officer
经过	这	锻炼	的	个人	责任	,	经过	健康的	接触	之间	官

[ænd; ənd] ['ɪnmeɪt] .

and	inmate	.
和	囚犯	.

通过个人责任的履行，通过警官和囚犯之间的健康接触。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə] [straɪk] [aʊt]['ɪntu:] [nju:] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]

And	in	many	other	ways	it	was	to	strike	out	into	new	treatment	of
和	在	许多	其他	方式	它	曾是	到	罢工	出去	进入	新的	治疗	的

[rɪ'fɔ:rməbəl] [jʌŋ] [men] .

reformable	young	men	.
可改革的	年轻的	男人	.

在许多其他方面，它也标志着对可改造青年男性的全新对待方式的开端。

[tu:; tə] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'fɔ:mətri] [ɒn] [sʌtʃ] [laɪnz][wɒz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]

To	this	ambition	for	a	reformatory	on	such	lines	was	added	the	possession
到	这	志向	为了	一个	感化院	在	这样的	线条	曾是	额外	这	拥有

[ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['fɜ:taɪl] [fɑ:m] ,

of	a	large	fertile	farm	,
的	一个	大的	沃	农场	,

除了建立这样一所感化院的雄心壮志之外，他们还拥有一座肥沃的大农场。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] — [ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˌθju:zi'æstɪk] [ˌprɔpə'ziʃənz] [tu:; tə] [kə'mɪʃənə(r)]

the	approach	of	spring	—	and	the	enthusiastic	propositions	to	Commissioner
这	方法	的	春天	—	和	这	热情的	命题	到	专员

['kæθərɪn] [bi:] . ['deɪvɪs][frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] ,

Katherine	B	.	Davis	from	the	present	superintendent	of	the	Farm	,
凯瑟琳	B	.	戴维斯	从	这	展示	校长	的	这	农场	,

春天的临近——以及农场现任主管向专员凯瑟琳·B·戴维斯提出的热情提议，

['rɒbət] ['roʊzənˌbluθ] .

Robert	Rosenbluth	.
罗伯特	罗森布鲁斯	.

罗伯特·罗森布鲁斯。

“ [let] [ˌju: 'es] [bɪld] [ʌp][ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][plæn][ɪn] [bri:f] .

“	Let	us	build	up	the	spirit	with	the	institution	”	was	his	plan	in	brief	.
“	让	我们	建造	向上	这	精神	和	这	机构	”	曾是	他的	计划	在	简短的	.

他的计划简而言之就是：“让我们通过建立机构来提升精神面貌。”

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['spɪrɪt][tu:; tə][bi:; bi] ?

What	was	this	spirit	to	be	?
什么	曾是	这	精神	到	是	?

这种精神究竟是什么？

“ [dʒʌst] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ɪk'sperɪmənt] ?

“	Just	what	are	the	essentials	of	your	experiment	?
“	只是	什么	是	这	必需品	的	你的	实验	?

“你们实验的关键要素究竟是什么？”

” [ai] [ɑːskt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈroʊzənˌbluθ] .

”	I	asked	Mr	.	Rosenbluth	.
”	我	问	先生	.	罗森布鲁斯	.

我问了罗森布鲁斯先生。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [ai] [sed] , “ [ə; eɪ] [ˈkɒmənpleɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ]

“	It	is	,	”	I	said	,	“	a	commonplace	,	of	course	,	to	talk	of	the	advantages
“	它	是	,	”	我	说	,	“	一个	平凡	,	的	课程	,	到	讲话	的	这	优势

[ɒv; əv][ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ,

of	agricultural	occupation	,
的	农业	职业	,

“当然，谈论农业就业的优势是老生常谈，”我说，“

[ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] , [hɑːd] [wɜːk] , [ænd; ənd] - [ˈɒnə(r)] [ˈsɪstəm] - ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˌiːkəˈnɒmɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ]

of	fresh	air	,	hard	work	,	and	'	honor	system	'	;	and	the	economic	advantage
的	新鲜的	空气	,	难的	工作	,	和	-	荣誉	系统	-	;	和	这	经济的	优势

[ɒv; əv][ˈjuːtɪˌlaɪzɪŋ] , [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈweɪstɪŋ] ,

of	utilizing	,	instead	of	wasting	,
的	利用	,	反而	的	浪费	,

新鲜空气、辛勤劳动和“荣誉制度”；以及利用而非浪费带来的经济优势；

[ə; eɪ] [gʊd] [fɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [ˈsiːz(ə)n][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [kriˈeɪtɪd] [ɪn][juː; jʊ]

a	good	farm	for	a	whole	season	surely	could	not	have	created	in	you
一个	好的	农场	为了	一个	所有的	季节	一定	可以	不是	有	创建	在	你

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ɪnˈθjuːziæzəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [θɪŋ] ;

the	amount	of	enthusiasm	which	you	are	carrying	into	this	thing	;
这	数量	的	热情	哪个	你	是	携带	进入	这	事物	;

即使你在一个丰收的季节里经营好农场，也肯定无法让你对这件事产生如此大的热情；

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ][duː; də] [prəˈdjuːs] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] $10 , - [wɜːθ] [ɒv; əv]

after	all	,	even	though	you	do	produce	quite	as	much	as	$10	,	000	worth	of
后	全部	,	甚至	尽管	你	做	生产	相当	作为	很多	作为	$10	,	-	值得	的

[fɑːm] [ˈprɒdʌkt] ,

farm	product	,
农场	产品	,

毕竟，即使你生产的农产品价值高达 1 万美元，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhɑːdli] [ˈkʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈspendɪtʃər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] . ”

it	will	hardly	cover	your	expenditures	for	the	year	.	”
它	将要	几乎	覆盖	你的	支出	为了	这	年	.	”

这笔钱几乎不足以支付你一年的开支。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðəʊz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈveri] [wel] [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

“	You	are	right	,	”	he	said	,	“	those	things	are	all	very	well	but	they	are
“	你	是	正确的	,	”	他	说	,	“	那些	事物	是	全部	非常	出色地	但	他们	是

[nɒt][ˌfʌndəˈment(ə)l] .

not	fundamental	.
不是	基本的	.

“你说得对，”他说，“那些事情都很好，但它们并非根本。”

[nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [kaʊnts] [ə; eɪ] [hiːp] [təˈwɔːdz] [ˌrefəˈmeɪʃn] ; [ðə; ði][ˈɒnə(r)] [ˈsɪstəm] [ɪz]

None	of	those	things	counts	a	heap	towards	reformation	;	the	honor	system	is
没有任何	的	那些	事物	计数	一个	堆	向	改革	;	这	荣誉	系统	是

[ˈsɪmpli] [ə; eɪ][mɔː(r)]['sensəb(ə)l] ,

simply	a	more	sensible	,
简单地	一个	更多的	明智的	,

这些对改革都无济于事；荣誉制度只不过是一种更明智的做法而已。

[mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] ['meθəd] — [ɪts] [ə; eɪ] [f'eəɹɐ] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['dɪsəplɪn] , [æn; ən] ['iːzɪə]

more	effective	method	—	it's	a	fairer	method	of	preserving	discipline	,	an	easier
更多的	有效的	方法	—	它是	一个	更公平	方法	的	保存	纪律	,	一个	更轻松

['meθəd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] .

method	of	running	your	institutions	.
方法	的	跑步	你的	机构	.

更有效的方法——这是一种更公平的维护纪律的方法，也是一种更易于管理机构的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [tʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] [mæn] .

It	does	not	touch	your	real	man	.
它	做	不是	触碰	你的	真实的	男人	.

它伤不了你真正的男人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['hæbɪt] .

It	is	all	a	matter	of	habit	.
它	是	全部	一个	事情	的	习惯	.

这完全是习惯问题。

[naʊ] [teɪk] [ðəʊz] [ˌdænə'mɔːrə] ['prɪz(ə)n] ['feloʊz] [wɪð] [huːm] [aɪ] [wɜːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]

Now	take	those	Dannemora	prison	fellows	with	whom	I	worked	in	the	forests
现在	拿	那些	丹尼莫拉	监狱	伙伴们	和	谁	我	工作	在	这	森林

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ;

around	the	prison	;
大约	这	监狱	;

现在来说说那些我在丹尼莫拉监狱周围的森林里一起工作的狱友们；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɹɪp'iːtəz] , ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hɑːd(ə)nd] ['iːv(ə)l] ['duː(ː)əz] .

they	were	repeaters	,	many	of	them	hardened	evil	doers	.
他们	是	中继器	,	许多	的	他们	硬化	邪恶的	实干家	.

他们是惯犯，其中许多人是顽固的作恶者。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðiːz] ['feloʊz] [hɪə(r)] — [jʌŋ] ['feloʊz] — [ænd; ənd] [dʒʌst] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [tɔːk]

And	take	these	fellows	here	—	young	fellows	—	and	just	hear	them	talk
和	拿	这些	伙伴们	这里	—	年轻的	伙伴们	—	和	只是	听到	他们	讲话

[ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

among	themselves	,
之中	他们自己	,

把这些年轻人带过来，听听他们彼此交谈，

[æz; əz] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] [tɔːk] , [naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] — ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

as	I	had	a	chance	to	hear	them	talk	,	night	after	night	—	nothing	but
作为	我	有	一个	机会	到	听到	他们	讲话	,	夜晚	后	夜晚	—	没有什么	但

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

我有机会听到他们夜复一夜地谈论犯罪。

[ɪts] [æn; ən] [əb'seʃ(ə)n] .

It's	an	obsession	.
它是	一个	痴迷	.

这是一种执念。

[nɔːt] [els] [hæz; həz] ['eni] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

Naught	else	has	any	interest	for	them	.
零	别的	有	任何	兴趣	为了	他们	.

他们对其他任何事都提不起兴趣。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'splɔɪts] ,

If	it	is	not	their	own	exploits	,
如果	它	是	不是	他们的	自己的	漏洞	,

如果不是他们自己的功绩，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst][frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ([fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ɔːl][ðə; ði]

then	it	is	the	latest	from	the	newspapers	(	for	you	don't	suppose	all	the
然后	它	是	这	最新的	从	这	报纸	(	为了	你	不	认为	全部	这

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ]

regulations	and	punishments	on	earth	can	keep	the	newspapers	out	of	a
法规	和	惩罚	在	地球	能	保持	这	报纸	出去	的	一个

['prɪz(ə)n]) .

prison	)	.
监狱	)	.

那么，这就是报纸上的最新消息（因为你不会认为世界上所有的规章制度和惩罚措施都能阻止报纸被关进监狱）。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɪz][kraɪm] .

The	only	thing	they	are	interested	in	is	crime	.
这	仅有的	事物	他们	是	感兴趣的	在	是	犯罪	.

他们唯一感兴趣的就是犯罪。

['evribɒdi] [tɔːks] [kraɪm] .

Everybody	talks	crime	.
大家	会谈	犯罪	.

人人都在谈论犯罪。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'fɔːm] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huːz] ['ment(ə)l]['hæbɪt][ɪz][kraɪm] ?

How	can	you	reform	a	fellow	whose	mental	habit	is	crime	?
如何	能	你	改革	一个	同伴	谁	精神的	习惯	是	犯罪	?

如何改造一个有犯罪心理习惯的人？

[maɪ][aɪ'dɪə][ɪz] [ðɪs] : [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

My	idea	is	this	:	You	have	got	to	change	their	topic	of	conversation	.
我的	主意	是	这	:	你	有	得到	到	改变	他们的	话题	的	对话	.

我的想法是：你必须改变他们的谈话话题。

[juːv] [gɒt][tuː; tə][kəʊks][ðeə(r)][maɪndz][tuː; tə][ə; eɪ]['haɪə(r)]['levə(l)] .

You've	got	to	coax	their	minds	to	a	higher	level	.
你已经	得到	到	哄	他们的	思想	到	一个	更高	等级	.

你必须引导他们的思维提升到一个更高的层次。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kænt][dʒʌst][tʌg][æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

And	you	can't	just	tug	at	them	from	above	.
和	你	不能	只是	拖船	在	他们	从	多于	.

你不能直接从上面拽它们。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðeə(r)] [kə'mjuːnəti] , ['ɪntuː][ðeə(r)] ['kɒnfɪdəns] ,

You	have	to	be	taken	into	their	community	,	into	their	confidence	,
你	有	到	是	已采取	进入	他们的	社区	,	进入	他们的	信心	,

你必须融入他们的群体，赢得他们的信任。

[juːv] [gɒt][tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

you've	got	to	be	one	of	them	.
你已经	得到	到	是	一	的	他们	.

你必须成为他们中的一员。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pʊʃ] [ðeə(r)] [θɔːts] ['ʌpwəd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʊlɪŋ] [frɒm; frəm]

You	must	push	their	thoughts	upward	from	within	instead	of	pulling	from
你	必须	推	他们的	想法	向上	从	之内	反而	的	拉	从

[ə'bʌv] .

above	.
多于	.

你必须从内部向上推动他们的思想，而不是从上方拉扯。

“ [maɪ] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][fɜːst] [klɑːs] [men] .

“	My	officers	are	all first	class	men	.
“	我的	警官	是	全部第一的	班级	男人	.

“我的军官都是一流人才。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['grædʒueɪts; 'grædʒuəts][ɒv; əv] [skuːlz] [ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)][ɔː(r)] ['fɒrɪstri] .

They	are	graduates	of	schools	of	agriculture	or	forestry	.
他们	是	毕业生	的	学校	的	农业	或者	林业	.

他们是农业或林业学校的毕业生。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][kləʊz]['kɒntækt] [wɪð] [men] .

And	they	have	all	lived	in	close	contact	with	men	.
和	他们	有	全部	居住地	在	关闭	接触	和	男人	.

而且她们都与男性有过密切接触。

[ðeɪ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [rʌf] [bʌŋk] [ɪn]['aʊə(r)] [θriː] - ['dekə(r)] ,

They	sleep	in	the	same	room	,	on	the	same	rough	bunk	in	our	three	-	decker	,
他们	睡觉	在	这	相同的	房间	,	在	这	相同的	粗糙的	假寐	在	我们的	三	-	德克	,

他们睡在同一个房间，睡在我们这辆三层巴士里同一个简陋的上下铺上。

[gəʊ][tuː; tə][bed] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , [raɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

go	to	bed	with	the	boys	,	rise	with	them	.
去	到	床	和	这	男孩们	,	上升	和	他们	.

和男孩们一起睡觉，和他们一起起床。

[ðeə(r)] [fuːd] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] — ['naɪðə(r)] ['dɪfrənt] [nɔː(r)][mɔː(r)] .

Their	food	is	exactly	the	same	—	neither	different	nor	more	.
他们的	食物	是	确切地	这	相同的	—	两者都不	不同的	也不	更多的	.

他们的食物完全一样——既没有不同，也没有更好。

[ðeɪ] [duː; də][ðeə(r)] [deɪz] [wɜːk] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [bɔɪz] .

They	do	their	day's	work	just	like	the	boys	.
他们	做	他们的	天	工作	只是	喜欢	这	男孩们	.

他们像男孩子一样完成日常工作。

[ðeə(r)] ['hɑːdʃɪp] [ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

Their	hardship	is	no	less	than	that	of	the	boys	.
他们的	困境	是	不	较少的	比	那	的	这	男孩们	.

他们的苦难并不比男孩们轻。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [nəʊ] [ðæt] [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

And	the	boys	know	that	and	feel	it	.
和	这	男孩们	知道	那	和	感觉	它	.

男孩们也明白这一点，并且能感受到这一点。

[naʊ] , [siː] , [maɪ] [pɔɪnt] [ɪz] [ðɪs] ,

Now	,	see	,	my	point	is	this	,
现在	,	看	,	我的	观点	是	这	,

你看，我的意思是这样的，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɪk'spekt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [aɪ][ɪk'spekt]

I	have	a	right	to	expect	the	same	thing	from	the	boys	that	I	expect
我	有	一个	正确的	到	预计	这	相同的	事物	从	这	男孩们	那	我	预计

[frɒm; frəm][maɪ][men] ,

from	my	men	,
从	我的	男人	,

我有权要求男孩们做到和我要求男人做到的一样。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði] [seɪm] ['hɑːdʃɪps] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] .

who	are	required	to	undergo	the	same	hardships	as	the	boys	.
WHO	是	必需的	到	经历	这	相同的	艰辛	作为	这	男孩们	.

她们必须经历与男孩们同样的艰辛。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ai] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] [i'kwɒləti] [wɪtʃ] [i'neibl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]
In **this** **way** **I** **establish** **an** **equality** **which** **enables** **us** **to** **get** **into** **the** **community**
在 这 方式 我 建立 一个 平等 哪个 启用 我们 到 得到 进入 这 社区
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
of **the** **boys** **,**
的 这 男孩们 ,

这样我就建立了一种平等关系，使我们能够融入男孩们的群体。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][kən'trəʊl][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðeə(r)] [θɔːts] .
and **naturally** **control** **their** **conversation** **and** **their** **thoughts** **.**
和 自然 控制 他们的 对话 和 他们的 想法 .

他们自然而然地控制着自己的言谈和思想。

[ðʌs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [rɪ'fɔːmd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Thus **they** **are** **really** **reformed** **without** **their** **knowing** **it** **.**
因此 他们 是 真的 改革后的 没有 他们的 会心 它 .

因此，他们在不知不觉中得到了真正的改造。

" [ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] .
" **The** **spirit** **among** **the** **boys** **and** **the** **officers** **was** **certainly** **remarkable** **.**
" 这 精神 之中 这 男孩们 和 这 警官 曾是 当然 卓越 .

"男孩们和军官们的精神面貌确实令人钦佩。"

[ðeɪ] [dʒəʊkt] , [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ][ðeə(r)][fɜːst] [nems] ,
They **joked** **,** **called** **each** **other** **by** **their** **first** **names** **,**
他们 开玩笑 , 称为 每个 其他 经过 他们的 第一的 姓名 ,

他们开玩笑，互相直呼其名。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] " ['kɪdɪŋ] " [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
and **were** **"** **kidding** **"** **each** **other** **at** **a** **great** **rate** **.**
和 是 " 开玩笑 " 每个 其他 在 一个 伟大的 速度 .

他们互相"开玩笑"的频率很高。

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ðə; ði]['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] [ə'rəʊz] .
I **was** **wondering** **what** **would** **happen** **when** **the** **question** **of** **authority** **arose** **.**
我 曾是 好奇 什么 会 发生 什么时候 这 问题 的 权威 出现 .

我想知道当权威问题出现时会发生什么。

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
I **was** **not** **disappointed** **.**
我 曾是 不是 失望的 .

我没有失望。

[əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ˌkæmə'rɑːdəri] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]
Alongside **the** **joyous** **camaraderie** **,** **there** **was** **a** **willing** **recognition** **of**
旁边 这 欢乐 友谊 , 那里 曾是 一个 愿意的 认出 的
[ʌn'kwestʃənd] [ɔː'θɒrəti] .
unquestioned **authority** **.**
毋庸置疑 权威 .

在欢乐的友谊之外，还有一种对不容置疑的权威的欣然认可。

" [jʊl] [biː; bi][ʌp][ɪn] [kɔːt] , [kɪd] ; [juː; jʊ][went] - [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] " ,
" **You'll** **be** **up** **in** **court** **,** **Kid** **;** **you** **went** **fish'n** **without** **permission** **"** **,**
" 你会 是 向上 在 法庭 , 孩子 ; 你 去 - 没有 允许 " ,

"小子，你等着上法庭吧；你未经允许就去钓鱼了。"

[ai] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [jel] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
I **heard** **one** **of** **them** **yell** **to** **another** **,** **and** **a** **little** **later** **,**
我 听到 一 的 他们 叫喊 到 其他 , 和 一个 小的 之后 ,

我听到其中一人对另一人喊叫，过了一会儿，

[wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ə'raɪvlz] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] [tuː; tə] [siː]

when	one	of	the	recent	arrivals	wanted	to	go	to	the	farmhouse	to	see
什么时候	一	的	这	最近的	到达	通缉	到	去	到	这	农家	到	看

[ðə; ði]['ɪnkjʊbeɪtəz] ,

the	incubators	,
这	孵化器	,

当一位新来的游客想去农舍看看孵化器时，

[æn; ən]['əʊldə]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləni] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ]['kæʒuəl] [weɪ] .

an	older	member	of	the	colony	instructed	him	in	a	casual	way	.
一个	老	成员	的	这	殖民地	指示	他	在	一个	随意的	方式	.

殖民地的一位年长成员随意地指导了他。

“ [juː; jʊ] ['gɒtə] [gɪt] - [frɒm; frəm][bɒb][fɜːst] . ”

“	You	gotta	git	p'rmission	from	Bob	first	.	”
“	你	必须	git	-	从	鲍勃	第一的	.	”

“你得先征得鲍勃的同意。”

“ [bɒb] ” [ɪz]['mɪstə(r)] . ['roʊzən,bluθ] .

“	Bob	”	is	Mr	.	Rosenbluth	.
“	鲍勃	”	是	先生	.	罗森布鲁斯	.

“鲍勃”就是罗森布鲁斯先生。

[haʊ] ['əʊpən][ænd; ənd][fræŋk][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [kɔːt] ” [ɪz] ,

How	open	and	frank	the	spirit	of	the	conduct	of	the	“	court	”	is	,
如何	打开	和	坦率	这	精神	的	这	执行	的	这	“	法庭	”	是	,

“法庭”的行为精神是多么开放坦诚啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'flekts] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [aɪ][kʊd; kəd]['əʊnli]

and	how	it	reflects	the	character	of	the	whole	institution	,	I	could	only
和	如何	它	反映	这	特点	的	这	所有的	机构	,	我	可以	仅有的

[ges] ,

guess	,
猜测	,

至于它如何反映整个机构的性质，我只能猜测。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] [nəʊ] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [kʊd; kəd][biː; bi][held] [ðæt] ['sʌndeɪ] , [æz; əz]

for	unfortunately	no	session	of	the	court	could	be	held	that	Sunday	,	as
为了	很遗憾	不	会议	的	这	法庭	可以	是	握住	那	星期日	,	作为

[ɪz][ðə; ði]['kʌstəm] .

is	the	custom	.
是	这	风俗	.

遗憾的是，按照惯例，那个星期天法院无法开庭。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][sʌm; səm][ten][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌn]

In	the	midst	of	conversation	of	a	group	of	some	ten	of	the	boys	one
在	这	中间	的	对话	的	一个	团体	的	一些	十	的	这	男孩们	一

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [kɔːt] [ðæt] [deɪ] .

of	them	remarked	that	there	would	be	no	court	that	day	.
的	他们	评论	那	那里	会	是	不	法庭	那	天	.

大约十个男孩聚在一起聊天时，其中一个男孩说，那天不会开庭。

“ [wiː; wi] [eɪnt] [gɒt] ['meni] [keɪsɪz] , [bɒb] , ['əʊnli][wʌn] [faɪt] , [wʌn] ['fɪʃɪn] - [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ,

“	We	ain't	got	many	cases	,	Bob	,	only	one	fight	,	one	fishin	'	without	asking	,
“	我们	不是	得到	许多	案例	,	鲍勃	,	仅有的	一	斗争	,	一	钓鱼	-	没有	问	,

“鲍勃，我们没多少案子，只有一起打架案，还有一起未经允许就去钓鱼的案子。”

[ænd; ənd][wʌn] ['feləʊ] ['sməʊkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][taɪm] .

and	one	fellow	smoking	out	of	time	.
和	一	同伴	吸烟	出去	的	时间	.

还有一个家伙在不合时宜地抽烟。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['siːkrət] [rɪ'pɔːt] [ɔː(r)][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ; ['əʊnli][ə; eɪ] [kəʊ'ɒpərətɪv] [pə'liːsɪŋ] , [wɪð]

"	There	was	no	secret	report	or	accusation	;	only	a	cooperative	policing	,	with
"	那里	曾是	不	秘密	报告	或者	指控	;	仅有的	一个	合作社	警务	,	和

[ə'pærəntli] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [grʌdʒ] .

apparently	no	trace	of	grudge	.
显然	不	痕迹	的	怨恨	.

"没有秘密报告或指控；只有合作的警务工作，显然没有任何怨恨的痕迹。"

[jet] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ævərɪdʒ] ['prɒbəbli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

Yet	the	boys	average	probably	more	than	twenty	years	of	age	.
然而	这	男孩们	平均的	大概	更多的	比	二十	年	的	年龄	.

然而，这些男孩的平均年龄可能超过二十岁。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæt] [prɪ'ventɪd] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] ,

The	unfortunate	circumstances	that	prevented	court	session	,
这	不幸	情况	那	阻止	法庭	会议	,

导致庭审无法进行的种种不幸情况，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['regjələ(r)] [beɪs] - [bɔːl] [geɪm] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] ['sɜːvɪs] [ðæt] ['sʌndeɪ] ,

as	well	as	the	regular	base	-	ball	game	and	morning	service	that	Sunday	,
作为	出色地	作为	这	常规的	根据	-	球	游戏	和	早晨	服务	那	星期日	,

除了周日的常规棒球比赛和早晨礼拜之外，

[wɒz; wəz][ðə; ði][lə'mentəb(ə)l] ['draʊnɪŋ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][swɪm] , [ðə; ði]

was	the	lamentable	drowning	of	one	of	the	boys	while	taking	a	swim	,	the
曾是	这	令人惋惜的	溺水	的	一	的	这	男孩们	尽管	采取	一个	游泳	,	这

['θɜːzdeɪ] [prɪ'siːdɪŋ] .

Thursday	preceding	.
周四	前	.

此前的星期四，一名男孩在游泳时不幸溺水身亡，令人痛惜。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['sevrəl] [gʊd] ['swɪməz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['despərət] ['efəts] [tuː; tə]

Despite	the	presence	of	several	good	swimmers	,	and	their	desperate	efforts	to
尽管	这	在场	的	一些	好的	游泳运动员	,	和	他们的	绝望的	努力	到

[seɪv] [hɪm] ,

save	him	,
节省	他	,

尽管现场有好几位游泳好手，而且他们也拼尽全力想要救他，

[hiː; hi] [went] [daʊn] [bɪ'jɒnd] [eɪd] .

he	went	down	beyond	aid	.
他	去	向下	超过	援助	.

他已经倒下，无法救治。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [drægd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz]

The	river	was	dragged	the	same	day	,	but	no	trace	of	his	body	was
这	河	曾是	拖拽	这	相同的	天	,	但	不	痕迹	的	他的	身体	曾是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

当天就对河水进行了抽查，但没有找到他的尸体。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [test] ,

The	next	day	and	the	day	following	was	the	real	test	,
这	下一个	天	和	这	天	下列的	曾是	这	真实的	测试	,

第二天和第三天才是真正的考验。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] .

in	my	opinion	of	the	spirit	of	the	Farm	.
在	我的	观点	的	这	精神	的	这	农场	.

在我看来，这就是农场的精神。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [priˈɒkjupaɪd] , [ðə; ði]['kɒrənə(r)] , ['ʌndəteɪkə(r)] , [rɪˈpɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi]

The	officers	were	preoccupied	,	the	coroner	,	undertaker	,	reporter	were	busy
这	警官	是	心事重重	,	这	验尸官	,	殡仪员	,	记者	是	忙碌的

[əˈbaʊt][ðə; ði] [pleɪs] ;

about	the	place	;
关于	这	地方	;

警官们心事重重，验尸官、殡仪员、记者都在现场忙碌着；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðeə(r)]['regjələ(r)] [wɜːk] [tuː; tə] [sɜːtʃ]

some	of	the	boys	were	taken	from	their	regular	work	to	search
一些	的	这	男孩们	是	已采取	从	他们的	常规的	工作	到	搜索

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bɒdi] ;

for	the	body	;
为了	这	身体	;

一些男孩被从日常工作中抽调出来寻找尸体；

[ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['præktɪkli] [nɔːt] .

supervision	was	practically	naught	.
监督	曾是	几乎	零	.

监管几乎形同虚设。

[bʌt; bət][ðə; ði]['siːz(ə)n][wɒz; wəz] [leɪt] .

But	the	season	was	late	.
但	这	季节	曾是	晚的	.

但是赛季开始得晚了。

[ðə; ði] [fɑːm] [bɪˈhaɪnd] [taɪm] .

The	farm	behind	time	.
这	农场	在后面	时间	.

落后于时代的农场。

[wɜːk] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] .

Work	had	to	be	continued	.
工作	有	到	是	持续	.

工作必须继续进行。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [wɜːk] , [ðəʊ] [wɪð] [hɑːts] ['hevi] [wɪð] ['riːəl] ['sɒrəʊ] .

And	the	boys	did	work	,	though	with	hearts	heavy	with	real	sorrow	.
和	这	男孩们	做过	工作	,	尽管	和	心	重的	和	真实的	悲哀	.

男孩们虽然内心充满悲伤，但还是坚持工作。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['sætədeɪ] ,

The	next	day	,	Saturday	,
这	下一个	天	,	周六	,

第二天，星期六，

[ðə; ði]['kɒrənə(r)]['daɪnəmaɪtɪd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['bɒdi][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

the	coroner	dynamited	the	river	in	order	to	bring	the	body	to	the	surface	.
这	验尸官	炸药	这	河	在	命令	到	带来	这	身体	到	这	表面	.

为了将尸体炸出水面，验尸官炸毁了河道。

[ˌkjʊəriˈɒsəti][wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə]['pɒsəb(ə)l][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ʃɜːk] [wɜːk] .

Curiosity	was	added	to	possible	desire	to	shirk	work	.
好奇心	曾是	额外	到	可能的	欲望	到	推脱	工作	.

好奇心加剧了人们想要偷懒的心理。

[jet] [ɔːl][bʌt; bət] [ðəʊz] ['eɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [plaʊz] [ɔː(r)][həʊz] .

Yet	all	but	those	aiding	in	the	search	were	at	their	ploughs	or	hoes	.
然而	全部	但	那些	协助	在	这	搜索	是	在	他们的	犁	或者	锄头	.

除了参与搜寻的人员外，其他人都在耕地或锄地。

['sevrəl] ['eɪkəz][wɜː(r); wə(r)] [plau] [ænd; ənd][faɪv]['eɪkəz][ɒv; əv][kɔːn] ['plɑːntɪd][baɪ] [les] [ðæn; ðən]

Several	acres	were	ploughed	and	five	acres	of	corn	planted	by	less	than
一些	英亩	是	耕作	和	五	英亩	的	玉米	已种植	经过	较少的	比

['twenti] [bɔɪz] [ɒn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'ləʊn] .

twenty	boys	on	Saturday	afternoon	alone	.
二十	男孩们	在	周六	下午	独自的	.

仅在周六下午，不到二十个男孩就耕犁了几英亩土地，种了五英亩玉米。

['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['bɒdi][wɒz; wəz][faʊnd][baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɒn] [sɜːtʃ] ['djuːti] .

Early	next	morning	the	body	was	found	by	one	of	the	boys	on	search	duty	.
早期的	下一个	早晨	这	身体	曾是	成立	经过	一	的	这	男孩们	在	搜索	责任	.

第二天清晨，一名执行搜寻任务的男孩发现了尸体。

[ðə; ði]['bɒdi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] ['mɪdlˌtaʊn] , [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] , [baɪ][ðə; ði]['kɔːrənərz]

The	body	was	taken	to	Middletown	,	three	miles	away	,	by	the	coroner's
这	身体	曾是	已采取	到	米德尔顿	,	三	英里	离开	,	经过	这	验尸官

['ʌndəteɪkə(r)] .

undertaker	.
殡仪员	.

尸体被验尸官的殡仪员运往三英里外的米德尔敦。

['mɔːnɪŋ] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [pə'spəʊnd] .

Morning	service	was	postponed	.
早晨	服务	曾是	推迟	.

早晨的礼拜仪式推迟举行。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə]['vɪzɪts][tuː; tə]

The	rest	of	the	morning	was	given	over	to	bathing	and	to	visits	to
这	休息	的	这	早晨	曾是	给定	超过	到	洗澡	和	到	访问	到

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	boys	.
这	男孩们	.

上午剩下的时间都用来洗澡和探望孩子们。

[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [rəum] [ðə; ði][fɑːm] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [wɪl] .

The	visitors	roamed	the	farm	with	the	boys	at	will	.
这	访客	漫游	这	农场	和	这	男孩们	在	将要	.

访客们可以随意带着男孩们在农场里闲逛。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz][aɪ'diːəl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəbli] [ə'træktɪv] ['siːnəri] ,

The	day	was	ideal	,	and	with	the	remarkably	attractive	scenery	,
这	天	曾是	理想的	,	和	和	这	非常	吸引人的	风景	,

这一天天气晴朗，风景优美，真是理想的一天。

[helpt] [lɪft][ðə; ði] [gluːm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɒləni] .

helped	lift	the	gloom	from	the	little	colony	.
帮助	举起	这	愁云	从	这	小的	殖民地	.

帮助驱散了小殖民地笼罩的阴霾。

['iːv(ə)n] [deθ] ['kænɒt] ['dɑːkən] ['veri] [lɒŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sprɪŋ] [deɪ] [ɪn] ['ɒrɪndʒ] ['kaʊnti] .

Even	death	cannot	darken	very	long	such	a	beautiful	spring	day	in	Orange	County	.
甚至	死亡	不能	变暗	非常	长的	这样的	一个	美丽的	春天	天	在	橙子	县	.

即使死亡也无法长时间遮蔽橙县如此美好的春日。

['dɪnə(r)] [keɪm] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [tuː] - [skɔː(r)] , [wɪð] ['spɪrɪt] [stɪl] ['sʌmwɒt] [səb'djuːd] ,

Dinner	came	along	for	a	hungry	two	-	score	,	with	spirits	still	somewhat	subdued	,
晚餐	来了	沿着	为了	一个	饥饿的	二	-	分数	,	和	烈酒	仍然	有些	低沉的	,

晚餐来了，饿着肚子的二十多人吃上了饭，但大家的情绪仍然有些低落。

[bʌt; bət][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['blækənd] [baɪ][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] .

but	no	longer	blackened	by	the	shadow	of	death	.
但	不	更长	变黑	经过	这	阴影	的	死亡	.

但已不再被死亡的阴影笼罩。

[tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)]['dɪnə(r)] [kraʊd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [naʊ] [ðə; ði][waɪf][ænd; ənd][tʃaɪld][ɒv; əv]

To	the	regular	dinner	crowd	there	were	added	now	the	wife	and	child	of
到	这	常规的	晚餐	人群	那里	是	额外	现在	这	妻子	和	孩子	的

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

the	officer	occupying	the	farmhouse	.
这	官	占领	这	农家	.

除了平常的晚餐人群外，现在又多了住在农舍里的军官的妻子和孩子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [lɒŋ] ['teɪblz] , [wɪð] ['bentʃɪz] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,

There	were	three	long	tables	,	with	benches	on	either	side	,
那里	是	三	长的	表格	,	和	长椅	在	任何一个	边	,

有三张长桌，桌子两旁摆放着长凳。

[ɔːl] [kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [bɔːdz] [sʌtʃ] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['bʌŋkhaʊs] .

all	constructed	of	boards	such	as	were	used	for	building	the	bunkhouse	.
全部	建造	的	板	这样的	作为	是	用过的	为了	建筑	这	宿舍	.

所有建筑都采用与建造宿舍相同的木板制成。

[ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [griːn] [grɑːs] ,

The	carpet	of	the	dining	room	was	rich	green	grass	,
这	地毯	的	这	用餐	房间	曾是	富有的	绿色的	草	,

餐厅的地毯是翠绿色的草皮。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [griːn] ['fəʊliɪdʒ][ænd; ənd] [bluː] [skaɪ] , [ɔːl] ['gɪldɪd] [wɪð] [braɪt] [wɔːm] ['sʌnʃaɪn]

and	the	ceiling	green	foliage	and	blue	sky	,	all	gilded	with	bright	warm	sunshine
和	这	天花板	绿色的	叶子	和	蓝色的	天空	,	全部	镀金	和	明亮的	温暖的	阳光

.

:

.

天花板上是绿色的树叶和蓝色的天空，沐浴在温暖明亮的阳光下。

[ə; eɪ] [brɪsk] [freʃ] [briːz] [meɪd] [ɪ'lektrɪk] [fænz] [suː'pɜːfluəs] .

A	brisk	fresh	breeze	made	electric	fans	superfluous	.
一个	轻快	新鲜的	微风	制成	电的	粉丝	多余	.

清爽的微风使电风扇变得多余。

[rəʊst] [biːf] , ['greɪvi] , [braʊn] [beɪkt] [pə'teɪtəʊz] , ['kɒfi] [wɪð] ['riːəl] [mɪlk] [ɪn] ['plenti] ,

Roast	beef	,	gravy	,	brown	baked	potatoes	,	coffee	with	real	milk	in	plenty	,
烤	牛肉	,	肉汁	,	棕色的	烘焙	土豆	,	咖啡	和	真实的	牛奶	在	很多	,

烤牛肉、肉汁、烤土豆（最好是棕色的）、加了大量鲜牛奶的咖啡。

([frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] [kaʊz] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ə'nʌðə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]) [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]

(	from	the	four	cows	borrowed	from	another	institution	)	and	the	most
(	从	这	四	牛	借来的	从	其他	机构	)	和	这	最多

[dɪ'lɪʃəs] [ɒv; əv] ['lemən] [paɪz] ['ræpɪdli] [dɪsə'pɪəd] .

delicious	of	lemon	pies	rapidly	disappeared	.
可口的	的	柠檬	馅饼	快速	消失	.

（从另一机构借来的四头奶牛）最美味的柠檬派很快就被吃光了。

[suːn] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz][held] .

Soon	after	dinner	a	service	was	held	.
很快	后	晚餐	一个	服务	曾是	握住	.

晚餐后不久便举行了礼拜仪式。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][wɒz; wəz][kwaɪt]['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['sɜːvɪs] , [wɪ'ðaʊt] ['mɪnɪstə(r)] , ['kɒndʌktɪd] [baɪ]

I	confess	I	was	quite	curious	to	see	this	service	,	without	minister	,	conducted	by
我	承认	我	曾是	相当	好奇的	到	看	这	服务	,	没有	部长	,	实施	经过

“ [bɒb] ,

“	Bob	,
“	鲍勃	,

我承认我很好奇地想看看这场没有牧师、由“鲍勃”主持的礼拜仪式。

" ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [gruːp] [baɪ][ðə; ði] [dipɪst] [ɒv; əv][sek'teəriən] ['dɪfərənsɪz] .

"	separated	from	his	group	by	the	deepest	of	sectarian	differences	.
"	分开	从	他的	团体	经过	这	最深处	的	宗派	差异	.

因根深蒂固的教派分歧而与他的团体隔绝。

[æt; ət] [ðiːz] ['sɜːvɪsɪz] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd][plænz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [wiːk]

At	these	services	occurrences	of	the	week	and	plans	of	the	coming	week
在	这些	服务	发生	的	这	星期	和	计划	的	这	未来	星期

[ɑː(r); ə(r)] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] ,

are	talked	over	,
是	谈话	超过	,

在这些礼拜仪式上，人们会讨论本周发生的事件以及下周的计划。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] , [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] ['mɒrəlaɪzɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

and	a	kind	of	rough	-	and	-	ready	,	heart	-	to	-	heart	moralizing	is	done	.
和	一个	种类	的	粗糙的	-	和	-	准备好	,	心	-	到	-	心	道德说教	是	完毕	.

于是，一种粗犷而直接、推心置腹的道德说教就此展开。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , [ðɪs] [deɪ] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] ['kɒmreɪd] .

The	subject	,	this	day	,	was	of	course	the	death	of	their	unfortunate	comrade	.
这	主题	,	这	天	,	曾是	的	课程	这	死亡	的	他们的	不幸	同志	.

这一天，他们谈论的话题当然是他们不幸的战友的去世。

[aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðen] , [ðæt][ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] [ɒv; əv][ɔːl]['fjuːnərəl] ['sɜːvɪsɪz] [aɪ][hæv; həv]

I	did	not	know	then	,	that	the	most	impressive	of	all	funeral	services	I	have
我	做过	不是	知道	然后	,	那	这	最多	感人的	的	全部	葬礼	服务	我	有

['evə(r)] [siːn] ,

ever	seen	,
曾经	已见	,

当时我并不知道，那是我见过的最令人印象深刻的葬礼仪式。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

was	to	come	that	afternoon	.
曾是	到	来	那	下午	.

那天下午就要来了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktəz] ([ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]) [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp]

The	boys	and	instructors	(	that	is	what	the	officers	are	called	)	lay	in	a	group
这	男孩们	和	教师	(	那	是	什么	这	警官	是	称为	)	躺	在	一个	团体

[ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][tɔːl] [triːz] ,

on	the	grass	under	the	shade	of	tall	trees	,
在	这	草	在下面	这	阴影	的	高的	树木	,

男孩们和教官（军官们的称呼）一起躺在高大树木荫下的草地上。

[ænd; ənd][bɒb][sæt][ɒn][ə; eɪ] [stʌmp] .

and	Bob	sat	on	a	stump	.
和	鲍勃	卫星	在	一个	树桩	.

鲍勃坐在树桩上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [saɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['sliːpləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [fjuː]

His	face	showed	signs	of	the	deep	anxiety	and	sleeplessness	of	the	last	few
他的	脸	显示	标志	的	这	深的	焦虑	和	失眠	的	这	最后的	很少

[deɪz] .

days	.
天	.

他脸上显露出近几日来深深的焦虑和失眠。

[ðə; ði] [tɔːk] [wɒz; wəz] [briːf] .

The	talk	was	brief	.
这	讲话	曾是	简短的	.

谈话很简短。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] ['medɪteɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'siːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frend] , [ænd; ənd]

The	boys	were	asked	to	meditate	over	the	decease	of	their	friend	,	and
这	男孩们	是	问	到	幽思	超过	这	死亡	的	他们的	朋友	,	和

[drɔː] [ðeə(r)] [əʊn] ['lesnz] .

draw	their	own	lessons	.
画	他们的	自己的	课程	.

男孩们被要求为朋友的去世进行冥想，并从中汲取教训。

[wʌn] [pɔɪnt] ['əʊnli][wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] [ə'pɒn] .

One	point	only	was	enlarged	upon	.
一	观点	仅有的	曾是	放大	之上	.

仅对一点进行了详细阐述。

[sʌm; səm] ['neɪbərɪŋ] ['fɑːrmərz][hæd; həd] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə]

Some	neighboring	farmers	had	criticised	the	management	for	continuing	to
一些	邻接	农民	有	受到批评	这	管理	为了	继续	到

[wɜːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tuː] [deɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪdənt] .

work	during	the	two	days	following	the	day	of	the	accident	.
工作	期间	这	二	天	下列的	这	天	的	这	事故	.

一些邻近的农民批评管理层在事故发生后的两天内继续施工。

“ [ɪf] ['sɒrəʊ] [ɪz] ['hɑːtfelt] ,

“	If	sorrow	is	heartfelt	,
“	如果	悲哀	是	衷心	,

“如果悲伤是发自内心的，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)] [ðæt] ['djuːti] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] ['empti] [fɔːm] [ɪn]

it	does	not	require	that	duty	towards	the	living	be	sacrificed	to	empty	form	in
它	做	不是	要求	那	责任	向	这	活的	是	牺牲	到	空的	形式	在

[rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] .

regard	to	the	dead	.
看待	到	这	死的	.

这并不意味着为了对待死者而牺牲对活人的责任，沦为空洞的形式。

” ['əʊnli][ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmplə] , [mɔː(r)][ɪk'splɪsɪt] .

”	Only	the	words	were	simpler	,	more	explicit	.
”	仅有的	这	字	是	更简单	,	更多的	显式	.

“只是措辞更简单、更明确。”

[ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['gæðərɪŋ] ['flaʊəz] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði]

The	afternoon	was	spent	in	gathering	flowers	to	give	to	the	parents	of	the
这	下午	曾是	花费	在	采集	花朵	到	给	到	这	父母	的	这

[ded] ['kɒmreɪd] ,

dead	comrade	,
死的	同志	,

下午的时间都用来采摘鲜花，准备送给阵亡同志的父母。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'raɪv] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .

who	were	to	arrive	that	afternoon	.
WHO	是	到	到达	那	下午	.

他们将于当天下午抵达。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [riːθ] [ɒv; əv] [waɪt] ['laɪləks] , [ænd; ənd] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli]

There	was	a	wreath	of	white	lilacs	,	and	bunches	of	lilies	of	the	valley
那里	曾是	一个	花圈	的	白色的	丁香	,	和	成捆	的	百合花	的	这	谷

,

,

,

那里有一圈白色的丁香花环，还有几束铃兰。

[ænd; ənd] [waɪt] [waɪld] ['flaʊəz] .
and **white** **wild** **flowers** **.**
和 白色的 荒野 花朵 .

还有白色的野花。

[wen] [ðə; ði]['peərənts] [ə'raɪvd] ,
When **the** **parents** **arrived** **,**
什么时候 这 父母 到达的 ,

父母到达时，

[bɔɪz] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktəz] [stʊd] [beə(r)] - ['hedɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][dɪ'læpɪdeɪtɪd]
boys **and** **instructors** **stood** **bare** **-** **headed** **in** **front** **of** **the** **old** **dilapidated**
男孩们 和 教师 站立 裸 - 标题 在 正面 的 这 老的 破旧的
- [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pætʃt] [ʌp][tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veərɪəs] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
framehouse **that** **had** **been** **patched** **up** **to** **serve** **for** **the** **various** **purposes** **of**
- 那 有 到过 已修补 向上 到 服务 为了 这 各种各样的 目的 的
[ðə; ði] [fɑːm] ,
the **farm** **,**
这 农场 ,

男孩和教员们光着头站在那座破旧的木屋前，这座木屋经过修修补补，用于农场的各种用途。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [fiːld] [ˌhed'kwɔːtəz] .
and **as** **a** **kind** **of** **general** **field** **headquarters** **.**
和 作为 一个 种类 的 一般的 场地 总部 .

并作为某种意义上的总指挥部。

[sʌm; səm] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːti] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [iːtʃ] [bɔɪ] [hæd; həd]['plɑːntɪd][ə; eɪ] [triː]
Some **twenty** **to** **thirty** **feet** **from** **the** **house** **each** **boy** **had** **planted** **a** **tree**
一些 二十 到 三十 脚 从 这 房子 每个 男生 有 已种植 一个 树
[ɒn]['ɑːbə(r)] [deɪ] .
on **arbor** **day** **.**
在 乔木 天 .

在植树节那天，每个男孩都在离房子大约二十到三十英尺的地方种了一棵树。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [frɒm; frəm][bɒb] ,
After **a** **few** **words** **from** **Bob** **,**
后 一个 很少 字 从 鲍勃 ,

鲍勃说了几句话之后，

[ðə; ði] [triː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['plɑːntɪd][baɪ][ðə; ði] [ded] [bɔɪ] [wɒz; wəz][dʌg] [ʌp][ænd; ənd]
the **tree** **that** **had** **been** **planted** **by** **the** **dead** **boy** **was** **dug** **up** **and**
这 树 那 有 到过 已种植 经过 这 死的 男生 曾是 挖 向上 和
[tɹænspl'æntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒnə(r)] .
transplanted **to** **a** **place** **of** **honor** **.**
移植 到 一个 地方 的 荣誉 .

死去的男孩种下的那棵树被挖出来，移植到了一个值得纪念的地方。

[ðen] [ə'mɪd] [diːp] ['saɪləns] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lɒst] [sʌn] .
Then **amid** **deep** **silence** **,** **the** **father** **spoke** **to** **the** **comrades** **of** **his** **lost** **son** **.**
然后 之中 深的 沉默 , 这 父亲 辐 到 这 同志们 的 他的 丢失的 儿子 .

然后，在一片沉寂中，这位父亲向他失踪儿子的战友们讲述了自己的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə]['rendə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] [ɪn][ðeə(r)] [truː] [ɪ'fekt] .
It **is** **impossible** **for** **me** **to** **render** **the** **simple** **words** **in** **their** **true** **effect** **.**
它 是 不可能的 为了 我 到 使成为 这 简单的 字 在 他们的 真的 影响 .

我无法用语言准确表达这些简单文字的真正含义。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] [mait] [tiːtʃ] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði]

He	hoped	that	the	death	of	his	son	might	teach	the	rest	of	the	boys	the
他	希望	那	这	死亡	的	他的	儿子	可能	教	这	休息	的	这	男孩们	这

[seɪm] ['les(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [tiːtʃ] ,

same	lesson	that	his	life	could	no	longer	teach	,
相同的	课	那	他的	生活	可以	不	更长	教	,

他希望儿子的死能够教会其他男孩们他自己没能教会他们的道理。

['neɪmli] , [ðæt] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv] [gʊd] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]

namely	,	that	the	efforts	of	good	men	could	not	fail	to	save	them	from
即	,	那	这	努力	的	好的	男人	可以	不是	失败	到	节省	他们	从

['iːv(ə)l] [kəɹ'iəz] ,

evil	careers	,
邪恶的	职业生涯	,

也就是说，善良的人所付出的努力一定能使他们免于堕入邪恶的境地。

[ɪf] [ðeɪ] [brɔːt] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gʊd] - [wɪl] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

if	they	brought	but	a	little	good	-	will	towards	those	that	were	willing	to
如果	他们	带来	但	一个	小的	好的	-	将要	向	那些	那	是	愿意的	到

[help] [ðem; ðəm] [rɪ'geɪn] [ðeə(r)] [truː] [selvz] .

help	them	regain	their	true	selves	.
帮助	他们	恢复	他们的	真的	自我	.

如果他们能对那些愿意帮助他们找回真我的人抱有一点点善意的话。

[nɒt] [æn; ən] [aɪ] [rɪ'meɪnd] [draɪ] ,

Not	an	eye	remained	dry	,
不是	一个	眼睛	剩余	干燥	,

没有一个人的眼泪是干的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [huː] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['kləʊzɪŋ] [preə(r)] — [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]

and	the	instructor	who	offered	the	simple	closing	prayer	—	in	the	absence	of
和	这	讲师	WHO	提供	这	简单的	结束	祷告	—	在	这	缺席	的

['eni] ['mɪnɪstə(r)] — [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tʃəʊk] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .

any	minister	—	could	hardly	choke	down	his	tears	.
任何	部长	—	可以	几乎	呛	向下	他的	眼泪	.

在没有牧师的情况下，那位做了简单结束祷告的老师几乎忍不住流下了眼泪。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [sʌn] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [bʌt; bət] [seɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bɪs]

They	had	lost	their	son	when	he	was	all	but	saved	from	the	abyss
他们	有	丢失的	他们的	儿子	什么时候	他	曾是	全部	但	已保存	从	这	深渊

[ɒv; əv] [kraɪm] ,

of	crime	,
的	犯罪	,

他们的儿子好不容易才从犯罪的深渊中解脱出来，却最终被他们夺去了生命。

[baɪ] ['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [gʊd] [men] .

by	nature	and	by	good	men	.
经过	自然	和	经过	好的	男人	.

出于天性，也出于善良的人。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'tens] [deɪ] , ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv] [hɑːd] ['leɪbə(r)] ['ʌndə(r)]

Under	the	stress	of	such	an	intense	day	,	following	days	of	hard	labor	under
在下面	这	压力	的	这样的	一个	激烈的	天	,	下列的	天	的	难的	劳动	在下面

[ˌʌntə'wɔːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

untoward	conditions	,
不愉快的	状况	,

在经历了数日在恶劣条件下艰苦劳作之后，又经历了如此高强度的一天的压力，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['mɪstə(r)] . ['roʊzənˌbluθ] [ɪn'sɪstɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti]

I	came	to	understand	why	Mr	.	Rosenbluth	insisted	so	much	upon	the	personality
我	来了	到	理解	为什么	先生	.	罗森布鲁斯	坚持	所以	很多	之上	这	性格

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['helpər] ;

of	his	helpers	;
的	他的	助手	;

我终于明白罗森布鲁斯先生为什么如此重视助手的人格魅力了;

[waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] [fʌndz] ,

why	he	had	spent	large	sums	of	his	own	private	funds	,
为什么	他	有	花费	大的	总和	的	他的	自己的	私人的	资金	,

他为何要花费大量私人资金?

[tuː; tə] [pə'sweɪd] [men] [tuː; tə] [liːv] ['betə(r)] ['peɪɪŋ] , ['ɒf(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz]

to	persuade	men	to	leave	better	paying	,	often	more	than	twice	as
到	说服	男人	到	离开	更好的	付费	,	经常	更多的	比	两次	作为

[riːnuːmɝ-ətɪv] [pə'zɪʃnz] ,

renumerative	positions	,
有偿的	职位	,

说服男性放弃薪酬更高、通常是现在两倍以上的工作岗位,

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [fɑːm] .

to	come	to	the	farm	.
到	来	到	这	农场	.

来农场。

[ðiːz] [men] ['sækrɪfaɪst] ['mʌni] , ['kʌmfət] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] ['friːdəm] ,

These	men	sacrificed	money	,	comfort	,	even	the	one	day	in	the	week	freedom	,
这些	男人	牺牲	钱	,	舒适	,	甚至	这	一	天	在	这	星期	自由	,

这些人牺牲了金钱、舒适,甚至每周一天的自由时间。

[tuː; tə] [spend] [ɔːl][ðeə(r)] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ðem; ðəm][baɪ] [ʃɪə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv]

to	spend	all	their	time	with	the	boys	,	to	reform	them	by	sheer	force	of
到	花费	全部	他们的	时间	和	这	男孩们	,	到	改革	他们	经过	透明	力量	的

[ˌpɜːsə'næləti] .

personality	.
性格	.

他们把所有时间都花在男孩们身上,用强大的个人魅力来改造他们。

[ɪn]['leɪbə(r)] , [ɪn] [fʌn] , [ɪn] ['sɒrəʊ] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz]

In	labor	,	in	fun	,	in	sorrow	they	understood	and	were	understood	by	the	boys
在	劳动	,	在	乐趣	,	在	悲哀	他们	理解	和	是	理解	经过	这	男孩们

.

:

.

在劳动中,在欢乐中,在悲伤中,他们彼此理解。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɑːf] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] ['saɪləns] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	could	laugh	with	them	and	keep	silence	with	them	.
他们	可以	笑	和	他们	和	保持	沉默	和	他们	.

他们可以和他们一起欢笑,也可以和他们保持沉默。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ðem; ðəm][ɔːl] : ['mɪstə(r)] . ['roʊzənˌbluθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪdz] ['mesəz] .

I	want	to	congratulate	them	all	:	Mr	.	Rosenbluth	and	his	aids	Messrs	.
我	想	到	祝贺	他们	全部	:	先生	.	罗森布鲁斯	和	他的	艾滋病	先生们	.

[bluː] ,

Blue	,
蓝色的	,

我要向他们所有人表示祝贺:罗森布鲁斯先生和他的助手布鲁先生们,

[bʌk] , [fɔːd] , [-] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [dɪˈspens] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)]

Buck	,	Ford	,	Wissner	for	their	remarkable	ability	to	dispense	with	the	pleasure
巴克	,	福特	,	威斯纳	为了	他们的	卓越	能力	到	分配	和	这	乐趣

[ɒv; əv] [ˈpleʒə(r)] - [siːkɪŋ] ,

of	pleasure	-	seeking	,
的	乐趣	-	寻求	,

巴克、福特、威斯纳，因为他们拥有非凡的能力，能够摒弃追求享乐的快感。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] .

for	the	pleasure	of	service	.
为了	这	乐趣	的	服务	.

为了服务他人的乐趣。

[ðə; ði] [səkˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈhæmptən] [fɑːrmz][æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] [ɪn] [ˌrefəˈmeɪʃn] [laɪz]

The	success	of	the	New	Hampton	Farms	as	an	experiment	in	reformation	lies
这	成功	的	这	新的	汉普顿	农场	作为	一个	实验	在	改革	谎言

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][nɒt][ɪn][ɪts] [ˈfɜːtaɪl] [sɔɪl] ,

surely	not	in	its	fertile	soil	,
一定	不是	在	它是	沃	土壤	,

新汉普顿农场作为一项改革实验的成功，绝非在于其肥沃的土壤。

[ɪts] [ˈeksələnt] [ləʊˈkeɪʃn] , [ðə; ði] [ʌnˈpresɪdentɪd] [plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌklæsɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]

its	excellent	location	,	the	unprecedented	plans	for	the	classification	of	its
它是	出色的	地点	,	这	空前的	计划	为了	这	分类	的	它是

[ˈfjuːtʃə(r)] [ˈinmeɪts] ,

future	inmates	,
未来	囚犯	,

它优越的地理位置，以及前所未有的未来囚犯分类计划，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈbɪldɪŋz] .

for	the	erection	of	the	future	buildings	.
为了	这	勃起	的	这	未来	建筑物	.

用于未来建筑物的建造。

[ðə; ði][krɒps][ɒv; əv][ðə; ði][fɑːm][ɪn] [ðɪs] [ˈhændikæpt] [jɪə(r)] [meɪ] [pruːv] [ˌiːkəˈnɒmɪkli] [ˈprɒfɪtəb(ə)l][ɔː(r)]

The	crops	of	the	farm	in	this	handicapped	year	may	prove	economically	profitable	or
这	农作物	的	这	农场	在	这	残疾人	年	可能	证明	经济上	有利可图	或者

[dɪˈzɑːstrəs] .

disastrous	.
灾难性的	.

今年这个特殊年份，农场的作物收成可能会带来经济收益，也可能会造成灾难性的后果。

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈinmeɪts] [meɪ] [ɪˈskeɪp] , [ɔː(r)] [ˈʌðəwaɪz] [dɪsˈgreɪs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkɒləni] .

Individual	inmates	may	escape	,	or	otherwise	disgrace	the	little	colony	.
个人	囚犯	可能	逃脱	,	或者	否则	耻辱	这	小的	殖民地	.

个别囚犯可能会逃跑，或者以其他方式玷污这个小监狱的名声。

[ˈmeni] [meɪ] [fɔːl] [əˈgen] [ˈɪntuː][tempˈteɪʃ(ə)n] , [əˈmʌŋ] [bæd] [kəmˈpænjənz] , [ˈfɪlθi] , [ɪˈmɒrəl]

Many	may	fall	again	into	temptation	,	among	bad	companions	,	filthy	,	immoral
许多	可能	落下	再次	进入	诱惑	,	之中	坏的	同伴	,	污秽	,	不道德

[ɛnvˈaɪɹənmənts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [ˈvɪʃəs] [ˌinkliˈneiʃən] .

environments	,	and	their	own	vicious	inclinations	.
环境	,	和	他们的	自己的	恶毒	倾向	.

许多人可能会再次陷入诱惑，例如结交不良朋友、身处肮脏不道德的环境以及受到自身邪恶倾向的影响。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːm][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ʃəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][ˈvɑːstli] [ˈdɪfrənt] [ˈspɪrɪt]

But	the	farm	has	already	shown	that	there	can	be	a	vastly	different	spirit
但	这	农场	有	已经	所示	那	那里	能	是	一个	非常	不同的	精神

[bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈinmeɪts] ,

between	a	different	type	of	officers	and	the	same	inmates	,
之间	一个	不同的	类型	的	警官	和	这	相同的	囚犯	,

但该农场已经表明，不同类型的狱警和同一批囚犯之间可能会产生截然不同的精神状态。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] “ ['spɪrɪt][kæn; kən][biː; bi] [bɪlt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

and	that	this	“	spirit	can	be	built	up	with	the	institution	.
和	那	这	“	精神	能	是	建造	向上	和	这	机构	.

而且这种“精神可以通过制度来培养。

” [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [wɜːk] [wɪð] [ə'fendər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːts]

”	PSYCHOLOGICAL	WORK	WITH	OFFENDERS	FOR	THE	COURTS
”	心理	工作	和	罪犯	为了	这	法院

“为法庭开展罪犯心理工作”

[baɪ] ['wɪljəm] ['hiːli] , [em] . [diː] .

By	William	Healy	,	M	.	D	.
经过	威廉	希利	,	M	.	D	.

作者：威廉·希利医学博士

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ˌsaɪkə'pæθɪk] ['ɪnstɪtjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːvɪˌnaɪl] [kɔːt] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ]

Director	Psychopathic	Institute	of	the	Juvenile	Court	of	Chicago
导演	精神病态	研究所	的	这	少年	法庭	的	芝加哥

芝加哥少年法庭精神病理研究所所长

[ðə; ði] [meɪn] [trend] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['faɪndɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [naʊ] ,

The	main	trend	of	our	findings	and	the	outlook	now	,
这	主要的	趋势	的	我们的	发现	和	这	前景	现在	,

我们的研究结果的主要趋势和当前前景

['ɑːftə(r)] [faɪv] [j'iəz] - ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə'fendər] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [kɔːts] , [ɪz] [rɪ'kwestɪd] .

after	five	years	'	study	of	offenders	in	connection	with	courts	,	is	requested	.
后	五	年	-	学习	的	罪犯	在	联系	和	法院	,	是	请求	.

经过五年对与法院有关的罪犯的研究，提出请求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪn] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['peɪpə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [pɔɪnts]

It	is	plain	that	in	a	short	paper	only	a	few	of	the	more	prominent	points
它	是	清楚的	那	在	一个	短的	纸	仅有的	一个	很少	的	这	更多的	著名的	积分

[kæn; kən][biː; bi] [tʌtʃt] .

can	be	touched	.
能	是	感动	.

很显然，在一篇短文中，只能涉及其中几个比较重要的要点。

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ə'næləsiːz][ænd; ənd] ['ædɪkwət] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɑːdʒə(r)]

We	must	leave	analyses	and	adequate	descriptions	for	our	larger
我们	必须	离开	分析	和	足够的	描述	为了	我们的	更大的

[ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .

publications	.
出版物	.

我们必须将分析和充分的描述留给我们篇幅更长的出版物。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][kæn; kən][hɪə(r)] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['autkʌmz] [ænd; ənd] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz]

However	,	we	can	here	discuss	some	of	the	outcomes	and	limitations
然而	,	我们	能	这里	讨论	一些	的	这	结果	和	限制

[ɒv; əv] [ə'plaɪd] ['meθədz] .

of	applied	methods	.
的	应用	方法	.

然而，我们可以在这里讨论应用方法的一些结果和局限性。

[ɪn] [ðɪs] ['sʌmərɪ] ['fæʃ(ə)n] , ['teɪkɪŋ] [stɒk] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

In	this	summary	fashion	,	taking	stock	may	be	wise	just	at	this	time	,
在	这	概括	时尚	,	采取	库存	可能	是	明智的	只是	在	这	时间	,

综上所述，此时进行一次总结性评估或许是明智之举。

[wen] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] ['sɪmələli] [tu:; tə][ðə; ði]

when	the	practice	of	psychology	is	beginning	to	be	exploited	similarly	to	the
什么时候	这	实践	的	心理学	是	开始	到	是	被利用	相似地	到	这

['præktɪs] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] .

practice	of	medicine	.
实践	的	药品	.

当心理学实践开始像医学实践一样被利用时。

['ɔ:lsəʊ] , [læk] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['meni] ['kwɔ:təz] [ɒv; əv] [ðɪs] [nju:] [wɜ:k] [ænd; ənd] [pə'hæps] ,

Also	,	lack	of	knowledge	in	many	quarters	of	this	new	work	and	perhaps	,
还	,	缺少	的	知识	在	许多	四分之一	的	这	新的	工作	和	也许	,

此外，许多人对这项新工作缺乏了解，或许.....

[ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] ['klɪnɪk(ə)l] [saɪ'kɒlədʒɪst] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt]

the	recent	statement	of	a	well	-	known	clinical	psychologist	to	the	effect	that
这	最近的	陈述	的	一个	出色地	-	已知	临床	心理学家	到	这	影响	那

[saɪ'kɒlədʒi] ([ɔ:(r)][æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [sez] [su:dɑ:psəkɑ:lədʒi]) [kæn; kən]['rendə(r)][nəʊ][eɪd][ɪn][ðə; ði]

psychology	(	or	at	least	he	says	pseudopsychology	)	can	render	no	aid	in	the
心理学	(	或者	在	至少	他	说道	伪心理学	)	能	使成为	不	援助	在	这

[kɔ:ts] ,

courts	,
法院	,

一位知名临床心理学家最近发表声明称，心理学（或者至少他认为是伪心理学）在法庭上无法提供任何帮助。

[kɔ:l][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] .

call	for	review	of	the	facts	.
称呼	为了	审查	的	这	事实	.

要求重新审查事实。

[kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ðæt] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪn][ɪts] ['præktɪkl] , [ə'plaɪd] , ['klɪnɪk(ə)l]['æspekts][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ]

Concerning	the	part	that	psychology	in	its	practical	,	applied	,	clinical	aspects	should	play
有关	这	部分	那	心理学	在	它是	实际的	,	应用	,	临床	方面	应该	玩

[ɪn][ðə; ði] [kɔ:t] [wɜ:k] ,

in	the	court	work	,
在	这	法庭	工作	,

关于心理学在其实践、应用、临床方面应在法庭工作中发挥的作用，

[wi:; wi] [meɪ] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] .

we	may	consider	the	following	.
我们	可能	考虑	这	下列的	.

我们可以考虑以下几点。

[vju:] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ] [meɪ] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['beɪsɪk][fækt] [ðæt] [kən'dʌkt] ,

View	it	as	you	may	,	there	is	no	escape	from	the	basic	fact	that	conduct	,
看法	它	作为	你	可能	,	那里	是	不	逃脱	从	这	基本的	事实	那	执行	,

无论你怎么看待这件事，都无法回避一个基本事实：行为.....

['səʊʃ(ə)l][bɪ'heɪvjə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt][ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

social	behavior	,	is	a	product	of	the	mental	life	of	the	individual	.
社会的	行为	,	是	一个	产品	的	这	精神的	生活	的	这	个人	.

社会行为是个人心理生活的产物。

[ðə; ði][məʊst][də'rekt]['draɪvɪŋ] ['fɔ:sɪz] [ɒv; əv] [ˌmɪs'kɒndʌkt] ['ðeəfɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['prɒpəli] [tu:; tə][bi:; bi]

The	most	direct	driving	forces	of	misconduct	therefore	are	very	properly	to	be
这	最多	直接的	驾驶	力量	的	不当行为	所以	是	非常	适当地	到	是

[rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][mə'tɪərɪəl][fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdi] [wɪtʃ] ['kɒmz] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]

regarded	as	material	for	study	which	comes	well	within	the	province	of	the
认为	作为	材料	为了	学习	哪个	来	出色地	之内	这	省	的	这

['saɪəns] [ɒv; əv]['ment(ə)l][laɪf] .

science	of	mental	life	.
科学	的	精神的	生活	.

因此，不端行为最直接的驱动力完全可以被视为研究材料，而这完全属于心理生活科学的范畴。

([ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðɪs] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] [greɪt] ['dʒʊərɪst][ænd; ənd] ['krɪmɪnəlɪst] , [grəʊs]

(	It	must	have	been	this	which	led	the	great	jurist	and	criminalist	,	Gross
(	它	必须	有	到过	这	哪个	引领	这	伟大的	法学家	和	犯罪学家	,	总的

,

,

,

（这必定是促使伟大的法学家和犯罪学家格罗斯.....

[tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌvæljuː'eɪʃənz][mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv][ɔːl]

to	state	that	psychological	valuations	must	ultimately	become	the	basis	of	all
到	状态	那	心理	估值	必须	最终	变得	这	基础	的	全部

['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] .)

criminal	law	.	)
刑事	法律	.	)

（意指心理评估最终必须成为所有刑法的基础。）

[æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

An	individual	differential	psychology	is	involved	which	requires	knowledge	of	the
一个	个人	微分	心理学	是	涉及	哪个	需要	知识	的	这

['berɪŋ] [wɪtʃ] ['meni] [və'raɪətiz] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv][ə'pɒn]['ækʃ(ə)n] .

bearings	which	many	varieties	of	mental	conditions	have	upon	action	.
轴承	哪个	许多	品种	的	精神的	状况	有	之上	行动	.

这涉及到个体差异心理学，需要了解多种心理状态对行为的影响。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wɜːk] ,

At	the	beginning	of	our	work	,
在	这	开始	的	我们的	工作	,

在我们工作的开始，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əd'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] [saɪ'kɔledʒɪst] [ðæt] [ðə; ði] [fiːld] [wɒz; wəz]

we	were	advised	by	the	most	eminent	psychologists	that	the	field	was
我们	是	建议	经过	这	最多	杰出	心理学家	那	这	场地	曾是

['vɜːdʒɪn] .

virgin	.
处女	.

最杰出的心理学家告诉我们，这个领域还是一片处女地。

['evriweə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['stændəd] [ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

Everywhere	we	were	told	that	the	use	of	the	standard	apparatus	of	the
到处	我们	是	讲述	那	这	使用	的	这	标准	设备	的	这

[lə'bɒrətri] ,

laboratory	,
实验室	,

我们到处都被告知要使用实验室的标准仪器，

[ðə; ði] ['ɜːgəˌgrɑːf] , - , [ðə; ði] ['krɒnəˌskəʊp] , [ɔːl][hæd; həd][nəʊ] ['beərɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)]

the	ergograph	,	plethsygmograph	,	the	chronoscope	,	all	had	no	bearing	on	our
这	人体工程学	,	-	,	这	计时器	,	全部	有	不	轴承	在	我们的

['prɒbləm] ,

problem	,
问题	,

功率计、体积描记器、计时器，所有这些都与我们的问题无关。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]

for	the	results	from	none	of	them	had	been	found	to	be
为了	这	结果	从	没有任何	的	他们	有	到过	成立	到	是

['kɒrəleɪtɪd] [wɪð] ['eni] [treɪts] [ɔː(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][pɪ'kjuːliə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn]

correlated	with	any	traits	or	conditions	which	were	of	peculiar	significance	in
相关	和	任何	特征	或者	状况	哪个	是	的	奇特	意义	在

[ə'fendər] .

offenders	.
罪犯	.

因为没有一项研究结果发现这些结果与罪犯的任何特殊特征或条件相关。

['meni] [həʊps] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'sprest] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ['ɑːdntli] [dɪ'zaɪəd] [ðə; ði]['ræpɪd]

Many	hopes	that	had	been	expressed	by	those	who	ardently	desired	the	rapid
许多	希望	那	有	到过	表达	经过	那些	WHO	热切地	想要的	这	迅速的

['præktɪkl] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] [saɪ'kɒlədʒi] [hæd; həd][nɒt] [bɔːn] [fru'ɪʃ(ə)n] .

practical	extension	of	psychology	had	not	borne	fruition	.
实际的	扩大	的	心理学	有	不是	出生	果实	.

许多热切希望心理学迅速应用于实践的人们所表达的希望，最终都没有实现。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] ['meθədz] [mʌst; məst][biː; bi] [wɜːkt] [ænd; ənd]['nɔːm(ə)l] [sɔːt] [aʊt] .

We	were	told	that	methods	must	be	worked	and	normal	sought	out	.
我们	是	讲述	那	方法	必须	是	工作	和	普通的	寻求	出去	.

我们被告知必须努力寻找方法，并努力恢复正常。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] ['steɪtɪd][baɪ]['meni] ,

In	other	words	,	it	was	deliberately	stated	by	many	,
在	其他	字	,	它	曾是	故意地	声明	经过	许多	,

换句话说，这是许多人故意声明的。

[ðæt] ['naɪðə(r)]['klæsɪk(ə)l][nɔː(r)][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] [hæd; həd][æz; əz] [jet] ['eniθɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)]

that	neither	classical	nor	experimental	psychology	had	as	yet	anything	to	offer
那	两者都不	古典	也不	实验	心理学	有	作为	然而	任何事物	到	提供

[fɔː(r); fə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðɪs] ['hjuːmən]['prɒbləm] .

for	dealing	with	this	human	problem	.
为了	处理	和	这	人类	问题	.

无论是古典心理学还是实验心理学，当时都无法为解决这一人类问题提供任何帮助。

[tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði]['juːʒuəl][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [dɪ'vaɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [lə'bɒrətri] ,

To	introduce	the	usual	and	often	complicated	devices	of	the	laboratory	,
到	介绍	这	通常	和	经常	复杂的	设备	的	这	实验室	,

为了介绍实验室中常用且往往复杂的设备，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meʒərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['sɪmplə] ['elɪmənts] [ɒv; əv]

which	are	for	measuring	and	discriminating	the	simpler	elements	of
哪个	是	为了	测量	和	歧视性的	这	更简单	元素	的

['ment(ə)l][laɪf] , [wʊd] [biː; bi] ,

mental	life	,	would	be	,
精神的	生活	,	会	是	,

用于测量和区分心理生活中较简单要素的方法是：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] , [tuː; tə] [dɪ'luːd] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌmɪs'liːdɪŋ]

it	was	said	,	to	delude	ourselves	and	be	in	the	position	of	misleading
它	曾是	说	,	到	妄想	我们自己	和	是	在	这	位置	的	误导性的

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

据说，这样做是为了自欺欺人，并误导他人。

[ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['aʊə(r)] [ə,priːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [ə'lɒŋ]

In	accordance	with	our	appreciation	of	this	consideration	we	have	all	along
在	根据	和	我们的	欣赏	的	这	考虑	我们	有	全部	沿着

[prə'siːdid] [baɪ] ['meθədz] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ði] ['greɪtɪst] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

proceeded	by	methods	which	seem	to	have	in	them	the	greatest	proportion	of
继续	经过	方法	哪个	似乎	到	有	在	他们	这	最	部分	的

['kɒmən] [sens] ,

common	sense	,
常见的	感觉	,

基于我们对这一考虑的理解，我们一直以来都采用那些似乎最符合常理的方法。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ə'fendɪŋ] [kəɹ'iəz] [ænd; ənd]

and	to	be	most	likely	to	show	correlation	between	offending	careers	and
和	到	是	最多	可能	到	展示	相关性	之间	犯罪	职业生涯	和

[ˌkærəktə'rɪstɪks] ['pɒsəbli] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ˌkrɪmɪnə'lɪstɪk] ['tendənsiz] .

characteristics	possibly	at	the	root	of	criminalistic	tendencies	.
特征	可能	在	这	根	的	犯罪学	倾向	.

而且最有可能显示犯罪生涯与犯罪倾向根源特征之间的相关性。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[æz; əz][taɪm][hæz; həz] [gɒn] [ɒn][wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðəʊz]

as	time	has	gone	on	we	have	become	more	and	more	convinced	that	those
作为	时间	有	已消失	在	我们	有	变得	更多的	和	更多的	确信	那	那些

[huː] ['stʌdi] [ə'fendər] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ænd; ənd] [dɪsə'bɪlətɪz] ,

who	study	offenders	should	seek	not	only	for	peculiarities	and	disabilities	,
WHO	学习	罪犯	应该	寻找	不是	仅有的	为了	特殊性	和	残疾	,

随着时间的推移，我们越来越相信，研究罪犯的人不仅应该寻找他们的怪癖和缺陷，

['kɒrəleɪtɪd] [wɪð] ['tendənsiz] [tuː; tə] [ə'fend] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [pəˌtenʃɪ'æləti] ,

correlated	with	tendencies	to	offend	,	but	also	for	potentialities	,
相关	和	倾向	到	得罪	,	但	还	为了	潜力	,

与冒犯倾向相关，也与潜在冒犯倾向相关，

[fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l] [ə'bɪlətiz] [wɪtʃ] [mait] [biː; bi]['juːtəlaɪzd][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ɔː(r)][ˌɒkju'peɪʃən(ə)l]

for	special	abilities	which	might	be	utilized	for	educational	or	occupational
为了	特别的	能力	哪个	可能	是	利用	为了	教育	或者	职业

[sək'ses] .

success	.
成功	.

具有可用于学业或职业成功的特殊才能。

[tuː; tə] [greɪd] [ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] ['daʊnwədz] [ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] .

To	grade	the	delinquent	downwards	is	not	sufficient	.
到	年级	这	不良少年	向下	是	不是	充足的	.

仅仅降低违纪者的评级是不够的。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [kən'strʌktɪv] [wɜːk] [wɪð] [hɪm] .

There	may	be	the	possibility	of	constructive	work	with	him	.
那里	可能	是	这	可能性	的	建设性的	工作	和	他	.

或许有可能与他进行建设性的合作。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['efəts] [hæv; həv] [kʌm] [θru:]

some	of	the	most	encouraging	results	of	our	own	efforts	have	come	through
一些	的	这	最多	鼓励	结果	的	我们的	自己的	努力	有	来	通过

[ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði][ə'fendə(r)][wɒz; wəz]['su:tɪd; 'sju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [hi:; hi]

the	discovery	that	the	offender	was	suited	for	something	which	he
这	发现	那	这	罪犯	曾是	适合	为了	某物	哪个	他

[hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ,

had	never	had	the	chance	of	doing	,
有	绝不	有	这	机会	的	正在做	,

我们自身努力中最令人鼓舞的成果之一，来自于我们发现罪犯适合从事他从未有机会从事的工作。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [brɔ:t] [se'seɪʃn] [ɒv; əv]

and	that	a	corresponding	adjustment	of	his	affairs	brought	cessation	of
和	那	一个	相应的	调整	的	他的	事务	带来	停止	的

[dɪ'lɪŋkwənsiz] .

delinquencies	.
犯罪	.

相应地调整其事务后，违法行为便停止了。

[ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] ['i:v(ə)n] [tru:] [wɪð] ['sɜ:t(ə)n] [taɪps] [ɒv; əv] [dɪ'fektɪvz] .

This	has	been	even	true	with	certain	types	of	defectives	.
这	有	到过	甚至	真的	和	肯定	类型	的	缺陷品	.

即使是某些类型的缺陷产品也存在这种情况。

['ɜ:li] [ɪn] ['wɜ:kɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

Early	in	working	with	our	cosmopolitan	population	,
早期的	在	在职的	和	我们的	国际化	人口	,

在与我们多元化的都市人口合作的早期阶段，

([ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [les] [ɪk'stent][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv]

(	and	to	a	less	extent	the	trouble	would	have	shown	itself	among	those	of
(	和	到	一个	较少的	程度	这	麻烦	会	有	所示	本身	之中	那些	的

[wʌn]['læŋgwɪdʒ])

one	language	)
一	语言	)

（而且，在语言相同的人群中，这种问题出现的程度会小一些）

[wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] ['eni] ['meθəd] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [ɪˌvælju'eɪʃn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [beɪst] ['lɑ:dʒli] [ə'pɒn]

we	saw	that	any	method	of	mental	evaluation	which	was	based	largely	upon
我们	锯	那	任何	方法	的	精神的	评估	哪个	曾是	基于	很大程度上	之上

['læŋgwɪdʒ] [tests] ,

language	tests	,
语言	测试	,

我们看到，任何主要基于语言测试的心理评估方法，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt]['gɪv(ə)n][baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkwɛstʃə'nɛr] ['meθəd] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [bi'nei] [wɒz; wəz]
whether 无论 **or** 或者 **not** 不是 **given** 给定 **by** 经过 **such** 这样的 **a** 一个 **questionaire** 问卷调查 **method** 方法 **as** 作为 **that** 那 **of** 的 **Binet** 比内 **was** 曾是
[kwaɪt][ˌʌn'feə(r)] .
quite 相当 **unfair** 不公平 **.** .

即使采用比奈问卷调查法这样的方法进行调查，也是相当不公平的。

['læŋgwɪdʒ] , ['aʊə(r)][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] , [dʌz] [nɒt]['kʌvə(r)][ɔ:l][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]
Language 语言 **,** , **our** 我们的 **universal** 普遍的 **method** 方法 **of** 的 **communication** 沟通 **,** , **does** 做 **not** 不是 **cover** 覆盖 **all** 全部 **the** 这 **social** 社会的
['greɪsɪz] ,
graces 恩典 **,** ,

语言，我们通用的沟通方式，并不能涵盖所有的社交礼仪。

[ɔ:l][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['vælju:z] , [nɔ:(r)] [dʌz] [ə'deptnis] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [mi:n] [ʌn'ju:ʒuəl]
all 全部 **the** 这 **social** 社会的 **values** 值 **,** , **nor** 也不 **does** 做 **adeptness** 熟练 **in** 在 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **it** 它 **mean** 意思是 **unusual** 异常
['dʒen(ə)rəl][ə'bɪlətɪ] .
general 一般的 **ability** 能力 **.** .

所有这些社会价值观，以及熟练运用这些价值观并不意味着非凡的综合能力。

[ɪn][fækt] ,
In 在 **fact** 事实 **,** ,

实际上，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] ['eni] [mɔ:(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['faɪndɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [sʌm; səm] ['ʌðəwaɪz]
nothing 没有什么 **has** 有 **been** 到过 **any** 任何 **more** 更多的 **striking** 引人注目 **in** 在 **our** 我们的 **findings** 发现 **than** 比 **that** 那 **some** 一些 **otherwise** 否则
['nɔ:m(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv]['speʃ(ə)l] [dɪ'fekts] [fɔ:(r); fə(r)]['læŋgwɪdʒ] ,
normal 普通的 **individuals** 个人 **have** 有 **special** 特别的 **defects** 缺陷 **for** 为了 **language** 语言 **,** ,

我们的研究结果中最引人注目的是，一些原本正常的个体在语言方面存在特殊缺陷。

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'fektɪvz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [p'aʊəz] [ɪn] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [wɜ:dz] [ðæt]
and 和 **that** 那 **some** 一些 **general** 一般的 **defectives** 缺陷品 **have** 有 **such** 这样的 **powers** 权力 **in** 在 **manipulating** 操纵 **words** 字 **that** 那
[pɑ:s] ['evriweə(r)] ,
pass 经过 **everywhere** 到处 **,** ,

而且某些普遍存在缺陷的人拥有操纵语言的能力，这种能力无处不在。

['i:v(ə)n][ɪn] [kɔ:ts] , [æz; əz]['nɔ:m(ə)l][ænd; ənd]['i:v(ə)n] [braɪt] .
even 甚至 **in** 在 **courts** 法院 **,** , **as** 作为 **normal** 普通的 **and** 和 **even** 甚至 **bright** 明亮的 **.** .

即使在法庭上，一切也正常，甚至光鲜亮丽。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [felt] [ðæt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [tests] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlv] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv]

It	was	soon	felt	that	over	and	beyond	tests	which	involve	the	medium	of
它	曾是	很快	毛毡	那	超过	和	超过	测试	哪个	涉及	这	中等的	的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,

communication	,
沟通	,

人们很快意识到，除了涉及沟通媒介的测试之外，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [wɪð] ['kɒŋkriːt] [mə'tɪəriəl]

it	would	be	more	profitable	to	observe	a	performance	with	concrete	material
它	会	是	更多的	有利可图	到	观察	一个	表现	和	具体的	材料

[wɪtʃ] ['pɒsəbli] [maɪt] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['səʊʃəli] [məʊst]

which	possibly	might	be	arranged	to	measure	some	of	the	socially	most
哪个	可能	可能	是	安排	到	措施	一些	的	这	社会	最多

['væljuəb(ə)l]['ment(ə)l] ['kwɒlətiz] .

valuable	mental	qualities	.
有价值的	精神的	品质	.

如果能观察一场使用具体材料进行的表演，或许可以借此衡量一些社会上最有价值的心理素质，那将会更有意义。

[sʌtʃ] [pə'fɔːməns] [tests] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [grəʊθ] [ɪn] [ðiːz] [faɪv] [j'iəz] , [æz; əz]

Such	performance	tests	have	had	a	great	growth	in	these	five	years	,	as
这样的	表现	测试	有	有	一个	伟大的	生长	在	这些	五	年	,	作为

['emənеɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['sentəz] ,

emanating	from	several	centers	,
散发	从	一些	中心	,

这类绩效测试在过去五年中发展迅速，并已从多个中心推广开来。

[ʌn'tɪl] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['waɪdli] [juːst] .

until	at	present	they	are	quite	widely	used	.
直到	在	展示	他们	是	相当	广泛	用过的	.

目前它们已被广泛使用。

[fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ə'fendər] , [ðeə(r)][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv] [tests] [tuː; tə]

For	work	with	offenders	,	there	is	at	present	a	wide	range	of	tests	to
为了	工作	和	罪犯	,	那里	是	在	展示	一个	宽的	范围	的	测试	到

[tʃuːz] [frɒm; frəm] .

choose	from	.
选择	从	.

目前，针对罪犯的犯罪行为，有多种测试方法可供选择。

[fɔː(r); fə(r)] ['præktɪkl] ['klɪnɪk(ə)l] [wɜːk] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [tests] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,

For	practical	clinical	work	even	more	tests	are	desirable	,
为了	实际的	临床	工作	甚至	更多的	测试	是	理想	,

对于实际临床工作而言，需要进行更多检测。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [naʊ] [juːst] [wɪl] [biː; bi]['grædʒuəli] [dɪ'skɑːdɪd]

and	it	may	be	that	some	of	those	now	used	will	be	gradually	discarded
和	它	可能	是	那	一些	的	那些	现在	用过的	将要	是	逐步地	丢弃

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [baɪ]['ʌðə(r)z] .

and	replaced	by	others	.
和	替换	经过	其他的	.

而现在使用的一些技术可能会逐渐被淘汰，并被其他技术所取代。

[ˌaɪ 'tiː][stændz] [aʊt] ['veri] ['klɪəli] [ðæt] [wɒt] [wʌn] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] [pə'tɪkjələli] [ə'baʊt]

It	stands	out	very	clearly	that	what	one	would	like	to	know	particularly	about
它	站立	出去	非常	清楚地	那	什么	一	会	喜欢	到	知道	特别	关于

[ə'fendər] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [greɪd] ,

offenders	is	how	they	grade	,
罪犯	是	如何	他们	年级	,

很明显，人们最想了解的关于罪犯的问题是他们的犯罪等级如何。

[nɒt]['əʊnli][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'telɪdʒəns] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒn] [tests] [wɪtʃ] [meɪ] ['pɒsəbli] [ɪ'væljueɪt] [ðə; ði]

not	only	in	general	intelligence	,	but	also	on	tests	which	may	possibly	evaluate	the
不是	仅有的	在	一般的	智力	,	但	还	在	测试	哪个	可能	可能	评价	这

[p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌæpə'səpʃən] ,

powers	of	apperception	,
权力	的	知觉	,

不仅在一般智力方面，而且在可能评估统觉能力的测试中也是如此。

[ɒv; əv]['ment(ə)l] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] , [ɒv; əv][self] - [kən'trəʊl] , [ɒv; əv][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [lɜ:n] [baɪ]

of	mental	representation	,	of	self	-	control	,	of	the	ability	to	learn	by
的	精神的	表示	,	的	自己	-	控制	,	的	这	能力	到	学习	经过

[ɪk'spɪərɪəns] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

experience	,	and	so	on	.
经验	,	和	所以	在	.

心理表征、自我控制、通过经验学习的能力等等。

[dɪ'fekts] [ə'lɒŋ] [ði:z] [laɪnz] [si:m] ['laɪkli] [tu:; tə][stænd][ɪn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ˌkɒrə'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

Defects	along	these	lines	seem	likely	to	stand	in	much	greater	correlation	to
缺陷	沿着	这些	线条	似乎	可能	到	站立	在	很多	更大的	相关性	到

[dɪ'lɪŋkwənt] ['tendənsiz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)][wi:; wi][kʊd; kəd] [neɪm] .

delinquent	tendencies	than	any	other	we	could	name	.
不良少年	倾向	比	任何	其他	我们	可以	姓名	.

这类缺陷似乎比我们能想到的任何其他缺陷都更有可能与犯罪倾向产生更大的相关性。

['speʃ(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʌstrɪəl] [dɪsə'bɪlətɪz] [meɪ] [meɪk] [fɔ:(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l]['feɪljə(r)][ænd; ənd]

Special	educational	and	industrial	disabilities	may	make	for	social	failure	and
特别的	教育	和	工业的	残疾	可能	制作	为了	社会的	失败	和

[səʊ] [meɪ] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [li:d] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [dɪ'lɪŋkwənsi] .

so	may	indirectly	lead	also	to	delinquency	.
所以	可能	间接	带领	还	到	犯罪	.

特殊教育和职业障碍可能导致社会功能障碍，从而间接导致犯罪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [dɪ'fekts] .

It	is	usually	not	difficult	to	ascertain	the	nature	of	these	defects	.
它	是	通常	不是	难的	到	探明	这	自然	的	这些	缺陷	.

通常不难确定这些缺陷的性质。

[ə; eɪ] [fju:] [steps] [tə'wɔ:dz] [dɪ'skʌvərɪ] [ɒv; əv][vəʊ'keɪʃən(ə)l] ['æptɪtudz] [kæn; kən]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [meɪd] [baɪ]

A	few	steps	towards	discovery	of	vocational	aptitudes	can	also	be	made	by
一个	很少	步骤	向	发现	的	职业	天赋	能	还	是	制成	经过

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [tests] .

the	use	of	tests	.
这	使用	的	测试	.

通过测试也可以帮助人们发现职业才能。

[wi:; wi] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜ:li] [əd'vaɪs][tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] ['testɪŋ] ['meθədz] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]

We	still	think	that	the	early	advice	to	keep	our	testing	methods	simple	and
我们	仍然	思考	那	这	早期的	建议	到	保持	我们的	测试	方法	简单的	和

[də'rekt][wɒz; wəz] ['θʌrəlɪ] [saʊnd] .

direct	was	thoroughly	sound	.
直接的	曾是	彻底	声音	.

我们仍然认为，早期提出的保持测试方法简单直接的建议是完全合理的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['evɪdənt] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][ju:z] [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['seɪfti] [ðə; ði][bi'nei] [skeɪl] [fɔ:(r); fə(r)]

It	is	evident	that	we	can	use	with	scientific	safety	the	Binet	scale	for
它	是	明显	那	我们	能	使用	和	科学	安全	这	比内	规模	为了

['gru:pɪŋ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [dɪ'fektɪvz] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['levə(l)][ɒv; əv] - [j'iəz] .

grouping	young	children	and	defectives	up	to	the	level	of	10	years	.
分组	年轻的	孩子们	和	缺陷品	向上	到	这	等级	的	-	年	.

显然，我们可以科学安全地使用比奈量表对 10 岁以下的幼儿和缺陷儿童进行分组。

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] , [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ][waɪd][reɪndʒ][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [tests] ,

Beyond	this	,	by	using	a	wide	range	of	other	tests	,
超过	这	,	经过	使用	一个	宽的	范围	的	其他	测试	,

除此之外，还通过使用各种其他测试，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skrɪmɪneɪt] ['ʌðə(r)] [ˌsʌb'nɔːml] [gruːps] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [dɪ'fektɪv] [ɪn]['dʒen(ə)rəl]

we	can	discriminate	other	subnormal	groups	who	are	either	defective	in	general
我们	能	辨析	其他	低于正常水平	团体	WHO	是	任何一个	有缺陷的	在	一般的

[ɔː(r)][ɪn]['speʃ(ə)l] [ə'bɪlətiz] .

or	in	special	abilities	.
或者	在	特别的	能力	.

我们可以区分其他一些能力不足的群体，他们要么整体上存在缺陷，要么在特殊能力方面存在缺陷。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] ['meθədz] [dɪ'skreʃn] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪn]

In	the	present	state	of	our	knowledge	concerning	methods	discretion	is	needed	in
在	这	展示	状态	的	我们的	知识	有关	方法	审慎	是	需要	在

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tests] .

the	selection	of	tests	.
这	选择	的	测试	.

以我们目前对方法的了解程度来看，在选择测试方法时需要谨慎。

[ðəʊz] [praɪ'merəli][ə'dæptɪd][tuː; tə][wʌn] [gruːp] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['vælɪd][fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)]['səʊʃ(ə)l][ɔː(r)]

Those	primarily	adapted	to	one	group	may	not	be	valid	for	another	social	or
那些	主要	改编	到	一	团体	可能	不是	是	有效的	为了	其他	社会的	或者

[eɪdʒ] [gruːp] .

age	group	.
年龄	团体	.

主要针对某一群体制定的规则可能不适用于其他社会群体或年龄群体。

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ə; eɪ]

We	have	just	finished	an	interesting	comparison	of	the	results	of	a
我们	有	只是	完成的	一个	有趣的	比较	的	这	结果	的	一个

['sɜːt(ə)n] [pə'fɔːməns] [test][ɪn] [wɪtʃ] ['kɒlɪdʒ] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [dɪd] [wɜːs] [ɒn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [ðæn; ðən]

certain	performance	test	in	which	college	young	women	did	worse	on	the	average	than
肯定	表现	测试	在	哪个	大学	年轻的	女性	做过	更糟	在	这	平均的	比

['jʌŋgə] [p'ɜːsənz] .

younger	persons	.
年轻	人	.

我们刚刚完成了一项有趣的对比研究，比较了某项能力测试的结果，结果显示，女大学生平均表现不如年轻人。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [tuː] ['lɪt(ə)l] [pruːf] [ðæt] [tests] [wɜːkt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli]

We	have	all	too	little	proof	that	tests	worked	up	for	children	are	equally
我们	有	全部	也	小的	证明	那	测试	工作	向上	为了	孩子们	是	同样地

['vælɪd][fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts] .

valid	for	adults	.
有效的	为了	成年人	.

我们缺乏足够的证据证明，为儿童设计的测试同样适用于成人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi]['rendə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [ə'pɒn] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , ['faɪndɪŋz] [baɪ][ðə; ði]

It	is	proposed	that	we	render	decisions	upon	,	for	instance	,	findings	by	the
它	是	建议的	那	我们	使成为	决策	之上	,	为了	实例	,	发现	经过	这

[bi'neɪ] [tests] ,

Binet	tests	,
比内	测试	,

有人提议，我们可以根据例如比奈测验的结果来做出决定。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] ['laɪkli] [baɪ][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [rɪ'zʌlts] [wiː; wi] [ɑː'selvz] [hæv; həv]

and	yet	it	does	not	seem	likely	by	the	sort	of	results	we	ourselves	have
和	然而	它	做	不是	似乎	可能	经过	这	种类	的	结果	我们	我们自己	有

[biːn] ['getɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz] ['friːli] [ə'plaɪd] [tuː; tə]['ædʌlts][æz; əz][tuː; tə] ['tʃɪldrən]

been	getting	that	they	could	be	as	freely	applied	to	adults	as	to	children
到过	获得	那	他们	可以	是	作为	自由	应用	到	成年人	作为	到	孩子们

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l][ˌdaɪəg'nəʊsɪs] ,

for	the	purposes	of	social	diagnosis	,
为了	这	目的	的	社会的	诊断	,

然而，根据我们自身得到的结果来看，这些方法似乎不太可能像应用于儿童那样自由地应用于成人进行社会诊断。

[ɒv; əv] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnsək'sesfl] .

of	discriminating	those	who	are	bound	to	be	unsuccessful	.
的	歧视性的	那些	WHO	是	边界	到	是	不成功	.

歧视那些注定失败的人。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][æz; əz] [jet] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv]

We	must	remember	that	no	one	as	yet	has	given	us	the	results	of
我们	必须	记住	那	不	一	作为	然而	有	给定	我们	这	结果	的

[ðiːz] [tests] [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [dɪtʃ] ['digəz] ,

these	tests	as	applied	to	hundreds	of	ditch	diggers	,
这些	测试	作为	应用	到	数百	的	沟	挖掘机	,

我们必须记住，目前还没有人向我们提供这些测试应用于数百名挖沟工人的结果。

[ɔː(r)]['sekʃ(ə)n][hændz] , [huː] [ɪn][ðeə(r)] ['ləʊli] [sfɪrz] [fɔːm] [məʊst]['juːsf(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

or	section	hands	,	who	in	their	lowly	spheres	form	most	useful	members	of	society	.
或者	部分	双手	,	WHO	在	他们的	卑微的	球体	形式	最多	有用	成员	的	社会	.

或者说，各部门的工人，他们在各自的底层岗位上却是社会中最有用的成员。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tests] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [mʌtʃ]

When	it	comes	to	the	interpretation	of	tests	we	need	to	exercise	much
什么时候	它	来	到	这	解释	的	测试	我们	需要	到	锻炼	很多

[dɪ'skreʃn] .

discretion	.
审慎	.

在解读检测结果时，我们需要非常谨慎。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['deɪndʒərəs][tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə]['rendə(r)][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɔː(r)][prɒg'nəʊsɪs] [wɪ'ðaʊt]

It	is	most	dangerous	to	proceed	to	render	diagnosis	or	prognosis	without
它	是	最多	危险的	到	继续	到	使成为	诊断	或者	预后	没有

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['bækgraʊnd] [ɪn] [hə'redəti] ,

knowledge	of	the	individual's	background	in	heredity	,
知识	的	这	个人的	背景	在	遗传	,

在不了解个体遗传背景的情况下进行诊断或预后是最危险的。

[dɪˌveləp'ment(ə)l] ['hɪstrɪ; 'hɪstəri][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] .

developmental	history	and	social	environment	.
发展	历史	和	社会的	环境	.

发展历史和社会环境。

[sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz] ['priːviəs] ['ɪlnəs] , ['prez(ə)nt] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] , [dɪ'bɪlɪteɪtɪŋ; dɪ'bɪlɪˌteɪtɪŋ]['hæbɪts]

Such	items	as	previous	illnesses	,	present	physical	condition	,	debilitating	habits
这样的	项目	作为	以前的	疾病	,	展示	身体的	状况	,	衰弱的	习惯

, [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['nəʊtɪd] .

,	and	educational	opportunities	need	to	be	noted	.
,	和	教育	机会	需要	到	是	著名的	.

需要记录诸如既往病史、目前身体状况、不良习惯和教育机会等事项。

[ɪn]['aʊə(r)] [wɜːk] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][ˌepɪ'leptɪk] [ˌverɪ'eʃən] [ə'ləʊn][ɪz] ['friːkwəntli] [bɪ'fɔː(r)][ˌjuː 'es] .

In	our	work	the	question	of	epileptic	variations	alone	is	frequently	before	us	.
在	我们的	工作	这	问题	的	癫痫	变体	独自的	是	频繁地	前	我们	.

在我们的工作中，癫痫变异本身的问题经常摆在我们面前。

[wi:; wi] [si:] ['veri] ['klɪəli] [ðæt] [greɪv] [ɪn'dʒʌstɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt]

We	see	very	clearly	that	grave	injustice	to	the	situation	may	be	done	without
我们	看	非常	清楚地	那	严重	不公正	到	这	情况	可能	是	完毕	没有

['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] ['pɒsəb(ə)l] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] ['ɪntu:] [ə'kaʊnt] .

taking	such	possible	features	of	the	case	into	account	.
采取	这样的	可能的	特征	的	这	案件	进入	帐户	.

我们非常清楚地看到，如果不考虑案件的这些可能特点，可能会对情况造成严重的不公正。

['veri] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [wɜ:k] [wɪð] [ə'fendər] ['prɒpəli] [ɑ:(r); ə(r)] ['teɪkən] [ʌp]

Very	different	phases	of	psychological	work	with	offenders	properly	are	taken	up
非常	不同的	阶段	的	心理	工作	和	罪犯	适当地	是	已采取	向上

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vju:pɔɪnt] [ɒv; əv] ['hju:mən] [kən'dʌkt] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

from	the	viewpoint	of	human	conduct	in	general	being	the	province	of	the
从	这	观点	的	人类	执行	在	一般的	存在	这	省	的	这

['stju:d(ə)nt] [ɒv; əv] ['hju:mən] [laɪf] .

student	of	human	life	.
学生	的	人类	生活	.

对罪犯进行心理治疗的各个不同阶段，都应该从人类行为的角度来探讨，因为这是研究人类生活的学科。

[kwaɪt] [ðə; ði] [maɪ'nɒrəti] [ɒv; əv] [ə'fendər] [ʃəʊ] ['ment(ə)l] [pɪˌkju:li:'ærəti:z] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] ['lɜ:nɪd]

Quite	the	minority	of	offenders	show	mental	peculiarities	which	can	be	learned
相当	这	少数民族	的	罪犯	展示	精神的	特殊性	哪个	能	是	学习

[baɪ] ['testɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ðeə(r)] [dɪ'lɪŋkwənsiz] .

by	testing	and	then	related	to	their	delinquencies	.
经过	测试	和	然后	有关的	到	他们的	犯罪	.

少数罪犯表现出精神上的特殊性，可以通过测试发现这些特殊性，并将其与他们的犯罪行为联系起来。

[let] [ˌju: 'es] [lʊk] [æt; ət] [sʌm; səm] [kəm'pærəsnz] [ɒv; əv] [ə'fendər] [æz; əz] [wi:; wi] [hæv; həv] [gru:pt]

Let	us	look	at	some	comparisons	of	offenders	as	we	have	grouped
让	我们	看	在	一些	比较	的	罪犯	作为	我们	有	分组

[ðem; ðəm] [baɪ] [məʊst] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] .

them	by	most	careful	study	.
他们	经过	最多	小心	学习	.

让我们通过最仔细的研究，对罪犯进行分组，并进行比较。

['aʊə(r)] [kɔ:t] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['prɒbləm] [keɪsɪz] .

Our	court	work	has	been	in	the	main	to	see	the	problem	cases	.
我们的	法庭	工作	有	到过	在	这	主要的	到	看	这	问题	案例	.

我们的法庭工作主要集中在处理疑难案件上。

[ʌn'daʊtɪdli] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'spektɪd] [saɪ'kɒtɪk] [ɔ:(r)] [dɪ'fektɪv] [keɪsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [sɪ'lektɪd]

Undoubtedly	most	of	the	suspected	psychotic	or	defective	cases	have	been	selected
无疑	最多	的	这	怀疑	精神病	或者	有缺陷的	案例	有	到过	已选

[ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdi] .

and	brought	for	study	.
和	带来	为了	学习	.

毫无疑问，大多数疑似精神病或缺陷病例都是被挑选出来进行研究的。

[wi:; wi] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪəri:z] [ɒv; əv] - [ri'sidivist] , [rɪ'pi:tɪd] [ə'fendər] ,

We	have	made	a	series	of	1000	recidivists	,	repeated	offenders	,
我们	有	制成	一个	系列	的	-	累犯	,	重复	罪犯	,

我们已经对1000名累犯、惯犯进行了系列调查，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [hu:m] [ɪz] [ə'baʊt] - [j'iəz] .

the	average	age	of	whom	is	about	15	years	.
这	平均的	年龄	的	谁	是	关于	-	年	.

他们的平均年龄约为15岁。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] ['greɪdɪd][baɪ]['ment(ə)l][tests] [məʊst] ['keəfəli] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd]

These	have	been	graded	by	mental	tests	most	carefully	and	we	have	found
这些	有	到过	已评分	经过	精神的	测试	最多	小心	和	我们	有	成立

[ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] :

the	following	:
这	下列的	:

我们已经对这些测试结果进行了最严格的心理测试，并得出以下结论：

[pə(r)] [sent] .

Per	cent	.
每	中心	.

百分比。

[kən'sɪdərəbli] [ə'bʌv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɪn][ə'bɪlətɪ][θriː]

Considerably	above	ordinary	in	ability	3
相当	多于	普通的	在	能力	3

能力远超常人 3

['ɔːd(ə)n(ə)ri][ɔː(r)][feə(r)][ɪn][ə'bɪlətɪ] -

Ordinary	or	fair	in	ability	55
普通的	或者	公平的	在	能力	-

能力普通或尚可 55

[pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ə'bɪlətɪ][naɪn]

Poor	in	ability	9
贫穷的	在	能力	9

能力较差 9

['mentəlɪ] [dʌl] , [bʌt; bət] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'fektɪv] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɔː(r)] [dɪ'ziːz] , [ɔː(r)]

Mentally	dull	,	but	suffering	from	defective	physical	conditions	,	or	disease	,	or
精神上	乏味的	,	但	痛苦	从	有缺陷的	身体的	状况	,	或者	疾病	,	或者

[bæd]['hæbɪts] ,

bad	habits	,
坏的	习惯	,

智力迟钝，但患有身体缺陷、疾病或不良习惯。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['dʌlnəs] [eit]

which	may	be	the	cause	of	the	dullness	8
哪个	可能	是	这	原因	的	这	乏味	8

这可能是导致精神萎靡的原因 8

[sʌb] - ['nɔːm(ə)l] ['mentəlɪ] , [bʌt; bət][nɒt] ['strɪktlɪ] ['fiːbl'maɪndɪd] [eit]

Sub	-	normal	mentally	,	but	not	strictly	feebleminded	8
子	-	普通的	精神上	,	但	不是	严格	智力低下	8

智力低于正常水平，但并非严格意义上的弱智 8

['fiːbl'maɪndɪd] (['mɔːrɒn] [greɪd]) [naɪn]

Feebleminded	(	moron	grade	)	9
智力低下	(	白痴	年级	)	9

智力低下（白痴等级）9

['fiːbl'maɪndɪd] (['ɪmbəsiːl] [greɪd]) [wʌn]

Feebleminded	(	imbecile	grade	)	1
智力低下	(	白痴	年级	)	1

弱智（白痴等级）1

[psaɪ'kəʊsiːz] , ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] [wel] [mɑːkt] [keɪsɪz][ɒv; əv][ɪn'sænəti][tuː; tə] ['temprəri] , [bʌt; bət] [wel]

Psychoses	,	ranging	from	well	marked	cases	of	insanity	to	temporary	,	but	well
精神病	,	范围	从	出色地	标记	案例	的	疯狂	到	暂时的	,	但	出色地

- [mɑːkt] ['ment(ə)l] [æbə'reɪʃnz] ['sɛvən]

-	marked	mental	aberrations	7
-	标记	精神的	偏差	7

精神病，从症状明显的精神错乱到暂时但症状明显的精神异常，不一而足。7

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [daʊt] [ɪk'sprest] [ɪn] [rɪ'gɑːd]

I	have	found	in	various	parts	of	the	country	considerable	doubt	expressed	in	regard
我	有	成立	在	各种各样的	部分	的	这	国家	大量	怀疑	表达	在	看待

[tuː; tə] ['veəriəs] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði]

to	various	statements	which	have	been	made	of	the	proportions	of	the
到	各种各样的	声明	哪个	有	到过	制成	的	这	比例	的	这

['fiːbl'maɪndɪd] [wɪtʃ] ['prɒbəbli] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] ['dʒuːvɪˌnaɪl] [ə'fendər] .

feebleminded	which	probably	would	be	found	by	studying	juvenile	offenders	.
智力低下	哪个	大概	会	是	成立	经过	学习	少年	罪犯	.

我发现全国各地对有关智力低下者比例的各种说法都表示了相当大的怀疑，而这些比例可能是通过研究青少年罪犯得出的。

['tiːtʃə(r)z] , ['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd][prə'beɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] [hæv; həv] [skaut] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðeə(r)]

Teachers	,	judges	,	and	probation	officers	have	scouted	the	idea	that	there
教师	,	法官	,	和	缓刑	警官	有	侦察兵	这	主意	那	那里

[wɒz; wəz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] - [pə(r)] [sent] .

was	upwards	of	25	per	cent	.
曾是	向上	的	-	每	中心	.

教师、法官和缓刑监督官都认为这种可能性高达 25%。

['fiːbl'maɪndɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ]['dʒuːvɪˌnaɪl] [kɔːt] .

feebleminded	among	the	children	which	come	before	a	Juvenile	court	.
智力低下	之中	这	孩子们	哪个	来	前	一个	少年	法庭	.

在少年法庭受审的儿童中，智力低下者占多数。

['aʊə(r)] [əʊn] [lɒŋ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ʃəʊ] ['ʌðəwaɪz] .

Our	own	long	investigation	would	certainly	show	otherwise	.
我们的	自己的	长的	调查	会	当然	展示	否则	.

我们自己的长期调查肯定会得出相反的结论。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ]

But	of	course	we	have	never	seen	all	of	the	thousands	of	children	which
但	的	课程	我们	有	绝不	已见	全部	的	这	数千	的	孩子们	哪个

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] [kɔːt] ['jɪəli] ,

come	into	the	Chicago	court	yearly	,
来	进入	这	芝加哥	法庭	每年	,

但我们当然从未见过每年到芝加哥法院出庭的成千上万名儿童。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['defɪnətli] ['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv][dʒʌst] [wɒt]

so	we	have	never	been	able	to	definitely	answer	the	question	of	just	what
所以	我们	有	绝不	到过	有能力的	到	确实	回答	这	问题	的	只是	什么

[prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪz] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] .

proportion	is	mentally	defective	.
部分	是	精神上	有缺陷的	.

因此，我们始终无法确切回答究竟有多少人存在精神缺陷这个问题。

[ðɪs] [jɪə(r)][aɪ][hæv; həv] [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'sɪstənt] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] , [mɪs]

This	year	I	have	asked	the	assistant	director	of	the	Institute	,	Miss
这	年	我	有	问	这	助手	导演	的	这	研究所	,	错过

['brɑːnər] ,

Bronner	,
布朗纳	,

今年我询问了研究所的助理主任布朗纳小姐，

[tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [æt; ət]['regjələ(r)][pɪərɪədz] [krɒs] - ['sekʃ(ə)n] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

to	undertake	at	regular	periods	cross	-	section	studies	of	the	population
到	承担	在	常规的	时期	叉	-	部分	研究	的	这	人口

['temprərəli] [held][ɪn][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] [həʊm] .

temporarily	held	in	the	Detention	Home	.
暂时地	握住	在	这	拘留	家	.

定期对暂时关押在拘留所的人口进行横断面研究。

[ðiːz] ['prɒbəbli] [wʊd] ['ævərɪdʒ] ['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] ['evri] [keɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
These probably would average lower than if one could see every case which was
这些 大概 会 平均的 降低 比 如果 一 可以 看 每一个 案件 哪个 曾是
[brɔːt] ['ɪntuː] [kɔːt] ,
brought into court ,
带来 进入 法庭 ,

如果能看到所有提交法庭审理的案件，那么平均结果可能会更低。

[fɔː(r); fə(r)] ['friːkwəntli] [ðə; ði][məʊst]['nɔːm(ə)l] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
for frequently the most normal children who have been engaged in a single
为了 频繁地 这 最多 普通的 孩子们 WHO 有 到过 已订婚的 在 一个 单身的
[ə'fens] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊm] .
offense are not brought into the Home .
罪行 是 不是 带来 进入 这 家 .

很多时候，那些只犯过一次错的最正常的儿童不会被送进孤儿院。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [əb'teɪnɪŋ] [ai][ʃæl; ʃəl] ['mɪəli] [hɪnt][æt; ət] ,
The results which she is obtaining I shall merely hint at ,
这 结果 哪个 她 是 获得 我 将 仅仅 暗示 在 ,

她取得的成果，我只能略作提及。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɜːv] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ɪn'vɒlvz] ['veri]
but they serve to show that the psychological study of delinquency involves very
但 他们 服务 到 展示 那 这 心理 学习 的 犯罪 涉及 非常
[mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːbl'maɪndɪd] .
much more than the discrimination of the feebleminded .
很多 更多的 比 这 歧视 的 这 智力低下 .

但这恰恰表明，对青少年犯罪的心理学研究远不止是歧视智力低下的人。

['eni] [wʌn] [huː] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][kən'sɪdərəb(ə)l] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] 7th [ænd; ənd] 8th [greɪd] [ænd; ənd]
Any one who observed the considerable proportion of 7th and 8th grade and
任何 一 WHO 观察到 这 大量 部分 的 7th 和 8th 年级 和
[haɪ] [skuːl] [g'ɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [huː] [bɪ'kʌm] [sɪ'vɪəli] [dɪ'lɪŋkwənt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [sə'praɪzd]
high school girls and boys who become severely delinquent will not be surprised
高的 学校 女孩们 和 男孩们 WHO 变得 严重 不良少年 将要 不是 是 惊讶
[æt; ət]['aʊə(r)] ['faɪndɪŋz] .
at our findings .
在 我们的 发现 .

任何观察过相当比例的七年级、八年级和高中男生和女生成为严重犯罪者的人，都不会对我们的发现感到惊讶。

[æt; ət] [liːst] - [pə(r)] [sent] .
At least 91 per cent .
在 至少 - 每 中心 .

至少91%。

[ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][ænd; ənd] - [pə(r)] [sent] .
of the girls and 84 per cent .
的 这 女孩们 和 - 每 中心 .

女生中 84% 的人。

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [gruːp] ['nɔːm(ə)l] ['mentəli] ,
of the boys have been found so far to group normal mentally ,
的 这 男孩们 有 到过 成立 所以 远的 到 团体 普通的 精神上 ,

目前为止，这些男孩的心理状况均正常。

[ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] - [jɪə(r)][əʊld] [tests] [ɒv; əv] [bi'nei] [æz; əz][ə; eɪ] ['stændəd] .
if we take the 12 year old tests of Binet as a standard .
如果 我们 拿 这 - 年 老的 测试 的 比内 作为 一个 标准 .

如果我们以比奈12岁儿童的测试结果为标准。

[naʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,

Now	,	as	a	matter	of	fact	,
现在	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔ:l][ɪn'klaɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['fɜ:ðə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][tu:; tə] [dɪ'nɒmɪneɪt] ['eniwʌn][æz; əz]

I	am	not	at	all	inclined	without	further	investigation	to	denominate	anyone	as
我	是	不是	在	全部	倾斜	没有	更远	调查	到	定名	任何人	作为

['mentəli] [dɪ'fektɪv] [hu:] [kæn; kən][nɒt] [pɑ:s][ðə; ði] - [jɪə(r)][test] ,

mentally	defective	who	can	not	pass	the	12	year	test	,
精神上	有缺陷的	WHO	能	不是	经过	这	-	年	测试	,

在没有进一步调查的情况下，我完全不倾向于将任何无法通过12年测试的人认定为智力缺陷者。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒbviəs] ['wi:knəs] [ɒv; əv] [ði:z] [pə'tɪkjələ(r)][faɪv][tests][fɔ:(r); fə(r)][dʒʌdʒɪŋ]

because	of	the	obvious	weakness	of	these	particular	five	tests	for	judging
因为	的	这	明显的	弱点	的	这些	特别的	五	测试	为了	评判

[sʌtʃ] [æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][pɔɪnt] .

such	an	important	point	.
这样的	一个	重要的	观点	.

因为这些特定的五项测试在判断如此重要的问题上存在明显的缺陷。

[bʌt; bət] [stɪl] [wi:; wi][hæv; həv] [bi:n] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pleɪs] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt]

But	still	we	have	been	willing	to	place	this	criticism	for	the	moment
但	仍然	我们	有	到过	愿意的	到	地方	这	批评	为了	这	片刻

[ə'saɪd] .

aside	.
旁边	.

但我们目前仍然愿意将这些批评放在一边。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] ['di:teɪlz][ɒv; əv] [ðɪs] ['gɪv(ə)n] ['stʌdi] [wɪtʃ] [maɪt] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]

There	are	several	details	of	this	given	study	which	might	be	interesting	to
那里	是	一些	细节	的	这	给定	学习	哪个	可能	是	有趣的	到

[dɪ'skʌs] ,

discuss	,
讨论	,

这项研究有几个细节值得探讨。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [bi:; bi] [dʌn] [ˌels'weə(r)] .

but	this	will	be	done	elsewhere	.
但	这	将要	是	完毕	别处	.

但这项工作将在别处进行。

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənts] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['ɒfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['ʌðə(r)] ['estɪmeɪts]

The	above	statements	are	not	offered	so	much	in	opposition	to	other	estimates
这	多于	声明	是	不是	提供	所以	很多	在	反对	到	其他	估算

[ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'fektɪvz] [ə'mʌŋ] [ə'fendər] [æz; əz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['pɒsəb(ə)l]

of	the	proportion	of	defectives	among	offenders	as	to	show	the	possible
的	这	部分	的	缺陷品	之中	罪犯	作为	到	展示	这	可能的

[ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['faɪndɪŋz][ɪn] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [weə(r)] [dɪ'lɪŋkwənt] [meɪ][bi:; bi] [si:n] ,

variation	of	findings	in	different	situations	where	delinquents	may	be	seen	,
变化	的	发现	在	不同的	情况	在哪里	不良少年	可能	是	已见	,

以上陈述并非旨在反驳其他关于罪犯中缺陷者比例的估计，而是为了表明在可能接触到青少年罪犯的不同情况下，调查结果可能存在的差异。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] [ɪn] [kɔ:ts] .

and	to	show	the	nature	of	the	work	of	the	psychologist	in	courts	.
和	到	展示	这	自然	的	这	工作	的	这	心理学家	在	法院	.

并展现心理学家在法庭上的工作性质。

[wi:; wi][kæn; kən] ['i:zəli] [si:] [waɪ] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'lɪŋkwənt] [kən'teɪn] [ə; eɪ]['greɪtə(r)]

We	can	easily	see	why	institutions	for	delinquents	contain	a	greater
我们	能	容易地	看	为什么	机构	为了	不良少年	包含	一个	更大的

[prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ment(ə)l] [dɪ'fektɪvz] [ðæn; ðən][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [kɔ:t] [wɜ:k] ,

proportion	of	mental	defectives	than	is	found	in	court	work	,
部分	的	精神的	缺陷品	比	是	成立	在	法庭	工作	,

我们很容易理解为什么少年犯管教机构中精神缺陷者的比例比法院案件中发现的比例要高。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɒbviəsli] [ðə; ðɪ] [braɪtə] [wʌnz][ɑ:(r); ə(r)] ['hændld] ['ʌndə(r)][prə'beɪʃ(ə)n] ,

for	obviously	the	brighter	ones	are	handled	under	probation	,
为了	明显地	这	更亮	一个	是	处理	在下面	缓刑	,

显然，那些比较聪明的孩子会被置于缓刑期。

[ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [pə'zɪʃnz] [ænd; ənd] [sək'si:d] ['betə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv]

are	found	positions	and	succeed	better	on	the	outside	because	they	have
是	成立	职位	和	成功	更好的	在	这	外部	因为	他们	有

[mɔ:(r)] ['fɔ:saɪt] [ænd; ənd] [lɜ:n] ['betə(r)][baɪ] [ɪk'spɪəriəns] .

more	foresight	and	learn	better	by	experience	.
更多的	远见	和	学习	更好的	经过	经验	.

他们之所以能找到合适的职位并在外部取得更好的成功，是因为他们更有远见，并且能从经验中更好地学习。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'fektɪvz] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]

It	may	be	that	a	larger	percentage	of	the	defectives	will	be	found	in
它	可能	是	那	一个	更大的	百分比	的	这	缺陷品	将要	是	成立	在

['stʌdiɪŋ] ['əʊldə] [gru:ps] [ɪn] [kɔ:t] [wɜ:k] .

studying	older	groups	in	court	work	.
学习	老	团体	在	法庭	工作	.

在对法庭工作中的老年群体进行研究时，可能会发现更大比例的缺陷者。

[pə'hæps] [ðə; ðɪ] [braɪtə] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [si:s] ['ɜ:lɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'fendər] .

Perhaps	the	brighter	individuals	cease	earlier	to	be	offenders	.
也许	这	更亮	个人	停止	早些时候	到	是	罪犯	.

或许那些头脑更聪明的人更早停止犯罪。

[aɪ] [ə'weɪt] [wɪð] ['ɪntrəst] [kəm'pærətɪv] ['faɪndɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['nju:li] [ɪ'stæblɪʃt] [mju:'nɪsɪp(ə)l]

I	await	with	interest	comparative	findings	from	the	newly	established	municipal
我	等待	和	兴趣	比较	发现	从	这	新	已确立的	市政

[kɔ:t] [ˌsaɪkə'pæθɪk] ['ɪnstətjʊt] ,

court	psychopathic	institutes	,
法庭	精神病态	机构	,

我期待着新成立的市政法院精神病研究所的对比研究结果。

[ɪn] ['bɒstən] [ænd; ənd][ɪn] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

in	Boston	and	in	Chicago	.
在	波士顿	和	在	芝加哥	.

在波士顿和芝加哥。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [feə(r)]['dʒen(ə)rəl] [stə'tɪstɪks] [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] ['kʌvərɪŋ]

But	of	course	fair	general	statistics	can	never	be	made	without	covering
但	的	课程	公平的	一般的	统计数据	能	绝不	是	制成	没有	覆盖

[æn; ən] [ˌʌnsɪ'lektɪd] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [kɔ:t] [keɪsɪz] ,

an	unselected	series	of	court	cases	,
一个	未选中	系列	的	法庭	案例	,

当然，如果不涵盖一系列未经筛选的法庭案件，就永远无法得出公正的总体统计数据。

[sʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [ˌʌndə'teɪkən] .

such	as	we	have	recently	undertaken	.
这样的	作为	我们	有	最近	已	.

例如我们最近开展的工作。

[wi:; wi][mʌst; məst][nɒt][faɪnd]['ri:z(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bʌv] ['fɪgəz] [tu:; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði]

We	must	not	find	reason	from	the	above	figures	to	underestimate	the
我们	必须	不是	寻找	原因	从	这	多于	数据	到	低估	这

[ɪk'si:dɪŋli] [ɪm'pɔ:t(ə)nt]['prɒbləm][ɒv; əv] ['fi:bl'maɪndɪd] [ə'fendər] .

exceedingly	important	problem	of	feebleminded	offenders	.
非常	重要的	问题	的	智力低下	罪犯	.

我们绝不能从上述数据中得出低估智力低下罪犯这一极其重要问题的理由。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ræŋks][wʌn][hæz; həz][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

From	their	ranks	one	has	to	come	to	know	some	of	the	most
从	他们的	排名	一	有	到	来	到	知道	一些	的	这	最多

['fri:kwənt] [ɹɪp'i:təz] ,

frequent	repeaters	,
频繁	中继器	,

从他们当中，人们必然会认识一些最常复吸的人。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:st] ['ti:tʃə(r)z] [ɒv; əv][vaɪs] ,

some	of	the	worst	teachers	of	vice	,
一些	的	这	最差	教师	的	副	,

一些最糟糕的恶习导师

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'dept][ɪn] [sʌtʃ] [skɪld] [ˌkrɪmɪnə'lɪstɪk] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns][æz; əz]

and	even	some	of	the	most	adept	in	such	skilled	criminalistic	occupations	as
和	甚至	一些	的	这	最多	熟练	在	这样的	熟练	犯罪学	职业	作为

['bɜ:gləri] .

burglary	.
入室盗窃	.

甚至包括一些最擅长入室盗窃等高超犯罪技巧的人。

[tu:; tə]['ɑ:nsə(r)][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv][ðeə(r)][keə(r)] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [rɪ'li:v] [ə; eɪ][streɪn][ɒn][sə'saɪəti]

To	answer	the	problem	of	their	care	would	be	to	relieve	a	strain	on	society
到	回答	这	问题	的	他们的	关心	会	是	到	缓解	一个	拉紧	在	社会

[ðæt][ɪz][nɒt]['i:v(ə)n] [sə'dʒestid] [baɪ][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'pɔ:ʃənət] ['nʌmbəz] [ə'mʌŋ]

that	is	not	even	suggested	by	a	statement	of	their	proportionate	numbers	among
那	是	不是	甚至	建议	经过	一个	陈述	的	他们的	成比例的	数字	之中

[ə'fendər] .

offenders	.
罪犯	.

要解决他们的照料问题，就能减轻社会的压力，而这种压力甚至无法从他们在罪犯中所占的比例这一数据中体现出来。

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [bi:n] [mɔ:(r)] [sə'praɪzd] [ðæn; ðən][wi:; wi] [ɑ:'selvz] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði][ɪk'stent][tu:; tə]

No	one	has	been	more	surprised	than	we	ourselves	to	find	the	extent	to
不	一	有	到过	更多的	惊讶	比	我们	我们自己	到	寻找	这	程度	到

[wɪtʃ] ['mɔ:rɔn, 'məu-][ɑ:(r); ə(r)] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ˌkrɪmɪnə'lɪstɪks] ,

which	morons	are	actively	engaged	in	criminalistics	,
哪个	白痴	是	积极	已订婚的	在	犯罪学	,

最令我们自己感到惊讶的是，竟然有这么多白痴积极参与犯罪活动。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]['i:v(ə)n] ['defɪnətli] [ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] .

and	are	even	definitely	the	instructors	of	others	.
和	是	甚至	确实	这	教师	的	其他的	.

而且他们绝对是其他人的导师。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['nəʊʃ(ə)n][ðæt] [ðɪs] [klɑ:s][ɪz] ['mɪəli] ['i:zəli] [led][ɪz][ˌɔ:ltə'geðə(r)] [ɪ'rəʊniəs] .

The	general	notion	that	this	class	is	merely	easily	led	is	altogether	erroneous	.
这	一般的	概念	那	这	班级	是	仅仅	容易地	引领	是	共	错误	.

认为这个阶层很容易被引导的普遍看法是完全错误的。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv]['aʊə(r)]['faɪndɪŋz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'zi:z] , ['neɪmli] ['epɪlepsi] ,

The	extent	of	our	findings	of	a	single	disease	,	namely	epilepsy	,
这	程度	的	我们的	发现	的	一个	单身的	疾病	,	即	癫痫	,

我们对单一疾病（即癫痫）的研究结果的范围

[ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [rɪ'pi:tɪd] [ə'fendər] [wi:; wi][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn] .

among	our	repeated	offenders	we	have	often	commented	on	.
之中	我们的	重复	罪犯	我们	有	经常	评论	在	.

对于屡犯者，我们经常发表意见。

[wi:; wi] [ni:d] ['əʊnli][tu:; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ə'baʊt]['sɛvən][pə(r)] [sent] .

We	need	only	to	mention	that	about	7	per	cent	.
我们	需要	仅有的	到	提到	那	关于	7	每	中心	.

我们只需提及大约 7%。

[hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ə'flɪktɪd] [wɪð] ['veərɪəs] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .

have	been	found	afflicted	with	various	forms	of	this	trouble	.
有	到过	成立	受苦的	和	各种各样的	表格	的	这	麻烦	.

已发现有人患有不同形式的这种疾病。

['ɑ:ftə(r)][ɔ:l] , [ðɪs] [ɪz]['əʊnli] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm]['sɪmələ(r)] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz]

After	all	,	this	is	only	what	might	have	been	expected	from	similar	observations
后	全部	,	这	是	仅有的	什么	可能	有	到过	预期的	从	相似的	观察

[ɒv; əv]['ʌðə(r)z] [ˌels'weə(r)] .

of	others	elsewhere	.
的	其他的	别处	.

毕竟，这与其他地方其他人的类似观察结果并无二致。

[ðə; ði] ['saɪkɪk] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'zi:z] [meɪk] [ðə; ði]['vɪktɪm][ə; eɪ][fɪt]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['stʌdi]

The	psychic	manifestations	of	this	disease	make	the	victim	a	fit	subject	of	study
这	精神	表现	的	这	疾病	制作	这	受害者	一个	合身	主题	的	学习

[baɪ][ðə; ði] [ˌsaɪkoʊpə'θɑlədʒɪst] .

by	the	psychopathologist	.
经过	这	精神病理学家	.

这种疾病的心理表现使患者成为精神病理学家研究的理想对象。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɪntrəsts] [hæv; həv] ['sentəd] [ə'baʊt][ðə; ði]['prɔ:bləmz][ɒv; əv] [ˌædə'les(ə)ns] .

Many	of	our	interests	have	centered	about	the	problems	of	adolescence	.
许多	的	我们的	兴趣	有	居中	关于	这	问题	的	青春期	.

我们许多研究都集中在青少年问题上。

[wi:; wi][ɔ:l] [nəʊ] [ðæt] [ˌkrɪmɪnə'lɪstɪk] ['tendənsiz] , [ðəʊz] [wɪtʃ] [pə'hæps] [kən'trəʊl][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv]

We	all	know	that	criminalistic	tendencies	,	those	which	perhaps	control	the	career	of
我们	全部	知道	那	犯罪学	倾向	,	那些	哪个	也许	控制	这	职业	的

[ə; eɪ][laɪf][taɪm] ,

a	life	time	,
一个	生活	时间	,

我们都知道，犯罪倾向，那些或许会决定一个人一生命运的倾向，

['nɪəli] ['ɔ:lweɪz] [fɜ:st] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] 19th [ɔ:(r)] 20th [jɪə(r)] .

nearly	always	first	show	themselves	before	the	19th	or	20th	year	.
几乎	总是	第一的	展示	他们自己	前	这	19th	或者	20th	年	.

几乎总是在19岁或20岁之前首次出现。

[ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['æspekts][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪərɪəd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [məʊst]

The	physiological	aspects	of	this	period	are	the	ones	that	have	been	most
这	生理	方面	的	这	时期	是	这	一个	那	有	到过	最多

['fri:kwəntli] [dwel] [ɒn] ,

frequently	dwelled	on	,
频繁地	居住地	在	,

这一时期的生理变化是人们关注最多的方面。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [p'ɜ:pəsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [ɪg'nɔ:d] [ɪk'sept] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]

but	for	our	purposes	they	may	be	ignored	except	as	they	influence	the
但	为了	我们的	目的	他们	可能	是	忽略	除了	作为	他们	影响	这

['saɪki] .

psyche	.
精神	.

但就我们的目的而言，除了它们对心理的影响之外，它们都可以忽略不计。

['əʊvəgrəʊθ] [ænd; ənd] ['restləsnəs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fə'nɒmɪnə] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [du:; də] [nɒt]

Overgrowth	and	restlessness	and	other	phenomena	at	this	time	do	not
过度生长	和	躁动不安	和	其他	现象	在	这	时间	做	不是

[də'rektli] [krɪ'eɪt] ['krɪmɪnəlɪzəm] .

directly	create	criminalism	.
直接地	创造	犯罪主义	.

此时的过度发展、社会动荡等现象并不会直接导致犯罪。

[ðeɪ] [hæv; həv] [fɜ:st] [tu:; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði]['ment(ə)l] [laɪf] [wɪtʃ] [də'rekts; daɪ'rekts]['ækʃ(ə)n] .

They	have	first	to	effect	the	mental	life	which	directs	action	.
他们	有	第一的	到	影响	这	精神的	生活	哪个	导演	行动	.

他们首先必须影响指导行动的精神生活。

[wi:; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ][feə(r)] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hɪə(r)] ,

We	have	found	a	fair	field	for	investigation	here	,
我们	有	成立	一个	公平的	场地	为了	调查	这里	,

我们在这里找到了一个值得研究的领域，

[ænd; ənd][wʌn] [ðæt] ['əupənz][ʌp] [həʊl] ['vistə][ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] ['ju:sflnəs] .

and	one	that	opens	up	whole	vistas	of	possible	usefulness	.
和	一	那	打开	向上	所有的	景色	的	可能的	用处	.

而且它还展现了各种可能的应用前景。

['veərɪəs] [nju:] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['li:g(ə)l][prə'si:dʒə(r)][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'veləpt]

Various	new	points	of	departure	for	legal	procedure	are	to	be	developed
各种各样的	新的	积分	的	离开	为了	合法的	程序	是	到	是	发达

[frɒm; frəm]['deɪtə] ['gæðəd] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðɪs] ['pɪərɪəd][ɒv; əv][laɪf] ,

from	data	gathered	concerning	this	period	of	life	,
从	数据	聚集	有关	这	时期	的	生活	,

根据收集到的有关人生这一阶段的数据，将制定各种新的法律程序出发点。

[nɒt][ðə; ði] [li:st] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] [ðæt] [streɪndʒ] ['ɑ:bɪtrəri] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] ['ʌndə(r)]

not	the	least	of	which	is	criticism	of	that	strange	arbitrary	discrimination	under
不是	这	至少	的	哪个	是	批评	的	那	奇怪的	随意的	歧视	在下面

[ðə; ði] [lɔ:] [wɪtʃ] [sez] [ðæt] [bɔɪz] [æt; ət] - [ænd; ənd][g'ɜ:lz][æt; ət] - [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l]

the	law	which	says	that	boys	at	17	and	girls	at	18	are	suddenly	responsible
这	法律	哪个	说道	那	男孩们	在	-	和	女孩们	在	-	是	突然	负责任的

,

,

,

其中最值得关注的是，法律中存在一种奇怪的任意歧视，即规定17岁的男孩和18岁的女孩突然要承担责任。

['mentəli] [fɔ:md] , ['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['prɒpəli] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

mentally	formed	,	able	to	properly	care	for	themselves	,
精神上	形成	,	有能力的	到	适当地	关心	为了	他们自己	,

心智发育成熟，能够妥善照顾自己

[wen] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ɔ:(r)] [deɪz] ['pri:viəsli] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] .

when	a	few	minutes	or	days	previously	they	were	not	.
什么时候	一个	很少	分钟	或者	天	之前	他们	是	不是	.

而就在几分钟或几天前，情况并非如此。

['aʊə(r)] ['stʌdiz] [ʃəʊ] [ðæt] [ðiːz] [eɪdʒ]['lɪmɪts][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [beɪst] [ɒn] ['præktɪkl] [ˌɑːbzər'veɪʃənz]

Our	studies	show	that	these	age	limits	were	not	based	on	practical	observations
我们的	研究	展示	那	这些	年龄	限制	是	不是	基于	在	实际的	观察

[ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

of	human	beings	.
的	人类	生物	.

我们的研究表明，这些年龄限制并非基于对人类的实际观察。

[nɒt] [ðə; ði] [liːst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌθerə'pjuːtɪkli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdi]

Not	the	least	interesting	and	therapeutically	important	part	of	psychological	study
不是	这	至少	有趣的	和	治疗	重要的	部分	的	心理	学习

[ɒv; əv] [ə'fendər] [ɪz] [ˌæsə'teɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] ['mekənɪzəmz] [ænd; ənd]['ment(ə)l]['kɒntent]

of	offenders	is	ascertainment	of	the	mental	mechanisms	and	mental	content
的	罪犯	是	确定	的	这	精神的	机制	和	精神的	内容

[wɪtʃ] [stænd][ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'lɪŋkwənsi] .

which	stand	in	relation	to	delinquency	.
哪个	站立	在	关系	到	犯罪	.

对罪犯进行心理学研究，其中最有趣且具有重要治疗意义的部分是确定与犯罪相关的心理机制和心理内容。

[haʊ'evə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wɪð] ['əʊldə] [p'ɜːsənz] ,

However	it	may	be	with	older	persons	,
然而	它	可能	是	和	老	人	,

然而，这种情况可能发生在老年人身上。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪk'spɪəriənst] [men][æz; əz]['pɑːkə(r)][ɪn] [njuː] [jɔːk] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wɪð] ['ædʌlts] [ðɪs] [ɪz]

and	such	experienced	men	as	Parker	in	New	York	suggested	that	with	adults	this	is
和	这样的	经验丰富的	男人	作为	帕克	在	新的	约克	建议	那	和	成年人	这	是

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'devə(r)] ,

a	rich	field	for	endeavor	,
一个	富有的	场地	为了	努力	,

像纽约的帕克这样经验丰富的人认为，对于成年人来说，这是一个充满探索空间的广阔领域。

[wiː; wi][hæv; həv] ['stʌdid] ['meni] [keɪsɪz][ɒv; əv] [ˌkrɪmɪnə'lɪstɪk] ['tendənsi] [ɪn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ]

we	have	studied	many	cases	of	criminalistic	tendency	in	young	people	in	which
我们	有	研究	许多	案例	的	犯罪学	趋势	在	年轻的	人们	在	哪个

[ðə; ðɪ] [həʊl] ['trʌb(ə)l] ['sentəd] [ə'baʊt][sʌm; səm] ['saɪkɪkli] [ˌʌntə'wɔːd] [ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)][sʌm; səm]

the	whole	trouble	centered	about	some	psychically	untoward	experience	or	some
这	所有的	麻烦	居中	关于	一些	精神上	不愉快的	经验	或者	一些

['ment(ə)l]['kɒnflɪkt] .

mental	conflict	.
精神的	冲突	.

我们研究过许多青少年犯罪倾向的案例，这些案例中所有的问题都集中在一些心理上的不良经历或心理冲突上。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['defɪnət] [ˌæntɪ'səʊʃl] [grʌdʒ] , [ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [æn; ən]

From	this	was	developed	a	definite	antisocial	grudge	,	or	at	least	an
从	这	曾是	发达	一个	定	反社会	怨恨	,	或者	在	至少	一个

[ˌæntɪ'səʊʃl] ['ætɪtjuːd] .

antisocial	attitude	.
反社会	态度	.

由此产生了一种明确的反社会怨恨，或者至少是一种反社会态度。

[ðiːz] [keɪsɪz] , [wel] [ˌʌndə'stʊd] , ['prez(ə)nt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kjʊərəbl][ˌkrɪmɪnə'lɪstɪk]

These	cases	,	well	understood	,	present	some	of	the	most	curable	criminalistic
这些	案例	,	出色地	理解	,	展示	一些	的	这	最多	可治愈的	犯罪学

['kɔːzɪz] .

causes	.
原因	.

这些案例，如果加以深入理解，就会发现其中一些犯罪原因其实是可以根除的。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [pɑːs] [wɪð] [beə(r)] ['menʃ(ə)n] [sʌtʃ] ['deɪtə] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒn] [əb'seʃənl] ['ment(ə)l]

We	must	pass	with	bare	mention	such	data	as	those	on	obsessional	mental
我们	必须	经过	和	裸	提到	这样的	数据	作为	那些	在	强迫症	精神的

['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] ['hæbɪts] ,

imagery	and	the	formation	of	mental	habits	,
图像	和	这	形成	的	精神的	习惯	,

我们必须对诸如强迫性心理意象和心理习惯形成等数据一带而过，仅作简要提及。

[bəuθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['saɪkɪkl] [fə'nɒmɪnə] [pleɪ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːt] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [tə'wɔːdz]

both	of	which	psychical	phenomena	play	a	considerable	part	in	driving	towards
两个都	的	哪个	心理	现象	玩	一个	大量	部分	在	驾驶	向

[dɪ'lɪŋkwənsi] .

delinquency	.
犯罪	.

这两种心理现象在导致青少年犯罪方面都起着相当大的作用。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [wɒt] [sets] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [mə'ʃiːnəri] ['tɜːnɪŋ] [aʊt] [ˌænti'səʊʃl] [diːdz] [wiː; wi]

To	appreciate	what	sets	the	mental	machinery	turning	out	antisocial	deeds	we
到	欣赏	什么	套	这	精神的	机械	转弯	出去	反社会	契约	我们

[hæv; həv] [tuː; tə] [dɪg] [diːp] ['ɪntuː] ['meni] ['hjuːmən] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] ['meni] ['ment(ə)l] [æk'tɪvətiz] .

have	to	dig	deep	into	many	human	experiences	and	many	mental	activities	.
有	到	挖	深的	进入	许多	人类	经历	和	许多	精神的	活动	.

要了解是什么促使人们产生反社会行为，我们必须深入研究许多人类经验和许多心理活动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːzəli] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd]

It	was	easily	to	be	seen	at	the	beginning	of	the	work	that	there	would
它	曾是	容易地	到	是	已见	在	这	开始	的	这	工作	那	那里	会

[biː; bi] ['vælјuː] [ɪn] [bəuθ] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ɪn'tensɪv] ['stʌdiz] .

be	value	in	both	extensive	and	intensive	studies	.
是	价值	在	两个都	广泛的	和	密集的	研究	.

这项工作一开始就很容易看出，广泛研究和深入研究都很有价值。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [wɪtʃ] [mait] [liːd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃmənt]

The	former	would	give	a	survey	of	the	field	which	might	lead	to	establishment
这	以前的	会	给	一个	民意调查	的	这	场地	哪个	可能	带领	到	建立

[ɒv; əv] ['defɪnət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

of	definite	knowledge	of	the	larger	needs	of	the	situation	,
的	定	知识	的	这	更大的	需求	的	这	情况	,

前者可以对该领域进行调查，从而有助于明确了解该形势的更大需求。

[wʊd] [pə'hæps] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['betə(r)] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]

would	perhaps	point	the	way	to	better	legislation	and	public	provision	for
会	也许	观点	这	方式	到	更好的	立法	和	民众	条款	为了

['veəriəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ə'fendər] .

various	classes	of	offenders	.
各种各样的	课程	的	罪犯	.

或许能为各类罪犯制定更好的法律和公共服务指明方向。

[ðə; ði] [ɪn'tensɪv] [wɜːk] [wʊd] ['fɜːnɪʃ] ['betə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [taɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði]

The	intensive	work	would	furnish	better	understanding	of	types	and	the
这	密集的	工作	会	提供	更好的	理解	的	类型	和	这

[ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['triːtmənt] .

possibilities	of	their	treatment	.
可能性	的	他们的	治疗	.

深入研究将有助于更好地了解疾病类型及其治疗可能性。

[ðen] [wiː; wi] [suːn] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['keəf(ə)l][ænd; ənd] [prə'lɒŋd] ['stʌdi] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

Then	we	soon	realize	that	the	careful	and	prolonged	study	of	individual
然后	我们	很快	意识到	那	这	小心	和	延长	学习	的	个人

[ə'fendər] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] [ʌp] [stə'tɪstɪks] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

offenders	was	a	rational	preliminary	to	working	up	statistics	from	which
罪犯	曾是	一个	合理的	初步的	到	在职的	向上	统计数据	从	哪个

['dʒen(ə)rəl] [kən'klʊʒənz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['seɪfli] [drɔːn] .

general	conclusions	could	be	safely	drawn	.
一般的	结论	可以	是	安全	绘制	.

然后我们很快意识到，对个别罪犯进行仔细而长期的研究，是得出统计数据的合理前提，而从统计数据中可以安全地得出一般性结论。

[taɪm] [hæz; həz]['dʒʌstɪfaɪd] [ðɪs] [ə'pɪnjən] .

Time	has	justified	this	opinion	.
时间	有	合理的	这	观点	.

时间证明了这种观点的正确性。

['nʌθɪŋ] [ɪz]['ræʃə(r)][ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] ['dʒen(ə)rəl] ['steɪtmənts] [ə'baʊt]['səʊʃ(ə)l] [niːdz] [ə'pɒn][ðə; ði]

Nothing	is	rasher	than	to	make	general	statements	about	social	needs	upon	the
没有什么	是	培根	比	到	制作	一般的	声明	关于	社会的	需求	之上	这

['beɪsɪs][ɒv; əv] [tests] ,

basis	of	tests	,
基础	的	测试	,

根据测试结果就对社会需求做出笼统的判断，这是最鲁莽的事情了。

[ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] ['fɪgəz] [ðæt] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [pruːvd] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æt; ət]

observations	and	figures	that	have	not	been	proved	to	solve	the	point	at
观察	和	数据	那	有	不是	到过	已证实	到	解决	这	观点	在

['ɪʃuː] .

issue	.
问题	.

观察结果和数据尚未被证实能够解决问题。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [wɪð] [ə'fendər] [ðə; ði] [saɪ'kɒlədʒɪst] [ɪn] [kɔːt] [ɪz]

As	an	incident	to	the	work	with	offenders	the	psychologist	in	court	is
作为	一个	事件	到	这	工作	和	罪犯	这	心理学家	在	法庭	是

[ə'keɪʒnəli] [ɑːskt] [ə'baʊt][ðə; ði][rɪˌlaɪə'bɪlətɪ][ɒv; əv] ['wɪtnəsɪz] .

occasionally	asked	about	the	reliability	of	witnesses	.
偶尔	问	关于	这	可靠性	的	证人	.

在与罪犯打交道的过程中，法庭上的心理学家有时会被问及证人的可靠性问题。

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['gæðərɪŋ] ['deɪtə][ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][keɪsɪz][baɪ][sʌm; səm]

We	have	been	gathering	data	upon	this	point	in	hundreds	of	cases	by	some
我们	有	到过	采集	数据	之上	这	观点	在	数百	的	案例	经过	一些

[tests] ,

tests	,
测试	,

我们通过一些测试，在数百个案例中收集了有关这一点的相关数据。

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði]['mætə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tuː; tə] ['dʒenrəlaɪz] [ə'pɒn] .

and	find	the	matter	a	very	difficult	one	to	generalize	upon	.
和	寻找	这	事情	一个	非常	难的	一	到	概括	之上	.

并且发现这个问题很难进行概括。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [ə'griː] [wɪð] ['veərɪəs] ['fɒrən] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

In	this	we	agree	with	various	foreign	students	of	the	subject	.
在	这	我们	同意	和	各种各样的	外国的	学生	的	这	主题	.

在这一点上，我们与许多研究该专业的外国学生的观点一致。

[ðə; ði] [ə'bɪlətɪ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['wɪtnəs] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['mætə(r)] ,

The	ability	to	be	a	good	witness	is	a	highly	individual	matter	,
这	能力	到	是	一个	好的	证人	是	一个	高度	个人	事情	,

能否成为一名优秀的证人是一个非常个人化的问题。

[ænd; ənd] ['fri:kwəntli] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tests]

and	frequently	involves	the	conditions	of	a	given	occasion	,	upon	which	tests
和	频繁地	涉及	这	状况	的	一个	给定	场合	,	之上	哪个	测试

[du:; də] [nɒt] [θrəʊ] ['eni] [laɪt] .

do	not	throw	any	light	.
做	不是	扔	任何	光	.

而且经常涉及特定场合的情况，而测试并不能说明什么。

[ə'keɪʒnəli] [frɒm; frəm] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdi] [wʌn] [kæn; kən] ['rendə(r)] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɒzətɪv] [ɔ:(r)]

Occasionally	from	psychological	study	one	can	render	a	strong	positive	or
偶尔	从	心理	学习	一	能	使成为	一个	强的	积极的	或者

['negətɪv] [ə'pɪnjən] [kən'sɜ:nɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kə'pæsitiz] ,

negative	opinion	concerning	individual	capacities	,
消极的	观点	有关	个人	容量	,

有时，通过心理学研究，人们可以对个人的能力得出强烈的正面或负面评价。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['fri:kwəntli] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə] [ˌju: 'es] [ðæt] [nəʊ] [seɪf] [ə'pɪnjən] [kæn; kən] [bi:; bi]

but	much	more	frequently	it	seems	to	us	that	no	safe	opinion	can	be
但	很多	更多的	频繁地	它	似乎	到	我们	那	不	安全的	观点	能	是

['rendəd] .

rendered	.
渲染	.

但更多时候，我们似乎无法得出任何可靠的结论。

[wi:; wi] [wʊd] [stɪl] [meɪn'teɪn] , [æz; əz] [wi:; wi] ['evə(r)] [hæv; həv] [dʌn] ,

We	would	still	maintain	,	as	we	ever	have	done	,
我们	会	仍然	维持	,	作为	我们	曾经	有	完毕	,

我们仍将一如既往地坚持下去，

[ðæt] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)] [əˌmi:liə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] ['bɜ:d(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ɪz]

that	the	greatest	hope	for	amelioration	of	the	heavy	burden	of	delinquency	is
那	这	最	希望	为了	改善	的	这	重的	负担	的	犯罪	是

[ɪn] ['veri] ['ɜ:li] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['ɜ:li] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [keɪsɪz] .

in	very	early	studies	and	early	understandings	of	individual	cases	.
在	非常	早期的	研究	和	早期的	理解	的	个人	案例	.

减轻青少年犯罪带来的沉重负担的最大希望在于对个案进行早期研究和早期了解。

[nɒt] ['əʊnli] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [p'ɜ:pəsɪz] [bʌt; bət] ['ɔ:lsəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['præktɪkl] ['tri:tmənt] [ðə; ði] [jʌŋ]

Not	only	for	scientific	purposes	but	also	for	practical	treatment	the	young
不是	仅有的	为了	科学	目的	但	还	为了	实际的	治疗	这	年轻的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪð] [dɪ'lɪŋkwənt] ['tendənsiz] [ɪz] [best] ['hændld] .

individual	with	delinquent	tendencies	is	best	handled	.
个人	和	不良少年	倾向	是	最好的	处理	.

不仅从科学角度来看，从实际治疗角度来看，对有犯罪倾向的青少年进行最好的处理也是必要的。

[nɒt] [ɪn'taɪəli] , [sɪns] [sʌm; səm] ['səʊʃ(ə)l] [ə'fensɪz] [meɪ] [fɜ:st] [ə'raɪz] [ɪn] [leɪt] [ˌædə'les(ə)ns] ,

Not	entirely	,	since	some	social	offences	may	first	arise	in	late	adolescence	,
不是	完全	,	自从	一些	社会的	罪行	可能	第一的	出现	在	晚的	青春期	,

不完全如此，因为有些社会违法行为可能最早出现在青春期后期。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ˌkrɪmɪnə'lɒdʒɪkl]

but	in	a	large	share	of	cases	some	of	the	most	valuable	criminological
但	在	一个	大的	分享	的	案例	一些	的	这	最多	有价值的	犯罪学

[wɜ:k] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['speʃəlɪsts] [ɪn] [tʃaɪld] ['stʌdi] .

work	can	be	done	by	specialists	in	child	study	.
工作	能	是	完毕	经过	专家	在	孩子	学习	.

但在许多情况下，一些最有价值的犯罪学工作可以由儿童研究专家完成。

['i:v(ə)n][ɪn] ['ɜ:li] [pɪərɪədz][ɒv; əv][laɪf] [ɪn'tensɪv] ['stʌdiz] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ,

Even	in	early	periods	of	life	intensive	studies	must	be	made	,
甚至	在	早期的	时期	的	生活	密集的	研究	必须	是	制成	,

即使在生命的早期阶段，也必须进行深入的研究。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪkə'pæθɪk] [taɪp] .

especially	of	children	of	the	psychopathic	type	.
尤其	的	孩子们	的	这	精神病态	类型	.

尤其是精神病态儿童。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən][glæd][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

We	are	more	than	glad	to	see	the	purpose	all	over	the	country	.
我们	是	更多的	比	高兴的	到	看	这	目的	全部	超过	这	国家	.

我们非常高兴地看到这一目标在全国各地得到贯彻。

[wʌn] [wɜ:d] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] ['meθəd] .

One	word	more	about	method	.
一	单词	更多的	关于	方法	.

关于方法，还有一点要补充。

[ðəʊz] [hu:] ['ɜ:li] [sə'ʤestid] [tu:; tə][ˌju: 'es] [ðæt] [ɪn'tensɪv] ,

Those	who	early	suggested	to	us	that	intensive	,
那些	WHO	早期的	建议	到	我们	那	密集的	,

那些早期向我们提出强化训练的人，

[kən'tɪnju:d] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ə'fendər] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [taɪps] [wʊd] [bi:; bi]

continued	study	of	a	dozen	offenders	of	a	dozen	different	types	would	be
持续	学习	的	一个	打	罪犯	的	一个	打	不同的	类型	会	是

[wɜ:θ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃɔ:t] [ig,zæmi'neiʃənz] [spəʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [strɒŋ]

worth	more	than	a	thousand	short	examinations	spoke	from	a	strong
值得	更多的	比	一个	千	短的	考试	辐	从	一个	强的

['stændpɔɪnt] .

standpoint	.
立场	.

从强有力的角度来看，对十几名不同类型的罪犯进行持续研究，比进行一千次短期考察更有价值。

[kən,tɪnju'eɪʃ(ə)n] ['stʌdiz] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l] .

Continuation	studies	are	most	valuable	.
续篇	研究	是	最多	有价值的	.

继续教育课程最有价值。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nesəsəri] [nɒt]['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌʌndə'stændiŋ] [ɒv; əv] [taɪps] ,

They	are	necessary	not	only	for	giving	understandings	of	types	,
他们	是	必要的	不是	仅有的	为了	给予	理解	的	类型	,

它们不仅对于理解类型是必要的，

[bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ðæt] ['prɒpə(r)]['səʊʃ(ə)l] [ə'dʒʌstmənt]

but	also	for	so	understanding	the	individual	that	proper	social	adjustment
但	还	为了	所以	理解	这	个人	那	恰当的	社会的	调整

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] .

of	his	case	can	be	made	.
的	他的	案件	能	是	制成	.

但同时也是为了更好地了解个人，以便对其进行适当的社会调整。

['aʊə(r)] [wɜ:k] [ʃəʊz] ['pleɪnli] [ðæt] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊsli] [dɪ'fektɪv] [ə; eɪ] [ʃɔ:t]

Our	work	shows	plainly	that	except	in	the	case	of	the	grossly	defective	a	short
我们的	工作	演出	显然	那	除了	在	这	案件	的	这	粗略地	有缺陷的	一个	短的

[krɒs] - ['sekʃ(ə)n] ['stʌdi] [ɪz] ['æbsəlu:tli] [ɪn'ædɪkwət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪn][hænd] ,

cross	-	section	study	is	absolutely	inadequate	for	the	work	in	hand	,
叉	-	部分	学习	是	绝对地	不足	为了	这	工作	在	手	,

我们的工作清楚地表明，除了严重缺陷的情况外，简短的横截面研究对于手头的工作是绝对不够的。

['neɪmli] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'fendə(r)] .

namely	**,**	**scientific**	**treatment**	**of**	**the**	**offender**	**.**
即	,	科学	治疗	的	这	罪犯	.

即对罪犯进行科学治疗。

[æz; əz][wi:; wi] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] , [ðen] ,

As	**we**	**continue**	**to**	**see**	**it**	**,**	**then**	**,**
作为	我们	继续	到	看	它	,	然后	,

因此，正如我们继续看到的那样，

[ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [wɜ:k] [wɪð] [ə'fendər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] [ðæn; ðən]

the	**purpose**	**of**	**psychological**	**work**	**with**	**offenders**	**is**	**nothing**	**more**	**or**	**less**	**than**
这	目的	的	心理	工作	和	罪犯	是	没有什么	更多的	或者	较少的	比

[ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [ˌmɪs'kɒndʌkt] .

the	**understanding**	**of**	**the**	**causes**	**of**	**misconduct**	**.**
这	理解	的	这	原因	的	不当行为	.

对罪犯进行心理辅导的目的，无非就是了解其不当行为的原因。

[baɪ][nəʊ]['ʌðə(r)] ['meθədz] [wɪl] [sʌtʃ] ['kɔ:zɪz] [bi:; bi] [nəʊn] ,

By	**no**	**other**	**methods**	**will**	**such**	**causes**	**be**	**known**	**,**
经过	不	其他	方法	将要	这样的	原因	是	已知	,

没有其他方法可以得知这些原因。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [feɪl][tu:; tə] ['rekən] [wɪð] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['saɪkɪkl] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]

and	**those**	**who**	**fail**	**to**	**reckon**	**with**	**the**	**fundamental**	**psychical**	**conditions**	**and**
和	那些	WHO	失败	到	估计	和	这	基本的	心理	状况	和

['prəʊsesɪz] [wɪtʃ] ['ʌndəli] [dɪ'lɪŋkwənsi] [wɪl] ['nevə(r)][get][fɑ:(r)][ɪn] [dɪ'veləpɪŋ] ['betə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv]

processes	**which**	**underly**	**delinquency**	**will**	**never**	**get**	**far**	**in**	**developing**	**better**	**methods**	**of**
流程	哪个	底层	犯罪	将要	绝不	得到	远的	在	发展	更好的	方法	的

['tri:tmənt] .

treatment	**.**
治疗	.

那些未能正视青少年犯罪背后的基本心理条件和过程的人，在开发更好的治疗方法方面永远不会取得进展。

[saɪ'kɒlədʒi] [ɪn] [ðɪs] [fi:ld] [ɪz] ['pɜ:fɪktli] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌdʒd][baɪ] [rɪ'zʌlts] ,

Psychology	**in**	**this**	**field**	**is**	**perfectly**	**willing**	**to**	**be**	**judged**	**by**	**results**	**,**
心理学	在	这	场地	是	完美	愿意的	到	是	评判	经过	结果	,

该领域的心理学完全愿意接受结果评判。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best] [self] - [ˌrekəmen'deɪʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['ɒfə(r)] .

and	**that**	**is**	**the**	**best**	**self**	**-**	**recommendation**	**that**	**it**	**can**	**offer**	**.**
和	那	是	这	最好的	自己	-	推荐	那	它	能	提供	.

这是它所能提供的最佳自我推荐。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wel] - ['raʊndɪd] [ænd; ənd] [seɪf] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn] [kɔ:t] [wɜ:k] ([nɒt]

The	**application**	**of**	**well**	**-**	**rounded**	**and**	**safe**	**psychological**	**studies**	**in**	**court**	**work**	**(**	**not**
这	应用	的	出色地	-	圆润	和	安全的	心理	研究	在	法庭	工作	(	不是

[ðə; ði]['su:dəʊ; 'sju:dəʊ] - [saɪ'kɒlədʒi] [ðæt] ['aʊə(r)] [frendz] [dɪ'kraɪ]) ['ɒfəz] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [ðə; ði]

the	**pseudo**	**-**	**psychology**	**that**	**our**	**friends**	**decry**	**)**	**offers**	**to**	**the**	**law**	**the**
这	伪	-	心理学	那	我们的	朋友们	谴责	)	优惠	到	这	法律	这

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] .

important	**addition**	**of**	**a**	**scientific**	**method**	**.**
重要的	添加	的	一个	科学	方法	.

在法庭工作中应用全面、安全的心理学研究（而不是我们朋友们所谴责的伪心理学）为法律增添了科学方法这一重要内容。

[ˌaɪ 'tiː][pri'zjuːm, -'zuːm][tuː; tə]['gæðə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l][fækts] [ðæt] [beə(r)][ɒn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɪn]

It	presumes	to	gather	in	all	the	available	facts	that	bear	on	the	conduct	in
它	假定	到	收集	在	全部	这	可用的	事实	那	熊	在	这	执行	在

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

它试图收集所有与所涉行为相关的现有事实，

[tuː; tə][set] [daʊn] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ænd; ənd][prɒg'nəʊsɪs] ,

to	set	down	opinions	of	diagnosis	and	prognosis	,
到	放	向下	意见	的	诊断	和	预后	,

记录诊断和预后意见，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðiːz] [ʌp][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['eni] ['triːtmənt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [siː] [haʊ]

and	then	to	follow	these	up	in	connection	with	any	treatment	given	to	see	how
和	然后	到	跟随	这些	向上	在	联系	和	任何	治疗	给定	到	看	如何

[kə'rekt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ,

correct	they	may	have	been	,
正确的	他们	可能	有	到过	,

然后对这些治疗进行后续跟进，以检验其是否正确。

[ænd; ənd][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌriːə'dʒʌstmənt] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] ['nesəsəri] .

and	to	offer	the	chance	of	such	readjustment	as	may	be	necessary	.
和	到	提供	这	机会	的	这样的	调整	作为	可能	是	必要的	.

并提供必要的调整机会。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][də'rekt] ['stʌdi] , [ðen] , [ɒv; əv] [prɪˌdɪktə'bɪləti] .

There	is	a	direct	study	,	then	,	of	predictability	.
那里	是	一个	直接的	学习	,	然后	,	的	可预测性	.

因此，可以直接研究可预测性。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['evri] ['saɪəns] [ðæt] [eɪmz][æt; ət][self] - [ɪm'pruːvmənt] .

Now	this	is	exactly	the	method	of	every	science	that	aims	at	self	-	improvement	.
现在	这	是	确切地	这	方法	的	每一个	科学	那	目标	在	自己	-	改进	.

这正是所有旨在自我提升的科学方法。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪn'devə(r)] [æt; ət][self] - [ɪm'pruːvmənt] [hæz; həz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [nɒt] [biːn]

Unfortunately	,	this	scientific	endeavor	at	self	-	improvement	has	heretofore	not	been
很遗憾	,	这	科学	努力	在	自己	-	改进	有	此前	不是	到过

[ðə; ði]['stændpɔɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

the	standpoint	of	the	law	.
这	立场	的	这	法律	.

遗憾的是，这种通过科学手段进行自我提升的努力，此前并未得到法律的认可。

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['eni][mɔː(r)]['straɪkɪŋ][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən]['aʊə(r)][ˌɑːbzər'veɪʃənz][ɒn] [ðɪs]

Nothing	has	been	any	more	striking	to	us	than	our	observations	on	this
没有什么	有	到过	任何	更多的	引人注目	到	我们	比	我们的	观察	在	这

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

没有什么比我们在这方面的观察更令我们感到震惊的了。

[naʊ] [θruː] [ðə; ði]['əʊpənɪŋ]['ævənjuː][ɒv; əv]['præktɪkl] ['stʌdiz] [ɒv; əv]['ment(ə)l][laɪf][ænd; ənd] [kən'dʌkt]

Now	through	the	opening	avenue	of	practical	studies	of	mental	life	and	conduct
现在	通过	这	开幕	大街	的	实际的	研究	的	精神的	生活	和	执行

[ə'plaɪd] [tuː; tə] [ə'fendər] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [kɔːt] [prə'siːdɪŋz] ,

applied	to	offenders	in	connection	with	court	proceedings	,
应用	到	罪犯	在	联系	和	法庭	诉讼程序	,

现在，通过对犯罪分子在法庭诉讼中的心理生活和行为进行实践研究这一开辟的新途径，

[wiː; wi] [siː] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [meɪ][biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]

we	see	every	reason	to	believe	that	the	outlook	may	be	much	better	for
我们	看	每一个	原因	到	相信	那	这	前景	可能	是	很多	更好的	为了

['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['prɒbləm][ɒv; əv] [dɪ'lɪŋkwənsi] [ænd; ənd][kraɪm] .

dealing	with	the	whole	problem	of	delinquency	and	crime	.
处理	和	这	所有的	问题	的	犯罪	和	犯罪	.

我们有充分的理由相信，解决青少年犯罪问题的前景可能会好得多。

[ðə; ði] ['iːstən] [ˌpenɪ'tenʃəri] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə]

THE	EASTERN	PENITENTIARY	OF	PENNSYLVANIA
这	东	监狱	的	宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚东部监狱

[[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] , [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['prɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən]

[	The	following	article	from	The	Umpire	,	a	paper	printed	at	the	Eastern
[	这	下列的	文章	从	这	裁判	,	一个	纸	打印	在	这	东

[ˌpenɪ'tenʃəri] ,

Penitentiary	,
监狱	,

[以下文章摘自东部监狱印刷的报纸《裁判报》:

[gɪvz] [ə; eɪ] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['prɪzənərz] ['stændpɔɪnt] , [ɒv; əv] [ðæt] ['sentʃəri] - [əʊld]

gives	a	graphic	description	,	from	a	prisoner's	standpoint	,	of	that	century	-	old
给予	一个	形象的	描述	,	从	一个	囚犯的	立场	,	的	那	世纪	-	老的

['prɪz(ə)n] ,

prison	,
监狱	,

以囚犯的视角，生动地描述了那座百年历史的监狱。

[weə(r)] [wʌns][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [pə'petʃuəl] ['sɒlətri] [kən'faɪnmənt] [wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] .

where	once	the	rule	of	perpetual	solitary	confinement	was	imposed	.
在哪里	一次	这	规则	的	永久	孤	监禁	曾是	强加	.

曾经实行永久单独监禁制度的地方。

[tə'deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nəʊtwɜːðɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌlɪbə'rælətɪ][ɒv; əv][ɪts] [ruːlz] .]

Today	it	is	noteworthy	for	the	liberality	of	its	rules	.	]
今天	它	是	值得注意	为了	这	自由主义	的	它是	规则	.	]

如今，它因其规则的宽松而引人注目。

['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] “ ['fɔːtiːz] , ” [tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] , [ðə; ði]['emɪnənt] ['ɔːθə(r)] , ['vɪzɪtɪd] [ðɪs]

Sometime	in	the	early	“	Forties	,	”	Charles	Dickens	,	the	eminent	author	,	visited	this
有时	在	这	早期的	“	四十年代	,	”	查尔斯	狄更斯	,	这	杰出	作者	,	到访	这

[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

institution	,
机构	,

大约在四十年代初期，著名作家查尔斯·狄更斯曾参观过这所学校。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [ə'merɪkən] [nəʊts] ” ['pʌblɪʃt]

and	the	result	of	it	is	found	incorporated	in	his	“	American	Notes	”	published
和	这	结果	的	它	是	成立	公司	在	他的	“	美国人	笔记	”	已发布

[ɪn] - .

in	1842	.
在	-	.

而其成果则收录于他于 1842 年出版的《美国札记》中。

[hiː; hi] ['strɒŋli] ['krɪtɪsaɪz] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪn] [fɔːs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [di'pikt] [kən'dɪʃ(ə)nz]

He	strongly	criticised	the	methods	in	force	at	that	time	and	depicted	conditions
他	强烈	受到批评	这	方法	在	力量	在	那	时间	和	描绘	状况

[wel] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [spɑːk] [ɒv; əv] ['kaɪndli]

well	calculated	to	arouse	the	indignation	of	every	one	with	a	spark	of	kindly
出色地	计算	到	引起	这	愤慨	的	每一个	一	和	一个	火花	的	亲切地

['fiːlɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [meɪk] - [ʌp] .

feeling	in	their	make	-	up	.
感觉	在	他们的	制作	-	向上	.

他强烈批评了当时的种种做法，并描绘了种种足以激起每个人心中尚存一丝善意的愤慨的状况。

['meni] ['piːp(ə)l] [bɪ'liːv] [ðiːz] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪg'zɪst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

Many	people	believe	these	same	conditions	exist	at	present	,
许多	人们	相信	这些	相同的	状况	存在	在	展示	,

许多人认为目前仍然存在这些情况。

[fɔː(r); fə(r)] ['dɪkɪnz] - [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] [riːd] [kwaɪt] [æz; əz] ['friːli] [tə'deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn]

for	Dickens	'	works	are	read	quite	as	freely	today	as	they	have	been
为了	狄更斯	-	作品	是	读	相当	作为	自由	今天	作为	他们	有	到过

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [fɜːst] [left] [ðə; ði] [pres] .

at	any	time	since	they	first	left	the	press	.
在	任何	时间	自从	他们	第一的	左边	这	按	.

如今，狄更斯的作品仍然像自出版以来任何时候一样，受到人们的广泛阅读。

[ðen] [ə'gen] , ['meni] ['piːp(ə)l] [kən'faʊnd] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪð] “ [ˌmɔɪə'mɛnsɪŋ] , ” [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði]

Then	again	,	many	people	confound	this	institution	with	“	Moyamensing	,	”	which	is	the
然后	再次	,	许多	人们	混杂	这	机构	和	“	莫亚门辛	,	”	哪个	是	这

['kaʊnti] ['prɪz(ə)n] ,

county	prison	,
县	监狱	,

然而，许多人又将这个机构与“莫亚门辛”混淆了，后者是县监狱。

[ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] .

and	somewhat	different	.
和	有些	不同的	.

略有不同。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kənt'ɛmpərərɪz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [ɪn] ['westən] [steɪts] ,

Some	of	our	contemporaries	,	and	especially	those	in	Western	States	,
一些	的	我们的	同时代人	,	和	尤其	那些	在	西	各州	,

我们的一些同代人，特别是西部各州的同代人，

[ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] [vəʊg] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ɪz] [jet]

are	evidently	under	the	impression	that	the	system	in	vogue	fifty	years	ago	is	yet
是	显然	在下面	这	印象	那	这	系统	在	时尚	五十	年	前	是	然而

[ɪn] [fɔːs] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

in	force	in	this	institution	,
在	力量	在	这	机构	,

显然，他们仍然认为五十年前流行的那套制度在这个机构里行之有效。

[ænd; ənd] [səʊ] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['gɪvɪŋ] ['eni] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fʊli] [ə'brest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz]

and	so	far	from	giving	any	indication	of	being	fully	abreast	of	the	times
和	所以	远的	从	给予	任何	指示	的	存在	完全	并排	的	这	时代

[æz; əz] [ðeɪ] [kleɪm] ,

as	they	claim	,
作为	他们	宣称	,

然而，他们远没有表现出像他们声称的那样完全了解时代潮流。

[wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ə'blɪviən] ,

one	would	suppose	they	must	have	enjoyed	a	period	of	oblivion	,
一	会	认为	他们	必须	有	享受	一个	时期	的	遗忘	,

人们或许会认为他们一定享受了一段与世隔绝的时期。

['sekənd] ['əʊnli] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [dɪə(r)] [əʊld] [ˌɑːr aɪ 'piː] [væn] ['wɪŋk(ə)l] .

second	**only**	**to**	**that**	**of**	**dear**	**old**	**Rip**	**Van**	**Winkle**	**.**
第二	仅有的	到	那	的	亲爱的	老的	撕裂	范	温克尔	.

仅次于亲爱的老瑞普·凡·温克尔。

[mɔː(r)] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['benɪfɪt] ['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['iːstən] [ˌpenɪ'tenʃəri]

More	**especially**	**for**	**their**	**benefit**	**therefore**	**,**	**it**	**is**	**said**	**that**	**the**	**Eastern**	**Penitentiary**
更多的	尤其	为了	他们的	益处	所以	,	它	是	说	那	这	东	监狱

[ɒv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] ,

of	**Pennsylvania**	**,**
的	宾夕法尼亚州	,

因此，据说，为了他们的利益，宾夕法尼亚州东部监狱

['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfɪə] ,

situated	**in**	**the**	**city**	**of**	**Philadelphia**	**,**
位于	在	这	城市	的	费城	,

位于费城，

[hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [faɪv] [j'iəz] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [hjuːˌmænɪ'teərɪən]

has	**for**	**at**	**least**	**five**	**years**	**maintained**	**a**	**system**	**of**	**humanitarian**
有	为了	在	至少	五	年	维持	一个	系统	的	人道主义

['triːtmənt] [ɒv; əv] [ɪts] ['inmeits] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['stændəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] ,

treatment	**of**	**its**	**inmates**	**which**	**is**	**the**	**standard**	**for**	**this**	**country**	**,**
治疗	的	它是	囚犯	哪个	是	这	标准	为了	这	国家	,

至少五年来，该监狱一直维持着一套人道主义的囚犯待遇体系，这在该国属于标准水平。

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

if	**not**	**for**	**the**	**world**	**.**
如果	不是	为了	这	世界	.

如果不是为了这个世界。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['benɪfɪts] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [fɜːst] [ɪz] [wɜːk] .

Among	**the**	**benefits**	**enjoyed**	**by**	**the**	**people**	**in**	**this**	**place**	**,**	**first**	**is**	**WORK**	**.**
之中	这	好处	享受	经过	这	人们	在	这	地方	,	第一的	是	工作	.

这里人们享有的好处之一就是工作。

['evri] [mæn] [huː] [ɪz] ['eɪb(ə)l] , [faindz] [sʌm; səm] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kə'pæsəti] .

Every	**man**	**who**	**is**	**able**	**,**	**finds**	**some**	**occupation**	**suited**	**to**	**his**	**capacity**	**.**
每一个	男人	WHO	是	有能力的	,	发现	一些	职业	适合	到	他的	容量	.

凡有能力的人，都能找到适合自己能力的工作。

['θɜːti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .

Thirty	**-**	**five**	**per**	**cent**	**.**
三十	-	五	每	中心	.

百分之三十五。

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['dɪfrənt] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['prɑːfɪts]

of	**them**	**are**	**engaged**	**in**	**different**	**occupations**	**in**	**which**	**they**	**share**	**in**	**the**	**profits**
的	他们	是	已订婚的	在	不同的	职业	在	哪个	他们	分享	在	这	利润

[tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [frɒm; frəm] $5 [tuː; tə] $15 [pə(r)] [mʌnθ] .

to	**the**	**extent**	**of**	**from**	**$5**	**to**	**$15**	**per**	**month**	**.**
到	这	程度	的	从	$5	到	$15	每	月	.

他们从事不同的职业，每月从利润中分得 5 到 15 美元不等。

['leɪbə(r)] [j'uːniənz] [hæv; həv] [dɪ'kriːd] [ðæt] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [səʊ]

Labor	**unions**	**have**	**decreed**	**that**	**not**	**more**	**than**	**this**	**number**	**shall**	**be**	**so**
劳动	工会	有	颁布	那	不是	更多的	比	这	数字	将	是	所以

[ɪm'plɔɪd] .

employed	**.**
受雇	.

工会已规定，雇用此类人员的人数不得超过此数。

[bʌt; bət][ɔ:l]['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)][ɪn'geɪdʒd][ɪn][sʌm; səm]['leɪbə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [meɪks] [ə; eɪ]
But **all** **others** **are** **engaged** **in** **some** **labor** **,** **for** **which** **the** **State** **makes** **a**
但 全部 其他的 是 已订婚的 在 一些 劳动 , 为了 哪个 这 状态 制作 一个
['veri] [smɔ:l] [ə'laʊəns] ,
very **small** **allowance** **,**
非常 小的 津贴 ,

但其他人都在从事某种劳动，国家为此支付的津贴却很少。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][ɪn][tə'bækəʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [ɪn] ['evri] [fɔ:m] [ɪk'septɪŋ]
sufficient **to** **keep** **them** **in** **tobacco** **,** **which** **is** **permitted** **in** **every** **form** **excepting**
充足的 到 保持 他们 在 烟草 , 哪个 是 允许 在 每一个 形式 除外
['sɪgəret] .
cigarettes **.**
香烟 .

足以将它们保存在烟草中，烟草可以以除香烟以外的任何形式存在。

[wɒt] [ðiːz] ['ɜːnɪŋz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] [meɪ] [bi:; bi][təʊld] [raɪt] [hɪə(r)] ,
What **these** **earnings** **amount** **to** **may** **be** **told** **right** **here** **,**
什么 这些 收益 数量 到 可能 是 讲述 正确的 这里 ,

这些收益的具体数额可以在这里一一说明。

[θru:] ['fɪgəz] ['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði][lɑ:st]['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] :
through **figures** **taken** **from** **the** **last** **annual** **report** **:**
通过 数据 已采取 从 这 最后的 年度的 报告 :

数据来自上一份年度报告：

[sent] [tu:; tə] ['relətɪvz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , $24 , - . - ; [dru:] [ɪn] [kæʃ] [ɒn] [dɪs'tʃɑ:dʒ] , $6 ,
Sent **to** **relatives** **,** **etc** **.** **,** **$24** **,** **626** **.** **75** **;** **drew** **in** **cash** **on** **discharge** **,** **$6** **,**
发送 到 亲属 , ETC . , $24 , - . - ; 画 在 现金 在 释放 , $6 ,
- . - ;
721 **.** **91** **;**
- . - ;

寄给亲属等，24,626.75 美元；出院时提取现金，6,721.91 美元；

[spent] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌndriz] , $12 , - . - ; [ɒn][hænd][ɪn] ['seɪvɪŋz] [bæŋks] , $3 , - . - ;
spent **for** **sundries** **,** **$12** **,** **036** **.** **90** **;** **on** **hand** **in** **savings** **banks** **,** **$3** **,** **795** **.** **00** **;**
花费 为了 杂项 , $12 , - . - ; 在 手 在 节省 银行 , $3 , - . - ;

杂项支出 12,036.90 美元；储蓄账户余额 3,795.00 美元；

[kæʃ] [tu:; tə][ðeə(r)]['kredɪt][ɪn] ['ɒfɪs] , $12 , - . - .
cash **to** **their** **credit** **in** **office** **,** **$12** **,** **278** **.** **18** **.**
现金 到 他们的 信用 在 办公室 , $12 , - . - .

办公室现金余额为 12,278.18 美元。

[ə; eɪ][pə(r)]['kæpɪtə] “ [welθ] ” [ɒv; əv][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['əʊvə(r)] $10 .
A **per** **capita** **“** **wealth** **”** **of** **a** **trifle** **over** **$10** **.**
一个 每 人均 “ 财富 ” 的 一个 琐事 超过 $10 .

人均“财富”略高于 10 美元。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] - ,
The **average** **population** **is** **a** **little** **over** **1400** **,**
这 平均的 人口 是 一个 小的 超过 - ,

平均人口略多于1400人，

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][wi:; wi]['hɒvə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði] - [mɑ:k] .
but **at** **this** **season** **of** **the** **year** **we** **hover** **around** **the** **1500** **mark** **.**
但 在 这 季节 的 这 年 我们 徘徊 大约 这 - 标记 .

但在这个季节，我们的销量徘徊在 1500 左右。

[ɒv; əv] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] , - [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] [skuːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
Of **this** **number** **,** **500** **are** **attending** **the** **schools** **of** **this** **place** **,**
的 这 数字 , - 是 参加 这 学校 的 这 地方 ,

其中，500人就读于当地学校。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsu:pə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sælərid] ['ti:tʃə(r)] ,

which	**are**	**under**	**the**	**supervision**	**of**	**a**	**salaried**	**teacher**	**,**
哪个	是	在下面	这	监督	的	一个	领薪水	老师	,

这些课程均由一名领薪教师监督。

[hu:] [ɪz] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['inmeits] [sɪ'lektɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kaɪnd]

who	**is**	**assisted**	**by**	**inmates**	**selected**	**on**	**account**	**of**	**their**	**qualifications**	**for**	**this**	**kind**
WHO	是	协助	经过	囚犯	已选	在	帐户	的	他们的	资格	为了	这	种类

[ɒv; əv] [wɜ:k] .

of	**work**	**.**
的	工作	.

他由一些因具备从事此类工作的资格而被选中的囚犯协助。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['haɪə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

In	**addition**	**,**	**there**	**is**	**a**	**correspondence**	**school**	**for**	**the**	**higher**	**branches**	**of**	**English**
在	添加	,	那里	是	一个	一致	学校	为了	这	更高	分支	的	英语

,

,
,

此外，还有一所函授学校，提供英语高级课程。

[weə(r)] [men] [rɪ'si:v] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðeə(r)] [selz] [frɒm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] ['ti:tʃə(r)z] .

where	**men**	**receive**	**instructions**	**in**	**their**	**cells**	**from**	**visiting**	**teachers**	**.**
在哪里	男人	收到	指示	在	他们的	细胞	从	访问	教师	.

男囚们在牢房里接受来访教师的指导。

[wi:; wi][hæv; həv] [treɪd] [sku:lz] , [weə(r)] [men][ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] ['kɑ:pəntri] , [brɪk] ['leɪɪŋ] , ['plʌmɪŋ]

We	**have**	**trade**	**schools**	**,**	**where**	**men**	**are**	**taught**	**carpentry**	**,**	**brick**	**laying**	**,**	**plumbing**
我们	有	贸易	学校	,	在哪里	男人	是	教授	木工	,	砖	躺下	,	管道

, ['plɑ:stərɪŋ] ,

,	**plastering**	**,**
,	抹灰	,

我们有职业学校，在那里男人们学习木工、砌砖、管道工、粉刷工等技能。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['brɑ:ntʃɪz] [ɒv; əv] [ɪˌlek'trɪsəti] .

and	**the**	**different**	**branches**	**of**	**electricity**	**.**
和	这	不同的	分支	的	电	.

以及电力系统的各个分支。

[ɪn'strʌkʃənz] [ɑ:(r); ə(r)][bəuθ] [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['præktɪkl] .

Instructions	**are**	**both**	**theoretical**	**and**	**practical**	**.**
指示	是	两个都	理论	和	实际的	.

指导内容既包括理论知识，也包括实践操作。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] - ['pi:sɪz] [wɪð] [æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [bænd][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)]

We	**have**	**a**	**band**	**of**	**40**	**pieces**	**with**	**an**	**auxiliary**	**band**	**of**	**the**	**same**	**number**
我们	有	一个	乐队	的	-	件	和	一个	辅助的	乐队	的	这	相同的	数字

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sælərid] [mju'zɪʃ(ə)n] ,

under	**the**	**direction**	**of**	**a**	**salaried**	**musician**	**,**
在下面	这	方向	的	一个	领薪水	音乐家	,

我们有一个由 40 人组成的乐队，还有一个人数相同的辅助乐队，由一名受薪乐手指挥。

[hu:] [ɪz][ɪn] [ə'tendəns] [sɪks] [deɪz] [ə; eɪ] [wi:k] .

who	**is**	**in**	**attendance**	**six**	**days**	**a**	**week**	**.**
WHO	是	在	出席	六	天	一个	星期	.

他每周有六天到岗。

[wi:; wi][hæv; həv][æn; ən] ['ɔ:kɪstrə] [ɒv; əv] [twelv] ['pi:sɪz] ['həʊlli] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

We	have	an	orchestra	of	twelve	pieces	wholly	under	the	direction	of	the
我们	有	一个	乐队	的	十二	件	完全	在下面	这	方向	的	这

['inmeits] ,

inmates	,
囚犯	,

我们有一个由十二名乐手组成的管弦乐队，完全由囚犯指挥。

[hu:] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)] [əʊn] ['prəʊgræms] [wɪ'ðaʊt] [sə'dʒestʃənz] [ɔ:(r)] [ˌɪntə'fɪərəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]

who	arrange	their	own	programs	without	suggestions	or	interference	from	the
WHO	安排	他们的	自己的	程序	没有	建议	或者	干涉	从	这

[ə'fɪʃ(ə)lz] ,

officials	,
官员	,

他们自行安排活动，不受官员的建议或干预。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sætədeɪ] [naɪt] ['kɔnsəts] [ðeɪ] [gɪv] [θru:'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] [wɪl] [kəm'peə(r)]

and	the	Saturday	night	concerts	they	give	throughout	the	year	will	compare
和	这	周六	夜晚	音乐会	他们	给	自始至终	这	年	将要	比较

['feivərəbli] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['eni] ['sɪmələ(r)] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] [ɪn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wɜ:ld] .

favorably	with	those	of	any	similar	organization	in	the	outside	world	.
有利	和	那些	的	任何	相似的	组织	在	这	外部	世界	.

他们全年举办的周六晚间音乐会，与外界任何类似组织的音乐会相比都毫不逊色。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['hɒspɪt(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪk] ,

We	have	a	hospital	which	is	maintained	for	the	sick	,
我们	有	一个	医院	哪个	是	维持	为了	这	生病的	,

我们有一家专门收治病人的医院。

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [ləuf] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['prɪznər] ,

and	not	as	a	loafing	place	for	influential	prisoners	,
和	不是	作为	一个	游手好闲	地方	为了	有影响	囚犯	,

而不是作为有影响力囚犯的游荡场所。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn][səʊ] ['meni] ['pi:n(ə)l] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] .

which	is	the	custom	in	so	many	penal	institutions	.
哪个	是	这	风俗	在	所以	许多	刑事	机构	.

这在许多监狱中是一种惯例。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'spɔndz] ['kwɪkli] [tu:; tə]

The	physician	with	his	family	resides	in	the	institution	and	responds	quickly	to
这	医生	和	他的	家庭	居住地	在	这	机构	和	回应	迅速地	到

[kɔ:lz][æt; ət]['eni]['aʊə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ɔ:(r)] [naɪt] .

calls	at	any	hour	during	the	day	or	night	.
呼叫	在	任何	小时	期间	这	天	或者	夜晚	.

这位医生和他的家人住在该机构内，无论白天还是晚上，都能迅速响应呼叫。

[ðə; ði] ['inmeits] [ɑ:(r); ə(r)] [wei] [wʌns][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

The	inmates	are	weighed	once	a	month	,
这	囚犯	是	称重	一次	一个	月	,

囚犯每月称重一次。

[ænd; ənd] ['eni] [ˌdi:vi'eɪʃn] [ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən][faɪv] [paʊndz] [ɪz] [kɔ:ld] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	any	deviation	of	more	than	five	pounds	is	called	to	the	attention	of
和	任何	偏差	的	更多的	比	五	磅	是	称为	到	这	注意力	的

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the	physician	,
这	医生	,

任何超过五磅的偏差都应引起医生的注意。

[huː] [ɪ'miːdiətli] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði][mæn] , [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [kɔːz] .

who	**immediately**	**examines**	**the**	**man**	**,**	**to**	**learn**	**the**	**cause**	**.**
WHO	立即地	检查	这	男人	,	到	学习	这	原因	.

他立即对该男子进行检查，以查明原因。

['meni] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['sɪəriəs] [dɪ'ziːz] [hæv; həv] [ðʌs] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ðeə(r)] [ɪn'sɪpiənt] [steɪdʒɪz] ,

Many	**cases**	**of**	**serious**	**disease**	**have**	**thus**	**been**	**caught**	**in**	**their**	**incipient**	**stages**	**,**
许多	案例	的	严肃的	疾病	有	因此	到过	捕捉	在	他们的	初期	阶段	,

因此，许多严重疾病在初期阶段就被发现了。

[ænd; ənd] [kj'ɔːz] [ə'fektɪd] [baɪ] [prɒmpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	**cures**	**affected**	**by**	**prompt**	**attention**	**.**
和	治愈	做作的	经过	迅速的	注意力	.

及时治疗可有效治愈。

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l]['peɪʃ(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪd] [ɒn][baɪ] ['sælərid] [treɪnd] ['nɜːsɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

The	**hospital**	**patients**	**are**	**waited**	**on**	**by**	**salaried**	**trained**	**nurses**	**day**	**and**	**night**	**,**
这	医院	患者	是	等待	在	经过	领薪水	受过训练	护士	天	和	夜晚	,

医院的病人日夜都有受过专业培训、领取固定薪水的护士照顾。

[waɪl] [ðə; ði] ['drʌgɪst] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['sælərid] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

while	**the**	**druggist**	**is**	**also**	**a**	**salaried**	**official**	**of**	**the**	**institution**	**.**
尽管	这	药剂师	是	还	一个	领薪水	官方的	的	这	机构	.

而药剂师同时也是该机构的领薪员工。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['regjələ(r)] ['rezɪdənt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

In	**addition**	**to**	**the**	**regular**	**resident**	**physician**	**,**
在	添加	到	这	常规的	居民	医生	,

除了常驻医师之外，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kən'sʌltɪŋ] [stɑːf] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['waɪdli] [nəʊn]

there	**is**	**a**	**consulting**	**staff**	**made**	**up**	**of**	**some**	**of**	**the**	**most**	**widely**	**known**
那里	是	一个	咨询	职员	制成	向上	的	一些	的	这	最多	广泛	已知

['speʃəlɪsts] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ,

specialists	**in**	**the**	**State**	**,**
专家	在	这	状态	,

咨询团队由州内一些最知名的专家组成。

[huː] [gɪv] ['friːli] [ɒv; əv][ðeə(r)] [best] ['sɜːvɪsɪz] .

who	**give**	**freely**	**of**	**their**	**best**	**services**	**.**
WHO	给	自由	的	他们的	最好的	服务	.

他们无私奉献，竭尽所能。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['dentɪst] [huː] [ɪz][ɪn] [ə'tendəns] ['deɪli] [frɒm; frəm][ˌtuː'tuː][piː] . [em] . [ʌn'tɪl] [æz; əz]

We	**have**	**a**	**dentist**	**who**	**is**	**in**	**attendance**	**daily**	**from**	**2**	**p**	**.**	**m**	**.**	**until**	**as**
我们	有	一个	牙医	WHO	是	在	出席	日常的	从	2	p	.	米	.	直到	作为

[leɪt] [æz; əz] ['nesəsəri] ,

late	**as**	**necessary**	**,**
晚的	作为	必要的	,

我们每天下午2点到诊所都有一位牙医，一直到诊所需要牙医为止。

[ænd; ənd] ['evri] [klɑːs] [ɒv; əv]['dent(ə)l] [wɜːk] [ɪz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][hɪm] .

and	**every**	**class**	**of**	**dental**	**work**	**is**	**executed**	**by**	**him**	**.**
和	每一个	班级	的	牙科	工作	是	执行	经过	他	.

所有类型的牙科工作都由他完成。

[æn; ən] [ɒp'tɪʃn] [ɪz][ɪn] [ə'tendəns] [twaɪs] ['evri] [wiːk] .

An	**optician**	**is**	**in**	**attendance**	**twice**	**every**	**week**	**.**
一个	验光师	是	在	出席	两次	每一个	星期	.

每周有两次有验光师在店。

[wi:; wi][hæv; həv]['fju:ə(r)] [ru:lz] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd]

We	have	fewer	rules	to	obey	than	the	people	outside	the	walls	and
我们	有	更少	规则	到	服从	比	这	人们	外部	这	墙壁	和

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

every	one	of	them	is	for	the	comfort	of	the	men	,
每一个	一	的	他们	是	为了	这	舒适	的	这	男人	,

我们这里要遵守的规矩比城墙外的人少，而且每一条规矩都是为了男人的舒适。

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə] [dɪ'greɪd] [ɔ:(r)] [ə'nɔɪ] [ðem; ðəm] .

and	not	to	degrade	or	annoy	them	.
和	不是	到	降级	或者	烦人	他们	.

并且不会贬低或惹恼他们。

[ðə; ði]['saɪlənt] ['sɪstəm] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] [səʊ] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'ti:]['evə(r)]

The	silent	system	was	abolished	so	many	years	ago	it	is	forgotten	it	ever
这	沉默的	系统	曾是	废除	所以	许多	年	前	它	是	被遗忘的	它	曾经

[ɪg'zɪstɪd] .

existed	.
存在	.

沉默制度废除已久，以至于人们都忘记了它曾经存在过。

[æt; ət][nəʊ][taɪm][ɪz][ə; eɪ][mænz][heə(r)] [klɪpt] , [ən'les] [hi:; hi][səʊ] [dɪ'zaɪr] [ˌaɪ 'ti:] ,

At	no	time	is	a	man's	hair	clipped	,	unless	he	so	desires	it	,
在	不	时间	是	一个	男人的	头发	剪辑	,	除非	他	所以	欲望	它	,

除非他本人要求，否则任何时候都不能剪男人的头发。

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪ] [weə(r)] ['eni] [staɪl] [ɒv; əv]['feɪʃ(ə)l] [ə'dɔ:nmənt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['wɪskəs] [ðæt]

and	he	may	wear	any	style	of	facial	adornment	in	the	way	of	whiskers	that
和	他	可能	穿	任何	风格	的	面部的	装饰	在	这	方式	的	胡须	那

[su:ts] [hɪz; ɪz]['fænsi] .

suits	his	fancy	.
西装	他的	想要	.

他可以根据自己的喜好，佩戴任何款式的胡须等面部装饰。

[wi:; wi][weə(r)][nəʊ] [straɪps] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m][ɒv; əv] [blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [mɪkst] [klɒθ] .

We	wear	no	stripes	,	but	a	uniform	of	blue	and	white	mixed	cloth	.
我们	穿	不	条纹	,	但	一个	制服	的	蓝色的	和	白色的	混合	布	.

我们不穿条纹制服，而是穿蓝白相间的布料制成的制服。

[ə'baʊt] [wʌn] [fɔ:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɑ:(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [kləʊðz] [meɪd] [tu:; tə]

About	one	fourth	of	the	men	are	permitted	to	have	their	clothes	made	to
关于	一	第四	的	这	男人	是	允许	到	有	他们的	衣服	制成	到

['meʒə(r)] [baɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)n]['teɪlə(r)] ,

measure	by	the	prison	tailor	,
措施	经过	这	监狱	裁缝	,

大约四分之一的男囚被允许在监狱里请裁缝量身定制衣服。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑ:(r); ə(r)][kʌt][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [staɪl] ['i:kwəl][tu:; tə]['eni] $15 [su:t][ɪn][ðə; ði]

and	these	are	cut	and	finished	in	a	style	equal	to	any	$15	suit	in	the
和	这些	是	切	和	完成的	在	一个	风格	平等的	到	任何	$15	套装	在	这

['əʊpən] ['mɑ:kɪt] .

open	market	.
打开	市场	.

这些西装的剪裁和做工，其品质与市面上任何一套 15 美元的西装都一样。

[ə; eɪ]['vaɪsaɪ][kɪd] [dres] [ʃu:] [ɪz] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['ɪʃu:d] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][taɪm] “ ['brəʊg(ə)n] .

A	vici	kid	dress	shoe	is	now	being	issued	in	place	of	the	old	time	“	brogans	.
一个	维奇	孩子	裙子	鞋	是	现在	存在	发布	在	地方	的	这	老的	时间	“	布罗根	.

现在，Vici Kid 皮鞋取代了老式的“布洛克鞋”。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['pruːvn; 'prəʊvn][ɪts] [ɪ'kɒnəmi] .

"	It	has	already	proven	its	economy	.
"	它	有	已经	已证实	它是	经济	.

"它的经济效益已经得到了证明。"

['evri] [mæn][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [njuː] ['aʊtfɪt] , [wen] [hiː; hi] ['entəz] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,

Every	man	is	given	a	complete	new	outfit	,	when	he	enters	the	prison	,
每一个	男人	是	给定	一个	完全的	新的	全套服装	,	什么时候	他	进入	这	监狱	,

每个男人入狱时都会得到一套全新的服装。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [rɪ'njuːd] [frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [weəz] [aʊt] .

and	this	is	renewed	from	time	to	time	as	it	wears	out	.
和	这	是	更新	从	时间	到	时间	作为	它	穿着	出去	.

而且随着时间的推移，它会不断更新。

[nəʊ] [juːst] ['kləʊðɪŋ] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][æn; ən] ['ɪnmeɪt] .

No	used	clothing	is	given	to	an	inmate	.
不	用过的	衣服	是	给定	到	一个	囚犯	.

不会向囚犯提供旧衣服。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒd] , [wɒt] ['kləʊðɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'sɪnəreɪt]

When	a	man	is	discharged	,	what	clothing	he	had	is	sent	to	the	incinerating
什么时候	一个	男人	是	出院	,	什么	衣服	他	有	是	发送	到	这	焚烧

[plɑːnt] , [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] .

plant	,	and	destroyed	.
植物	,	和	损毁	.

当一名男子退伍时，他所有的衣物都会被送到焚烧厂销毁。

[ðə; ði] [selz] ['veəri] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] ['ævərɪdʒ] [eit] × - [baɪ] - [fiːt] [haɪ] ,

The	cells	vary	in	size	and	average	8	×	12	by	12	feet	high	,
这	细胞	各不相同	在	尺寸	和	平均的	8	×	-	经过	-	脚	高的	,

这些牢房大小不一，平均尺寸为 8 英尺 × 12 英尺 × 12 英尺高。

[wɪð] [ə; eɪ][skaɪ] - [laɪt] [let]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnmeɪt] .

with	a	sky	-	light	let	into	the	roof	and	controlled	by	the	inmate	.
和	一个	天空	-	光	让	进入	这	屋顶	和	受控	经过	这	囚犯	.

屋顶上开有一个天窗，由囚犯控制。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['aʊtə(r)][wʌn][ɪz]['nevə(r)] [ɪn'taɪəli] [kləʊzd] , [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .

There	are	double	doors	,	but	the	outer	one	is	never	entirely	closed	,	day	or	night	.
那里	是	双倍的	门	,	但	这	外	一	是	绝不	完全	关闭	,	天	或者	夜晚	.

虽然有两扇门，但外面的那扇门无论白天还是晚上都不会完全关上。

[ə; eɪ] [stiːm] ['reɪdieɪtə(r)] [wɪð] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][kən'trəʊl][ænd; ənd]['pɔːtəb(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [ɪz][ɪn] ['evri] [sel] .

A	steam	radiator	with	individual	control	and	portable	electric	light	is	in	every	cell	.
一个	蒸汽	散热器	和	个人	控制	和	便携的	电的	光	是	在	每一个	细胞	.

每个牢房内都配有可独立控制的蒸汽散热器和便携式电灯。

[ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðeə(r)] [selz] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [ɪk'spens] [ɪn] ['eni] ['mænə(r)] [ðeɪ] [tʃuːz] ,

The	men	are	permitted	to	furnish	their	cells	at	their	own	expense	in	any	manner	they	choose	,
这	男人	是	允许	到	提供	他们的	细胞	在	他们的	自己的	费用	在	任何	方式	他们	选择	,

囚犯可以自费按照自己喜欢的方式布置牢房。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [lʌg'ʒʊəriəs] .

and	many	of	them	are	really	luxurious	.
和	许多	的	他们	是	真的	豪华	.

其中很多都非常豪华。

['eni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] , [ɪz] [pə'mɪtɪd] ,

Any	kind	of	a	musical	instrument	,	excepting	a	drum	,	is	permitted	,
任何	种类	的	一个	音乐	乐器	,	除外	一个	鼓	,	是	允许	,

除鼓以外，任何种类的乐器都可以使用。

[ænd; ənd][sʌm; səm][men][hæv; həv] [ɪn'stɔːld] [pi'ænəuz][ænd; ənd]['ɔːrgənz] .

and	some	men	have	installed	pianos	and	organs	.
和	一些	男人	有	已安装	钢琴	和	器官	.

有些人还安装了钢琴和管风琴。

[kə'neəri][bɜ˞dz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][pets] [ə'laʊd] ,

Canary	birds	are	the	only	pets	allowed	,
金丝雀	鸟类	是	这	仅有的	宠物	允许	,

只允许饲养金丝雀作为宠物。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærəlɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm]

and	there	are	hundreds	of	them	carolling	all	over	the	place	from
和	那里	是	数百	的	他们	颂歌	全部	超过	这	地方	从

['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɑːk] .

early	morning	until	dark	.
早期的	早晨	直到	黑暗的	.

从清晨到黄昏，到处都有成百上千的人在唱圣诞颂歌。

['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪti] [meɪnz][ɪz][ɪn] ['evri] [sel] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]

Running	water	from	the	city	mains	is	in	every	cell	but	it	is	only	used	for
跑步	水	从	这	城市	电源	是	在	每一个	细胞	但	它	是	仅有的	用过的	为了

[də'mestɪk] [p'ɜːpəsɪz] .

domestic	purposes	.
国内的	目的	.

每间公寓都通了市政自来水，但仅供生活使用。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪz] [bɔɪld] [ænd; ənd] [ðen] [pɑːst] [θruː] [aɪst] [kɔɪlz] ,

The	drinking	water	is	boiled	and	then	passed	through	iced	coils	,
这	喝	水	是	煮沸	和	然后	通过了	通过	冰镇	线圈	,

饮用水先煮沸，然后流经冰冷的盘管。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [aɪst] ['wɔːtə(r)] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd]['wɪntə(r)] .

so	that	we	have	unlimited	quantities	of	iced	water	summer	and	winter	.
所以	那	我们	有	无限	数量	的	冰镇	水	夏天	和	冬天	.

这样我们无论冬夏都能拥有无限量的冰水。

['evri] [sel] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hevi] [waɪt] ['pɔːsəlɪn] ['hɒpə(r)] , [ɪn'taɪəli] [friː] [frɒm; frəm]['suːə(r); 'sjuːə(r)]

Every	cell	has	a	heavy	white	porcelain	hopper	,	entirely	free	from	sewer
每一个	细胞	有	一个	重的	白色的	瓷	料斗	,	完全	自由的	从	下水道

[gæs][ænd; ənd]['əudəz] .

gas	and	odors	.
气体	和	气味	.

每个牢房都有一个厚重的白色瓷质料斗，完全没有下水道气体和异味。

[wen] [ðeɪ] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['mɒnjumənt][tuː; tə] ['wɔːdn] [məkɛnti] , [ðeɪ] [wɪl] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['hɒpə(r)] .

When	they	erect	a	monument	to	Warden	McKenty	,	they	will	mention	this	hopper	.
什么时候	他们	直立	一个	纪念碑	到	典狱长	麦肯蒂	,	他们	将要	提到	这	料斗	.

当他们为典狱长麦肯蒂竖立纪念碑时，他们会提到这个漏斗。

[ðə; ði] ['kæθlɪk] ['tʃæplɪn] ['selɪbreɪts] [mæs] ['evri] ['sʌndeɪ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ,

The	Catholic	chaplain	celebrates	mass	every	Sunday	morning	at	seven	o'clock	,
这	天主教	牧师	庆祝	大量的	每一个	星期日	早晨	在	七	点钟	,

天主教牧师每周日早上七点主持弥撒。

[ænd; ənd][æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [naɪn] ['prɒtɪstənt] ['sɜːvɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)][held] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ɒn][ðə; ði]

and	at	nine	o'clock	nine	Protestant	services	are	held	simultaneously	on	the
和	在	九	点钟	九	新教	服务	是	握住	同时地	在	这

['dɪfrənt] [blɒks] ,

different	blocks	,
不同的	积木	,

九点钟，九个不同的街区同时举行九场新教礼拜仪式。

[baɪ] ['ʌpwəd] [ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .

by	upward	of	one	hundred	people	.
经过	向上	的	一	百	人们	.

超过一百人。

[æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , ['vɪzɪtɪŋ] ['kwaiəz][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] ['rendə(r)][ə; eɪ]

At	three	in	the	afternoon	,	visiting	choirs	from	different	denominations	render	a
在	三	在	这	下午	,	访问	合唱团	从	不同的	面额	使成为	一个

['seɪkrɪd] ['kɒnsət] [ɒn][ðə; ði]['sentə(r)] .

sacred	concert	on	the	Center	.
神圣	音乐会	在	这	中心	.

下午三点，来自不同教派的来访合唱团在中心举行了一场宗教音乐会。

[ðə; ði][men][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [tuːlz] [ænd; ənd][mə'tɪəriəl] ['nesəsəri] [tuː; tə]['eni] [wɜːk]

The	men	are	allowed	all	kinds	of	tools	and	material	necessary	to	any	work
这	男人	是	允许	全部	种类	的	工具	和	材料	必要的	到	任何	工作

[ðeɪ] [meɪ] [keə(r)][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] [ɔː(r)]['prɒfɪt] ,

they	may	care	to	undertake	for	pleasure	or	profit	,
他们	可能	关心	到	承担	为了	乐趣	或者	利润	,

男人们可以使用各种工具和材料，从事他们为了娱乐或盈利而想做的任何工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [in'kʌridʒz] [sʌtʃ] ['efəts] [baɪ]['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['redi] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	the	management	encourages	such	efforts	by	finding	a	ready	sale	for	the
和	这	管理	鼓励	这样的	努力	经过	寻找	一个	准备好	销售	为了	这

['prɒdʌkt] .

product	.
产品	.

管理层鼓励这种努力，并努力为产品找到现成的销售渠道。

[wʌn] [mæn] [meɪd] $700 [lɑːst][jɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] $400 [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]

One	man	made	$700	last	year	another	$400	and	a	dozen	of	them	are
一	男人	制成	$700	最后的	年	其他	$400	和	一个	打	的	他们	是

['ɜːnɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] $200 [ə; eɪ][jɪə(r)] [θruː] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] .

earning	more	than	$200	a	year	through	work	of	this	kind	.
收入	更多的	比	$200	一个	年	通过	工作	的	这	种类	.

去年，一名男子赚了 700 美元，另一名男子赚了 400 美元，还有十几名男子通过这类工作每年收入超过 200 美元。

['evri] [mæn][hæz; həz][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] ['deɪli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

Every	man	has	the	privilege	of	the	yard	daily	for	a	time	,
每一个	男人	有	这	特权	的	这	院子	日常的	为了	一个	时间	,

每个人每天都有一段时间享有庭院的使用权。

['djʊərɪŋ][faɪv] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] .

during	five	days	in	the	week	.
期间	五	天	在	这	星期	.

一周五天。

['sʌndeɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [wen] ['evriθɪŋ] [ɪz] [kləʊzd] [daʊn] [taɪt] ['ɑːftə(r)] [tʃɜːtʃ] ['sɜːvɪsɪz] .

Sunday	is	the	day	when	everything	is	closed	down	tight	after	church	services	.
星期日	是	这	天	什么时候	一切	是	关闭	向下	紧的	后	教会	服务	.

星期天，教堂礼拜结束后，所有店铺都会关门歇业。

[ðə; ði] ['beɪsbɔːl] [liːg] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ɪts] [fɔːθ] [jɪə(r)][ænd; ənd] ['nʌmbəz] ['nɪəli] [wʌn] ['hʌndrəd] [men] .

The	baseball	league	is	now	in	its	fourth	year	and	numbers	nearly	one	hundred	men	.
这	棒球	联盟	是	现在	在	它是	第四	年	和	数字	几乎	一	百	男人	.

该棒球联盟现在已经进入第四个年头，拥有近百名成员。

[geɪmz] [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnmeɪts] , [ɑː(r); ə(r)] [pleɪd] ['deɪli] [ɪk'sept] ['sʌndeɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

Games	attended	by	the	inmates	,	are	played	daily	except	Sunday	during	the	season	.
游戏	参加	经过	这	囚犯	,	是	玩	日常的	除了	星期日	期间	这	季节	.

除周日外，赛季期间每天都有囚犯参加的比赛。

[kɔit, kwɔit][ænd; ənd][hænd][bɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['evɪdəns] [æt; ət][ɔːl] ['aʊəz] .

Quoits	and	hand	ball	are	in	evidence	at	all	hours	.
掷环	和	手	球	是	在	证据	在	全部	小时	.

无论何时，都能看到有人玩掷环和手球。

[ə; eɪ]['semi] - [dɑːk] [sel] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

A	semi	-	dark	cell	is	the	only	form	of	punishment	.
一个	半	-	黑暗的	细胞	是	这	仅有的	形式	的	惩罚	.

半暗的牢房是唯一的惩罚形式。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ɪn'flɪkt] [ˌaɪ 'tiː]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'pɒlədʒaɪzɪz][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]

The	officer	inflicting	it	usually	apologizes	for	being	forced	to	go	to
这	官	造成	它	通常	道歉	为了	存在	强制	到	去	到

[ðɪs] [ɪk'striːm] .

this	extreme	.
这	极端	.

执行死刑的警官通常会为被迫采取这种极端措施而道歉。

[wiː; wi][hæv; həv] - ['ɒfɪsəz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [bruːt] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [lɒt] ,

We	have	90	officers	,	and	there	is	not	a	brute	in	the	whole	lot	,
我们	有	-	警官	,	和	那里	是	不是	一个	蛮力	在	这	所有的	很多	,

我们有90名警官，其中没有一个是恶棍。

[ænd; ənd]['əʊnli] [θriː] “ [kræŋks] .

and	only	three	“	cranks	.
和	仅有的	三	“	曲柄	.

只有三个“曲柄”。

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [wɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ['sentə(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

”	We	are	within	ten	minutes	walk	of	the	business	center	of	one	of	the
”	我们	是	之内	十	分钟	走	的	这	商业	中心	的	一	的	这

[greɪt] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

great	cities	of	the	world	,
伟大的	城市	的	这	世界	,

“我们距离世界级大都市的商业中心只有十分钟的步行路程。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][rəʊdz][ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] .

and	there	are	no	roads	upon	which	we	may	be	employed	in	repairing	.
和	那里	是	不	道路	之上	哪个	我们	可能	是	受雇	在	维修	.

而且也没有道路需要我们去修理。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] .

This	is	a	matter	for	congratulation	.
这	是	一个	事情	为了	恭喜	.

这是一件值得祝贺的事。

[ˌfɪlə'delfiə] [hæd; həd][ðə; ði][rəʊd] ['bɪldɪŋ] ['sɪstəm] [ɪn] [fɔːs] - [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Philadelphia	had	the	road	building	system	in	force	125	years	ago	,
费城	有	这	路	建筑	系统	在	力量	-	年	前	,

费城早在125年前就已实施了道路建设体系。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [in'dignəti] ['sʌfəd] [baɪ]

and	it	was	the	sight	of	the	humiliation	and	indignities	suffered	by
和	它	曾是	这	视线	的	这	屈辱	和	侮辱	遭受	经过

[ðə; ði] ['prɪznər] [frɒm; frəm] [mə'lɪʃəs] ['ɒnlʊkəz] [ðæt] [ɪn'spaɪəd][ðə; ði] [θɔ:t] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

the	prisoners	from	malicious	onlookers	that	inspired	the	thought	resulting	in	the
这	囚犯	从	恶意	旁观者	那	灵感	这	想法	结果	在	这

[ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɪz(ə)n] .

erection	of	this	prison	.
勃起	的	这	监狱	.

正是目睹囚犯们遭受恶意旁观者的羞辱和侮辱，才激发了建造这座监狱的想法。

[rəʊd] ['bɪldɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['prɪznər] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [wʊd] [mi:n] [ə; eɪ] ['bækwəd] [step] [ɒv; əv]['əʊvə(r)]

Road	building	for	prisoners	in	Philadelphia	would	mean	a	backward	step	of	over
路	建筑	为了	囚犯	在	费城	会	意思是	一个	落后	步	的	超过

- [j'iəz] ,

100	years	,
-	年	,

在费城为囚犯修建道路意味着倒退100多年。

[bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] ['ɒrəgən] [wɒz; wəz] [bɔ:n] .

before	the	West	and	particularly	Oregon	was	born	.
前	这	西方	和	特别	俄勒冈州	曾是	出生	.

在西部，特别是俄勒冈州诞生之前。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt] , [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [əˌpri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][hju:ˌmænɪ'teərɪən]

The	United	States	Government	,	with	a	full	appreciation	of	the	humanitarian
这	团结的	各州	政府	,	和	一个	满的	欣赏	的	这	人道主义

['meθədz] [ɪn] [fɔ:s] [hɪə(r)] ,

methods	in	force	here	,
方法	在	力量	这里	,

美国政府充分理解这里实行的人道主义措施，

[ɪz] ['sendɪŋ] [ɪts] ['prɪznər] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][frɒm; frəm] [pɔɪnts] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

is	sending	its	prisoners	to	this	institution	from	points	as	far	as	the	middle
是	发送	它是	囚犯	到	这	机构	从	积分	作为	远的	作为	这	中间

[west] .

West	.
西方	.

该国从远至美国中西部等地向该机构输送囚犯。

[mʌtʃ] [mɔ:(r)][kʊd; kəd][bi:; bi] [sed] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['i:stən] [ˌpenɪ'tenʃəri] , [bʌt; bət][let] [ðɪs]

Much	more	could	be	said	in	favor	of	the	Eastern	Penitentiary	,	but	let	this
很多	更多的	可以	是	说	在	偏爱	的	这	东	监狱	,	但	让	这

[sə'faɪs] :

suffice	:
足够了	:

关于东部监狱的优点还有很多可以说的，但这里就说这些吧：

[wi:; wi][hæv; həv] ['evrɪ] ['kʌmfət] , [ænd; ənd] ['benɪfɪt] [ə'kɔ:d] [tu:; tə] ['prɪznər] [ɪn] ['eni] ['pi:n(ə)l]

We	have	every	comfort	,	and	benefit	accorded	to	prisoners	in	any	penal
我们	有	每一个	舒适	,	和	益处	同意	到	囚犯	在	任何	刑事

['ɪnstɪtju:t] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

institute	in	the	United	States	,
研究所	在	这	团结的	各州	,

我们享有美国任何监狱囚犯所能获得的一切舒适条件和福利。

— [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][mɔ:(r)] .

—	and	then	a	whole	lot	more	.
—	和	然后	一个	所有的	很多	更多的	.

——还有更多。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði]['ʌmpaɪə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]

At	the	same	time	The	Umpire	does	not	recommend	it	as	a	place	of
在	这	相同的	时间	这	裁判	做	不是	推荐	它	作为	一个	地方	的

['rezɪdəns] .

residence	.
住宅	.

与此同时，《裁判报》并不推荐这里作为居住地。

[ɪ'vents] [ɪn] [briːf]

EVENTS	IN	BRIEF
活动	在	简短的

事件简报

[['ʌndə(r)] [ðɪs] ['hedɪŋ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [iːtʃ] [mʌnθ] ['njuːmərəs] ['pærəgrɑːfs] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] ,

[	Under	this	heading	will	appear	each	month	numerous	paragraphs	of	general	interest	,
[	在下面	这	标题	将要	出现	每个	月	很多的	段落	的	一般的	兴趣	,

[本标题下每月将刊登许多与大众相关的段落，

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪŋkwənt] .]

relating	to	the	prison	field	and	the	treatment	of	the	delinquent	.	]
相关	到	这	监狱	场地	和	这	治疗	的	这	不良少年	.	]

与监狱领域和罪犯待遇有关。

['wɔːdn] ['brɪdʒɪz] . — [ðə; ði]['bɒstən] ([mæs] .) ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [sez] :

Warden	Bridges	.	—	The	Boston	(	Mass	.	)	Record	says	:
典狱长	桥梁	.	—	这	波士顿	(	大量的	.	)	记录	说道	:

沃登·布里奇斯——《波士顿（马萨诸塞州）记录报》报道：

['wɔːdn] ['brɪdʒɪz] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst][æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] [wɪtʃ]

Warden	Bridges	wishes	to	retire	from	the	post	at	the	State	Prison	which
典狱长	桥梁	愿望	到	退休	从	这	邮政	在	这	状态	监狱	哪个

[hiː; hi][hæz; həz][held][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [j'iəz] .

he	has	held	for	more	than	20	years	.
他	有	握住	为了	更多的	比	-	年	.

监狱长布里奇斯希望从他担任了 20 多年的州立监狱职位上退休。

[hiː; hi][ɪz][pɑːst] - [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

He	is	past	78	years	of	age	.
他	是	过去的	-	年	的	年龄	.

他已经78岁多了。

[ɪf] [dʒen] . ['brɪdʒɪz] [in'sist][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

If	Gen	.	Bridges	insists	upon	his	retirement	the	State	will	lose	the	services	of	a
如果	Gen	.	桥梁	坚持	之上	他的	退休	这	状态	将要	失去	这	服务	的	一个

[mæn] [huː] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kə'rɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][pəʊst][ɒv; əv] [ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] [hæz; həz] [meɪn'teɪnd]

man	who	through	a	long	career	in	a	post	of	extreme	difficulty	has	maintained
男人	WHO	通过	一个	长的	职业	在	一个	邮政	的	极端	困难	有	维持

[ðə; ði]['dɪgnəti][ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [ɪn]

the	dignity	and	efficiency	of	an	important	branch	of	the	public	service	in
这	尊严	和	效率	的	一个	重要的	分支	的	这	民众	服务	在

[ə; eɪ]['mænə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] .

a	manner	which	will	never	be	forgotten	.
一个	方式	哪个	将要	绝不	是	被遗忘的	.

如果布里奇斯将军坚持退休，那么该州将失去一位在极其困难的岗位上长期任职，维护公共服务重要部门尊严和效率的杰出人士，他的贡献将永载史册。

[ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] [sə'spens] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz][dʒen] . ['brɪdʒɪz] [hæz; həz][held]

The	trials	and	suspense	of	such	a	position	as	Gen	.	Bridges	has	held
这	试验	和	悬念	的	这样的	一个	位置	作为	Gen	.	桥梁	有	握住

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['dekɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdlɪ] [wei] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪtɪz(ə)n] ,

for	two	decades	are	hardly	weighed	by	the	average	citizen	,
为了	二	几十年	是	几乎	称重	经过	这	平均的	公民	,

布里奇斯将军二十年来所担任的职位，其所面临的考验和压力，普通民众很难体会。

[huː] [rɪ'gɑːdz] [ðem; ðəm][æz; əz] ['mætəz] [ɒv; əv] [kɔːs] , [ænd; ənd][ik'spekt] , [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,

who	regards	them	as	matters	of	course	,	and	expects	,	in	this	State	,
WHO	问候	他们	作为	事情	的	课程	,	和	预期	,	在	这	状态	,

['θʌrə] [ɪ'fɪʃ(ə)nsɪ] .

thorough	efficiency	.
彻底	效率	.

他认为这些都是理所当然的事情，并且期望在这个国家实现彻底的效率。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [pɑːst] - [j'iəz] [ðæt] ['pʌblɪk][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

During	these	past	20	years	that	public	expectation	has	not	been	disappointed	.
期间	这些	过去的	-	年	那	民众	期待	有	不是	到过	失望的	.

过去20年里，公众的期望没有落空。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wɜːθ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][mæn]

It	has	been	worth	much	to	the	Commonwealth	to	have	had	a	man
它	有	到过	值得	很多	到	这	联邦	到	有	有	一个	男人

[ɒv; əv][dʒen] . ['brɪdʒɪz] - [sɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ɪts] [steɪt] ['prɪz(ə)n] .

of	Gen	.	Bridges	'	sort	at	the	head	of	its	State	Prison	.
的	Gen	.	桥梁	-	种类	在	这	头	的	它是	状态	监狱	.

对于英联邦来说，让布里奇斯将军这样的人担任州立监狱的负责人，是一件非常有价值的事情。

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] - [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [leɪt]

He	assumed	his	present	position	in	1893	when	he	was	appointed	by	the	late
他	假定	他的	展示	位置	在	-	什么时候	他	曾是	任命	经过	这	晚的

['gʌvənə(r)] ['wɪljəm] [iː] . ['rʌsəl] .

Governor	William	E	.	Russell	.
州长	威廉	E	.	罗素	.

他于 1893 年被已故州长威廉·E·罗素任命，担任现职。

['əʊnlɪ][wʌn]['prɪz(ə)nə(r)] [rɪ'meɪnz] [huː] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['ɪnmeɪt] [kən'tɪnjuəslɪ] [sɪns] ['dʒen(ə)rəl]

Only	one	prisoner	remains	who	has	been	an	inmate	continuously	since	General
仅有的	一	囚犯	遗迹	WHO	有	到过	一个	囚犯	持续	自从	一般的

['brɪdʒɪz] [tʊk] [kən'trəʊl] .

Bridges	took	control	.
桥梁	采取	控制	.

只剩下一名囚犯，他是自布里奇斯将军掌权以来一直被关押的。

[ðə; ði][mæn][ɪz]['dʒesi]['pɑːməˌrɔɪ] .

The	man	is	Jesse	Pomeroy	.
这	男人	是	杰西	波默罗伊	.

这个人是杰西·波默罗伊。

[kən'vɪkt] ['leɪbə(r)][ænd; ənd]['leɪbə(r)][j'uːniənz] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['siːdə(r)]['ræpɪdz] (['aɪ'eɪ] .)

Convict	Labor	and	Labor	Unions	—	According	to	the	Cedar	Rapids	(	Ia	.	)
定罪	劳动	和	劳动	工会	—	根据	到	这	雪松	急流	(	ia	.	)

[taɪmz] ,

Times	,
《时代周刊》	,

囚犯劳动和工会——据《锡达拉皮兹时报》（爱荷华州）报道，

['juːniən]	['leɪbərz]	[wɔː(r)]	[tuː; tə]	[prə'hɪbɪt]	[steɪt]	[ɔː'θɒrətiz]	[tuː; tə]	[ə'laʊ]	['ɒnə(r)]	['prɪznər]	[æt; ət]	[ðə; ði]
Union	**labor's**	**war**	**to**	**prohibit**	**state**	**authorities**	**to**	**allow**	**honor**	**prisoners**	**at**	**the**
联盟	劳工的	战争	到	禁止	状态	当局	到	允许	荣誉	囚犯	在	这

[ˌpenɪ'tenʃəri]	[æt; ət]	[fɔːt]	['mædɪsn]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaʊt'saɪdəz]	[æz; əz]	['pentər]	,
penitentiary	**at**	**Fort**	**Madison**	**to**	**work**	**for**	**outsiders**	**as**	**painters**	**,**
监狱	在	堡	麦迪逊	到	工作	为了	局外人	作为	画家	,

工会劳工发起斗争，试图禁止州政府允许麦迪逊堡监狱的荣誉囚犯为外人做油漆工。

['plʌməz]	, [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.	, [æt; ət]	[fɔːt]	['mædɪsn]	, [wɪl]	[naʊ]	[gəʊ]	['ɪntuː]	[kɔːt]	,
plumbers	**,**	**etc**	**.**	**,**	**at**	**Fort**	**Madison**	**,**	**will**	**now**	**go**	**into**	**court**	**,**
水管工	,	ETC	.	,	在	堡	麦迪逊	,	将要	现在	去	进入	法庭	,

位于麦迪逊堡的水管工等人员将对簿公堂。

['fɒləʊɪŋ]	[ðə; ði]	['pæsɪdʒ]	[ɒv; əv][æn; ən]	['ɔːdɪnəns]	[baɪ][ðə; ði]	[fɔːt]	['mædɪsn]	['sɪti]['kaʊns(ə)l]	,
following	**the**	**passage**	**of**	**an**	**ordinance**	**by**	**the**	**Fort**	**Madison**	**city**	**council**	**,**
下列的	这	通道	的	一个	条例	经过	这	堡	麦迪逊	城市	理事会	,

在福特麦迪逊市议会通过一项法令之后，

[wɪtʃ]	[prəu'hibit]	['prɪznər]	['entərɪŋ]	[ðə; ði]	['sɪti]	['əʊnli][ɒn]	[ə'fɪʃ(ə)l]	['bɪznəs]	.
which	**prohibits**	**prisoners**	**entering**	**the**	**city**	**only**	**on**	**official**	**business**	**.**
哪个	禁止	囚犯	进入	这	城市	仅有的	在	官方的	商业	.

该法禁止囚犯进入城市，除非是因公事。

[pə'liːs]	[wɪl]	[biː; bi]	['ɔːdəd]	[tuː; tə]	[ə'rest]	[ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]	['ɔːdɪnəns]	[prə'vaɪdz]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Police	**will**	**be**	**ordered**	**to**	**arrest**	**them**	**and**	**the**	**ordinance**	**provides**	**for**	**a**
警察	将要	是	订购	到	逮捕	他们	和	这	条例	提供	为了	一个

[faɪn]	[ɒv; əv][frɒm; frəm]	$1	[tuː; tə]	$100	[ɪn][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]	['ɔːdɪnəns]	.
fine	**of**	**from**	**$1**	**to**	**$100**	**in**	**violation**	**of**	**the**	**ordinance**	**.**
美好的	的	从	$1	到	$100	在	违反	的	这	条例	.

警方将奉命逮捕他们，该法令规定，违反该法令者将被处以 1 美元至 100 美元的罚款。

[ðə; ði][wɔː(r)]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['sɪstəm]	[hæz; həz]	[biːn]	['gəʊɪŋ][ɒn][fɔː(r); fə(r)]	[tuː]	[j'iəz]	.
The	**war**	**against**	**the**	**system**	**has**	**been**	**going**	**on**	**for**	**two**	**years**	**.**
这	战争	反对	这	系统	有	到过	去	在	为了	二	年	.

这场反抗体制的战争已经持续了两年。

[ðə; ði]	['gʌvənə(r)]	[ænd; ənd]	[steɪt]	['leɪbə(r)]	[kə'mɪʃənəz]	[hæv; həv]	[biːn]	[ə'piːld]	[tuː; tə][bʌt; bət]
The	**Governor**	**and**	**State**	**labor**	**commissioners**	**have**	**been**	**appealed**	**to**	**but**
这	州长	和	状态	劳动	专员	有	到过	上诉	到	但

['nʌθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	.
nothing	**was**	**done**	**.**
没有什么	曾是	完毕	.

已向州长和州劳工专员提出申诉，但没有任何结果。

[ðə; ði]	[steɪt]	[bɔːd]	[ɒv; əv][kən'trəʊl]	[ə'laʊd]	['wɔːdn]	['sændəz]	[tuː; tə]	[pʊt]	['ɒnə(r)]	['prɪznər]	[ˌaʊt'saɪd]	[ɪn]
The	**State**	**board**	**of**	**control**	**allowed**	**Warden**	**Sanders**	**to**	**put**	**honor**	**prisoners**	**outside**	**in**
这	状态	木板	的	控制	允许	典狱长	桑德斯	到	放	荣誉	囚犯	外部	在

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]	[wɪð]	['juːniən]['leɪbə(r)]	.
competition	**with**	**union**	**labor**	**.**
竞赛	和	联盟	劳动	.

州监狱管理委员会允许典狱长桑德斯将荣誉囚犯安置在室外，与工会劳工竞争。

['liːdəz]	[ɒv; əv]['juːniən]['leɪbə(r)]	[tʊk]	[ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði]	['sɪti]	['kaʊns(ə)l]	,
Leaders	**of**	**union**	**labor**	**took**	**the**	**matter**	**to**	**the**	**city**	**council**	**,**
领导人	的	联盟	劳动	采取	这	事情	到	这	城市	理事会	,

工会领导人将此事提交给了市议会。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][proʊ'hɪbətɔ:ri] ['meʒə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [naʊ] [bi:; bi]

which	resulted	in	the	passage	of	the	prohibitory	measure	and	will	now	be
哪个	结果	在	这	通道	的	这	禁止	措施	和	将要	现在	是

['testɪd] [aʊt][ɪn] [kɔ:t] .

tested	out	in	court	.
测试	出去	在	法庭	.

最终促成了这项禁令的通过，现在将接受法庭的检验。

[sez] ['dʒɔ:dʒə] [tu:; tə] [ˌtenə'si:] — [ðə; ði][æt'læntə] ['dʒɔ:dʒən] [hæz; həz] [ðɪs] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ]['ri:s(ə)nt]

Says	Georgia	to	Tennessee	—	The	Atlanta	Georgian	has	this	to	say	in	a	recent
说道	乔治亚州	到	田纳西州	—	这	亚特兰大	格鲁吉亚	有	这	到	说	在	一个	最近的

['ɪʃu:] :

issue	:
问题	:

佐治亚州对田纳西州说——《亚特兰大佐治亚人报》在最近的一期中这样写道：

“ [sɪns] ['gʌvənə(r)] ['hu:pə(r)][ɒv; əv] [ˌtenə'si:] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] [ɪn'vestəˌgetər] ,

“	Since	Governor	Hooper	of	Tennessee	and	his	party	of	prison	investigators	,
“	自从	州长	胡珀	的	田纳西州	和	他的	派对	的	监狱	调查人员	,

“自从田纳西州州长胡珀及其监狱调查人员团队以来，

[hu:] [keɪm] [tu:; tə][æt'læntə][lɑ:st] [wi:k] [tu:; tə][ɪn'spekt] [kən'vɪkt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] ,

who	came	to	Atlanta	last	week	to	inspect	convict	conditions	in	Georgia	,
WHO	来了	到	亚特兰大	最后的	星期	到	检查	定罪	状况	在	乔治亚州	,

上周来到亚特兰大视察佐治亚州囚犯状况的人员，

[hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['ɪntərˌvjʊ] [tu:; tə] [ˌtenə'si:] ['peɪpəz] [ʌp'həuld]

have	returned	home	they	have	given	interviews	to	Tennessee	papers	upholding
有	返回	家	他们	有	给定	访谈	到	田纳西州	文件	维护

[ðə; ði] [ˌtenə'si:] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [kən'vɪkt][kən'trəʊl][æz; əz][su:'pɪəriə(r)][tu:; tə] [ðæt] [ɒv; əv] ['dʒɔ:dʒə] ,

the	Tennessee	system	of	convict	control	as	superior	to	that	of	Georgia	,
这	田纳西州	系统	的	定罪	控制	作为	优越的	到	那	的	乔治亚州	,

他们返回家乡后接受了田纳西州报纸的采访，力挺田纳西州的罪犯管理制度优于佐治亚州的制度。

[pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm] [helθ] [ænd; ənd][hju:ˌmænɪ'teərɪən] [v'ju:pɔɪnts] .

particularly	from	health	and	humanitarian	viewpoints	.
特别	从	健康	和	人道主义	观点	.

尤其从健康和人道主义角度来看。

“ [tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæz; həz] [spent] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn] [i:tʃ] [steɪt] [ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd]

“	To	one	who	has	spent	several	years	in	each	state	and	has	had
“	到	一	WHO	有	花费	一些	年	在	每个	状态	和	有	有

[ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [əb'zɜ:v] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] [steɪts] — [nɒt][ɪn][ə; eɪ] [θri:] -

opportunity	to	observe	the	prison	systems	of	the	two	states	—	not	in	a	three	-
机会	到	观察	这	监狱	系统	的	这	二	各州	—	不是	在	一个	三	-

[deɪ] ['kɜ:səri] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

day	cursory	inspection	,
天	粗略地	检查	,

“对于一位在两个州都生活过数年，并有机会观察过这两个州监狱系统的人来说——而不是仅仅进行三天的粗略考察——

[bʌt; bət][æt; ət]['fri:kwənt] ['ɪntərvlz] [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)] [ði:z] ['sevrəl] [j'iəz] — [ðə; ði] [vju:z] [ɒv; əv]

but	at	frequent	intervals	extending	over	these	several	years	—	the	view's	of
但	在	频繁	间隔	扩展	超过	这些	一些	年	—	这	观点	的

[ðə; ði] [ˌtenə'siən] [si:m] ['əʊpən][tu:; tə]['kwestʃən] .

the	Tennesseans	seem	open	to	question	.
这	田纳西人	似乎	打开	到	问题	.

但在过去几年中，田纳西州人的观点经常受到质疑。

“ [ɪn] ['dʒɔ:dʒə] [ɔ:l][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men] [kən'vɪkts] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:kt] [aʊt][ɒv; əv] [dɔ:z] ,

“	In	Georgia	all	the	able	-	bodied	men	convicts	are	worked	out	of	doors	,
“	在	乔治亚州	全部	这	有能力的	-	有形的	男人	罪犯	是	工作	出去	的	门	,

“在佐治亚州，所有身强力壮的男性囚犯都在户外从事劳动，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekt][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] [steɪt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪn'spektər] ,

under	the	direct	supervision	of	state	and	county	officials	and	inspectors	,
在下面	这	直接的	监督	的	状态	和	县	官员	和	检查员	,

[kən'strʌktɪŋ] ['pʌblɪk] ['haɪweɪz] .

constructing	public	highways	.
建造	民众	高速公路	.

在州和县官员及检查员的直接监督下，修建公共公路。

“ [ɪn] [ˌtenə'siː] [ə'baʊt][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [kən'vɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] ['ʌndə(r)] [graʊnd]

“	In	Tennessee	about	half	of	the	able	-	bodied	convicts	are	worked	under	ground
“	在	田纳西州	关于	一半	的	这	有能力的	-	有形的	罪犯	是	工作	在下面	地面

[ɪn] [steɪt] - [əʊnd] [ænd; ənd]['ɒpəˌeɪtɪd] [maɪnz] ,

in	state	-	owned	and	operated	mines	,
在	状态	-	拥有	和	经营的	矿井	,

“在田纳西州，大约一半身强力壮的囚犯在州属矿井中从事地下劳动，

['hævɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] ['lɪt(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)][ænd; ənd] ['sʌnlaɪt] ['nesəsəri]

having	exceedingly	little	opportunity	to	enjoy	the	fresh	air	and	sunlight	necessary
拥有	非常	小的	机会	到	享受	这	新鲜的	空气	和	阳光	必要的

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .

to	the	physical	well	-	being	of	a	man	.
到	这	身体的	出色地	-	存在	的	一个	男人	.

极少有机会享受新鲜空气和阳光，而这些对于一个人的身体健康至关重要。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [hɑːf][ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ɪn] ['fæktriz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [wɔːlz]

The	other	able	-	bodied	half	are	worked	in	factories	within	the	penitentiary	walls
这	其他	有能力的	-	有形的	一半	是	工作	在	工厂	之内	这	监狱	墙壁

[æt; ət] ['næʃvɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːs] ['sɪstəm] [ðæt] ['dʒɔːdʒə] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] [ə'bɒlɪʃt] [æz; əz]

at	Nashville	under	the	lease	system	that	Georgia	five	years	ago	abolished	as
在	纳什维尔	在下面	这	租	系统	那	乔治亚州	五	年	前	废除	作为

[ɪn'hjuːmən][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] .

inhuman	and	unjust	.
不人道	和	不公正	.

另一半身强力壮的人则在纳什维尔监狱围墙内的工厂里工作，他们采用的是租赁制度，而佐治亚州五年前已经废除了这种制度，认为它不人道、不公正。

“ [ə; eɪ] [smɔːl] [pə(r)] [sent] . , [tuː] [əʊld][ɔː(r)] [tuː] [ɪn'fɜːm][fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [ɔː(r)]['fæktri; 'fæktəri] ,

“	A	small	per	cent	.	,	too	old	or	too	infirm	for	mine	or	factory	,
“	一个	小的	每	中心	.	,	也	老的	或者	也	虚弱	为了	矿	或者	工厂	,

“一小部分人，因为年龄太大或身体太虚弱，无法胜任矿山或工厂的工作，

[ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

are	worked	on	a	farm	adjacent	to	the	Tennessee	penitentiary	.
是	工作	在	一个	农场	邻近的	到	这	田纳西州	监狱	.

他们在田纳西州监狱附近的一个农场工作。

['dʒɔːdʒə] [hæz; həz] ['iːkwəli] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [fɑːm] [æt; ət] ['mɪlɪdʒˌvɪl] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['prɪznər] [ɒv; əv]

Georgia	has	equally	as	good	a	farm	at	Milledgeville	for	its	prisoners	of
乔治亚州	有	同样地	作为	好的	一个	农场	在	米利奇维尔	为了	它是	囚犯	的

[ðə; ði] [seɪm] [klɑːs] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] .

the	same	class	who	are	not	fitted	for	work	on	the	roads	.
这	相同的	班级	WHO	是	不是	适配	为了	工作	在	这	道路	.

佐治亚州米利奇维尔也有一座同样不错的农场，供那些不适合在道路上工作的同类囚犯居住。

“ [ˌtenə'siː] [kən'vɪkts] [ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fæktriz] [kʌm] [ɪn][də'rekt][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]

“	Tennessee	convicts	in	the	mines	and	in	the	factories	come	in	direct	competition
“	田纳西州	罪犯	在	这	矿井	和	在	这	工厂	来	在	直接的	竞赛

[wɪð] ['ɔːgənaɪzd] [friː] ['leɪbə(r)] .

with	organized	free	labor	.
和	组织	自由的	劳动	.

“田纳西州的囚犯在矿山和工厂里与有组织的自由劳动力直接竞争。

['dʒɔːrdʒəz] [rəʊd] ['bɪldɪŋ] [kən'vɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd][nɒt][ɪn][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð]

Georgia's	road	building	convicts	are	worked	for	and	not	in	competition	with
乔治亚州的	路	建筑	罪犯	是	工作	为了	和	不是	在	竞赛	和

['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] .

other	classes	of	labor	.
其他	课程	的	劳动	.

佐治亚州的道路建设罪犯是为其他劳动阶层服务的，而不是与其他劳动阶层竞争的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['temprəri] [rəʊd] ['bɪldɪŋ] [kæmps] ,

“	It	is	true	that	the	temporary	road	building	camps	,
“	它	是	真的	那	这	暂时的	路	建筑	营地	,

“临时筑路营地确实存在，

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [mʌst; məst][biː; bi] [muːvd] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz] [kən'strʌkʃn]

which	of	necessity	must	be	moved	from	place	to	place	as	construction
哪个	的	必要性	必须	是	已搬	从	地方	到	地方	作为	建造

[prə'gresɪz] ,

progresses	,
进展	,

哪些部件必须随着施工的进行而从一个地方搬到另一个地方？

[duː; də][nɒt] [pə'zes] [ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['sænət(ə)ri] [ɪm'prʊvmənt] [ðæt] [ˌtenə'siː] [hæz; həz] [ɪn'stɔːld]

do	not	possess	the	permanent	sanitary	improvements	that	Tennessee	has	installed
做	不是	具有	这	永恒的	卫生	改进	那	田纳西州	有	已安装

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [maɪnz] — [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌtenə'siː]

inside	the	walls	and	at	the	mines	—	a	condition	to	which	the	Tennessee
里面	这	墙壁	和	在	这	矿井	—	一个	状况	到	哪个	这	田纳西州

['pɑːti] [kɔːlz] [ə'tenʃ(ə)n] — [jet] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɒfset] [baɪ][ðə; ði] [helθ] - ['gɪvɪŋ] ['əʊpən] - [eə(r)]

party	calls	attention	—	yet	this	is	more	than	offset	by	the	health	-	giving	open	-	air
派对	呼叫	注意力	—	然而	这	是	更多的	比	抵消	经过	这	健康	-	给予	打开	-	空气

[laɪf][led][baɪ][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] ['prɪznər] .

life	led	by	the	Georgia	prisoners	.
生活	引领	经过	这	乔治亚州	囚犯	.

虽然佐治亚州监狱没有像田纳西州监狱那样在监狱围墙内和矿井中安装永久性的卫生设施（田纳西州方面对此表示关注），但佐治亚州监狱的囚犯过着有益健康的露天生活，这完全弥补了佐治亚州监狱的不足。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [bəuθ] ['gʌvənə(r)] ['huːpə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

“	It	is	a	matter	of	record	that	both	Governor	Hooper	and	his
“	它	是	一个	事情	的	记录	那	两个都	州长	胡珀	和	他的

['priːdəsesə(r)] ,

predecessor	,
前任	,

“有记录可查的是，胡珀州长和他的前任州长都曾……”

['gʌvənə(r)] ['pætərsən] , ['pɑːd(ə)n] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ˌtenə'siː] [kən'vɪkts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Governor	Patterson	,	pardoned	hundreds	of	Tennessee	convicts	because	they	were
州长	帕特森	,	赦免	数百	的	田纳西州	罪犯	因为	他们	是

['vɪktɪms][ɒv; əv][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] ,

victims	of	tuberculosis	,
受害者	的	结核	,

帕特森州长赦免了数百名田纳西州罪犯，因为他们都是肺结核的受害者。

[prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði][kləʊz] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði][maɪnz][ænd; ənd] ['fæktriz] .

produced	by	the	close	confinement	in	the	mines	and	factories	.
生产	经过	这	关闭	监禁	在	这	矿井	和	工厂	.

这是由于矿山和工厂的密闭环境造成的。

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pærətɪv] [stə'tɪstɪks] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [beɪs] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] ,

Without	comparative	statistics	on	which	to	base	the	assertion	,
没有	比较	统计数据	在	哪个	到	根据	这	断言	,

如果没有可供比较的统计数据来支撑这一论断，

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɪz]['kɒnfɪdənt] [ðæt][ɪn][ðə; ði][lɑːst][faɪv] [j'iəz] [ðeə(r)][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti]

the	writer	is	confident	that	in	the	last	five	years	there	have	been	at	least	fifty
这	作家	是	自信的	那	在	这	最后的	五	年	那里	有	到过	在	至少	五十

[pə(r)] [sent] .

per	cent	.
每	中心	.

作者确信，在过去的五年里，这种情况至少发生了百分之五十。

[mɔː(r)][keɪsɪz][ɒv; əv][tjuːˌbɜːkjuˈləʊsɪs] [əˈmʌŋ] [ˌtenəˈsiː] [ðæn; ðən] ['dʒɔːdʒə] [kənˈvɪkts] ,

more	cases	of	tuberculosis	among	Tennessee	than	Georgia	convicts	,
更多的	案例	的	结核	之中	田纳西州	比	乔治亚州	罪犯	,

田纳西州囚犯中的肺结核病例比佐治亚州囚犯中的肺结核病例还要多。

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['dʒɔːdʒə] [wɪð] [ɪts]['lɑːdʒə(r)]['eəriə][ænd; ənd][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] , [hæz; həz][əˈbaʊt]

despite	the	fact	that	Georgia	with	its	larger	area	and	population	,	has	about
尽管	这	事实	那	乔治亚州	和	它是	更大的	区域	和	人口	,	有	关于

['fɪfti] [pə(r)] [sent] .

fifty	per	cent	.
五十	每	中心	.

尽管格鲁吉亚面积和人口更大，但却拥有大约百分之五十的人口。

[mɔː(r)] [kənˈvɪkts] [ðæn; ðən] [ˌtenəˈsiː] , [ɒv; əv] [huːm] ['eɪti] [pə(r)] [sent] . [ɑː(r); ə(r)] ['niːgrəuz] [əˈgenst]

more	convicts	than	Tennessee	,	of	whom	eighty	per	cent	.	are	negroes	against
更多的	罪犯	比	田纳西州	,	的	谁	八十	每	中心	.	是	黑人	反对

[ˌtɛnəˈsiːz] ['sɪksti][pə(r)] [sent] .

Tennessee's	sixty	per	cent	.
田纳西州的	六十	每	中心	.

比田纳西州的罪犯人数还多，其中 80% 是黑人，而田纳西州的黑人罪犯比例为 60%。

[ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['prɪznər] .

of	negro	prisoners	.
的	黑人	囚犯	.

黑人囚犯。

“ ['gʌvənə(r)] ['huːpə(r)] [sez] ['dʒɔːdʒə] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [faɪn] [rəʊdz] .

“	Governor	Hooper	says	Georgia	is	making	fine	roads	.
“	州长	胡珀	说道	乔治亚州	是	制作	美好的	道路	.

“胡珀州长说，佐治亚州正在修建优质道路。”

[ðeə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi][æz; əz] ['meni] [preə(r)] ['miːtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɔːdʒə] [rəʊd][kæmps][æz; əz][ɪn][ðə; ði]

There	may	not	be	as	many	prayer	meetings	in	the	Georgia	road	camps	as	in	the
那里	可能	不是	是	作为	许多	祷告	会议	在	这	乔治亚州	路	营地	作为	在	这

[ˌtenəˈsiː] [maɪnz] ,

Tennessee	mines	,
田纳西州	矿井	,

佐治亚州公路营地的祈祷会可能没有田纳西州矿区的那么多。

[bʌt; bət] ['dʒɔːdʒə] [ɪz][nɒt]['blaɪndli] ['kɪlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [wɪð] [tjuːˌbɜːkjuˈləʊsɪs] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

but	Georgia	is	not	blindly	killing	off	the	bodies	with	tuberculosis	while	trying	to
但	乔治亚州	是	不是	盲目地	杀	离开	这	身体	和	结核	尽管	尝试	到

[seɪv] [ɪts] [kənˈvɪkts] - [səʊlz] .

save	its	convicts	'	souls	.
节省	它是	罪犯	-	灵魂	.

但格鲁吉亚并没有为了拯救囚犯的灵魂而盲目地杀死患有肺结核的尸体。

['dʒɔːdʒə] [bɪˈliːvz] [ɪn] ['seɪvɪŋ] [bəuθ] ,

Georgia	believes	in	saving	both	,
乔治亚州	相信	在	保存	两个都	,

乔治亚认为应该两者兼顾。

[bʌt; bət] [sez] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['bɒdi] [fɜːst] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [tʃɑːns] [æt; ət] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði]

but	says	to	save	the	body	first	and	have	a	better	chance	at	saving	the
但	说道	到	节省	这	身体	第一的	和	有	一个	更好的	机会	在	保存	这

[səʊl] .

soul	.
灵魂	.

但他认为应该先拯救肉体，这样才有更大的机会拯救灵魂。

" [ə; eɪ] [njuː] ['wɔːdn] [æt; ət] [sɪŋ] [sɪŋ] . — ['wɔːdn] ['klænsi] , [huː] [meɪd] [ə; eɪ] ['kredɪtəbl]

"	A	New	Warden	at	Sing	Sing	.	—	Warden	Clancy	,	who	made	a	creditable
"	一个	新的	典狱长	在	唱歌	唱歌	.	—	典狱长	克兰西	,	WHO	制成	一个	可信赖的

['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [æt; ət] [sɪŋ] [sɪŋ] ,

record	at	Sing	Sing	,
记录	在	唱歌	唱歌	,

"辛辛监狱迎来新典狱长——克兰西典狱长在辛辛监狱取得了令人瞩目的成绩。"

[hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['prizənz] ['raɪli] [hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] ['tɒməs] [tiː] .

has	resigned	,	and	Superintendent	of	Prisons	Riley	has	appointed	Thomas	T	.
有	辞职	,	和	校长	的	监狱	莱利	有	任命	托马斯	T	.

[mə'kɔːmɪk] [ɒv; əv] ['jɔŋkəz] [æz; əz] ['wɔːdn] .

McCormick	of	Yonkers	as	warden	.
麦考密克	的	扬克斯	作为	典狱长	.

已辞职，监狱长莱利任命扬克斯的托马斯·T·麦考密克为典狱长。

[wɪtʃ] [liːdz] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] [tuː; tə] [seɪ] :

Which	leads	the	New	York	Evening	Post	to	say	:
哪个	线索	这	新的	约克	晚上	邮政	到	说	:

因此，《纽约晚邮报》评论道：

" [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪz(ə)n] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] ,

"	Sing	Sing	Prison	has	long	been	a	disgrace	to	the	State	,
"	唱歌	唱歌	监狱	有	长的	到过	一个	耻辱	到	这	状态	,

"辛辛监狱长期以来一直是国家的耻辱，

[bʌt; bət] [ðɪs] [fækt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [səʊ] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn]

but	this	fact	was	never	so	familiar	to	the	people	as	it	has	been
但	这	事实	曾是	绝不	所以	熟悉的	到	这	人们	作为	它	有	到过

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [mʌnθs] .

during	the	past	few	months	.
期间	这	过去的	很少	几个月	.

但近几个月来，人们对这一事实的熟悉程度远超以往。

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['prizənz] [ə'pɪəz] , [haʊ'evə(r)] ,

The	Superintendent	of	Prisons	appears	,	however	,
这	校长	的	监狱	出现	,	然而	,

监狱长却出现了。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪsɪŋ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

to	think	the	present	an	auspicious	moment	for	placing	in	charge	of	the
到	思考	这	展示	一个	吉祥	片刻	为了	放置	在	收费	的	这

['prɪz(ə)n] [ə; eɪ] [mæn] [huːz] ['əʊnli] [ˌrekəmen'deɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pəʊst] ,

prison	a	man	whose	only	recommendation	for	the	post	,
监狱	一个	男人	谁	仅有的	推荐	为了	这	邮政	,

认为现在是任命一位唯一获得推荐的人来掌管监狱的吉时，

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

so	far	as	known	to	the	public	,	is	that	he	has	been	successful	in	the
所以	远的	作为	已知	到	这	民众	,	是	那	他	有	到过	成功的	在	这

['plʌmɪŋ] ['bɪznəs] ,

plumbing	business	,
管道	商业	,

据公众所知，他在管道行业取得了成功。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meinstei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west'tʃestə(r)] ['kaʊnti] [ˌdemə'krætɪk]

and	that	he	is	one	of	the	mainstays	of	the	Westchester	County	Democratic
和	那	他	是	一	的	这	主食	的	这	威彻斯特	县	民主

[mə'ʃiːn] .

machine	.
机器	.

他是威彻斯特县民主党机器的中流砥柱之一。

[ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] ,

In	the	face	of	things	like	this	,
在	这	脸	的	事物	喜欢	这	,

面对这样的事情，

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪbərɪŋ] [tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] ['piːn(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['prɒpəli]

the	men	and	women	who	are	laboring	to	get	our	penal	institutions	properly
这	男人	和	女性	WHO	是	劳动	到	得到	我们的	刑事	机构	适当地

['kɒndʌktid] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [feɪθ] [ænd; ənd] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ðeɪ] [kæn; kən] [kə'mɑːnd]

conducted	have	need	of	all	the	faith	and	resolution	they	can	command
实施	有	需要	的	全部	这	信仰	和	解决	他们	能	命令

[tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [ɪn] [ðeə(r)] [ɪn'devə(r)] .

to	keep	on	in	their	endeavor	.
到	保持	在	在	他们的	努力	.

那些努力使监狱正常运转的男男女女需要拥有他们所能调动的一切信念和决心，才能坚持不懈地努力下去。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [ɒn] ,

But	they	will	keep	on	,
但	他们	将要	保持	在	,

但他们会继续下去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːdn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

and	the	time	will	come	when	the	idea	of	appointing	the	warden	of	a
和	这	时间	将要	来	什么时候	这	主意	的	任命	这	典狱长	的	一个

[greɪt] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['fɪtnəs] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ˌaɪ 'tiː]

great	prison	for	any	other	reason	than	his	special	fitness	to	conduct	it
伟大的	监狱	为了	任何	其他	原因	比	他的	特别的	健康	到	执行	它

['waɪzli] [ænd; ənd] [wel] [wɪl] [siːm] [tuː] ['mɒnstrəs] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'liːf] .

wisely	and	well	will	seem	too	monstrous	for	belief	.
明智地	和	出色地	将要	似乎	也	滔天	为了	信仰	.

终有一天，人们会认为，任命一座大型监狱的典狱长，除了他具备明智和出色地管理监狱的特殊才能之外，还有任何其他原因，这种想法都太过荒谬，令人难以置信。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ,

We	must	not	forget	the	encouragement	there	is	in	the	fact	that	,
我们	必须	不是	忘记	这	鼓励	那里	是	在	这	事实	那	,

我们不应忘记以下事实所带来的鼓舞：

[bæd] [æz; əz] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ,

bad	as	these	things	are	now	,
坏的	作为	这些	事物	是	现在	,

尽管这些事情现在看起来很糟糕，

[wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] ['ʃeɪmləsnəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ʃəʊn] [ɪn]

we	have	got	beyond	the	utter	shamelessness	which	was	so	often	shown	in
我们	有	得到	超过	这	说出	无耻	哪个	曾是	所以	经常	所示	在

['fɔːmə(r)] [taɪmz] .

former	times	.
以前的	时代	.

我们已经摆脱了过去那种肆无忌惮的厚颜无耻。

”	[ðə; ði]	[nju:]	[jɔ:k]	[kə'mɪʃ(ə)n]	[ɒn]	['prɪz(ə)n]	[rɪ'fɔ:m]	—	[ðə; ði]	[nju:]	[jɔ:k]	[steɪt]	[kə'mɪʃ(ə)n]	[ɒn]
”	The	New	York	Commission	on	Prison	Reform	—	The	New	York	State	Commission	on
”	这	新的	约克	委员会	在	监狱	改革	—	这	新的	约克	状态	委员会	在

['prɪz(ə)n]	[rɪ'fɔ:m]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ə'pɔɪntɪd]	[baɪ]	['sʊlzər]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[ə'gəʊ]	[hæz; həz]	[dʒʌst]	[faɪld]	[ðə; ði]
Prison	Reform	which	was	appointed	by	Sulzer	a	year	ago	has	just	filed	the
监狱	改革	哪个	曾是	任命	经过	苏尔寿	一个	年	前	有	只是	已提交	这

[prɪ'lɪmɪnəri]	[rɪ'pɔ:t]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['faɪndɪŋz]	.
preliminary	report	of	its	findings	.
初步的	报告	的	它是	发现	.

“纽约州监狱改革委员会——由苏尔泽一年前任命的纽约州监狱改革委员会刚刚提交了其调查结果的初步报告。

[ðə; ði]	[kə'mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	['tɒməs]	[mɒt]	['ɑ:zbɔ:rn]	[ɪz]	['tʃeəmən]	[wɒz; wəz]	['ɔ:θəraɪzd]	[tu:; tə]
The	commission	of	which	Thomas	Mott	Osborne	is	chairman	was	authorized	to
这	委员会	的	哪个	托马斯	莫特	奥斯本	是	主席	曾是	授权	到

[ɪg'zæmɪn]	[ænd; ənd]	[ɪn'vestɪgeɪt]	[ðə; ði]	['mænɪdʒmənt]	[ænd; ənd]	[ə'feəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sevrəl]	[steɪt]
examine	and	investigate	the	management	and	affairs	of	the	several	State
检查	和	调查	这	管理	和	事务	的	这	一些	状态

['prizənz]	[ænd; ənd]	[ri'fɔ:mətəri]	,
prisons	and	reformatories	,
监狱	和	感化院	,

由托马斯·莫特·奥斯本担任主席的委员会被授权审查和调查各州立监狱和教养院的管理和事务。

[ðə; ði]	['prɪz(ə)n]	['ɪndəstriz]	,
the	prison	industries	,
这	监狱	行业	,

监狱产业

[ɪm'plɔɪmənt]	[ɒv; əv]	[kən'vɪkt]	['leɪbə(r)]	[ænd; ənd]	[ɔ:l]	['sʌbdʒɪkts]	[rɪ'leɪtɪŋ]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['prɒpə(r)]
employment	of	convict	labor	and	all	subjects	relating	to	the	proper
就业	的	定罪	劳动	和	全部	主题	相关	到	这	恰当的

['meɪntənəns]	[ænd; ənd]	[kən'trəʊl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[steɪt]	['prizənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[steɪt]	.
maintenance	and	control	of	the	State	prisons	of	the	State	.
维护	和	控制	的	这	状态	监狱	的	这	状态	.

雇用囚犯劳工以及与州立监狱的妥善维护和管理有关的一切事项。

[ðə; ði]	[kə'mɪʃ(ə)n]	[hæz; həz]	[meɪd]	['keəf(ə)l]	['stʌdi]	[ɒv; əv]	[ði:z]	['sevrəl]	['mætəz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
The	Commission	has	made	careful	study	of	these	several	matters	and	the
这	委员会	有	制成	小心	学习	的	这些	一些	事情	和	这

[rɪ'pɔ:t]	[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[bi:n]	[rɪ'li:st]	[kən'teɪnz]	['meni]	['ɪntrəstɪŋ]	[ænd; ənd]	['væljuəb(ə)l]	[sə'dʒestʃənz]
report	which	has	been	released	contains	many	interesting	and	valuable	suggestions
报告	哪个	有	到过	发布	包含	许多	有趣的	和	有价值的	建议

.

:

.

委员会对这些事项进行了仔细研究，发布的报告包含了许多有趣且有价值的建议。

[ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪl] - [feɪmd] [sɪŋ] [sɪŋ] ['prɪz(ə)n][ɪz] [ˌrekə'mendɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	abolition	of	the	ill	-	famed	Sing	Sing	prison	is	recommended	and	the
这	废除	的	这	患病的	-	著名的	唱歌	唱歌	监狱	是	受到推崇的	和	这

[ɪ'rekʃn] [ɒn][ɪts][saɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'si:vɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [əb'zɜ:vəns] [ænd; ənd] ['stʌdi]

erection	on	its	site	of	a	receiving	station	for	the	observance	and	study
勃起	在	它是	地点	的	一个	接收	车站	为了	这	观察	和	学习

[ɒv; əv][ɔ:l] [p'ɜ:sənz] ['sentənst] [tu:; tə] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['prɪz(ə)n][fɔ:(r); fə(r)]['medɪk(ə)l]

of	all	persons	sentenced	to	imprisonment	in	a	State	prison	for	medical
的	全部	人	判刑	到	监禁	在	一个	状态	监狱	为了	医疗的

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['tri:tmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [dɪ'zi:zɪz] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]

examination	and	treatment	of	those	afflicted	with	diseases	and	for
考试	和	治疗	的	那些	受苦的	和	疾病	和	为了

['wi:dɪŋ] [aʊt] [ðəʊz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] — [ðə; ði]['lætə(r)][tu:; tə][bi:; bi][sent][tu:; tə]

weeding	out	those	found	to	be	mentally	defective	—	the	latter	to	be	sent	to
除草	出去	那些	成立	到	是	精神上	有缺陷的	—	这	后者	到	是	发送	到

['seprət] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [dɪ'vəʊtɪd] ['səʊlli] [tu:; tə][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mentəli] [dɪ'fektɪv] .

separate	institutions	devoted	solely	to	the	care	of	the	mentally	defective	.
分离	机构	奉献	仅	到	这	关心	的	这	精神上	有缺陷的	.

建议废除臭名昭著的辛辛监狱，并在其原址上建立一个接收站，用于观察和研究所有被判处州立监狱监禁的人员，以便对患病者进行医学检查和治疗，并剔除那些被发现有精神缺陷的人——后者将被送往专门照顾精神缺陷者的独立机构。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜ:mɪnət] ['sentəns] [ɪz][ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

The	indeterminate	sentence	is	a	further	recommendation	of	the	Commission	,
这	不定	句子	是	一个	更远	推荐	的	这	委员会	,

不确定刑期是委员会的另一项建议。

[wɪtʃ] ['ɜ:rdʒɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pi:n(ə)l] [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [bi:; bi][səʊ] [ə'mendɪd] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk]

which	urges	that	the	penal	law	of	the	State	be	so	amended	as	to	make
哪个	敦促	那	这	刑事	法律	的	这	状态	是	所以	修订版	作为	到	制作

[ˌaɪ 'ti:] [ɪn'kʌmbənt] [ɒn][ɔ:l]['dʒʌdʒɪz] ['sentənsɪŋ] ['prɪznər] [tu:; tə] [kən'faɪnmənt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['prɪz(ə)n]

it	incumbent	on	all	judges	sentencing	prisoners	to	confinement	in	a	State	prison
它	现任	在	全部	法官	量刑	囚犯	到	监禁	在	一个	状态	监狱

[tu:; tə][ɪm'pəʊz] ['sentənsɪz] [wɪ'ðaʊt] ['aɪðə(r)]['mæksɪməm][ɔ:(r)] ['mɪnɪməm] ['lɪmɪt] ;

to	impose	sentences	without	either	maximum	or	minimum	limit	;
到	强加	句子	没有	任何一个	最大限度	或者	最低限度	限制	;

该组织敦促修改该州的刑法，使所有判处囚犯在州立监狱服刑的法官都必须判处无最高刑期或最低刑期限制的刑罚；

[waɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ɔ:l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)]['pɑ:d(ə)n][ænd; ənd]

while	for	the	purpose	of	investigating	all	applications	for	pardon	and
尽管	为了	这	目的	的	调查	全部	应用程序	为了	赦免	和

[pə'rəʊl][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] ['ləʊk(ə)l][əd'vaɪzəri] [bɔ:dz] [ɒv; əv]['pɑ:d(ə)n][ænd; ənd][pə'rəʊl][bi:; bi]

parole	it	is	suggested	that	local	advisory	boards	of	pardon	and	parole	be
言语	它	是	建议	那	当地的	咨询	板	的	赦免	和	言语	是

['ɪnstɪtju:tɪd][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [i:tʃ] ['prɪz(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'fɔ:mətri] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

instituted	in	connection	with	each	prison	and	reformatory	of	the	State	.
已设立	在	联系	和	每个	监狱	和	感化院	的	这	状态	.

为了调查所有赦免和假释申请，建议在州内每个监狱和教养院设立地方赦免和假释咨询委员会。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['pleɪsɪz] [ɪt'self] [ɒn] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [æz; əz] ['feɪvərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['eɪb(ə)l]

The	Commission	places	itself	on	record	as	favoring	the	employment	of	able
这	委员会	地方	本身	在	记录	作为	偏爱	这	就业	的	有能力的

['bɒdid] [meɪl] [kən'vɪkts] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt]

bodied	male	convicts	in	constructing	and	repairing	the	highways	of	the	State
有形的	男性	罪犯	在	建造	和	维修	这	高速公路	的	这	状态

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sevrəl] ['kaunti] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [fɑ:rmz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dɪ'veləpt] [æt; ət] [ɔ:l]

and	the	several	counties	in	addition	to	which	farms	should	be	developed	at	all
和	这	一些	县	在	添加	到	哪个	农场	应该	是	发达	在	全部

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [səʊ] [ðæt] [æz; əz] ['meni] [kən'vɪkts] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [meɪ] [bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]

of	the	institutions	so	that	as	many	convicts	as	possible	may	be	employed	in
的	这	机构	所以	那	作为	许多	罪犯	作为	可能的	可能	是	受雇	在

[ðə; ði] ['əʊpən] [eə(r)] — [ɔ:l] ['pɒsəb(ə)l] [wɜ:k] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kɒndʌktid] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [səʊ] - [kɔ:ld] ['ɒnə(r)]

the	open	air	—	all	possible	work	to	be	conducted	under	the	so	-	called	honor
这	打开	空气	—	全部	可能的	工作	到	是	实施	在下面	这	所以	-	称为	荣誉

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

委员会正式表态，赞成雇用身强力壮的男性囚犯修建和修理州内及各县的公路，此外还应在所有监狱中发展农场，以便尽可能多的囚犯能够在户外工作——所有工作都应在所谓的荣誉制度下进行。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] ['meʒə(r)] [ɒv; əv] [self] - ['gʌvənmənt] .

together	with	a	considerable	and	increasing	measure	of	self	-	government	.
一起	和	一个	大量	和	增加	措施	的	自己	-	政府	.

以及相当程度且不断提高的自治权。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] ['beɪsɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:mənənt] [ɪm'pru:vmənt] [ðə; ði]

As	a	final	and	essential	basis	for	permanent	improvement	the
作为	一个	最终的	和	基本的	基础	为了	永恒的	改进	这

[kə'mɪʃ(ə)n] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði] [kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [riˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs]

Commission	recommends	the	consolidation	and	reorganization	of	the	various
委员会	建议	这	合并	和	重组	的	这	各种各样的

['ɑ:.fɪsɪz] ,

offices	,
办公室	,

作为实现永久性改进的最终和必要基础，委员会建议合并和重组各个机构。

[bɔ:dz] [ænd; ənd] [kə'mɪʃnz] [wɪtʃ] [naʊ] [dɪ'vaɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

boards	and	commissions	which	now	divide	among	them	the	administration	of
板	和	佣金	哪个	现在	划分	之中	他们	这	行政	的

[ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ə'feəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [steɪt] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [kə'rekʃn]

the	prison	affairs	of	the	State	into	a	permanent	State	Department	of	Correction
这	监狱	事务	的	这	状态	进入	一个	永恒的	状态	部门	的	更正

,

,

,

现在，各委员会和理事会将州监狱事务的管理权瓜分给了常设的州惩教部门。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['pi:n(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [kə'mɪtɪd] .

to	which	the	entire	penal	administration	of	the	State	shall	be	committed	.
到	哪个	这	全部的	刑事	行政	的	这	状态	将	是	坚定的	.

国家的全部刑罚管理权均应归于此。

[wɪl] [wɜ:ks] [ɔ:(r)] [wəʊnt] [wɜ:ks] ?

Will	Works	or	Won't	Works	?
将要	作品	或者	惯于	作品	?

有效还是无效?

— [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - ['ɪnmeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [mju:'nɪsɪp(ə)l] ['lɒdʒɪŋ] [haʊs]

—	An	examination	of	2000	inmates	of	the	New	York	municipal	lodging	house
—	一个	考试	的	-	囚犯	的	这	新的	约克	市政	住宿	房子

[ʃəʊd] [ðæt] - [pə(r)] [sent] .

showed	that	63	per	cent	.
显示	那	-	每	中心	.

—对纽约市立收容所的 2000 名囚犯进行的调查显示，63% 的人患有.....

[ɒv; əv][ðə; ði] - [wɜ:(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] [hɑ:d] [wɜ:k] ;

of	the	2000	were	able	to	do	hard	work	;
的	这	-	是	有能力的	到	做	难的	工作	;

2000 年出生的人中，有不少人能够努力工作；

[ə'nʌðə(r)] - [pə(r)] [sent] . [wɜ:(r); wə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ['laɪtə(r)] [wɜ:k] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['gɑ:dnɪŋ]

another	10	per	cent	.	were	capable	of	doing	lighter	work	,	such	as	gardening
其他	-	每	中心	.	是	有能力的	的	正在做	打火机	工作	,	这样的	作为	园艺

[ɔ:(r)]['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [bru:m] ,

or	using	a	broom	,
或者	使用	一个	扫帚	,

另有10%的人能够从事一些较轻松的工作，例如园艺或扫帚。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [naɪn][pə(r)] [sent] .

and	still	another	9	per	cent	.
和	仍然	其他	9	每	中心	.

还有另外9%。

[kʊd; kəd][du:; də] [ɪk'stri:mli] [laɪt] [wɜ:k] , [bʌt; bət] [stɪl] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ki:p] [ðəm'selvz] [ɪn] [fu:d]

could	do	extremely	light	work	,	but	still	enough	to	keep	themselves	in	food
可以	做	极其	光	工作	,	但	仍然	足够的	到	保持	他们自己	在	食物

[ænd; ənd] ['di:snt] ['kləʊðɪŋ] .

and	decent	clothing	.
和	体面的	衣服	.

可以从事极其轻松的工作，但足以维持生计，获得足够的食物和体面的衣服。

[mɔ:(r)] [laɪt] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɪf]

More	light	would	have	been	thrown	on	the	general	subject	of	unemployment	if
更多的	光	会	有	到过	抛掷	在	这	一般的	主题	的	失业	如果

[ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][gəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd] [lɜ:n] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðɪs] -

the	city	had	been	able	to	go	further	and	learn	how	many	of	this	2000
这	城市	有	到过	有能力的	到	去	更远	和	学习	如何	许多	的	这	-

[wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['fɪzɪkli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['du:ɪŋ] ,

would	be	willing	to	do	the	work	they	were	physically	capable	of	doing	,
会	是	愿意的	到	做	这	工作	他们	是	身体	有能力的	的	正在做	,

如果该市能够更深入地了解这2000人中有多少人愿意从事他们身体能力范围内的工作，那么失业问题就会得到更清晰的认识。

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:ns] ['æktʃuəli] ['ɒfəd] .

were	the	chance	actually	offered	.
是	这	机会	实际上	提供	.

如果机会真的出现了的话。

[mɔ:(r)]['prɪvəlɪdʒɪz][æt; ət] ['stɪlwɔ:tər] — ['prɪznər] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] [æt; ət] ['stɪlwɔ:tər]

More	Privileges	at	Stillwater	—	Prisoners	at	the	penitentiary	at	Stillwater
更多的	特权	在	死水	—	囚犯	在	这	监狱	在	死水

['demənstreɪt] [ɪn] ['meni] [weɪz] [ðeə(r)][ə'pru:v(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ru:lz] [ɪ'nɔ:gjəreɪtɪd] [baɪ] ['wɔ:dn]

demonstrate	in	many	ways	their	approval	of	the	new	rules	inaugurated	by	Warden
证明	在	许多	方式	他们的	赞同	的	这	新的	规则	就职典礼	经过	典狱长

['henri] ['wʊlfə] .

Henry	Wolfer	.
亨利	沃尔弗	.

斯蒂尔沃特监狱的囚犯们享有更多特权——斯蒂尔沃特监狱的囚犯们以多种方式表示他们对典狱长亨利·沃尔弗制定的新规的赞同。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [greɪd] [hæv; həv] [biːn] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [greɪd] ,

All	the	men	in	the	third	grade	have	been	advanced	to	the	second	grade	,
全部	这	男人	在	这	第三	年级	有	到过	先进的	到	这	第二	年级	,

三年级的所有男生都升入了二年级。

[ænd; ənd] [naʊ] [nɒt] [ə; eɪ] [straɪp] [ɪz] [wɔːn] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n] .

and	now	not	a	stripe	is	worn	in	the	new	prison	.
和	现在	不是	一个	条纹	是	磨损	在	这	新的	监狱	.

现在，在新监狱里，连一条警戒线都看不到。

[ɔːl] [kən'vɪkts] [wɪl] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [æt; ət] [miːl] [taɪm] ['sʌndez]

All	convicts	will	be	permitted	to	talk	to	their	neighbors	at	meal	time	Sundays
全部	罪犯	将要	是	允许	到	讲话	到	他们的	邻居	在	一顿饭	时间	星期日

[ænd; ənd] ['hɒlədeɪz] .

and	holidays	.
和	假期	.

所有囚犯在周日和节假日用餐时间都可以与邻居交谈。

[iːtʃ] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd] ['fraɪdeɪ] [æt; ət] [fɔːr] . - [piː] . [em] . ['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊz] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]

Each	Tuesday	and	Friday	at	4	.	30	P	.	M	.	motion	picture	shows	will	be	given
每个	周二	和	星期五	在	4	.	-	P	.	M	.	运动	图片	演出	将要	是	给定

[ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ˌɔːdɪ'tɔːriəm] .

in	the	prison	auditorium	.
在	这	监狱	礼堂	.

每周二和周五下午 4 点 30 分，监狱礼堂将放映电影。

[ðə; ði] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [hɑːf] [deɪ] [ɒf] [ɒn] ['sætədeɪ] .

The	prisoners	are	given	half	day	off	on	Saturday	.
这	囚犯	是	给定	一半	天	离开	在	周六	.

囚犯们周六可以休息半天。

['prɪznər] ['ɜːnɪŋ] ['mʌni] [æt; ət] [ˌdʒoʊli'ɛt] . — ['wɔːdn] ['edmənd] [em] . ['ælən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒoʊli'ɛt]

Prisoners	Earning	Money	at	Joliet	.	—	Warden	Edmund	M	.	Allen	of	the	Joliet
囚犯	收入	钱	在	乔利埃特	.	—	典狱长	埃德蒙	M	.	艾伦	的	这	乔利埃特

[ˌpenɪ'tenʃəri] [ə'nauns] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] ['prɪznər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ə; eɪ]

penitentiary	announces	that	for	the	first	time	in	Illinois	prisoners	employed	in	a
监狱	宣布	那	为了	这	第一的	时间	在	伊利诺伊州	囚犯	受雇	在	一个

[ˌpenɪ'tenʃəri] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [weɪdʒ] ['ɜːnə(r)] .

penitentiary	have	become	wage	earners	.
监狱	有	变得	工资	收入者	.

乔利埃特监狱的囚犯挣钱了——乔利埃特监狱典狱长埃德蒙·M·艾伦宣布，伊利诺伊州监狱的囚犯首次获得了工资收入。

[ɪm'plɔɪiːz] [ɪn] [ðə; ði] [riːd] [ænd; ənd] [ræ'tæn; 'rætæn] [dɪ'pɑːtmənt] , [weə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [meɪd] ,

Employees	in	the	reed	and	rattan	department	,	where	furniture	is	made	,
雇员	在	这	芦苇	和	藤	部门	,	在哪里	家具	是	制成	,

家具制作部门的芦苇和藤条部门的员工们

[hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːnɪŋz] .

have	been	given	a	share	in	the	earnings	.
有	到过	给定	一个	分享	在	这	收益	.

已获得部分收益。

[ðeə(r)] [hæz; həz] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

There	has	followed	a	marked	improvement	in	efficiency	.
那里	有	随后	一个	标记	改进	在	效率	.

效率随后有了显著提高。

[iːtʃ] [ɪm'plɔɪiː] [ɜːnd] $5 . - [ɪn] [mɑːtʃ] — [smɔːl] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Each	employee	earned	$5	.	69	in	March	—	small	,	but	a	beginning	.
每个	员工	获得	$5	.	-	在	行进	—	小的	,	但	一个	开始	.

三月份每位员工的收入为 5.69 美元——虽然不多，但总算是个开始。

['prɪznər] [ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] ['fɒləʊd] ['prɒfɪtəbli] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
Prisoners **in** **this** **work** **learn** **a** **trade** **which** **can** **be** **followed** **profitably** **upon** **their**
囚犯 在 这 工作 学习 一个 贸易 哪个 能 是 随后 盈利 之上 他们的
[əb'teɪnɪŋ] ['friːdəm] .
obtaining **freedom** **.**
获得 自由 .

参与这项工作的囚犯可以学习一门手艺，以便在获得自由后能够以此谋生。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - , [wɪð] - ['wɜːkɪŋmen] , [sɪks] , - ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [æz; əz] [ə'genst]
In **March** **,** **1914** **,** **with** **259** **workingmen** **,** **6** **,** **595** **pieces** **were** **made** **,** **as** **against**
在 行进 , - , 和 - 工人 , 6 , - 件 是 制成 , 作为 反对
[faɪv] ,
5 **,**
5 ,

1914年3月，在259名工人的劳动下，生产了6595件产品，而去年同期为5件。

- [ɪn] [mɑːtʃ] , - , [wɪð] - [ɪm'plɔɪiːz] .
153 **in** **March** **,** **1913** **,** **with** **288** **employees** **.**
- 在 行进 , - , 和 - 雇员 .

1913 年 3 月成立 153 年，拥有 288 名员工。

[ɪn]['eɪprəl] $6 . - [pə(r)][mæn][wɒz; wəz] [ɜːnd] .
In **April** **$6** **.** **32** **per** **man** **was** **earned** **.**
在 四月 $6 . - 每 男人 曾是 获得 .

四月份每人收入为 6.32 美元。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪts]['grɑːntɪd][tuː; tə] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði] [riːd] [ænd; ənd]
In **addition** **to** **the** **share** **in** **the** **profits** **granted** **to** **employees** **in** **the** **reed** **and**
在 添加 到 这 分享 在 这 利润 的确 到 雇员 在 这 芦苇 和
[ræ'tæn; 'rætæn] [ʃɒp] ,
rattan **shop** **,**
藤 店铺 ,

除了芦苇藤条店员工享有的利润分成之外，

[ðə; ði] ['wɔːdn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['prɪznər] [ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['eni]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ]
the **warden** **has** **given** **the** **prisoners** **the** **privilege** **of** **making** **any** **articles** **which**
这 典狱长 有 给定 这 囚犯 这 特权 的 制作 任何 文章 哪个
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ɪn][ðeə(r)] [selz] ['djʊərɪŋ] ['leʒə(r)] ['aʊəz] .
they **are** **capable** **of** **manufacturing** **in** **their** **cells** **during** **leisure** **hours** **.**
他们 是 有能力的 的 制造业 在 他们的 细胞 期间 闲暇 小时 .

典狱长允许囚犯在空闲时间在牢房内制作他们能够制造的任何物品。

[mə'tɪərɪəlz][ɑː(r); ə(r)] [sə'plaɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [pə'mɪt] ,
Materials **are** **supplied** **where** **the** **supplies** **of** **the** **prison** **permit** **,**
材料 是 供应 在哪里 这 补给品 的 这 监狱 允许 ,

在监狱物资供应允许的情况下，会提供所需的物资。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)][səʊld][baɪ][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] ['gɪv(ə)n]
and **the** **articles** **made** **are** **sold** **by** **the** **prison** **and** **the** **money** **given**
和 这 文章 制成 是 卖 经过 这 监狱 和 这 钱 给定
[tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkts] .
to **the** **convicts** **.**
到 这 罪犯 .

监狱将这些物品出售，所得款项交给囚犯。

[ˌdʒoʊli'ɛt] [kən'vɪkts] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] ['piːsfəli]

Joliet	convicts	to	the	number	of	500	were	back	at	their	work	peacefully
乔利埃特	罪犯	到	这	数字	的	-	是	后退	在	他们的	工作	和平地

['riːs(ə)ntli] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - ['faɪtɪŋ] [wen] [fleɪmz] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

recently	following	a	night	of	fire	-	fighting	when	flames	destroyed	a	portion	of
最近	下列的	一个	夜晚	的	火	-	斗争	什么时候	火焰	损毁	一个	部分	的

[ðə; ði][ræ'tæn; 'rætæn] [ʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

the	rattan	shop	of	the	State	penitentiary	.
这	藤	店铺	的	这	状态	监狱	.

乔利埃特监狱的 500 名囚犯最近在经过一夜的灭火后，和平地回到了工作岗位。此前，大火烧毁了该州立监狱藤条作坊的一部分。

[kən'vɪkts] , [frɒm; frəm] [im'bezlə] [tuː; tə][laɪf] ['tɜːmə(r)] ,

Convicts	,	from	embezzlers	to	life	termers	,
罪犯	,	从	挪用公款者	到	生活	术语	,

从挪用公款者到终身监禁犯，所有罪犯

[fɔːt] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒoʊli'ɛt]['faɪə(r)]

fought	side	by	side	with	the	prison	guards	and	members	of	the	Joliet	fire
战斗	边	经过	边	和	这	监狱	守卫	和	成员	的	这	乔利埃特	火

[dɪ'pɑːtmənt] .

department	.
部门	.

与监狱狱警和乔利埃特消防队的成员并肩作战。

[nʌn] [traɪd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

None	tried	to	make	their	escape	,
没有任何	尝试	到	制作	他们的	逃脱	,

没有人试图逃跑。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['kʌmpəniz] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blækənd] ['ruːɪnz][ðə; ði][men]

and	when	the	fire	companies	withdrew	from	the	blackened	ruins	the	men
和	什么时候	这	火	公司	退出	从	这	变黑	废墟	这	男人

['kwaɪətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [selz] .

quietly	returned	to	their	cells	.
悄悄	返回	到	他们的	细胞	.

当消防队撤离到被烧焦的废墟中时，这些人静静地回到了牢房。

['wɔːdn] ['ælən] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['ɒnə(r)] ['sɪstəm] ” ['djʊərɪŋ]

Warden	Allen	says	that	he	believes	the	introduction	of	the	“	honor	system	”	during
典狱长	艾伦	说道	那	他	相信	这	介绍	的	这	“	荣誉	系统	”	期间

[hɪz; ɪz][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] .

his	administration	had	much	to	do	with	the	action	of	the	prisoners	.
他的	行政	有	很多	到	做	和	这	行动	的	这	囚犯	.

典狱长艾伦表示，他认为在他任职期间引入的“荣誉制度”与囚犯们的行为有很大关系。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði][bɪg] [iːst] [geɪt] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [stʊd] ['əʊpən] ,

For	a	long	time	the	big	east	gate	leading	to	the	prison	stood	open	,
为了	一个	长的	时间	这	大的	东方	门	领导	到	这	监狱	站立	打开	,

通往监狱的东大门长时间敞开着。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] ['eni] ['prɪz(ə)nə(r)] [ðæt] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə][get]

and	he	has	yet	to	learn	of	any	prisoner	that	made	any	attempt	to	get
和	他	有	然而	到	学习	的	任何	囚犯	那	制成	任何	试图	到	得到

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他至今尚未听说有任何囚犯试图越狱。

['hɑ:mləs] “ ['paɪrəts] . ” — [æt; ət]

Harmless	“	Pirates	.	”	—	At
无害	“	海盗	.	”	—	在

无害的“海盗”。——在

[ðə; ði] [steɪt] [rɪ'fɔ:mətri] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , [ɒn][dʒu:n] 6th , [bɪ'fɔ:(r)][æn; ən]

the	State	Reformatory	for	Women	in	Massachusetts	,	on	June	6th	,	before	an
这	状态	感化院	为了	女性	在	马萨诸塞州	,	在	六月	6th	,	前	一个

['ɔ:diəns] [ɒv; əv] - [gests] ,

audience	of	300	guests	,
观众	的	-	客人	,

6月6日，在马萨诸塞州女子教养院，在300名来宾面前，

[frendz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] , [ðə; ði] “ ['paɪrəts][ɒv; əv] [pen'zæns] ” [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði]

friends	of	the	institution	,	the	“	Pirates	of	Penzance	”	was	given	by	the
朋友们	的	这	机构	,	这	“	海盗	的	彭赞斯	”	曾是	给定	经过	这

['wɪmɪn] ['inmeits] .

women	inmates	.
女性	囚犯	.

该机构的朋友们，《彭赞斯的海盗》是由女囚犯们赠送的。

[ə'baʊt] - [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tʊk] [pɑ:t][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

About	60	of	the	women	took	part	on	the	stage	.
关于	-	的	这	女性	采取	部分	在	这	阶段	.

大约有60名女性上台参加了演出。

[ðə; ði] ['eksələnt] [wɜ:k] [ænd; ənd] [gʊd] ['vɔɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ænd; ənd][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	excellent	work	and	good	voices	were	a	surprise	and	gratification	,
这	出色的	工作	和	好的	声音	是	一个	惊喜	和	满足感	,

[ænd; ənd] [ðɪs] [pə'fɔ:məns] ,

and	this	performance	,
和	这	表现	,

出色的表演和动听的嗓音令人惊喜和欣喜，这场演出.....

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɑ:tɪli] [ə'plɔ:dɪd] , [wɒz; wəz] , [ʌn'daʊtɪdli] ,

which	was	heartily	applauded	,	was	,	undoubtedly	,
哪个	曾是	衷心地	鼓掌	,	曾是	,	无疑	,

毫无疑问，这受到了热烈的掌声。

[ðə; ði][məʊst] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['evə(r)]['gɪv(ə)n][baɪ] ['inmeits] [ɒv; əv] ['eni] ['pi:n(ə)l]

the	most	elaborate	and	successful	ever	given	by	inmates	of	any	penal
这	最多	精心制作的	和	成功的	曾经	给定	经过	囚犯	的	任何	刑事

[ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

institution	in	the	country	.
机构	在	这	国家	.

这是全国所有监狱囚犯举办过的最精心策划、最成功的活动。

[ðə; ði] ['kɒstju:mz] , [steɪdʒ] [ə'rendʒmənts] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] , [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	costumes	,	stage	arrangements	and	decorations	,	were	the	work	of	the
这	服装	,	阶段	安排	和	装饰	,	是	这	工作	的	这

['wɪmɪn] .

women	.
女性	.

服装、舞台布置和装饰都是女性们的作品。

[ɔ:l]['wɪntə(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] [hæz; həz] [bi:n] [æn; ən] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt]

All	winter	long	the	work	has	been	an	uplifting	and	engaging	employment
全部	冬天	长的	这	工作	有	到过	一个	令人振奋	和	引人入胜	就业

[fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['inmeits] ,

for	all	the	inmates	,
为了	全部	这	囚犯	,

整个冬天，这项工作对所有囚犯来说都是一份令人振奋且充满乐趣的工作。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [nju:] [tɑ:sks] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['deɪli] ['prɪz(ə)n] [ru:'ti:n] .

giving	them	new	tasks	outside	the	daily	prison	routine	.
给予	他们	新的	任务	外部	这	日常的	监狱	常规	.

给他们安排监狱日常作息之外的新任务。

[æt; ət] [ðə; ði] [ri'hə:səlz] , [ðə; ði] - ['inmeits] [hæv; həv] ['gæðəd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [hɔ:l] ,

At	the	rehearsals	,	the	350	inmates	have	gathered	in	the	large	hall	,
在	这	排练	,	这	-	囚犯	有	聚集	在	这	大的	大厅	,

彩排时，350名囚犯聚集在大厅里。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [tu:; tə] - ['wɪmɪn] [ɒn] [ðə; ði] ['plætfɔ:m] .

and	watched	the	performance	of	the	50	to	60	women	on	the	platform	.
和	观看	这	表现	的	这	-	到	-	女性	在	这	平台	.

并观看了台上 50 至 60 位女性的表演。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [wɜ:k] [hæz; həz] ['benɪfɪtɪd] ['evri] ['ɪnmeɪt] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn'spaɪəd] [ɔ:l]

The	study	and	work	has	benefited	every	inmate	,	and	especially	inspired	all
这	学习	和	工作	有	受益	每一个	囚犯	,	和	尤其	灵感	全部

[hu:] [tʊk] [pɑ:t] .

who	took	part	.
WHO	采取	部分	.

这项研究和工作使每位囚犯都受益，尤其激励了所有参与者。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɔ:d] [ski:m] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['dʒesi] [di:] . ['hɑ:dər]

The	work	is	an	indication	of	the	broad	scheme	of	Mrs	.	Jessie	D	.	Hodder
这	工作	是	一个	指示	的	这	广阔	方案	的	太太	.	杰西	D	.	霍德

[ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [stɑ:f] [ɪn] [rɪ'njʊ] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɑ:dʒ] .

and	her	staff	in	renewing	the	lives	of	the	women	in	her	charge	.
和	她	职员	在	更新	这	生活	的	这	女性	在	她	收费	.

这项工作表明了杰西·D·霍德夫人和她的工作人员在重塑她所照顾的妇女的生活方面所采取的宏伟计划。

[nju:] ['prɪz(ə)n] ['treɪnɪŋ] [ɪ'fektɪv] — [səʊ] [sez] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ɪn'kwaɪərə(r)] : [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ,

New	Prison	Training	Effective	—	So	says	the	Buffalo	Inquirer	:	Of	the	1	,
新的	监狱	训练	有效的	—	所以	说道	这	水牛	询问者	:	的	这	1	,

新的监狱培训卓有成效——《布法罗问询报》如是说：在1,

- [kən'vɪkts] [ɪn] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] [steɪt] ['prɪz(ə)n] [æt; ət] [kə'lʌmbəs] , [wʌn] , - [ɑ:(r); ə(r)] [fɜ:st] ['tɜ:mə(r)] .

639	convicts	in	the	Ohio	State	prison	at	Columbus	,	1	,	331	are	first	termers	.
-	罪犯	在	这	俄亥俄州	状态	监狱	在	哥伦布	,	1	,	-	是	第一的	术语	.

俄亥俄州哥伦布监狱共有 639 名囚犯，其中 1,331 人是初犯。

[ɒv; əv] [ðə; ði] - [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [rɪ'si:vd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑ:st] [jɪə(r)] ['əʊnli] [ˌfɔ:'ti:n]

Of	the	784	discharged	and	the	743	received	in	the	last	year	only	fourteen
的	这	-	出院	和	这	-	已收到	在	这	最后的	年	仅有的	十四

[wɜ:(r); wə(r)] ['sekənd] ['tɜ:mə(r)] .

were	second	termers	.
是	第二	术语	.

去年退伍的 784 人和新入伍的 743 人中，只有 14 人是第二任期服役人员。

“ [sʌtʃ] ['fɪgəz] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] [əʊ'haɪəʊ] ['prɪz(ə)n] ['mænɪdʒmənt] [ɪz] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]

“	Such	figures	indicate	that	the	Ohio	prison	management	is	doing	something	to
“	这样的	数据	表明	那	这	俄亥俄州	监狱	管理	是	正在做	某物	到

['les(ə)n] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɹɪp'i:təz] .

lessen	the	number	of	repeaters	.
减少	这	数字	的	中继器	.

“这些数据表明，俄亥俄州监狱管理部门正在采取措施减少累犯人数。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [rɪ'si:v] [ɪz] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:k] [ʌp] [ðə; ði]

Apparently	the	training	the	prisoners	receive	is	doing	something	to	work	up	the
显然	这	训练	这	囚犯	收到	是	正在做	某物	到	工作	向上	这

[ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [tu:; tə] [li:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [seɪvz] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [sent] [bæk]

ability	and	will	to	lead	to	the	life	that	saves	them	from	being	sent	back
能力	和	将要	到	带领	到	这	生活	那	保存	他们	从	存在	发送	后退

[ə'gen] .

again	.
再次	.

显然，囚犯们接受的训练确实在培养他们的能力和意志，使他们能够过上可以避免再次被送回监狱的生活。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] - [əʊ'haɪəʊ] ['prɪznər] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] [ðə; ði]

“	It	is	related	that	the	500	Ohio	prisoners	who	were	allowed	to	work	in	the
“	它	是	有关的	那	这	-	俄亥俄州	囚犯	WHO	是	允许	到	工作	在	这

['əʊpən] [lɑ:st] [jɪə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] ['prɒmɪs] [nɒt] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ['əʊnli] ['twenti] - [fɔ:(r)] [ɪ'skeɪpt] .

open	last	year	on	their	promise	not	to	run	away	only	twenty	-	four	escaped	.
打开	最后的	年	在	他们的	承诺	不是	到	跑步	离开	仅有的	二十	-	四	逃脱	.

“据了解，去年俄亥俄州有 500 名囚犯被允许在露天工作，他们承诺不会逃跑，但只有 24 人逃跑了。

[ðæt] [ɪz] [tu:; tə] [seɪ] , ['naɪnti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .

That	is	to	say	,	ninety	-	five	per	cent	.
那	是	到	说	,	九十	-	五	每	中心	.

也就是说，百分之九十五。

[ʃəʊd] [ðə; ði] ['stæmɪnə] [tu:; tə] [steɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [dʒɒb] [ænd; ənd] [faɪv] [pə(r)] [sent] .

showed	the	stamina	to	stay	on	the	prison	job	and	five	per	cent	.
显示	这	耐力	到	停留	在	这	监狱	工作	和	五	每	中心	.

表现出了在监狱工作中坚持下来的毅力，并且取得了百分之五的成绩。

['ji:ldɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbəti] .

yielded	to	the	temptation	to	make	a	break	for	liberty	.
产生	到	这	诱惑	到	制作	一个	休息	为了	自由	.

最终还是抵挡不住诱惑，决定逃跑以求自由。

[ðə; ði] ['naɪnti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] .

The	ninety	-	five	per	cent	.
这	九十	-	五	每	中心	.

百分之九十五。

['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [wen] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['keɪpəb(ə)l]

capable	of	staying	in	prison	when	they	might	have	escaped	should	be	capable
有能力的	的	入住	在	监狱	什么时候	他们	可能	有	逃脱	应该	是	有能力的

[ɒv; əv] ['ki:pɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['prɪz(ə)n] ['ɑ:ftə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'li:s] .

of	keeping	out	of	prison	after	their	release	.
的	保持	出去	的	监狱	后	他们的	发布	.

有能力在监狱里待下去，却有可能越狱的人，也应该有能力在获释后不再重蹈覆辙。

['evri] [stə'tɪstɪk(ə)l] ['teɪb(ə)l] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'mɪnɪʃt] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ɹɪp'i:təz] - [ɪz] ['evɪdəns]

Every	statistical	table	showing	a	diminished	proportion	of	'	repeaters	'	is	evidence
每一个	统计	桌子	显示	一个	减少	部分	的	-	中继器	-	是	证据

[ðæt] [ðə; ði] [nju:] ['treɪnɪŋ] [ɪz] ['ri:əli] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] [ə'bɔlɪʃ] [ðə; ði] -

that	the	new	training	is	really	accomplishing	in	the	way	of	abolishing	the	'
那	这	新的	训练	是	真的	完成	在	这	方式	的	废除	这	-

['kʌmbæk] . -

comebacks	.	'
反击	.	-

每一张统计表都显示“复出者”比例下降，这证明新的训练方法确实在消除“卷土重来”方面取得了成功。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [nju:] ['dʒɜ:zi] — [ðə; ði] ['pleinfi:ld] ([en] . [dʒeɪ] .) ['kʊriə(r)] ['aʊtlaɪnz] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]

"	The	Situation	in	New	Jersey	—	The	Plainfield	(	N	.	J	.	)	Courier	outlines	it	as
"	这	情况	在	新的	球衣	—	这	普莱恩菲尔德	(	N	.	J	.	)	导游	概述	它	作为

[fˈɒləʊz] :

follows	:
跟随	:

"新泽西州的局势——《普莱恩菲尔德信使报》（新泽西州）概述如下：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] ['pɒlətɪks] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð] [ðə; ði] [hɑ:'məʊniəs] [sə'lu:ʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:]

It	is	claimed	that	politics	interferes	with	the	harmonious	solution	of	the	new
它	是	声称	那	政治	干扰	和	这	和谐	解决方案	的	这	新的

['leɪbə(r)] ['sɪstəm] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] ,

labor	system	in	the	State	Prison	,
劳动	系统	在	这	状态	监狱	,

有人认为，政治因素干扰了国家监狱新劳动制度的和谐解决。

[rɪ'pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt] ['sɪstəm] .

replacing	the	prison	labor	contract	system	.
替换	这	监狱	劳动	合同	系统	.

取代监狱劳动合同制度。

[ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [hæz; həz] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ə'nɔɪəns] ,

The	interruption	has	created	an	annoyance	,
这	中断	有	创建	一个	烦恼	,

这次打断令人感到恼火。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔ:l][ðə; ði]['prez(ə)nt]['leɪbə(r)]['kɒntrækts; kən'trækts][æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n][ɪk'spaɪə(r)][ɒn]

because	all	the	present	labor	contracts	at	the	State	Prison	expire	on
因为	全部	这	展示	劳动	合同	在	这	状态	监狱	到期	在

[dʒʊ'laɪ][wʌn] ,

July	1	,
七月	1	,

因为州立监狱目前所有的劳动合同都将于7月1日到期。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kən'dɪʃn] [wɪl] [bi:; bi] [prɪ'zentɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ,

and	a	serious	condition	will	be	presented	for	the	majority	of	the	1	,
和	一个	严肃的	状况	将要	是	呈现	为了	这	多数	的	这	1	,

对于大多数1,

- [kən'vɪkts] [wɪl] [bi:; bi] [θrəʊn] ['ɪntu:][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['aɪdlnəs] .

400	convicts	will	be	thrown	into	lives	of	idleness	.
-	罪犯	将要	是	抛掷	进入	生活	的	懒惰	.

400名罪犯将被投入无所事事的生活中。

[steɪt] ['prɪz(ə)n]['ki:pə(r)] ['tɒməs] [bi:] . ['mædn] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði]['prɒspekt] [æz; əz] ['menəsɪŋ] .

State	Prison	Keeper	Thomas	B	.	Madden	regards	the	prospect	as	menacing	.
状态	监狱	守门员	托马斯	B	.	麦登	问候	这	前景	作为	威胁	.

州立监狱长托马斯·B·马登认为这种前景令人担忧。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ][wʌn][ɔ:l][ðə; ði]['prɪz(ə)n]['kɑ:nˌtræktərz] [wɪl] [si:s] [ðeə(r)] [wɜ:k] [ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'mu:v] [ðeə(r)]

On	July	1	all	the	prison	contractors	will	cease	their	work	and	will	remove	their
在	七月	1	全部	这	监狱	承包商	将要	停止	他们的	工作	和	将要	消除	他们的

[mə'ʃi:nəri] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ʃɒps] [weə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi]

machinery	from	the	prison	shops	where	so	long	the	prisoners	were	kept	busy
机械	从	这	监狱	商店	在哪里	所以	长的	这	囚犯	是	保留	忙碌的

[ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['ʃu:z] ,

manufacturing	shoes	,
制造业	鞋	,

7月1日起，所有监狱承包商将停止工作，并将他们的机器设备从监狱工坊撤走。长期以来，囚犯们一直在那里忙着制造鞋子。

['kləʊðɪŋ] , [bruːmz] , ['brʌʃɪz] , [kæps] , [h'ændkətʃˌiːfs] , ['əʊvərɔːlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

clothing	,	brooms	,	brushes	,	caps	,	handkerchiefs	,	overalls	,	etc	.	,
衣服	,	扫帚	,	刷子	,	帽子	,	手帕	,	连体工作服	,	ETC	.	,

衣物、扫帚、刷子、帽子、手帕、工作服等。

[wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [njuː] ['prɪz(ə)n] ['leɪbə(r)] ['meθədz] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

will	be	closed	until	the	new	prison	labor	methods	can	be	put	into	operation	.
将要	是	关闭	直到	这	新的	监狱	劳动	方法	能	是	放	进入	手术	.

监狱将关闭，直至新的监狱劳动方式投入使用。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [njuː] ['sɪstəm] ['fʊli] [ɪn'stɔːld] .

It	will	take	at	least	six	months	to	get	the	new	system	fully	installed	.
它	将要	拿	在	至少	六	几个月	到	得到	这	新的	系统	完全	已安装	.

新系统的全面安装至少需要六个月时间。

[nəʊ] ['defɪnət] [plænz] [ɪg'zɪst] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ,

No	definite	plans	exist	for	an	immediate	resumption	of	labor	in	the	prison	,
不	定	计划	存在	为了	一个	即时	恢复	的	劳动	在	这	监狱	,

目前尚无明确的计划立即恢复监狱内的劳动改造。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ækt] [ə'bɒlɪʃt] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ['leɪbə(r)] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['sɪstəm] [ænd; ənd]

although	the	act	abolished	the	prison	labor	contract	system	and
虽然	这	行为	废除	这	监狱	劳动	合同	系统	和

['sʌbstɪtjuːtɪŋ] [ðə; ði] “ [steɪt] [juːz] ” ['meθəd] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [ˌmænjʊ'fæktʃəz] ['ɑːtɪk(ə)lz]

substituting	the	“	State	use	”	method	under	which	the	convicts	manufactures	articles
替换	这	“	状态	使用	”	方法	在下面	哪个	这	罪犯	制成品	文章

[fɔː(r); fə(r)] [juːz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

for	use	in	all	the	State	institutions	,
为了	使用	在	全部	这	状态	机构	,

虽然该法案废除了监狱劳动合同制度，代之以“国家使用”方式，即由囚犯制造物品供所有国家机构使用，

[wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] - , [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

was	passed	in	1911	,	three	years	ago	.
曾是	通过了	在	-	,	三	年	前	.

该法案于1911年通过，距今已有三年。

[ðə; ði] [njuː] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [kʊk] ['kɑːŋklɪn] , [ɒv; əv] ['bɜːgən] ['kaʊnti] , ['prezɪdənt] ;

The	new	Commission	is	composed	of	Cook	Conklin	,	of	Bergen	county	,	president	;
这	新的	委员会	是	由	的	厨师	康克林	,	的	卑尔根	县	,	总统	;

新委员会由来自卑尔根县的库克·康克林担任主席；

[kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [piː] . ['baɪərz] , [ɒv; əv] ['trentən] ,

Commissioner	of	Charities	and	Corrections	Joseph	P	.	Byers	,	of	Trenton	,
专员	的	慈善机构	和	更正	约瑟夫	P	.	拜尔斯	,	的	特伦顿	,

['sekrət(ə)ri] ; ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [em] . [dɪə(r)] ,

secretary	;	Joseph	M	.	Dear	,
秘书	;	约瑟夫	M	.	亲爱的	,

慈善和惩戒事务专员约瑟夫·P·拜尔斯（Joseph P. Byers），特伦顿人，秘书；约瑟夫·M·迪尔（Joseph M. Dear），

[ɒv; əv] ['dʒɜːzi] ['sɪti] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] [steɪt] ['prɪz(ə)n] [ɪn'spektər] ; ['friːmən]

of	Jersey	City	,	representing	the	Board	of	State	Prison	Inspectors	;	Freeman
的	球衣	城市	,	代表	这	木板	的	状态	监狱	检查员	;	弗里曼

['wʊdˌbrɪdʒ] , [ɒv; əv] ['mɪdlseks] ['kaʊnti] ,

Woodbridge	,	of	Middlesex	county	,
伍德布里奇	,	的	米德尔塞克斯	县	,

来自泽西市的代表，代表州监狱督察委员会；来自米德尔塞克斯县的弗里曼·伍德布里奇，

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɔːˌweɪ] [rɪ'fɔːmətri] ;

representing	the	Board	of	Managers	of	the	Rahway	Reformatory	;
代表	这	木板	的	经理	的	这	拉威	感化院	;

代表拉赫韦教养院管理委员会；

['rɪtʃəd] [eɪtʃ] . [mɔː(r)] , [ɒv; əv] ['brɪdʒɪtən] , [ænd; ənd] ['henri] [aɪliːb] [ɒv; əv] ['pætəsən] .

Richard	**H**	**.**	**More**	**,**	**of**	**Bridgeton**	**,**	**and**	**Henry**	**Isleib**	**of**	**Paterson**	**.**
理查德	H	.	更多的	,	的	布里奇顿	,	和	亨利	伊莱布	的	帕特森	.

来自布里奇顿的理查德·H·莫尔和来自帕特森的亨利·艾斯利布。

“ [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn] , ” [sed] ['prɪz(ə)n] ['kiːpə(r)] ['mædn] [tə'deɪ] ,

“	**The**	**condition**	**is**	**a**	**serious**	**one**	**,**	**”**	**said**	**Prison**	**Keeper**	**Madden**	**today**	**,**
“	这	状况	是	一个	严肃的	一	,	”	说	监狱	守门员	麦登	今天	,

“情况很严重，”狱警马登今天说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də]['ɑːftə(r)][dʒʊ'laɪ][wʌn] [wen]

“	**and**	**I**	**do**	**not**	**know**	**what**	**we**	**are**	**going**	**to**	**do**	**after**	**July**	**1**	**when**
“	和	我	做	不是	知道	什么	我们	是	去	到	做	后	七月	1	什么时候

[ɔːl][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ʃɒps] [mʌst; məst][biː; bi][kləʊzd] .

all	**the**	**prison**	**shops**	**must**	**be**	**closed**	**.**
全部	这	监狱	商店	必须	是	关闭	.

“我不知道7月1日监狱商店全部关闭后我们该怎么办。”

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg][lɒt][ɒv; əv] ['prɪznər] ['aɪd(ə)l] ,

I	**know**	**what**	**it**	**means**	**to**	**have**	**a**	**big**	**lot**	**of**	**prisoners**	**idle**	**,**
我	知道	什么	它	方法	到	有	一个	大的	很多	的	囚犯	闲置的	,

我知道让大量囚犯闲置意味着什么，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][hɪə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði][hɑːd] [taɪmz] [ɒv; əv] - [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]

for	**I**	**was**	**here**	**back**	**in**	**the**	**hard**	**times**	**of**	**1873**	**when**	**one**	**of**	**the**	**big**
为了	我	曾是	这里	后退	在	这	难的	时代	的	-	什么时候	一	的	这	大的

['prɪz(ə)n]['kɑːnˌtræktərz] [feɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɒps] [wɜː(r); wə(r)][kləʊzd] [daʊn] .

prison	**contractors**	**failed**	**and**	**the**	**shops**	**were**	**closed**	**down**	**.**
监狱	承包商	失败的	和	这	商店	是	关闭	向下	.

因为我曾亲历过 1873 年的艰难时期，当时一家大型监狱承包商破产，商店也纷纷倒闭。

[wiː; wi][hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [ðen] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] ['meni] ['prɪznər] [æz; əz]

We	**had**	**trouble**	**then**	**,**	**and**	**there**	**were**	**not**	**nearly**	**so**	**many**	**prisoners**	**as**
我们	有	麻烦	然后	,	和	那里	是	不是	几乎	所以	许多	囚犯	作为

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] .

we	**have**	**now**	**.**
我们	有	现在	.

当时我们也遇到了困难，而且囚犯的数量远没有现在这么多。

” [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] - [əˈbɔlɪʃ] [ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt]['leɪbə(r)] ['sɪstəm] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)n]

”	**The**	**act**	**of**	**1911**	**abolishing**	**the**	**contract**	**labor**	**system**	**created**	**a**	**Prison**
”	这	行为	的	-	废除	这	合同	劳动	系统	创建	一个	监狱

['leɪbə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv] ['tʃærəti] [ænd; ənd] [kə'rekʃnz] ,

Labor	**Commission**	**composed**	**of**	**the**	**Commissioner**	**of**	**Charities**	**and**	**Corrections**	**,**
劳动	委员会	由	的	这	专员	的	慈善机构	和	更正	,

“1911 年废除合同工制度的法案设立了监狱劳动委员会，该委员会由慈善和惩戒专员组成。”

[ðə; ði] ['wɔːdn] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['prɪz(ə)n] ,

the	**warden**	**of**	**the**	**State**	**prison**	**,**
这	典狱长	的	这	状态	监狱	,

州立监狱的典狱长，

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔːˌweɪ] [rɪ'fɔːmətri] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [tuː; tə][biː; bi]

the	**superintendent**	**of**	**the**	**Rahway**	**Reformatory**	**and**	**two**	**other**	**persons**	**to**	**be**
这	校长	的	这	拉威	感化院	和	二	其他	人	到	是

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

appointed	**by**	**the**	**Governor**	**.**
任命	经过	这	州长	.

拉赫韦感化院院长和另外两名由州长任命的人员。

['prezɪdənt] ['wɪlsn] [wɒz; wəz] [ðen] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənts] [meɪd] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n]

President	**Wilson**	**was**	**then**	**Governor**	**and**	**his**	**appointments**	**made**	**the**	**Commission**
总统	威尔逊	曾是	然后	州长	和	他的	预约	制成	这	委员会

[ˌdemə'krætɪk] .

Democratic	**.**
民主	.

当时的威尔逊总统是州长，他的任命使委员会成为民主党控制的。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kleɪmd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [let] [ə'ləʊn]

It	**has**	**been**	**claimed**	**that**	**if**	**the**	**original**	**commission**	**had**	**been**	**let**	**alone**
它	有	到过	声称	那	如果	这	原来的	委员会	有	到过	让	独自的

['sʌmθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] [eə(r)] [ðɪs] .

something	**would**	**have**	**been**	**accomplished**	**ere**	**this**	**.**
某物	会	有	到过	完成	埃雷	这	.

有人声称，如果当初没有干预原委员会的工作，现在可能已经取得了一些成果。

[ɪn] - [ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pʌblɪkən] .

In	**1912**	**the**	**Legislature**	**was**	**Republican**	**.**
在	-	这	立法机关	曾是	共和党人	.

1912年，州议会由共和党控制。

[ə; eɪ] [bɪl] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)] [kə'mɪʃ(ə)n] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

A	**bill**	**was**	**introduced**	**changing**	**the**	**Prison**	**Labor**	**Commission**	**so**	**that**	**it**	**would**
一个	账单	曾是	介绍	变化	这	监狱	劳动	委员会	所以	那	它	会

[biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][sɪks][men] ,

be	**composed**	**of**	**six**	**men**	**,**
是	由	的	六	男人	,

一项法案被提出，旨在改变监狱劳动委员会的组成，使其由六名男性组成。

[θriː] [rɪ'pʌblɪkənz] [ænd; ənd] [θriː] ['deməkræts] .

three	**Republicans**	**and**	**three**	**Democrats**	**.**
三	共和党人	和	三	民主党人	.

三名共和党人和三名民主党人。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] ['wɪlsn] ['prɒmptli] ['viːtəu] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)]

This	**was**	**passed**	**and**	**Governor**	**Wilson**	**promptly**	**vetoed**	**it**	**as**	**also**	**were**
这	曾是	通过了	和	州长	威尔逊	及时	否决	它	作为	还	是

['meni] ['ʌðə(r)] [bɪls] [sent][tuː; tə][hɪm][baɪ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪkən] [lɔː] [m'eɪkəz] .

many	**other**	**bills**	**sent**	**to**	**him**	**by**	**the**	**Republican**	**law**	**makers**	**.**
许多	其他	账单	发送	到	他	经过	这	共和党人	法律	制造商	.

该法案获得通过，但威尔逊州长立即否决了它，共和党议员提交给他的许多其他法案也都被他否决了。

[ðɪs] [bɪl] [wɒz; wəz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['viːtəʊ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [ðʌs]

This	**bill**	**was**	**passed**	**over**	**his**	**veto**	**,**	**together**	**with**	**a**	**lot**	**of**	**others**	**,**	**thus**
这	账单	曾是	通过了	超过	他的	否决	,	一起	和	一个	很多	的	其他的	,	因此

[ˌrevə'ljuːʃənaiz] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] .

revolutionizing	**the**	**Commission**	**.**
革命性的	这	委员会	.

这项法案连同其他许多法案一起，无视他的否决获得通过，从而彻底改变了委员会的运作方式。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] ['ledʒisleit] [aʊt][ɒv; əv] ['ɒfɪs] .

This	**is**	**the**	**Commission**	**which**	**has**	**just**	**been**	**legislated**	**out**	**of**	**office**	**.**
这	是	这	委员会	哪个	有	只是	到过	立法	出去	的	办公室	.

这个委员会已经被立法解散了。

['prɪz(ə)n]['kiːpə(r)] ['mædn] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ðə; ði] “ [steɪt] [juːz] ” [wɪl] [ɪm'plɔɪ] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]

Prison	**Keeper**	**Madden**	**does**	**not**	**think**	**the**	**“**	**State**	**use**	**”**	**will**	**employ**	**nearly**	**all**	**the**
监狱	守门员	麦登	做	不是	思考	这	“	状态	使用	”	将要	采用	几乎	全部	这

[kən'vɪkts] .

convicts	**.**
罪犯	.

狱警马登认为“国家利用”并不能雇用几乎所有的囚犯。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [les] [ðæn; ðən] [ten] ['prɪznər] [naʊ] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] ['teɪlərɪŋ] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)]

For	instance	,	less	than	ten	prisoners	now	do	all	the	tailoring	work	for
为了	实例	，较少的	比	十	囚犯	现在	做	全部	这	裁缝	工作	为了

[ðə; ði] [wʌn] ,

the	1	,
这	1	，

例如，现在不到十名囚犯就承担了1家商店的所有裁缝工作。

- [men] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] , [səʊ] [ðæt] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,

400	men	in	the	prison	,	so	that	,	in	his	opinion	,
-	男人	在	这	监狱	，所以	那	，	在	他的	观点	，

监狱里有400名囚犯，因此，在他看来，

[ɔːl] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [niːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] [steɪt] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɪl] [biː; bi] [met] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ]

all	the	industrial	needs	of	the	various	State	institutions	will	be	met	without	using
全部	这	工业的	需求	的	这	各种各样的	状态	机构	将要	是	遇见	没有	使用

[ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] .

the	labor	of	anything	like	all	the	convicts	in	the	prison	.
这	劳动	的	任何事物	喜欢	全部	这	罪犯	在	这	监狱	.

无需动用监狱里所有囚犯的劳动力，就能满足各国家机构的所有工业需求。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [sə'dʒestid] [ðæt] [mɔː(r)] [kən'vɪkts] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] ,

It	has	been	suggested	that	more	convicts	be	employed	outside	the	prison	,
它	有	到过	建议	那	更多的	罪犯	是	受雇	外部	这	监狱	，

有人建议让更多服刑人员在监狱外就业。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ˌriː'mɒd(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [əʊld]

and	that	then	some	of	the	others	be	employed	in	remodeling	the	old
和	那	然后	一些	的	这	其他的	是	受雇	在	改造	这	老的

[ænd; ənd] [ʌn'sænət(ə)ri] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] .

and	unsanitary	sections	of	the	prison	.
和	不卫生的	部分	的	这	监狱	.

然后安排其他人改造监狱中老旧、不卫生的区域。

[ðɪs] [plæn] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [nekst] ['tjuːzdeɪ] .

This	plan	will	likely	be	discussed	by	the	Commissioners	next	Tuesday	.
这	计划	将要	可能	是	讨论	经过	这	委员	下一个	周二	.

这项计划很可能会在下周二由委员们进行讨论。

['əʊnli] [ə'baʊt] - ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,

Only	about	65	prisoners	are	now	employed	on	the	roads	of	the	State	,
仅有的	关于	-	囚犯	是	现在	受雇	在	这	道路	的	这	状态	，

目前该州只有大约65名囚犯在道路上工作。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðɪs] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] - .

and	it	is	proposed	that	this	be	increased	to	300	.
和	它	是	建议的	那	这	是	增加	到	-	.

建议将此数值增加到 300。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪz] [ðæt] [æt; ət] [liːst] - [kən'vɪkts] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [fɑːm] [ɪn]

The	suggestion	is	that	at	least	150	convicts	be	sent	to	the	Prison	Farm	in
这	建议	是	那	在	至少	-	罪犯	是	发送	到	这	监狱	农场	在

['kʌmbələnd] ['kaʊnti] ,

Cumberland	county	,
坎伯兰	县	，

建议将至少150名罪犯送往坎伯兰县的监狱农场。

[weə(r)] ['əʊnli] - [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət] [wɜːk] .

where	only	87	are	now	at	work	.
在哪里	仅有的	-	是	现在	在	工作	.

目前只有 87 人在工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《不良少年》杂志，第四卷，第六期，(The Delinquent, Vol. IV, No.)

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔ:] [pə'mitɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [tu:; tə] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [tu:; tə] [maɪn] [ænd; ənd] [krʌʃ]
There **is** **a** **law** **permitting** **the** **State** **to** **acquire** **a** **prison** **to** **mine** **and** **crush**
那里 是 一个 法律 允许 这 状态 到 获得 一个 监狱 到 矿 和 压碎
[stəʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [rəʊd] [wɜ:k] ,
stone **for** **good** **road** **work** **,**
石头 为了 好的 路 工作 ,

有一项法律允许国家征用监狱来开采和粉碎石料，用于道路建设。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɜ:rdʒd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] [pʊt] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] - [kən'vɪkts]
and **it** **is** **urged** **that** **this** **would** **be** **put** **in** **operation** **and** **100** **convicts**
和 它 是 敦促 那 这 会 是 放 在 手术 和 - 罪犯
[ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
employed **in** **this** **way** **.**
受雇 在 这 方式 .

有人敦促实施这项措施，并以此方式雇用 100 名囚犯。

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [pə(r)] [sent] .
An **average** **of** **fifteen** **per** **cent** **.**
一个 平均的 的 十五 每 中心 .

平均为百分之十五。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [æz; əz] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl]
of **the** **convicts** **are** **employed** **in** **the** **prison** **as** **domestics** **and** **general**
的 这 罪犯 是 受雇 在 这 监狱 作为 家政 和 一般的
['helpər] ,
helpers **,**
助手 ,

部分囚犯在监狱里从事家务和杂务工作。

[ɔ:(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ɪl] [helθ] [ænd; ənd] ['kænɒt] [wɜ:k] .
or **are** **in** **ill** **health** **and** **cannot** **work** **.**
或者 是 在 患病的 健康 和 不能 工作 .

或者身体抱恙，无法工作。

[ðɪs] [li:vz] [ɪn] [raʊnd] ['nʌmbəz] , - [kən'vɪkts] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ju:təlaɪzd] [ɪn] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ɪn'dʌstriəl]
This **leaves** **in** **round** **numbers** **,** **600** **convicts** **to** **be** **utilized** **in** **the** **prison** **industrial**
这 树叶 在 圆形的 数字 , - 罪犯 到 是 利用 在 这 监狱 工业的
['sɪstəm] .
system **.**
系统 .

这样一来，大约有 600 名罪犯将被纳入监狱工业体系。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [frɒm; frəm] [sɪks] [mʌnθs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə] [pʊt] [ɔ:l] [ði:z] [plænz]
It **would** **take** **from** **six** **months** **to** **a** **year** **,** **however** **,** **to** **put** **all** **these** **plans**
它 会 拿 从 六 几个月 到 一个 年 , 然而 , 到 放 全部 这些 计划
['ɪntu:] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
into **operation** **.**
进入 手术 .

然而，要将所有这些计划付诸实施，需要六个月到一年的时间。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['presɪŋ] ['prɒbləm] [ɪz] [wɒt] [tu:; tə] [du:; də] [æt; ət] [wʌns] .
Meanwhile **the** **pressing** **problem** **is** **what** **to** **do** **at** **once** **.**
同时 这 紧迫 问题 是 什么 到 做 在 一次 .

与此同时，当务之急是立即采取哪些行动。

[æn; ən] [ə,prəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv] $25 ,

An	appropriation	of	$25	,
一个	拨款	的	$25	,

拨款 25 美元，

- [ɪz][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentəl] [bɪl] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mi:diət] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

000	is	available	in	the	supplemental	bill	for	immediate	use	for	the
-	是	可用的	在	这	补充	账单	为了	即时	使用	为了	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['prɪz(ə)n]['leɪbə(r)] ['sɪstəm] ,

establishment	of	the	new	prison	labor	system	,
建立	的	这	新的	监狱	劳动	系统	,

补充法案中拨出的000美元可立即用于建立新的监狱劳动制度。

[bʌt; bət] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [hæz; həz] [bi:n] ['redi] [sɪns] ['eɪprəl] - ,

but	although	the	money	has	been	ready	since	April	15	,
但	虽然	这	钱	有	到过	准备好	自从	四月	-	,

虽然资金早在4月15日就已准备就绪，

['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] [ə'baʊt]['ju:tɪˌlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [ni:d] .

nothing	has	been	done	about	utilizing	it	to	meet	the	need	.
没有什么	有	到过	完毕	关于	利用	它	到	见面	这	需要	.

目前还没有采取任何措施来利用它来满足需求。

[ʃeɪl] . — [sez] [ðə; ði] ['bɒstən] ['trænskrɪpt] :

Shale	.	—	Says	the	Boston	Transcript	:
页岩	.	—	说道	这	波士顿	文字稿	:

页岩——《波士顿纪事报》报道：

[ʃeɪl] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði]['aʊtkɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd][sɔɪl] ['fæmɪlɪz] .

Shale	is	to	be	no	longer	the	outcast	of	the	rock	and	soil	families	.
页岩	是	到	是	不	更长	这	被排斥者	的	这	岩石	和	土壤	家庭	.

页岩不再是岩石和土壤家族中的异类。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɪt][tu:; tə] [meɪk] ['ɪntu:] [brɪk] [tu:; tə][bi:; bi][leɪd] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['haɪweɪz] .

It	is	fit	to	make	into	brick	to	be	laid	down	for	the	best	of	highways	.
它	是	合身	到	制作	进入	砖	到	是	铺设	向下	为了	这	最好的	的	高速公路	.

它适合制成砖块，用于铺设最好的公路。

[ɪn][ðə; ði][pɑ:st][tu:; tə] [pɔɪnt] [æt; ət][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][lænd][ænd; ənd] [seɪ] , “ [ʃeɪl] ,

In	the	past	to	point	at	a	bit	of	land	and	say	,	“	Shale	,
在	这	过去的	到	观点	在	一个	少量	的	土地	和	说	,	“	页岩	,

过去人们会指着一块土地说：“页岩，

” [ment] [ðæt] [ðə; ði] [seɪl] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] [praɪs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] [lɒt] ['fɪgə(r)][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

”	meant	that	the	sale	for	any	price	above	the	waste	lot	figure	was	impossible	.
”	意思是	那	这	销售	为了	任何	价格	多于	这	浪费	很多	数字	曾是	不可能的	.

”意味着以高于废料堆价格的任何价格出售都是不可能的。

[ðə; ði] [ʃeɪl] [lænd]['fɑ:mə(r)]['nevə(r)] ['prɔspə] .

The	shale	land	farmer	never	prospered	.
这	页岩	土地	农民	绝不	繁荣昌盛	.

页岩地农民从未发家致富。

[ðə; ði] [wɜ:d] [wɒz; wəz] [gʊd] ['əʊnli][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['nɒvəlɪst][tu:; tə] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz]

The	word	was	good	only	for	the	novelist	to	write	into	the	descriptions
这	单词	曾是	好的	仅有的	为了	这	小说家	到	写	进入	这	描述

[ɒv; əv]['pleɪsɪz] [weə(r)] [gəʊsts] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] .

of	places	where	ghosts	were	found	.
的	地方	在哪里	鬼魂	是	成立	.

这个词只适合小说家用来描写发现鬼魂的地方。

[bʌt; bət] [ʃeɪl] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'spektɪd] .

But	shale	is	about	to	be	respected	.
但	页岩	是	关于	到	是	受人尊敬	.

但页岩气即将获得应有的尊重。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [fɪt] ['pʌnɪʃmənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [dɪ'spaɪzd] [rɒk] [ænd; ənd] [sɔɪl] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]

It	may	be	fit	punishment	for	that	despised	rock	and	soil	derived	from
它	可能	是	合身	惩罚	为了	那	被鄙视的	岩石	和	土壤	衍生的	从

[ðæt] [rɒk] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] [men] ,

that	rock	that	it	should	be	placed	under	the	feet	of	men	,
那	岩石	那	它	应该	是	放置	在下面	这	脚	的	男人	,

对于那块令人鄙夷的岩石以及由那岩石形成的土壤，或许最合适的惩罚就是将它们置于人类的脚下。

[ðə; ði] [hu:f] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:təʊ] ['taɪə(r)z] , [tu:; tə] [bi:; bi]

the	hoofs	of	horses	and	the	rubber	of	the	auto	tires	,	to	be
这	蹄子	的	马匹	和	这	橡皮	的	这	汽车	轮胎	,	到	是

['pʌlvəraɪzd] ['sləʊli] ['ɪntu:] [dʌst] ,

pulverized	slowly	into	dust	,
粉碎的	缓慢地	进入	灰尘	,

马蹄和汽车轮胎的橡胶将被慢慢粉碎成粉末。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] .

but	that	does	not	matter	.
但	那	做	不是	事情	.

但这无关紧要。

[ʃeɪl] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Shale	is	making	a	reputation	.
页岩	是	制作	一个	名声	.

页岩气正在赢得声誉。

['gʌvənə(r)] [glɪn] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [hæz; həz] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [tests] [ɒv; əv] [brɪk] [meɪd]

Governor	Glynn	of	New	York	has	announced	that	the	tests	of	brick	made
州长	格林	的	新的	约克	有	宣布	那	这	测试	的	砖	制成

[frɒm; frəm] [ʃeɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [el'maɪrə] [rɪ'fɔ:mətri] [hæv; həv] [pru:vd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪks] [ɑ:(r); ə(r)]

from	shale	about	the	Elmira	reformatory	have	proved	that	the	bricks	are
从	页岩	关于	这	埃尔迈拉	感化院	有	已证实	那	这	砖块	是

[raɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['leɪɪŋ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] ['haɪweɪz] .

right	for	laying	down	for	the	surface	of	highways	.
正确的	为了	躺下	向下	为了	这	表面	的	高速公路	.

纽约州州长格林宣布，在埃尔迈拉感化院附近进行的页岩砖测试证明，这种砖适合铺设在高速公路路面上。

['sæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪk] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] [kleɪ] [brɪk] [mə'ʃi:nəri] [hæv; həv] [bi:n]

Samples	of	the	brick	sent	to	the	makers	of	clay	brick	machinery	have	been
样品	的	这	砖	发送	到	这	制造商	的	黏土	砖	机械	有	到过

[faʊnd] [tu:; tə] [fɪl] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ekspɜ:ts] [ðeə(r)] [ɪm'plɔɪd] ,

found	to	fill	all	the	requirements	of	the	experts	there	employed	,
成立	到	充满	全部	这	要求	的	这	专家	那里	受雇	,

送往粘土砖机制造商的砖块样品经检验，符合该公司聘请的专家的所有要求。

[ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [ʃeɪl] ['ɔ:lməʊst] ['eniweə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] ['ɪntu:] [brɪk] [wɪð] [sʌtʃ]

and	that	means	that	shale	almost	anywhere	may	be	made	into	brick	with	such
和	那	方法	那	页岩	几乎	任何地方	可能	是	制成	进入	砖	和	这样的

[ɪ'kɒnəmi] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌfɔ:θ'wɪθ; ˌfɔ:θ'wɪð] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [mə'tɪərɪəlz] [fɔ:(r); fə(r)]

economy	that	it	is	forthwith	regarded	as	one	of	the	best	materials	for
经济	那	它	是	立即	认为	作为	一	的	这	最好的	材料	为了

['sɜ:fɪs] ['haɪweɪz] .

surface	highways	.
表面	高速公路	.

这意味着几乎任何地方的页岩都可以经济高效地制成砖块，因此页岩立即被视为公路的最佳材料之一。

[ðə; ði] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃeɪl] [ə'baʊt][ðə; ði][el'maɪrə] [rɪ'fɔ:mətri] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [kən'vɪkts] [ðeə(r)]

The	advantage	of	the	shale	about	the	Elmira	reformatory	is	that	the	convicts	there
这	优势	的	这	页岩	关于	这	埃尔迈拉	感化院	是	那	这	罪犯	那里

[kæn; kən][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [brɪk] [fɔ:(r); fə(r)] [steɪt]

can	be	employed	to	collect	the	material	and	make	the	brick	for	State
能	是	受雇	到	收集	这	材料	和	制作	这	砖	为了	状态

[rəʊdz] .

roads	.
道路	.

埃尔迈拉感化院附近页岩的优势在于，可以雇用那里的囚犯收集页岩材料，并制造砖块用于修建州级公路。

[ðə; ði] ['haɪweɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['saɪəntɪst][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][də'rekt][ðə; ði] [kən'strʌkʃn]

The	highway	commissioner	and	a	scientist	are	to	direct	the	construction
这	公路	专员	和	一个	科学家	是	到	直接的	这	建造

[ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'fɔ:mətri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv] [brɪk] .

of	buildings	at	the	reformatory	for	the	manufacture	of	brick	.
的	建筑物	在	这	感化院	为了	这	生产	的	砖	.

公路专员和一名科学家将指导教养院砖厂的建设。

[kən'vɪkts] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [brɪk] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði][plɑ:nt][fɔ:(r); fə(r)] ['pɜ:mənənt]

Convicts	are	to	make	the	brick	and	put	up	the	plant	for	permanent
罪犯	是	到	制作	这	砖	和	放	向上	这	植物	为了	永恒的

[ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪərɪəlz] .

operations	of	the	same	materials	.
运营	的	这	相同的	材料	.

囚犯们将负责制造砖块，并建造工厂，以便长期使用同样的材料进行生产。

[ɪn] ['meni] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['entəpraɪzɪz] [ɒv; əv] [leɪt] [ðeə(r)][ɪz] [ju:st] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

In	many	reports	of	industrial	enterprises	of	late	there	is	used	the	expression	,
在	许多	报告	的	工业的	企业	的	晚的	那里	是	用过的	这	表达	,

近来许多工业企业报告中都使用了以下表达方式：

[ɪ'kɒnəmi] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['faɪndɪŋ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪərɪəlz][ɒn][ðə; ði][spɒt][ɔ:(r)][kləʊz]

economy	was	the	result	of	finding	the	building	materials	on	the	spot	or	close
经济	曾是	这	结果	的	寻找	这	建筑	材料	在	这	点	或者	关闭

[baɪ] .

by	.
经过	.

经济效益的实现得益于建筑材料的就地取材或就近取材。

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [ʃeɪl] [ɪn] ['meni] ['sekʃənz] [ɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðæt] [hed] .

The	use	of	shale	in	many	sections	is	bound	to	come	under	that	head	.
这	使用	的	页岩	在	许多	部分	是	边界	到	来	在下面	那	头	.

在许多地区使用页岩必然属于这一范畴。

[brɪk] [ɪz] [naʊ] [meɪd] [ɒv; əv] ['meni] [mə'tɪərɪəlz] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:st][hæv; həv] [bi:n] [tə'bu:d] .

Brick	is	now	made	of	many	materials	which	in	the	past	have	been	tabooed	.
砖	是	现在	制成	的	许多	材料	哪个	在	这	过去的	有	到过	禁忌	.

如今砖块的制作材料多种多样，其中许多材料在过去都被视为禁忌。

[sænd][ɪz] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [kleɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [brɪk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hændiə]

Sand	is	considered	as	good	as	clay	for	making	brick	,	and	it	is	handier
沙	是	经过考虑的	作为	好的	作为	黏土	为了	制作	砖	,	和	它	是	更方便

[tu:; tə] ['meni] ['pleɪsɪz] .

to	many	places	.
到	许多	地方	.

沙子和黏土一样适合用来制砖，而且在很多地方使用起来更方便。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [mə'tɪəriəlz] [meɪks] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəlz][ɒv; əv] [blɒks]

The	use	of	different	materials	makes	a	variety	in	the	building	materials	of	blocks	.
这	使用	的	不同的	材料	制作	一个	种类	在	这	建筑	材料	的	积木	.

使用不同的材料可以创造出种类繁多的砌块。

['sɪtɪz] [lʊk] ['betə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [və'raɪəti] .

Cities	look	better	because	of	that	variety	.
城市	看	更好的	因为	的	那	种类	.

城市因为这种多样性而显得更美观。

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best]['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)] [brɪk] [ə'pɪəz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

But	one	of	the	best	uses	for	brick	appears	now	to	be	the
但	一	的	这	最好的	用途	为了	砖	出现	现在	到	是	这

['sɜːfɪsɪŋ] [ɒv; əv][rəʊdz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ] [mə'ʃiːnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['bɪznəs] [m'əʊtəz]

surfacing	of	roads	for	the	joy	machines	as	well	as	the	business	motors
表面	的	道路	为了	这	喜悦	机器	作为	出色地	作为	这	商业	电机

[ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

of	all	kinds	,
的	全部	种类	,

但现在看来，砖块最好的用途之一似乎是用来铺设道路，以供各种娱乐车辆和商用车辆通行。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] .

and	for	horses	.
和	为了	马匹	.

也适用于马匹。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm][ðə; ði] ['kʌntri] ['tɜːnpaɪk] [meɪ] [biː; bi]['dʒen(ə)rəli] [peɪvd] [laɪk] ['sɪti]

In	the	course	of	time	the	country	turnpikes	may	be	generally	paved	like	city
在	这	课程	的	时间	这	国家	收费公路	可能	是	一般来说	铺砌路面	喜欢	城市

[striːts] ,

streets	,
街道	,

随着时间的推移，乡村公路可能会像城市街道一样铺设路面。

[æt; ət] [liːst] [wɪð] [hɑːd] [brɪk] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [biːn] [dʌn] [æt; ət] ['riːznəbl] [kɒst][tuː; tə]

at	least	with	hard	brick	and	that	will	have	been	done	at	reasonable	cost	to
在	至少	和	难的	砖	和	那	将要	有	到过	完毕	在	合理的	成本	到

[ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][kən'vɪkt]['leɪbə(r)] .

the	country	because	of	the	employment	of	convict	labor	.
这	国家	因为	的	这	就业	的	定罪	劳动	.

至少是用硬砖砌成的，而且由于雇用了囚犯劳工，这对国家来说成本是合理的。

[ɪn] [ken'tʌki] : [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] [sez] ['edɪ'tɔːrɪəli] :

In	Kentucky	:	The	New	York	Evening	Post	says	editorially	:
在	肯塔基州	:	这	新的	约克	晚上	邮政	说道	编辑	:

肯塔基州：《纽约晚邮报》社论称：

— “ [frɒm; frəm] [ken'tʌki] ['kɒmz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'piːlz]

—	“	From	Kentucky	comes	the	report	of	a	decision	of	its	Court	of	Appeals
—	“	从	肯塔基州	来	这	报告	的	一个	决定	的	它是	法庭	的	上诉

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪn][ɪts] [ɪ'fekt] ,

which	appears	to	be	most	unfortunate	in	its	effect	,
哪个	出现	到	是	最多	不幸	在	它是	影响	,

——“来自肯塔基州的报道称，该州上诉法院的一项裁决似乎造成了非常不幸的后果，

[bʌt; bət] [ɪn'taɪəli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

but	entirely	justified	by	the	facts	of	the	case	.
但	完全	合理的	经过	这	事实	的	这	案件	.

但完全符合案件事实。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [diˈklɛə] [ˌʌnˌkɒnstɪˈtjuːʃən(ə)l] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)n] - [rɪˈfɔːm] [ækt] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈledʒɪslətʃə(r)]

The	decision	declares	unconstitutional	a	prison	-	reform	act	passed	by	the	Legislature
这	决定	声明	违宪	一个	监狱	-	改革	行为	通过了	经过	这	立法机关

[ɪn] - ,

in	1910	,
在	-	,

该裁决宣布立法机关于1910年通过的监狱改革法案违宪。

[wɪtʃ] [prəˈvaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ˈprizənz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈfɔːmətri] [fɔː(r); fə(r)]

which	provided	for	one	of	the	State	prisons	becoming	a	reformatory	for
哪个	假如	为了	一	的	这	状态	监狱	成为	一个	感化院	为了

[fɜːst] [əˈfendər] ,

first	offenders	,
第一的	罪犯	,

其中一项规定是将州立监狱之一改建为初犯教养所。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ə; eɪ] [ˌpenɪˈtenʃəri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈprɪznər] ,

and	the	other	a	penitentiary	,	for	the	education	of	prisoners	,
和	这	其他	一个	监狱	,	为了	这	教育	的	囚犯	,

另一所是教养院，用于囚犯教育。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈsaɪnmənt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈɜːnɪŋz]

and	for	the	assignment	to	them	of	a	portion	of	their	earnings
和	为了	这	任务	到	他们	的	一个	部分	的	他们的	收益

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [ˈleɪbə(r)] [ˈkɒntrækts; kənˈtrækts] .

under	the	prison	labor	contracts	.
在下面	这	监狱	劳动	合同	.

并根据监狱劳动合同将他们的一部分收入分配给他们。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [beɪst] [ɒn] [ˈeni] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [wɒtˈevə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ɒv; əv]

The	decision	was	not	based	on	any	objection	whatever	to	the	provisions	of
这	决定	曾是	不是	基于	在	任何	异议	任何	到	这	条款	的

[ðə; ði] [bɪl] ;

the	bill	;
这	账单	;

该决定并非基于对该法案条款的任何异议；

[ˈnaɪðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgraʊndɪd] [ɒn] [ə; eɪ] “ [ˌteknɪˈkæləti] ” .

neither	was	it	grounded	on	a	“	technicality	”	.
两者都不	曾是	它	接地	在	一个	“	技术性	”	.

它也不是基于“技术细节”的。

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [bɪl] ,

The	trouble	was	that	the	bill	,
这	麻烦	曾是	那	这	账单	,

问题在于账单，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈneɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [njuː] [ˈsekʃənz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [priː] -

which	was	in	the	nature	of	an	addition	of	new	sections	to	a	pre	-
哪个	曾是	在	这	自然	的	一个	添加	的	新的	部分	到	一个	预	-

[ɪgˈzɪstɪŋ] [lɔː] ,

existing	law	,
现存的	法律	,

这相当于在原有法律的基础上增加新的条款。

[dɪd] [nɒt] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] [həʊl] [ækt] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] [əˈmendmənt] ,

did	not	set	forth	the	whole	act	as	it	would	appear	after	amendment	,
做过	不是	放	前进	这	所有的	行为	作为	它	会	出现	后	修正案	,

并未完整列出修正后的法案全文。

[æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [steɪt] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ; ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] ['prɪznər] [wɒz; wəz] [nɒt]

as	required	by	the	State	Constitution	;	also	the	payment	of	prisoners	was	not
作为	必需的	经过	这	状态	宪法	;	还	这	支付	的	囚犯	曾是	不是

['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] .

mentioned	in	the	title	.
提及	在	这	标题	.

根据州宪法规定；此外，标题中没有提及向囚犯支付报酬。

[ðə; ði] [kɔːt] [ˌdɪsə'vaʊ] ['eni] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ledʒɪslətʃə(r)]

The	Court	disavowed	any	desire	to	interfere	with	the	freedom	of	the	Legislature
这	法庭	否认	任何	欲望	到	干扰	和	这	自由	的	这	立法机关

[ɪk'sept] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;

except	so	far	as	distinctly	required	by	the	Constitution	;
除了	所以	远的	作为	明显地	必需的	经过	这	宪法	;

法院声明，除宪法明确要求的情况外，无意干涉立法机关的自由；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [went] [ɒn] ,

but	the	opinion	went	on	,
但	这	观点	去	在	,

但这种观点仍在继续，

“ [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ækt] [dʌz] [nɒt] ['bəʊldlɪ] ['vaɪəleɪt] ['sekʃ(ə)n] - [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]

“	to	say	that	this	act	does	not	boldly	violate	section	51	would	be	to	say	that	the
“	到	说	那	这	行为	做	不是	大胆地	违反	部分	-	会	是	到	说	那	这

[wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [hæv; həv] [nəʊ] ['miːnɪŋ] [ɔː(r)] [ɪ'fekt] ,

words	of	this	section	have	no	meaning	or	effect	,
字	的	这	部分	有	不	意义	或者	影响	,

“如果说这项行为没有公然违反第51条，那就等于说该条的措辞毫无意义或效力。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [hæz; həz] [nəʊ] [mɔː(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən] [ə; eɪ]

and	that	a	section	of	the	Constitution	has	no	more	force	than	a
和	那	一个	部分	的	这	宪法	有	不	更多的	力量	比	一个

['ledʒɪslətɪv] [ækt] .

legislative	act	.
立法	行为	.

宪法的任何条款都不比立法行为具有更高的效力。

” [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætə(r)] ,

”	There	is	no	getting	away	from	this	view	of	such	a	matter	,
”	那里	是	不	获得	离开	从	这	看法	的	这样的	一个	事情	,

“对于这类事情，我们无法摆脱这种观点。”

[ən'les] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [kɒnstɪt'juːʃnz] [æt; ət]

unless	we	are	to	take	the	position	that	there	should	be	no	Constitutions	at
除非	我们	是	到	拿	这	位置	那	那里	应该	是	不	宪法	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

除非我们采取完全不应该有宪法的立场。

[ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['vælɪd] ['ɑːgjumənt] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv]

In	support	of	that	position	there	is	room	for	valid	argument	;	but	to	have
在	支持	的	那	位置	那里	是	房间	为了	有效的	争论	;	但	到	有

[ə; eɪ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

a	Constitution	,
一个	宪法	,

支持这一立场有其合理论据的空间；但要制定一部宪法，

[ænd; ənd] [jet] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] [wen] [wiː; wi] [pliːz] ,

and	yet	set	it	aside	when	we	please	,
和	然而	放	它	旁边	什么时候	我们	请	,

然而，我们也可以随时把它放到一边。

[ɪz][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði]['deindʒəz][ðæt] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɒnstɪt'juːʃnz] [wɪ'ðaʊt]

is	to	invite	the	dangers	that	would	go	with	the	abolition	of	Constitutions	without
是	到	邀请	这	危险	那	会	去	和	这	废除	的	宪法	没有

['getɪŋ] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] .

getting	its	advantages	.
获得	它是	优势	.

这样做会招致废除宪法带来的种种危险，却得不到任何好处。

" [ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns] [ænd; ənd] " [gʊd] [taɪm] . " — [ə'kɔːdɪŋ]

"	The	Indeterminate	Sentence	and	"	Good	Time	.	"	—	According
"	这	不定	句子	和	"	好的	时间	.	"	—	根据

"不确定句和'好时机'——根据

[tuː; tə][ðə; ði] ['luːivɪl] ([kiː] .) ['kʊriə(r)] ['dʒɜːn(ə)l] ,

to	the	Louisville	(	Ky	.	)	Courier	Journal	,
到	这	路易斯维尔	(	肯塔基州	.	)	导游	杂志	,

致路易斯维尔（肯塔基州）信使日报

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] ['fræŋkfət] [rɪ'fɔːmətri] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi]

"	some	of	the	prisoners	in	the	Frankfort	Reformatory	are	said	to	be
"	一些	的	这	囚犯	在	这	法兰克福	感化院	是	说	到	是

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ][suːt][tuː; tə][kəm'pel][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] [lɔː]

preparing	to	file	a	suit	to	compel	the	Prison	Commission	to	carry	out	the	law
准备	到	文件	一个	套装	到	迫使	这	监狱	委员会	到	携带	出去	这	法律

[wɪtʃ] [gɪvz] ['eɪti] - [fɔː(r)] [deɪz] - [gʊd] [taɪm][tuː; tə] ['evri] [kən'vɪkt] .

which	gives	eighty	-	four	days	'	good	time	to	every	convict	.
哪个	给予	八十	-	四	天	-	好的	时间	到	每一个	定罪	.

据称，法兰克福感化院的一些囚犯正准备提起诉讼，迫使监狱委员会执行法律，该法律规定每个罪犯可获得 84 天的减刑。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔː] ,

"	There	is	no	question	as	to	the	existence	of	such	a	law	,
"	那里	是	不	问题	作为	到	这	存在	的	这样的	一个	法律	,

"毫无疑问，这样的法律确实存在。"

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz][nɒt] [siːn] ['prɒpə(r)][tuː; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz]

but	the	Prison	Commission	has	not	seen	proper	to	apply	it	to	those
但	这	监狱	委员会	有	不是	已见	恰当的	到	申请	它	到	那些

['prɪznər] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns] [lɔː] .

prisoners	who	were	convicted	under	the	indeterminate	sentence	law	.
囚犯	WHO	是	已定罪	在下面	这	不定	句子	法律	.

但监狱委员会认为不宜将其适用于根据不定期刑期法定罪的囚犯。

[ðɪs] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['kɒmən] [sens] .

This	seems	to	have	been	in	accordance	with	common	sense	.
这	似乎	到	有	到过	在	根据	和	常见的	感觉	.

这似乎符合常理。

[ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][sent] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜːm] [ɒv; əv] ,

A	prisoner	sent	up	under	the	indeterminate	sentence	law	for	a	term	of	,
一个	囚犯	发送	向上	在下面	这	不定	句子	法律	为了	一个	学期	的	,

[seɪ] ,

say	,
说	,

一名根据不定期刑法被判处监禁的囚犯，例如，

[wʌn][tuː; tə][faɪv] [jˈiəz] [ɪz]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][pə'rəʊl]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [hɪz; ɪz]['mɪnɪməm]

one	to	five	years	is	eligible	to	parole	after	he	has	served	his	minimum
一	到	五	年	是	有资格的	到	言语	后	他	有	服务	他的	最低限度

[tɜːm] [ɒv; əv][wʌn][jɪə(r)] .

term	of	one	year	.
学期	的	一	年	.

服刑一年以上者有资格获得假释，但前提是他必须服满一年最低刑期。

[ɪf] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ə'laʊəns] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [ə'plaɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ,

If	the	good	time	allowance	also	is	applied	such	a	prisoner	,
如果	这	好的	时间	津贴	还	是	应用	这样的	一个	囚犯	,

如果对这样的囚犯也适用减刑规定，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

one	of	the	commissioners	has	pointed	out	,
一	的	这	专员	有	尖	出去	,

其中一位委员指出：

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːv] ['əʊnli][ə'baʊt] [naɪn] [mʌnθs] [tuː; tə][biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][pə'rəʊl] .

would	have	to	serve	only	about	nine	months	to	be	eligible	for	parole	.
会	有	到	服务	仅有的	关于	九	几个月	到	是	有资格的	为了	言语	.

只需服刑约九个月即可获得假释资格。

“ [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ə'laʊəns] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːvɪŋ]

“	The	absurdity	of	making	a	good	time	allowance	to	those	who	are	serving
“	这	荒谬	的	制作	一个	好的	时间	津贴	到	那些	WHO	是	服务

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns] [ɪz][mɔː(r)] [ə'pærənt] [wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]

the	so	-	called	indeterminate	sentence	is	more	apparent	when	the	case	of	a
这	所以	-	称为	不定	句子	是	更多的	明显	什么时候	这	案件	的	一个

['prɪz(ə)nə(r)] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['mænslɔːtə(r)] [ɪz] [kən'sɪdəd] .

prisoner	convicted	of	manslaughter	is	considered	.
囚犯	已定罪	的	过失杀人	是	经过考虑的	.

"对于被判处所谓无限期监禁的囚犯来说，给予良好行为减刑的荒谬之处，在过失杀人罪的囚犯案例中体现得更为明显。

[ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [sɜːv] [frɒm; frəm] [tuː] [tuː; tə] ['twenti] - [faɪv] [jˈiəz] .

This	prisoner	was	sentenced	to	serve	from	two	to	twenty	-	five	years	.
这	囚犯	曾是	判刑	到	服务	从	二	到	二十	-	五	年	.

这名囚犯被判处2至25年监禁。

[ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['elɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][pə'rəʊl]['ɑːftə(r)] [tuː]

In	the	natural	course	of	events	he	would	be	eligible	to	parole	after	two
在	这	自然的	课程	的	活动	他	会	是	有资格的	到	言语	后	二

[jˈiəz] .

years	.
年	.

按照正常程序，他两年后就有资格获得假释。

['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænjuəl] [gʊd] [taɪm] [ə'laʊəns] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [sɜːv]

Given	the	benefit	of	the	annual	good	time	allowance	he	would	have	to	serve
鉴于	这	益处	的	这	年度的	好的	时间	津贴	他	会	有	到	服务

['əʊnli][ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] ['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][pə'rəʊl] .

only	about	eighteen	months	before	being	eligible	for	parole	.
仅有的	关于	十八	几个月	前	存在	有资格的	为了	言语	.

考虑到每年的良好表现减刑，他只需服刑约十八个月即可获得假释资格。

“	[ðə; ði]	[ə'tɜːni]	['dʒen(ə)rəl][hæz; həz]	['gɪv(ə)n][æn; ən]	[ə'pɪnjən]	[tuː; tə][ðə; ði]	[ɪ'fekt]	[ðæt]	[ðə; ði]			
“	**The**	**Attorney**	**General**	**has**	**given**	**an**	**opinion**	**to**	**the**	**effect**	**that**	**the**
“	这	律师	一般的	有	给定	一个	观点	到	这	影响	那	这

['prɪznər]	[kən'vɪktɪd]	['ʌndə(r)][ðə; ði]	[ˌɪndɪ'tɜːmɪnət]	['sentəns]	[lɔː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'taɪtld]	[tuː; tə][ðə; ði]				
prisoners	**convicted**	**under**	**the**	**indeterminate**	**sentence**	**law**	**are**	**entitled**	**to**	**the**		
囚犯	已定罪	在下面	这	不定	句子	法律	是	标题	到	这		

[gʊd]	[taɪm]	[ə'laʊəns]	.									
good	**time**	**allowance**	**.**									
好的	时间	津贴	.									

“司法部长已发表意见，认为根据不定期刑期法被判刑的囚犯有权获得减刑。

['evɪdəntli]	[ðeə(r)][hæz; həz]	[biːn]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	[ɒv; əv]	['ledʒɪslətɪv]	['bʌŋglɪŋ]	[ɪn]	[kə'nekʃn]	[wɪð]	
Evidently	**there**	**has**	**been**	**a**	**good**	**deal**	**of**	**legislative**	**bungling**	**in**	**connection**	**with**
显然	那里	有	到过	一个	好的	交易	的	立法	笨拙	在	联系	和

[ðiːz]	['prɪz(ə)n]	[lɔːz]	.									
these	**prison**	**laws**	**.**									
这些	监狱	法律	.									

显然，这些监狱法的制定过程中存在诸多立法失误。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[mɔː(r)]	[ə'mendmənts]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[mʌtʃ]	[tuː; tə][biː; bi]	[fɪəd]	[ðə; ði]	[steɪt]	[wɪl]	[biː; bi]
With	**a**	**few**	**more**	**amendments**	**it**	**is**	**much**	**to**	**be**	**feared**	**the**	**State**	**will**	**be**
和	一个	很少	更多的	修正案	它	是	很多	到	是	害怕	这	状态	将要	是

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]	[kiːp]	['enibɒdi]	[æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði]	[ˌpenɪ'tenʃəri]	[lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][taɪm]							
unable	**to**	**keep**	**anybody**	**at**	**all**	**in**	**the**	**penitentiary**	**longer**	**than**	**the**	**time**
无法	到	保持	任何人	在	全部	在	这	监狱	更长	比	这	时间

[rɪ'kwaɪəd][fɔː(r); fə(r)]	['hɪərɪŋ]	[ə; eɪ][mæn'deɪməs][suːt]	.									
required	**for**	**hearing**	**a**	**mandamus**	**suit**	**.**						
必需的	为了	听力	一个	强制令	套装	.						

如果再进行一些修改，恐怕该州将无法将任何人关押在监狱中超过审理强制令诉讼所需的时间。

”	[haʊ]	['njuːzˌpeɪpəz]	[ɜː(r)]	.	—	[ðə; ði]	['prɒvɪdəns]	(	[ɑː(r)]	.	[aɪ]	.)	[njuːz]	[sez]	[ðæt]	:
”	**How**	**Newspapers**	**Err**	**.**	**—**	**The**	**Providence**	**(** | **R** | **.** | **I** | **.** **)**	**News**	**says**	**that**	**:**
”	如何	报纸	犯错	.	—	这	普罗维登斯	(| 拉 | . | 我 | .)	消息	说道	那	:

《报纸如何犯错——罗德岛州普罗维登斯新闻报》称：

“	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kwɪə(r)][mɪks]	-	[ʌp]	['əʊvə(r)][ə; eɪ]	['sentəns]	[pɑːst]	[baɪ][ðə; ði]	['dɪstrɪkt]	[kɔːt]
“	**There**	**was**	**a**	**queer**	**mix**	**-**	**up**	**over**	**a**	**sentence**	**passed**	**by**	**the**	**district**	**court**
“	那里	曾是	一个	酷儿	混合	-	向上	超过	一个	句子	通过了	经过	这	区	法庭

[ɒv; əv]	[ˌmɪnɪ'səʊtə]	[ɒn][ə; eɪ]	[juːθ]	[ɒv; əv]	['twenti]	[j'iəz]	.					
of	**Minnesota**	**on**	**a**	**youth**	**of**	**twenty**	**years**	**.**				
的	明尼苏达州	在	一个	青年	的	二十	年	.				

“明尼苏达州地方法院对一名 20 岁青年的判决出现了奇怪的混乱。

[tuː]	[njuː]	[jɔːk]	[steɪt]	['peɪpəz][hæd; həd][ðə; ði]	['stɔːri]	[ðæt][ðə; ði]	[juːθ]	[wɒz; wəz]	['sentənst]	[tuː; tə]		
Two	**New**	**York**	**state**	**papers**	**had**	**the**	**story**	**that**	**the**	**youth**	**was**	**sentenced**	**to**	
二	新的	约克	状态	文件	有	这	故事	那	这	青年	曾是	判刑	到	

['fɔːti]	[j'iəz]	[ɪn]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]	['rɒbɪŋ]	[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]	$1	.	-	.				
forty	**years**	**in**	**prison**	**for**	**robbing**	**a**	**man**	**of**	**$1**	**.**	**85**	**.**
四十	年	在	监狱	为了	抢劫	一个	男人	的	$1	.	-	.

纽约州两家报纸报道，这名青年因抢劫一名男子 1.85 美元而被判处 40 年监禁。

[wʌn]	['peɪpə(r)]	[juːst]	[ðə; ði]	['sentəns]	[æz; əz][ə; eɪ][tekst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][kraɪ]	[daʊn]	[ɒv; əv]					
One	**paper**	**used**	**the**	**sentence**	**as**	**a**	**text**	**for**	**a**	**general**	**cry**	**down**	**of**
一	纸	用过的	这	句子	作为	一个	文本	为了	一个	一般的	哭	向下	的

[wɪ'skɑːnsɪnz]	['veri]	[prə'gresɪv]	,									
Wisconsin's	**very**	**progressive**	**,**									
威斯康星州的	非常	进步	,									

一家报纸用这句话作为文本，对威斯康星州非常进步的人士进行了全面抨击。

[ɔːl'ðəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['sentəns] [pɑːst] [ɪn][ˌes 'tiː] . [pɔːl] [hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːz]

although	what	a	sentence	passed	in	St	.	Paul	had	to	do	with	the	laws
虽然	什么	一个	句子	通过了	在	英石	.	保罗	有	到	做	和	这	法律

[ɒv; əv] [wɪs'kɒnsɪn] ,

of	Wisconsin	,
的	威斯康星州	,

尽管圣保罗的一项判决与威斯康星州的法律无关，

[prə'gresɪv] [ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] , [wɒz; wəz][nɒt][klɪə(r)] .

progressive	or	otherwise	,	was	not	clear	.
进步	或者	否则	,	曾是	不是	清除	.

是进步的还是其他的，尚不清楚。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['peɪpə(r)] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn][ðə; ði][ə'feə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kæpʃ(ə)n] : - [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	other	paper	commented	on	the	affair	under	the	caption	:	'	The	Crime	of	a
这	其他	纸	评论	在	这	事务	在下面	这	标题	:	-	这	犯罪	的	一个

[kɔːt] . -

Court	.	'
法庭	.	-

另一份报纸以"法庭的罪行"为题对此事进行了评论。

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [baɪ][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][dʒʌdʒ] [ɔːr] , [huː] ['sentənst] [ðə; ði] [juːθ] ,

"	It	appears	by	a	letter	from	Judge	Orr	,	who	sentenced	the	youth	,
"	它	出现	经过	一个	信	从	法官	奥尔	,	WHO	判刑	这	青年	,

"从判处这名青少年刑罚的奥尔法官的一封信中可以看出，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['sentənst] [tuː; tə] ['fɔːti] [j'iəz] [ɪn]['prɪz(ə)n] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['sentənst]

that	he	was	not	sentenced	to	forty	years	in	prison	,	but	was	sentenced
那	他	曾是	不是	判刑	到	四十	年	在	监狱	,	但	曾是	判刑

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] [lɔː] ,

under	the	indeterminate	law	,
在下面	这	不定	法律	,

他没有被判处四十年监禁，而是根据不确定刑期法被判刑。

[ænd; ənd][kæn; kən] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [j'iəz] , [ə'plaɪ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pə'rəʊl] .

and	can	,	after	two	years	,	apply	for	a	parole	.
和	能	,	后	二	年	,	申请	为了	一个	言语	.

两年后，可以申请假释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ɪn] ['rɒbəri] [keɪsɪz][ðə; ði]['mæksɪməm] ['sentəns] [ɪz] ['fɔːti] [j'iəz] ,

It	is	true	that	in	robbery	cases	the	maximum	sentence	is	forty	years	,
它	是	真的	那	在	抢劫	案例	这	最大限度	句子	是	四十	年	,

抢劫罪的最高刑期确实是四十年。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][pə'rəʊl][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] [hɪm'self] ,

but	it	is	up	to	the	board	of	parole	and	to	the	youth	himself	,
但	它	是	向上	到	这	木板	的	言语	和	到	这	青年	他自己	,

但这最终取决于假释委员会和青少年本人。

['veri] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [juːθ] , [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

very	largely	to	the	youth	,	as	to	how	long	he	will	stay	in	prison	.
非常	很大程度上	到	这	青年	,	作为	到	如何	长的	他	将要	停留	在	监狱	.

很大程度上取决于年轻人，因为他将在监狱里待多久。

[æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][weɪf][ænd; ənd] ['pliːdɪd] ['gɪlti] , [ðə; ði]['stɔːri] ,

As	the	young	man	had	been	a	waif	and	pleaded	guilty	,	the	story	,
作为	这	年轻的	男人	有	到过	一个	孤儿	和	恳求	有罪的	,	这	故事	,

由于这名年轻人曾是孤儿，并且认罪，所以故事是这样的：

[ɪf] [truː] , [wɒz; wəz][wʌn] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][feɪl][tuː; tə] [kɔːz] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

if	true	,	was	one	that	could	not	fail	to	cause	indignation	.
如果	真的	,	曾是	一	那	可以	不是	失败	到	原因	愤慨	.

如果属实，这必然会引起众怒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɔːtʃənətli] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ɔːr] , ['spiːkɪŋ]

There	was	very	little	truth	about	it	,	fortunately	,	and	Judge	Orr	,	speaking
那里	曾是	非常	小的	真相	关于	它	,	幸运的是	,	和	法官	奥尔	,	请讲

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [steɪt] [sez] :

for	his	state	says	:
为了	他的	状态	说道	:

幸运的是，这件事几乎没有任何事实依据。奥尔法官代表他的州政府表示：

- [ˌmɪnɪ'səʊtə] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði]

-	Minnesota	is	in	the	front	rank	in	the	matter	of	legislation	recognizing	the
-	明尼苏达州	是	在	这	正面	秩	在	这	事情	的	立法	识别	这

['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][piː'nɒlədʒi; pɪ'nɒlədʒi][ænd; ənd][ˌkrɪmɪ'nɒlədʒi] ,

principles	of	modern	penology	and	criminology	,
原则	的	现代的	刑罚学	和	犯罪学	,

“明尼苏达州在立法方面处于领先地位，这些立法承认现代刑罚学和犯罪学的原则。”

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'tɜːmɪnət] ['sentəns] [ɔːl][keɪsɪz] , ['lɪmɪtɪd] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentəns] ,

including	the	indeterminate	sentence	all	cases	,	limited	suspension	of	sentence	,
包括	这	不定	句子	全部	案例	,	有限的	暂停	的	句子	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	.	,
ETC	.	,

包括所有不定期刑罚案件、有限缓刑等。

[ænd; ənd][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ɪz][ɪn] [fʊl] ['sɪmpəθi]

and	the	administration	of	justice	in	the	courts	of	this	state	is	in	full	sympathy
和	这	行政	的	正义	在	这	法院	的	这	状态	是	在	满的	同情

[ænd; ənd] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði][stˈætʃuːts] .

and	accord	with	the	statutes	.
和	符合	和	这	法规	.

本州法院的司法行政完全符合法律规定。

[sʌtʃ] ['blʌndəz] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][duː; də] [kɔːts] ['evriweə(r)] [æn; ən]['ɪndʒəri] ,

Such	blunders	as	these	are	apt	to	do	courts	everywhere	an	injury	,
这样的	失误	作为	这些	是	易于	到	做	法院	到处	一个	受伤	,

诸如此类的错误很容易对各地的法院造成损害。

[səʊ][ðə; ði] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nəʊn] . -

so	the	truth	should	be	known	.	'
所以	这	真相	应该	是	已知	.	-

所以真相应该公之于众。

” [kən'vɪkts] [meɪk] [brɪk] [ænd; ənd][duː; də]['ʌðə(r)] [wɜːk] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] . — ['ʃɪpmənts] [hæv; həv] [biːn]

”	Convicts	make	Brick	and	do	other	Work	in	Ohio	.	—	Shipments	have	been
”	罪犯	制作	砖	和	做	其他	工作	在	俄亥俄州	.	—	货物	有	到过

['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪk] [plɑːnt] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [bɔːd] [ɒv; əv][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

started	from	the	brick	plant	established	by	the	State	board	of	administration
开始	从	这	砖	植物	已确立的	经过	这	状态	木板	的	行政

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [ˌpenɪ'tenʃəri] ['prɪznər] [æt; ət]['dʒʌŋkʃ(ə)n] ['sɪti] ,

for	the	employment	of	penitentiary	prisoners	at	Junction	City	,
为了	这	就业	的	监狱	囚犯	在	交汇处	城市	,

“俄亥俄州的囚犯们制造砖块并从事其他工作。——州行政委员会在 Junction City 为监狱囚犯设立的砖厂已经开始发货。”

['peri] ['kaʊnti] , [əʊ'haɪəʊ] .

Perry	county	,	Ohio	.
佩里	县	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州佩里县。

['meɪs(ə)n] ['tʃɪlˌkoʊt] [ɒv; əv] [iːst] ['lɪvəpuːl] , [ɪz][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] .

Mason	Chilcote	of	East	Liverpool	,	is	the	superintendent	of	the	plant	.
石匠	奇尔科特	的	东方	利物浦	,	是	这	校长	的	这	植物	.

来自东利物浦的梅森·奇尔科特是该工厂的主管。

['fɪfti] ['prɪznər] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][plɑ:nt][ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ə; eɪ] [nju:]

Fifty	prisoners	are	employed	at	the	plant	and	as	soon	as	a	new
五十	囚犯	是	受雇	在	这	植物	和	作为	很快	作为	一个	新的

['dɔ:mətri] [ɪz] [kəm'plitɪd] [ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [ðeə(r)] .

dormitory	is	completed	another	fifty	will	be	sent	there	.
宿舍	是	完全的	其他	五十	将要	是	发送	那里	.

该工厂雇用了 50 名囚犯，一旦新的宿舍建成，还将有 50 名囚犯被送往那里。

[ðə; ði][plɑ:nt][kæn; kən] [tɜ:n] [aʊt] - , - [brɪks] ['deɪli] .

The	plant	can	turn	out	40	,	000	bricks	daily	.
这	植物	能	转动	出去	-	,	-	砖块	日常的	.

该工厂每天可生产 4 万块砖。

[steɪt] ['haɪweɪ] [kə'mɪʃənə(r)] [dʒeɪmz][ɑ:(r)] . ['mɑ:kə(r)] [sez] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tmənt] [kæn; kən][ju:z]

State	Highway	Commissioner	James	R	.	Marker	says	that	his	department	can	use
状态	公路	专员	詹姆斯	拉	.	标记	说道	那	他的	部门	能	使用

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑ:nt][fɔ:(r); fə(r)][rəʊd] ['bɪldɪŋ] .

the	entire	output	of	the	plant	for	road	building	.
这	全部的	输出	的	这	植物	为了	路	建筑	.

州公路专员詹姆斯·R·马克尔表示，他的部门可以将该工厂的全部产量用于道路建设。

[baɪ]['ju:zɪŋ][ðə; ði][kən'vɪkts][ðə; ði] [steɪt] [bɔ:d] [ɒv; əv][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [seɪvd] [ðə; ði] [steɪt] [mɔ:(r)]

By	using	the	convicts	the	State	board	of	administration	saved	the	State	more
经过	使用	这	罪犯	这	状态	木板	的	行政	已保存	这	状态	更多的

[ðæn; ðən] $2 ,

than	$2	,
比	$2	,

通过利用这些罪犯，州行政委员会为州政府节省了超过 2000 万美元。

- [ɪn] ['teərɪŋ] [daʊn] [əʊld] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['ekskəveɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n]

000	in	tearing	down	old	buildings	and	excavating	for	the	new	administration
-	在	撕裂	向下	老的	建筑物	和	挖掘	为了	这	新的	行政

['strʌktʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði][,ɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][blaɪnd][ɪn] [kə'lʌmbəs] .

structure	at	the	Institution	for	the	Blind	in	Columbus	.
结构	在	这	机构	为了	这	瞎的	在	哥伦布	.

哥伦布盲人学院拆除旧建筑和挖掘新行政大楼用了 000 美元。

[,aɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪəd] - [kən'vɪkts] - ['aʊəz] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] .

It	required	24	convicts	8274	hours	to	do	the	work	.
它	必需的	-	罪犯	-	小时	到	做	这	工作	.

这项工作需要 24 名囚犯花费 8274 小时才能完成。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [peɪd] [θri:] [sents] [æn; ən]['aʊə(r)][baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

They	were	paid	three	cents	an	hour	by	the	State	.
他们	是	有薪酬的	三	分	一个	小时	经过	这	状态	.

他们每小时的工资是州政府支付的三美分。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l][wɒz; wəz] $248 . - .

The	total	was	$248	.	22	.
这	全部的	曾是	$248	.	-	.

总计248.22美元。

[ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['aʊəz] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] - - [wʌn] / [,tu:'tu:] [sents] [æn; ən]['aʊə(r)] ,

The	same	number	of	hours	paid	for	at	27	-	1	/	2	cents	an	hour	,
这	相同的	数字	的	小时	有薪酬的	为了	在	-	-	1	/	2	分	一个	小时	,

[ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [reɪt] [ɒv; əv]['weɪdʒɪz] ,

the	prevailing	rate	of	wages	,
这	盛行	速度	的	工资	,

同样的工作时长，按每小时 27.5 美分（当时的现行工资标准）支付。

[wʊd] [hæv; həv][kɒst][ðə; ði] [steɪt] $2 , - . - .

would	have	cost	the	State	$2	,	275	.	35	.
会	有	成本	这	状态	$2	,	-	.	-	.

这将使州政府损失 2,275.35 美元。

[bɪ'saɪdz] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [bɔ:d] ['fɜ:nɪʃt] ['aʊtdɔ:(r)]['leɪbə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

Besides	saving	the	money	to	the	State	the	board	furnished	outdoor	labor	for
除了	保存	这	钱	到	这	状态	这	木板	提供	户外的	劳动	为了

[ðə; ði] ['prɪznər] .

the	prisoners	.
这	囚犯	.

除了为国家节省开支外，该委员会还为囚犯提供了户外劳动机会。

[wɜ:k] [ɒn][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [haʊs] [ðə; ði] [bɔ:d] [ɒv; əv]

Work	on	the	foundation	of	the	new	structure	which	is	to	house	the	board	of
工作	在	这	基础	的	这	新的	结构	哪个	是	到	房子	这	木板	的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

administration	,
行政	,

正在为即将容纳行政委员会的新建筑进行地基施工。

[hæz; həz] [bi:n] [kə'menst] .

has	been	commenced	.
有	到过	开始	.

已经开始。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒkjəpənsi] [baɪ] ['ɜ:li] [fɔ:l] .

It	is	expected	to	have	the	building	ready	for	occupancy	by	early	fall	.
它	是	预期的	到	有	这	建筑	准备好	为了	占用	经过	早期的	落下	.

预计该建筑将于初秋时节竣工并可供入住。

[bɔ:d] [ɒv; əv] ['sɪti] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] ([fɜ:st] [dɪ'vɪʒ(ə)n]) . — [ðə; ði]

Board	of	City	Magistrates	of	the	City	of	New	York	(	First	Division	)	.	—	The
木板	的	城市	地方法官	的	这	城市	的	新的	约克	(	第一的	分配	)	.	—	这

['ænjuəl] [rɪ'pɔ:t] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn] [ˌmæn'hætn] [ænd; ənd][ðə; ði][brɒŋks][ɪn]

annual	report	giving	the	work	of	magistrates	in	Manhattan	and	the	Bronx	in
年度的	报告	给予	这	工作	的	地方法官	在	曼哈顿	和	这	布朗克斯	在

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

the	City	of	New	York	is	always	anticipated	with	great	interest	,
这	城市	的	新的	约克	是	总是	预期	和	伟大的	兴趣	,

纽约市治安法官委员会（第一分会）——每年都会发布一份报告，介绍纽约市曼哈顿和布朗克斯区治安法官的工作，这份报告总是备受期待。

[ænd; ənd][ɪz] [ri:d] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][bəuθ][ɪn]['dʒen(ə)rəl]['prəʊgres]

and	is	read	with	an	increasing	amount	of	satisfaction	both	in	general	progress
和	是	读	和	一个	增加	数量	的	满意	两个都	在	一般的	进步

[rɪ'kɔ:dɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] [fɔ:m] [ænd; ənd][stə'tɪstɪk(ə)l] ['meθəd] .

recorded	and	in	the	improvement	of	form	and	statistical	method	.
记录	和	在	这	改进	的	形式	和	统计	方法	.

读者们越来越满意地阅读了这些资料，无论是记录的总体进展，还是形式和统计方法的改进。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [æz; əz] [tʃi:f] ['mædʒɪstreɪt][mə'kædu:][rɪ'mɑ:rks] ,

It	is	a	great	pity	as	Chief	Magistrate	McAdoo	remarks	,
它	是	一个	伟大的	遗憾	作为	首席	地方法官	麦卡杜	评论	,

正如首席地方法官麦卡杜所言，这实在令人遗憾。

[ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [straɪdz] [tə'wɔ:d] [sɪg'nɪfɪkənt] ['krɪmɪn(ə)l] [stə'tɪstɪks] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [ɪn]
that **the** **important** **strides** **toward** **significant** **criminal** **statistics** **that** **are** **being** **made** **in**
那 这 重要的 步幅 朝向 重要的 刑事 统计数据 那 是 存在 制成 在
[ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] - [kɔ:ts] [kæn; kən] [nɒt] [bi:; bi] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] ,
the **magistrates** **'** **courts** **can** **not** **be** **combined** **and** **developed** **,**
这 地方法官 - 法院 能 不是 是 合并 和 发达 ,

地方法院在降低犯罪率方面取得的重要进展无法结合起来并进一步发展。

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['deɪtə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['krɪmɪn(ə)l] [kɔ:ts] .
together **with** **data** **from** **the** **higher** **criminal** **courts** **.**
一起 和 数据 从 这 更高 刑事 法院 .

以及来自高等刑事法院的数据。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] , [ə; eɪ] ['sentrəlaɪzd] [stə'tɪstɪk(ə)l] ['bjʊərəʊ] ,
There **should** **be** **,** **in** **any** **event** **,** **a** **centralized** **statistical** **bureau** **,**
那里 应该 是 , 在 任何 事件 , 一个 集中 统计 局 ,

无论如何，都应该设立一个中央统计局。

['kʌvərɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [kɔ:ts] [kən'sɜ:nd] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [bɑ:(r)] [ɪn] ['greɪtə(r)] [nju:] [jɔ:k] .
covering **all** **the** **courts** **concerned** **with** **the** **criminal** **bar** **in** **Greater** **New** **York** **.**
覆盖 全部 这 法院 担心的 和 这 刑事 酒吧 在 更大的 新的 约克 .

涵盖大纽约地区所有与刑事诉讼相关的法院。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [held] [fɔ:(r); fə(r)] ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] ['gæmblɪŋ] [haʊs] ,
“ **What** **was** **done** **with** **the** **man** **I** **held** **for** **keeping** **a** **gambling** **house** **,**
“ 什么 曾是 完毕 和 这 男人 我 握住 为了 保持 一个 赌博 房子 ,

“我逮捕的那个经营赌场的人后来怎么样了？”

[ə; eɪ] [dɪs'ɔ:dəli] [haʊs] , [ɔ:(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['nju:sns] [lɑ:st] [mʌnθ] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [mʌnθ]
a **disorderly** **house** **,** **or** **maintaining** **a** **public** **nuisance** **last** **month** **or** **the** **month**
一个 乱 房子 , 或者 保持 一个 民众 滋扰 最后的 月 或者 这 月
[bɪ'fɔ:(r)] .
before **.**
前 .

上个月或上上个月，在房屋内扰乱秩序或造成公共滋扰。

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] — — . ” [wi:; wi] [mait] [ˌeɪ di: 'di:] , “ [nɔ:(r)] [dʌz] ['eni] [wʌn] [els] [nəʊ] .
I **don't** **know** **—** **—** **.** **”** **We** **might** **add** **,** **“** **Nor** **does** **any** **one** **else** **know** **.**
我 不 知道 — — . ” 我们 可能 添加 , “ 也不 做 任何 一 别的 知道 .

我不知道——。”我们还可以补充一句，“其他人也不知道。”

” [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] [wɜ:k] [ɒv; əv] [eɪt] ['dɪstrɪkt] [kɔ:ts] , [ə; eɪ] [naɪt] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [men]
” **The** **report** **presents** **the** **work** **of** **eight** **district** **courts** **,** **a** **night** **court** **for** **men**
” 这 报告 礼物 这 工作 的 八 区 法院 , 一个 夜晚 法庭 为了 男人
,
,
,

该报告介绍了八个地区法院和一个男子夜间法庭的工作情况，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [naɪt] [kɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [tu:] [də'mestɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [kɔ:ts] .
and **a** **night** **court** **for** **women** **,** **and** **two** **domestic** **relations** **courts** **.**
和 一个 夜晚 法庭 为了 女性 , 和 二 国内的 关系 法院 .

以及一个女子夜间法庭和两个家庭关系法庭。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [end] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
There **is** **no** **end** **of** **interesting** **material** **in** **it** **.**
那里 是 不 结尾 的 有趣的 材料 在 它 .

里面有数不尽的有趣素材。

[pə'hæps] [ðə; ði] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [fækts] , [haʊ'evə(r)] ,
Perhaps **the** **most** **interesting** **facts** **,** **however** **,**
也许 这 最多 有趣的 事实 , 然而 ,

然而，或许最有趣的事实是：

[rɪ'leɪt] [tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði]['fɪŋgə(r)] - [prɪnts][tu:; tə][keɪsɪz][ɒv; əv]
relate **to** **the** **extension** **of** **the** **use** **of** **the** **finger** **-** **prints** **to** **cases** **of**
涉及 到 这 扩大 的 这 使用 的 这 手指 - 印刷 到 案例 的
[dɪs'ɔ:dəli] [kən'dʌkt] ,
disorderly **conduct** **,**
乱 执行 ,

涉及将指纹识别的使用范围扩大到扰乱治安案件中，

“ ['dʒɔsliŋ] ” [ænd; ənd] “ ['mæʃɪŋ] , ” [wɪð] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [su:n] [ɪn'klu:dɪŋ] ['ɔ:təməbi:l] [sp'i:dəz] ;
“ **jostling** **”** **and** **“** **mashing** **,** **”** **with** **prospects** **of** **soon** **including** **automobile** **speeders** **;**
“ 推搡 ” 和 “ 捣碎 , ” 和 前景 的 很快 包括 汽车 飞车 ;

“推搡”和“挤压”，预计很快将包括超速驾驶的汽车；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɒv; əv] [kən'vɪktɪd] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ə'reɪndʒd] .
and **the** **increase** **of** **the** **percentage** **of** **convicted** **among** **those** **arranged** **.**
和 这 增加 的 这 百分比 的 已定罪 之中 那些 安排 .

以及被安排犯罪者中被定罪者比例的增加。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)]['ri:əl] ['lɔ:ˌbreikə] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt]
The **former** **will** **make** **it** **difficult** **for** **real** **lawbreakers** **to** **escape** **punishment**
这 以前的 将要 制作 它 难的 为了 真实的 违法者 到 逃脱 惩罚
['ɑ:ftə(r)] [ə'rest] ,
after **arrest** **,**
后 逮捕 ,

前者将使真正的违法者在被捕后难以逃脱惩罚。

[waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'rests] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [p'ɜ:sənz] [ɪz][fɑ:st]
while **the** **latter** **shows** **that** **the** **number** **of** **arrests** **of** **innocent** **persons** **is** **fast**
尽管 这 后者 演出 那 这 数字 的 逮捕 的 清白的 人 是 快速地
[dɪ'mɪnɪʃɪŋ] .
diminishing **.**
减少 .

而后者表明，无辜者被捕的人数正在迅速减少。

[ə; eɪ] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [fækt][ɪz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] [ˌdɪmɪ'nju:ʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪ'fendənts] [pleɪst]
A **remarkable** **fact** **is** **also** **the** **diminution** **of** **the** **number** **of** **defendants** **placed**
一个 卓越 事实 是 还 这 减少 的 这 数字 的 被告 放置
[ɒn][prə'beɪʃ(ə)n] ,
on **probation** **,**
在 缓刑 ,

另一个值得注意的事实是，被判缓刑的被告人数有所减少。

[də'rektli] [ə'trɪbjətəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]['greɪtə(r)] ['fri:kwənsi] [ɒv; əv] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪnˌvestə'geɪʃən] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
directly **attributable** **to** **the** **greater** **frequency** **of** **preliminary** **investigations** **of** **such**
直接地 可归因的 到 这 更大的 频率 的 初步的 调查 的 这样的
[keɪsɪz][baɪ][prə'beɪʃ(ə)n] ['ɒfɪsəz] .
cases **by** **probation** **officers** **.**
案例 经过 缓刑 警官 .

这直接归因于缓刑监督官对这类案件进行初步调查的频率更高。

['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] , ['mænɪdʒmənt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ɒv; əv][ðə; ði]
STATEMENT **OF** **THE** **OWNERSHIP** **,** **MANAGEMENT** **,** **ETC** **.** **of** **THE**
陈述 的 这 所有权 , 管理 , ETC . 的 这
[dɪ'lɪŋkwənt] .
DELINQUENT **.**
不良少年 .

违约方的所有权、管理权等声明。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] ['ɔ:gəst] 24th ,
Published **monthly** **at** **New** **York** **,** **N** **.** **Y** **.** **,** **required** **by** **the** **Act** **of** **August** **24th** **,**
已发布 月度 在 新的 约克 , N . 是 . , 必需的 经过 这 行为 的 八月 24th ,
- .
1912 **.**
- .

根据 1912 年 8 月 24 日法令规定，每月在纽约州纽约市出版。

[neɪm] [ɒv; əv] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ə'dres]
NAME **OF** **POST** **OFFICE** **ADDRESS**
姓名 的 邮政 办公室 地址

邮局名称

['edɪtə(r)] , [əʊ] . [ef] . ['lu:ɪs] , - [i:st] 15th [ˌes 'ti:] . , [nju:] [jɔ:k] ['sɪti]
Editor **,** **O** **.** **F** **.** **Lewis** **,** **135** **East** **15th** **St** **.** **,** **New** **York** **City**
编辑 , 哦 . F . 刘易斯 , - 东方 15th 英石 . , 新的 约克 城市

OF Lewis 编辑，地址：纽约市东15街135号

['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtə(r)] , [əʊ] . [ef] . ['lu:ɪs] . ” ” ” ” ” ”
Managing **Editor** **,** **O** **.** **F** **.** **Lewis** **.** **” ” ” ” ” ”**
管理 编辑 , 哦 . F . 刘易斯 . ” ” ” ” ” ”

《OF Lewis》执行主编。

” ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] , [əʊ] . [ef] . ['lu:ɪs] . ” ” ” ” ” ”
” Business Manager , O . F . Lewis . ” ” ” ” ” ”
” 商业 经理 , 哦 . F . 刘易斯 . ” ” ” ” ” ”

“OF Lewis的业务经理。”

” ['pʌblɪʃə(r)] , [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] . ” ” ” ” ” ”
” Publisher , The National Prisoners ' Aid Association . ” ” ” ” ” ”
” 出版商 , 这 国家的 囚犯 - 援助 协会 . ” ” ” ” ” ”

“全国囚犯援助协会出版商。”

” ['əʊnə(r)z] , [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['prɪznər] - [eɪd] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] . ” ” ” ” ” ”
” Owners , The National Prisoners ' Aid Association . ” ” ” ” ” ”
” 所有者 , 这 国家的 囚犯 - 援助 协会 . ” ” ” ” ” ”

“所有者：全国囚犯援助协会。”

” [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] ['bɔndˌhəuldəz] , ['mɔ:rgɪdʒɪz] , [ɔ:(r)] ['ʌðə(r)] [sɪ'kjʊərəti] [h'əʊldəz] .
” There are no bondholders , mortgages , or other security holders .
” 那里 是 不 债券持有人 , 抵押贷款 , 或者 其他 安全 持有者 .

“没有债券持有人、抵押贷款人或其他证券持有人。”

[əʊ] . [ef] . ['lu:ɪs] , ['edɪtə(r)] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['mænɪdʒə(r)] .
O . F . LEWIS , Editor and Business Manager .
哦 . F . 刘易斯 , 编辑 和 商业 经理 .

路易斯，编辑兼业务经理。

[swɔ:n] [tu:; tə] [ænd; ənd] [səb'skraɪbd] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] [ðɪs] 27th [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , - .
Sworn to and subscribed before me this 27th day of March , 1914 .
宣誓 到 和 已订阅 前 我 这 27th 天 的 行进 , - .

于1914年3月27日在我面前宣誓并签字。

[eɪtʃ] . [el] . [mə'kɔ:mɪk] , ['nəʊtəri] ['pʌblɪk] [nəʊ] . [sɪks] , [kɪŋz] ['kaʊnti] .
H . L . McCORMICK , Notary Public No . 6 , Kings County .
H . L . 麦考密克 , 公证人 民众 不 . 6 , 国王 县 .

HL McCORMICK，公证员，国王县第 6 号。

[maɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪk'spaɪəz] [mɑ:tʃ] - , - .
My Commission expires March 31 , 1914 .
我的 委员会 到期 行进 - , - .

我的委任状将于1914年3月31日到期。

[-] [nəʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['taɪt(ə)l][peɪdʒ] ['ɪʃuː] ['nʌmbə(r)] [kə'rektɪd] [frɒm; frəm][faɪv][tuː; tə][sɪks] .
Title **page** **issue** **number** **corrected** **from** **5** **to** **6** **.**
标题 页 问题 数字 已更正 从 5 到 6 .

标题页期号由第5期更正为第6期。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] ['saɪləntli] .
A **number** **of** **typographical** **errors** **were** **corrected** **silently** **.**
一个 数字 的 印刷 错误 是 已更正 默默 .

一些印刷错误被悄悄地改正了。

[njuː] [ə'rɪdʒən(ə)l]['kʌvə(r)] [ɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɪz]['grɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [də'meɪn] .
New **original** **cover** **art** **included** **with** **this** **eBook** **is** **granted** **to** **the** **public** **domain** **.**
新的 原来的 覆盖 艺术 包括 和 这 电子书 是 的确 到 这 民众 领域 .

本电子书所附的全新原创封面图已授予公共领域许可。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神